

GRADUALE

Ein Almenne-leg Messusaungs Book/

Um þañ Saung og Ceremoniur sem i Kyrkiuñe eiga ad syngiast og halldast hier j Lande/ epter godre z christelegre Sidvenju sem og vors allra Nꝇdugasta Arfa Kongs og Herra/ CHRISTIANS þess Fimta Kyrkiu Ritual.

Editio VI.

Þryckt j Skalhollte af Jone Snorrasyne/
Anno Domini M. DC. LXXXXI.

Psalmo 96. v. 1. et 2.

CANITE IEHOVÆ CANTICVM NOVVM.
CANITE IEHOVÆ TOTA TERRA.
CANITE IEHOVÆ, BENEDICITE NOMINI
EIVS, PRÆDICATE DE DIE IN DIEM
SALVTEM EIVS.

Versio Islandica.

Synged DROTTne Nyañ Lofsaung/
Synged DROTTne øll Verøllden.
Synged DROTTNE og lofed hans
Nafn/ Prediked Dag fra Deige hans
Hialpræde.

Aullum godum og Gudhræddum Mønnum / og einkanlega JEsu Christi Sofnude/ a þessu voru Fodurlande Islande / Oska eg Vnderskrifadur Guds Naadar og Blessunar fyrer dyrmæta Forþienustu vors DROttens JEsu Christi / med Heilags Anda Upplysing.

Þad er øllum kunugt/ ad Psalmasaungur j Kyrkiunū er ei alleinasta af godum og Gudhræddum Mønnum/ og Christelegrar Kyrkiu Forstiounarmønnum jnnsettur og skyckadur til utvortis Pryde og Lysteseme/ helldur einkum og allrahellst/ til þess/ ad uppvekia hiørtu Guds Barna/ til sannarlegs Bænakalls/ Guds dyrkunar og Þackargiørdar/ fyrer hans oþriotande Velgiørninga/ þvi Guds Orð a ecke ad dyliast/ helldur allstadar med Lofsaungvum og Þackargiørdum ad vijdfrægiast epter Aminningu Postulans Sancte Pals j Pistlenum til Ephesios 5. Capitula/ þar hann svo til Orda tekr/ Uppfyllest af Anda/ og tale hvør vid annan af Psalmum/ Lofsaungvum og Andlegum Kvædum / Synged og Spiled DROTTne j ydrum Hiortum/ og seiged Þacker alla Tijma Gude og Fodur fyrer alla Hlute/ j Nafne vors DROTTENS JESU Christi. Og j Pistlenum til Coloss. 3. Cap. seiger hann. Lated Christi Ord rijkuglega bygia medal ydar j allre Vitsku/ Læred og Aminnid ydur sialfa / med Psalmum og Lofsaungvum/ og andlegum Kvædum/ og synged DROTTne j ydrum Hiørtum/ og allt hvad þier giøred med Ord edur Verk/ þad giøred allt j Nafne DROTTens JEsu/ og þacked Gude og Fodur fyrer hann.

Petta hafa vel og vandlega Athugad vorer Haloplegu Kongar yfer Danmerk og Noregs Rijkium etc. sem tilsett og skyckad hafa viss an Psalmosaung j Kyrkiunnum/ og þar næst sa gode og lofsverde Herra Gudbrandur Thorlaksson/ sin̄ þan̄ fyrsta Grallara liet a Prent wtganga j voru Modurmaale/ a Holum j Hiall tadal/ Anno Christi 1594/ Hvórin hans godu Dæme trwlega epterfylgdu/ min̄ El skulegt Saluge Fader/ Herra Thórlakur Skwlason/ Og min̄ Broder Herra Gysle Thorlaksson/ Byskupar Hoolastiftis/ er sierhvór j sijna Tijd lietu Grallara a Prent wtganga/

Gud gïefe ad goder Men̄ og Prestar villdu sig þar epter hallda / og ecke ut af Breyta/ epter sijnum eigen̄ Potta/ sem og (þvi midur) sumstadar merkt rse/ ecke an Samvitsku Sturlunar missar.

Þvi so sem vor Gud er ein̄ Gud/ og Samlyn desins Gud/ so vill han̄ med sam eigenlegu Hiarta/ og samhliodande Tungu/ lof ast og vegsamast j sijnum Sófnude/ af oss sijnum Þionum og Skiepnum/ og þo jeg vel vite ad sumerhvórier Prestar hafe slijka um̄breyting j godre Meining/ þa eiga þeir ecke ofmiög ad treysta sijnum eigen̄ Potta/ edr Hrgferde/ helld: hallda sig vid goda og christelega medtekna Venin/ Mementote quæso Postores officii vestri/ et juramenti tempore optimi antecessoris mei/ M. Brynjolfi Svenonii pijssime usu recepti/ quod sic sonat / Paragrapho vij.

Solemnes sanctæ Ecclesiæ formulas usu receptas retinebo, nihil privato au-su, iniussu superiorum, innovabo. Hvórin samhlioda eru Formalia vers allra Nadugasta Arfa Kongs og Herra j Kyrkiu Ritualinum/ Pag. 379 og 380/ Þar so stendur j Presta Eydnum/ Secundo promitto, me summâ diligentiâ allaboratu rum, ut doctrina cœlestis comprehensa scriptis Propheticis & Apostolicis, & Libr ecclesiarum Danicarum Symbolicis, auditoribus fideliter instilletur

Sacrament

Sacramenta ad normam â Christo præscriptam decenter ac devote administrentur, disciplina ecclesiastica diligenter exerceatur, Catechetica doctrina urgeatur, Ceremoniæ in Ecclesia receptæ observentur, nec qvidqvam contra constitutiones Ecclesiasticas admittatur.

Þetta er vel athugande mijner goder Viner og Brædur j Christo / so vær finnast mættum Guds vors trwlynder Þionarar/og niotande verda þeirra goda Verdlauna sem hañ af Naad og Myskun sinc hefr lofad og þyrerheyted.

Og med þvi eg hefe merkt/ ad þæcka take muñ Grallara hier j Lande(þo ei sie langt sijdañ ad sa seinaste a Prent wtgieck) þa hef eg j Guds Nafne mier fyrer Hendur teked/ ad lata prenta þeñañ nya Grallara/epter þeim fyrre/og næsta miög slijted wt af brevtt/nema hvad Formatenn kañ vidvijkia/ hefe eg þeññañ Grallara Libererad + samañbored vid þa fyrre/ + ecke sijst vid Kög. Maj. Kyrkiu Ritual so jeg er fulltrwa ad ecke finnest nockurt j þessare Bok/ sem ecke er sambhlioda Guds Orde og christelegs Yfervallds Gudrækelegre Skyckun / Þeir Psalmar sem til einkader eru j þeirre Dönsku Psalma Bok/eru ecke aller(þad jeg veit) a Islendsku wtlagder /þvi hölldum vær oss vid þa godu gömlu Psalma s prentader eru j fyrre Gradualibus/ a medañ vor allra Nadugaste Kongr þar ei adra Skyckun a giörer/ epter Guds Anda Nadugum Jñblæstre.

Latinu Saungur er j þessum Grallara nidañfelldur/ neina a Storhatijdum + er sa Latinske Saungur ovijda brukadur hier j Lande/ fyrer utañ Domkyrkiu badar/ hvar flester eru Intelligentes lingvæ Latinæ/og þvi syndest mier ecke [illegible] ungie ad aftaka þañ Latinu Saung/ so nockur Greinarmunur giördest [illegible] Hatijda + añara helgra Daga/ennu þar vier hier j Lande/hösum ecke [illegible] ta Musicæ artificialis vel organicæ.

Bid eg nu alla goda og Gudhrædda Mein med christelegum Kiærleika/ad med taka þetta lÿted Verk/ enn Presta Skalhollts Stiftis æminne eg/ad bregda ecke wt af þeim Formalibus sem j þessum Grallara eru jnnfærd/

Þeir gömlu Grallarar sem a Holum hafa prentader vered/ eru ecke hier med kass erader edur onyter giörder/þvi þeir eru (ad minne Hyggiu) eins Grundvallader j Guds Orde sem þesse er/og meiga aller sig þar epter rietta/og þvi helldur / sem minna a midle ber. Formaala þeirra loflegu Byskupa Herra Gudbrands Thor laksonar/ og Herra Odds Einarsonar/syndest mier ad lata hier med fylgia / ødrum til Epterriettingar/

Sa Almattuge Gud sem wtgaf sinn Einka Son/oss til Endurlausnar/og JE sus Christur vor Frelsare og Saluhialpare / samt heilagur Ande vor Huggare og Helgare/hialpe oss til ad leita Guds Dyrdar med undergiefnustu Þionustu/ og Dyr kun hans heilagasta Nafns/hvør vor Gud er einn sannur Gud j þremur Personum/ Blessadur fra Eilijfd og til Eilijfdar/ Amen.

Skalhollte Dag 10 Februarij.
Anno 1691.

Þordur Thorlaksson.
S. S. St.



Formaale Herra Odds Einarssonar/ fordum Biskups Skalholts Stiptis/ yfer þann fyrsta Prentada Grallara. Anno 1594.

I Fyrstu skulu Menn vita/ ad Psalma songurinn hefr sinn Uppruna af þui Ebreska/ so sem audvelldlega ma skilia bæde af Mosis Bokum/ og af Domandanna Bok/ og af Konga Bokunum/ og af mørgum ødrum Bokum hins Galma Testamentis/ Hvørsu tijdt þad hefur verid/ þa þegar/ ad syngia Gude Lofsøngva med Artanlegu Þacklæte fyrer hans Velgiørninga. So lesum vier um Israelis Lyd þegar hann var a Eydemørkinne/ epter synna utførd af Egyptalande/ ad þegar þeir fluttu synar Herbuder ur einum stad og j annann/ strax j þui þeir hofu Aurkina upp og toku til ad ferdast/ þa sungu þeir. Exurgat Deus et dissipentur Inimici eius et cet/ Sømuleidis þa þeir settu hana nidur og toku Hvild/ þa hafa þeir og eirnenn sunged annann agiætann Lofsøng/ Num. x Cap. Og þo ad allmarger hafe feinged til þess sierlega Guds gafu ad dykta þuilijka Lofsøngva/ so sem liost er af hellagre skript. Esa lxiiij. xxvi. xxxviij. Judicum v. j Samuelis ij. Thren. Jerem. et cet. Þa hefur þo sw Andagypt Rijkuglighst verid a Døgum hins Helaga Davids/ Og þa helldst tydkast/og so a Døgum hans Sonar Salomonis/ ij Samuel. xxij. Cap. Þui Levitarner sem til Gudz Þionustu voru skickader j Salomonis Mustere/komu avallt til samans i tilsettann tijma og sungu fyrer Drottne Helaga Hymna og Lofsøngva/ øllu Folkenu aheyranda. So sem sia ma/ Paral. xvj. xvij. xxiiij. xxvj. Nehem. vij. Og føktudu so Gude fyrer þa dasamliga Velgiørninga/ sem hann veitte þeim framar enn ødru Folke j Heiminum fyrer huad þeir prijsudu og vegsømudu Gud/suo sem þeir best kunnu/ Bæde med lystelegum allra handa Hliodfærum/ og med agiætustum Lofsøngvum/Syrach. xlvij. Enn Psalmunum letu þeir fylgia jafnframt jnneligar Bæner/ Item merkelegar aminningar af hvørium Menn skylldu bæde meiga fræda st i Guds Orde/ og ytre goore Sidseme / Svo þad er miøg lystelegt ad lesa/ hvørsu føgur og lofleg Skickan j þann [illegible] hefur/ i þeim Gudz Barna Søfnude,

Sømuleidis hafa þeir eirnen/ hvør j synu Hwse sunged nockra Psalma eda Hymna/ hvørsdaglega/ þa þeir settust til Bordz og epter Maaltyd/ Einkanlegana þa þeir hielldu nockra Hatijdis daga epter Løgmaalinu/ þackande þar med Gude fyrer hans Dasemdar Verk og Velgiørninga/ Og slijka Guds Pionustu hefur hvør kient audrum/ Svo þesse Sidvane hefur hia þeim Gudhrædda a medal Israelis Folks halldest eirnen a þeim tyma þa vor Herra Jesus Christus vmgieckst hia þeim lijkamliga/ og ecke hefur hann villad vijkia fra þeim lofliga Vana/ sem merkia ma af hans Pijningar Historiu/ Ad a þeirre Nott sem hann var svikeñ/ endade hañ syna Kvøllmaaltyd/ med Lofsøng/adur eñ hañ gieck vt j Fialled Oliveti med synum Lærisveinum.

J audru Lage/ Ef nockur hugsar/ hvørt nu skule halldast Psalmasaungurin j Christelígre Kyrkiu/fyrst vtter þar vppa ecke finnum neina Christi Skipan eda Befalning j Nya Testamentinu? Þa skulu Menn hugleida þesse Ord hins Heilaga Pals Postula/ Eph. v. Drecked ydur ecke Vijndruckna/ þuiad þar af kiemur saurugt Lyfferne/ Helldur vpp fyllist j Anda/ og tale hvør vid annañ af Psalmum og Lofsøngvuꝫ og Andlegū Kuæd um/ Syngid og spilid Drottne j ydrum Hiørtumꝫ/ og seiged þacker alla tyma Gude og Fødur fyrer alla hlute j nafne vors Drottens Jesu Christi. Coloss. iij. Lated Christi Ord rykugliga bua a medal ydar/ j allre Vitsku/Kænid og aminnid ydur med Psalmum og Lofsaungvū og andligū liufligum Kuædum og syngid Drottne j ydrum Hiørtum / Og allt huad þier giøred/ med Ord og Verk/ þad giøred allt j nafne Drottens Jesu / og þacked Gude Fødur fyrer hann. j Cor xiiij. Psalmana vil eg syngia med Andanū/ og Psalmana vil eg syngia med Hiartanu/ et cet.

J þessum Greinum fyrerbydur S. Pall ecke Psalma Søngiñ/ helldur vpphvet er hann og afyser Gudz Børn til ad jdka Lofsøngvana/ og kieñer merkeliga hvørneñ þeim skule vera hattad.

Fyrst vill Hann þad skule vera Guds Ord/ og þad skule vera allt andligt/ Þad er/ af Guds Anda vpplysingu ort og diktad. Þar fyrer eigum vier ad forleggia alla þa Saungva edur Psalma/ sem ecke eru Guds Orde samhliodande/ og alla þa sem fanyter eru/og ecke neitt jñe hallda vtañ tom Ord/eñ øngua skilmerkelega goda Grein nie vnder stødu hafa/ so Samvitskan kunne þar af ad betrast. J ødru Lage

J ødru Lagi vill Postulinn kienna oss j fyrskrifudum Greinum/ ad vorer Psalmar skule løflega samsetter vera/ bæde j Ordunum sialfum/ og Meiningunne og Hlioda greinne/ So þad sie allt til betrunar og Uppbyggingar Guds Søfnudc/ Og meige øngum Riettruudum vera til Hneyxlunar nie Sturlunar/ helldur til þess/ ad auka andliga Glede j Hiørtum Gudhræddra Manna. Soddañ Psalmar og Lofsøngvar hafa þad verid sem þeir godu Guds Meñ/ þeir Heilage Athanasius/ Ambrosius/ Chrysostomus og Augustinus hafa dicktad og samsett/ og a sijnum Døgum tydka latid.

Og uppa þad ad Menn vite eñ giør/ hvørsu gamall Sidvane þad er/ hier j Vesturalfunne/ ad tydka Psalma Saungeñ j Kirkiunum/ þa Skrifar hinn Heilage Augustinus þar umm j Lib. ix. Confessionum. Cap. vij. Ad a þeim Døgum sem Justina Moder Valentiniani offsokte Christelega Trw/ og Kristner Meñ vóru optar vakande og bidiande/ eñ þeir voru vaner/ þa liet S. Ambrosius Kirkiu søfnudiñ j Borginne Mediolano veniast ad syngia Psalma og Lofsøngva. Sidañ toku Meñ þañ Sid upp annarstadar (eñ þo tydkadist þad myklu fyr j Austuralfunne sem fyr er sagt) huad skilia ma af ordum Plinij/ j einu Sendebriefe sem hañ hefr sialfr Skrifad til Traiano Keysara/ þar svo stendur/ Ad þeir enu Kristnu sieu vaner/ ad Syngia sijnum Christo nockra mogun Psalma. Eñ Johañes Evangelista var a Lijfe/ allt til Daga Traiani/ Hvar vt af augliost er/ Ad Psalmarner hafa tydkast þegar a Døgum Postulaña/ þo þad hafe þa ecke geinged so alment sem nu hia oss. Pulad Augustinus Skrifar og einneñ/ Lib. ij. Retractationum. Ad nockur Madur Hilarius ad Nafne/ Hafe j alla stadi/ huar hañ kuñe vondslega ovirt og lastad þañ Siduana/ sem a þeim tijmum byriadist j Borginne Carthagine/ ad Hymnarner voru hafder fyrer Alltarinu/ vr Psalmabokiñe/ añad hvørt epter þad offrad var/ ellegar a medañ þui var utdeilt/ sem folked hafde offrad/ et. ct. Þessum sama Hilario seigist Augustinus hafa andsvarad (þad er) skrifad a mote hønum epter Bon z skipun Brædraña. Tertullianus Skrifar j sinne Bok Apologetico. Ad þeir Kristnu hafe tiemt sier a þeim Døgum/ daglega fyrer og epter Maltijd med Gudlegum Lofsøngvum og Psalmum/ et ct.

So ma af øllu þessu rada/ bæde af liosum ordum S. Pals og af Gudhrædd[...]

Lærefed[...]

Færebedra Bokum/ ad Menn meiga vel hafa Psalmana og Syngia þa j Kristelegre Kyrkiu/ et sijdur en j Mosis Tiallbbud og Salomonis Mustere/ þo Christur hafe ecke skipad þad sierdeilis j Nya Testamentinu.

J þridia Lage liggur oss a ad gaumgiæfa/hvørt Loof og stilling oss ber ad hafa a vorum Saung j stalfum Kyrkiunum/ og hvøria meining vier eigum ad hafa þar med. Þad skulum vier læra af þessum eptertfylgiande Reglum. Fyrst/ Ad einginn meine so / ad Menn forþiene sier edur ødrum Guds Nad edur Syndaña fyrergiefning/ med slijkum Søngvum/ so sem Byskupar og Munkar hafa kient j Pavadominum/ og hielldu ad þeir mundu mikid gott af Gude forskullda/ bæde fyrer sig og adra/ med sijnum Messum / Psalma Saung/ og ødrum Lestrum og Tijdagiørdum/ og kiepzst þui vid hvør ad Syngia og Lesa sem mest hafi kuñe/ so sem være øll Guds Dyrkan og Þionustugiørd þar under komen.

Añad/ Ad Meñ Synge ecke an alls Mismunar hvad sem fyrer verdur/eda þad sem sier hvørn lyster/ epter sijnum eigiñlegum Potta/ Helldur þa jñelegustu utvølduslu og hiartnæmustu Psalma/ sem af Kristelegu Yfervallde verda bodner og til skickader sem riett samhliooda eru Guds Orde/ edur j Guds Orde eru grundvallader/ og þadann eru dregner/ med riettum Røkum og godre Vnderstødu/ og ad Meñ forleggе allt annad/ þad sem añad hvørt er ostkilmerkelegt/ ellegar meir hindrar og kiefur Gudlegar Huxaner / og kiæler Hiartans Gyrnd til Banarinar/ eñ þad ørfe edur uppvecke Mannsins Hiarta og Hugskot/ þar til.

Þridia/ Ad ecke sie so mikid hallded til Psalma Saungsins j Kyrkiuñe/ ad þar ʒ gleymist ecke nogur tijme til Predikunar Embættis/ Helldur byriar/ ad þar sie godur Setningur og skamtur a hafdur/ hvad Syngiast skal fyrer og epter Predikun/ epter þvi sem Tijmanum hlyder.

Fiorda/ Ad Meñ hafe ecke meir vid Saungeñ eñ hoflegt er/ og syne þar ei sijna Fordilld/med margslungnum Hliodum/ klijnku Notum/ og añare Hliodaña umbreytne / af hvøriu þad kiemur/ ad hiner adrer sem hia standa og til hlyda/ gieta Ordeñ ecke skilid þo giarnañ villdu/ vegna þess Hreims sem verdur af stykum Hliodum og Missaung.

Noturnar

Noturnar og Tonarner eiga ad þiena Ordunum/ eñ Ordeñ eru ecke giörd fyrer Tonana/ þvi er þad vel sagt af þeim Gømlu.

Non vox, sed Votum, Non Cordula Musica, Sed vox
Non Clamans, Sed Amans, cantat in Aure Dei.

Þad er nær þessarar Meiningar.

Sønglyst alls kañ eingeñ/ Ohiartgroeñ skarta/
Eda giörast Gude/ Giedþeckt Lof/ a medañ
Astlaus ert/ þott Christo/ unner Hliods og Muñe/
Laat Hug þeint obagañ/ Brialaust fylgia Maale.

Hier skal eingeñ hyka/ ad Meñ laste þa ägiætu Musicam/ þa Sønglyst/ sem vier køllum Discant/ hvør ed tydkast hia sumum/ med ødru godu Bokname/ þviad þad er og ein Guds Gafa/ og hefur sijna Nytseme/ Enn añar Saungur þienar betur j Kyrkiu Samkomunum/ vegna Alþyduñar.

Hier vil eg og so alla Froma Kyrkiupresta og Kieñemeñ amint og umbeded hafa/ ad þeir læte þa eina syngia þessa Psalma j Kyrkiuñe / sem þar hafa goda Hliodagrein til/ so ad su heilaga Lofgiörd verde sem best vønduð/ og sie ecke so sem Druckeña Maña Hrop og Kall/ edur Hrynur/ þa sitt syngur hvør/ hvad meir hörfer til Guds Vanæru og Stygdar/ eñ sañrar Lofgiørdar j Christelegre Samkundu.

J Fimta Maata/ þa skulu þeir ed hia standa/ og tilhlyda/ varast ad giefa meire giætur ad Hliodunum/ þeirra ed Syngia/ eñ ad sialfre andlegre Meiningu Ordaña / hvad annars verdur mørgum Gaalausum/ einkum þeim Fæuvysu / sem nærlega ecke fara til añars j Kyrkiurnar/ eñ ad skemta Eyrum sijnum/ og heyra hvør fegurst kañ ad syngia. Heilagur Augustinus ængrest vid sialfañ sig miøg storlega/ Lib. xx. Confess. Capit. xxxiij. Þar hañ medkieñer/ ad sig hafe þetta stundum hendt/ ad hañ hafe meir hygad um Søng eñ sialfañ/ eñ uñ understødu Ordaña/ og seigest þvi opt hafa gyrnst þad/ þegar hñ kom

til sial-

til sialfs sijns/ad sa Stdur være uppteken/ sem hinn heilage Athanasius hafde boded ad halldast skyllde j Alexandria/ hvi hn̄ hafde þar so skipad/ ad Lesaren skyllde ecke meir breyta sijnum Hliodum j Messūne/en so/ad hans Raust være lijkare lesande Mans Hliodum en nockurs Saungvara/ etc. En þo j ødru / villde Augustinus ecke lata forleggia þa Saunglyst sem hin̄ helge Ambrosius hafde uppbyriad. Þvi han̄ visse vel hvørt Gagn Psalma Saungurenn hafde hønum giørt j fyrstu/þa han̄ var Nylega snwen̄ til Christeleg rar Truar fra sine Villu. Þvi han̄ seiger/ sitt Hiarta hafe so hræzst og viknad vid Psalmana/ad han̄ hafe opt sunged þa Grætande. Gud han̄ giefe / ad vær kyñum med Hiartans Vele/ og sañre Vidurkienningu vorrar Samvitsku/ sem optast þa,ngiætu Psalma og Lofsaungva/ med Høndum ad hafa bæde jñan̄ Kyrkiu og utan̄ / en̄ þo sier deilis j Kyrkiu Søfnudenum/og lærum ad skynia þad / ad vier støndum þar j Guds og hans heilagra Eingla Auglite/ og hvørsu oss vardar þar um̄ myklu / ad giøra þvilyka Guds Þionustu af hiartans Audmykt og søñu Lytelæte/ j Christelegum Einfalldleika/ So vor Bæn og þackargiørd/ Hymnar og Lofsaungvar / meige Gude þocknast / og vera Christelegre Kyrkiu og þeirre Helløgu Embættisgiørd til Prydte og Virdingar/en̄ oss sialfs um til Daglegrar Aukningar j Ast og Kiærleika til vors Himneska Føđurs. Hialpe oss þar til Gud Blessadur Fader/med sine heilags Anda Nad/fyrer JEsum Christum/Am̄.

Nu med þvi/ad epter lꝏnga Tydþrꝏgne/ sem hier vered hefur j vorum Kyrkiusøfn udum j Islande / um̄ Messu Psalmana/ svo sem oss er øllum kuñugt/ er nu med Guds Rꝏde og hans Nadar Fulltynge so langt komed/ad sa Heidarlege Madr H. Gudbrandr Thorlaksson/ hefur gietad fullkomnad og endad þeñan̄ Grallara/ sem vier høfum epter bedet/so ad han̄ er nu Prentadur a þan̄ hatt sem goder Men̄ meiga sia/hvørt Verk all drei hefde frammkvæmst/ ef Dixfullleñ hefde mꝏtt rꝏda/sa ed Mœsstødu veiter allre god re og Gudlegre Styckan/ og j allan̄ mꝏta Kappkostar ad hindra allt Gudlegt Samþycke og Christelega Eining/einkum j þeim Hlutum/sem þiena til Guds Dyrdar og Christneñe meiga vera til gagns og goda.

Og þo ad þad sie satt/ ad vier erū ecke þlyckuger nie Skylldbundner til nockurar Serlegrar Styckanar edur Ceremoniu/ sem oss er ecke boden̄ og befalad j heilagre Skr ipt/ Þa

fyt. Þa same lyka verdur oss kient j Heilagre Ritningu/ þad/ ad vier ecke skulum vera Þverlynder/ Einsinader so sem þeir ed ecke villa ødrum hlyda / edur eckert lata sier lyka nie lynda/nema þad sem þeir sialfer hafa villa. Þar fyrer liggur stor Magt a/ad vier verdum nu Rokfins aller a einu/og tøkum riettelega þessum Guds Velgiørninge/ ad han hefur lated oss lifa þan Dag/ad su herfelega Tvydrægne/sem hier til vered hefur j Kyrkiunum/ma aftakast/ og vier meigum nu aller (ef vier añars vilium) samhugader Lofa og Dyrka vorn Himneska Gud og Fødur/ med eirne Røddu/og samhliodande Lofsaungvum/ fyrer alla hans Myskun og Velgiørninga.

Og uppa þad/ ad eg ecke j nockurn Mata stande fyrer þesare Christelegre Einingu helldur syne þad/ ad eg villde giarna vera med hinum fyrstu sem hefie taka med Føgnude/ Hef eg þvi Sāþyckt ordeð/ad sāe Grallare sm̄ H. Gudbrandz hefr nu a þessu Are þr enta lated/hallðest eptter þenan Dag/so vel um allt Skalhollts Stifte/sm̄ um̄ Hola Byskups Dæme/og aller þr sm̄ mynu Rade vilia filgia/hallde sig einfalldlega ꝫ sāþyckelega þar vid/ hiedā af/ so leinge sm̄ Rongl. Majest. giører ecke neina adraSkyckun þar a.

Hef eg þenan fyrrsagdan Grallara skodad og yferlesid/og kan̄ ecke añad ad sia/ enn þeir Psalmar aller sem þar jñe standa/ sieu riett einfalldlega Vtlagder/eptter þeim Psalmum sem Fromer og Gudhrædder Men̄ j Danmørk og Pyskalande hafa ordt og dyckad/ ꝫ ad þeir sieu allstadar Guds klaru Orde samhliodande/og eñ þo ein edur ønnur Grein sem j þessum Psalmum maa finast/ stande ecke med þeim sømum-Ordum j heilagre Ritningu/ þa hafa goder og velchristner Men̄ j Danmørk og Pyskalande lated sier lyka þss hattar Maltake/og breitt þeim ecke/þt Meiningen er god ꝫ olastande. So og vita Gudhrædder Kieñemen̄ syna Skylldu/ad þyda riettelega og einfalldlega wt fyrer sinum Tilheyrendum/kuñe nockud vandskiled ad vera. Eñ ef þeir være nockrer Hvørracke er til gietanda/sem fyrer þess hattar Grein/Eina edr adra/villa þessū Grallara ecke samþyckter verda/edur hvad añad þr þykiast ad hønū gieta funded/ þa abyrgist þr þ sialfer/ ꝫ rade þa Gud hvørner þr verda a einu ꝫ adrer. Eñ eg ꝫ mig hef nu mina klara Meining j Liose lated. Skrifad j Skalhollte þann xxvj Novembris / Anno Christi Millesimo Qvingentesimo Nonagesimo Qvarto.

Formaale Herra Gudbrands Thorlakssonar Byskups ad Hoolum yþer Grallarann.

Vm þad riett a Messu Embætte/ hvornen̄ þad skal halldast/ epter riettre Guds Orda Hliodan/ med Saung og Ceremonium.

MEd þui ad Messan j sialfre sier/ er eckert an̄ad en̄ Neytsla Drottenlegrar Kvølldmaaltijdar/ j hvørre Sorgþullar og veykar Manneskiur/ vegna Syndan̄a skulu huggadar verda/ þyrer Predikun Guds Heilaga Ords/ og Medtekning þess heilaga Sacramentis vors Herra Jesu Christi Lijkama og Blods/ nær Menn heyra/ ad Jesu Christi Pijna og Daude bodast & kun̄giørest/ sem hann lided hefur/ þyrer allar Veralldaren̄ar Synder/ og þeir medtaka þetta til sijn med riettre san̄re Trw og Trunadar trauste. & ef þar fyrer eru allar heimuglegar Messur med riettu aþ teknar/ og skal ei halldast nema ein almenneleg og openberleg Messa/ a Sun̄udøgum/ og ødrum Haatijdū/ sem halldast eiga epter Kongl. Majest. Christelegre Ordinantiu/ med þessum hætte sem hier epter fylger.

Presturen̄ og Alltared eiga med Ærlégum og hreinum Skrwda/ ad vera þrydd og skrydd. Ei vppa þad ad þar med sie Gude sierleg Þionustugiord veitt/ eda þar sie uti þolgen̄ nockur Helgedomur/ helldur vegna godrar gamallrar & ærlegrar Sid

legrar Sidsemdar/ so ad aller Hluter j þeirre Christelegre Samkundu mætti Skickanlega/ Sidsamlega/ Erlega og samþyckelega til ganga. Og þo þad skiede ei þyrer adra Grein/ en vegna Heilagra Guds Eingla/ sem þar eru nalæger vor a medal. Þar fyrer skulu og Lios a Alltare kendrast (ei meir en tvö j sen) Þar skal og vera Kaleikur/ Patina/ med hreinlegum Lijndwkū. Og ad aller hluter sieu hreinleger/ sem til Messu Embættis og þionustu giordarenar eru hafder. Ei sijdur ad Kyrkiurnar sieu herinar vardveittar / so sem ad hæfer Guds Hwse ad vera / og sieu ei hafdar til Geimslu þeirra Hluta/ sem Gomul/ Good og Christeleg Log/ og godra Manna Sidseme þyrerbioda og banna.
Nær þetta er nu allt til bwid og reidt/ þa skal Presturen falla med audmykt a sijn Knie fyrer Alltarenu/ og lesa med sialfum sier Confiteor, Þad er/ Hann skal med Angre og Idran/ audmiuklega vidurkiena fyrer Gude sijnar Synder/ og bidia Gud vm Fyrergiefning Syndana þyrer Christum / j Latinu edur Modurmale med þessum hætte og Ordum/ eda þvilijkum

Confiteor tibi o Domine Deus, Pater Mifericordiæ & Deus totius confolationis, quod fum maximus Peccator, & quod offendi te varijs & tam multis modis, idq; quotidie, Cogitatione, Locutione, Confenfu & opere ut ne cogitatione quidem, ne dicam verbis Enormitatem et multitudinem Peccatorum meorum afsequi valeam, Quare oro te & obteftôr, per uni

 genitum

genitum Filium tuum Dominum nostrum Iesum Christum, ut mei misertus, digneris mihi omnia mea Peccata remittere, atq; tuo sancto Spiritu dein ceps iuxta, beneplacitum vol[illegible]tis tuæ dirigere, regere & gubernare, Am̄.

Lyka einneñ ma Presturen fyrer Alltarinu lesa þessa Bæn med sialfum sier j Modurmaale.

O Þu trwfaste Gud og Myskunsame Fader/ þu sem hefur Kallad mig auman og overdugañ Þienara / til þess heilaga Predikunar Embættis / og fyrer til heyreleg Medøl utvaled mig/ ad bioda þitt heilaga Evangelium fyrer þessu mynu Soknarfolke. Eg bid þig/ ad þu vilier mig þiñ onyta Þion/ med þiñe Naad / Dugañlegañ gøra til ad. Framflytia Embætte þz Nya Testamentis/ so eg Fodre trulega med heilsusamlegum Lærdome/ þær Saudakindur sem mier eru befaladar. Send þu mier þiñ heilaga Anda/ sem mier giefe Munn og Vitsku/ ad Tala og riettelega j sundur ad Skipta þynu Orde/ og burtdryf fra mier alla jlla og anarlega Þanka. Gief mier og øllum mynum Tilheyrendum þyna Naad/ad vier eflumst j Trw/Otta og Elsku/ ag støndum støduger j stadfastre Von med riett ydrande Lyferne allt til vorra Æfeloka/ fyrer þinn elskulega Son Jesum Christum/ hvor med þier og heiløgum Anda lifer og ryker/ eirn sannur Gud fra Eilyfd til Eilyfdar. A M E N.

Hañ skal og bidia Gud fyrer Guds Christne og Guds Ords framgange ʒ Kongin um og øllu Rykesins Raadaneyte/ hans Løndum og Rykium/ og so Landstiornurunum þessa Lands/ z ct.

Þegar

Þegar þetta er nu úte, Þa uppbyrie Presturen j Modurmále/ þann Psalm sem til er giǿrdur j Grallaranum pro Introitu/ og ad honum endudum/ þa uppbyrie hann Kyrie/ so sem þad er til giǿrt/ og Tijmanum hæfer.

Epter Kyrie uppbyrie Presturenn fyrer Alltarinu/

Gloria in excelsis:

Alleinasta Gude j Himerijke / sie Lof og Dyrd/ etc.

Ad þvi endudu / snwe Presturenn sier til Folksins seigiande.

Diaknen og Folked ansar.

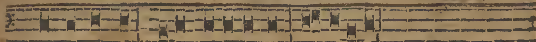
Drotten sie med ydur. Og med þijnum Anda.

Þa snyr Presturen sier til Alltarisins/ og les Collectuna þa sem til er giǿrd.

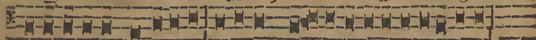
Latum oss bidia. Heyr Nearia Gud / og Manneskiur Fader.

Þad skal ꝛ ecke lesa, adrar fleyre Collectur/nema þær sem til eru giǿrdar/ ꝛ ecke utan et ne j sett/ ꝛ ecke nema j Modurmále/ þvi hyǿrnen kan Folked elligar ad seigia Amen þar til? Epter Collectuna/snyr Presturinn sier til Folksins/ ꝛ les Pistelen sem til er giǿrdur/skyrt ꝛ langsamlega/so ad Folked megi skilia hvad þar talast/ uppbyriande med þessum hætte.

Þennan Pistil skrifar Sancte Pall til Romanos. vel sic. Til Corinthios.



Kiærer Brædur. Coma. (Strik) Periodus (Punctur og Klausa)

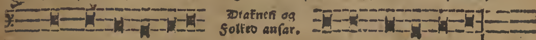


Qvæstio: (Spurning) Finale. (Þad er Nidurlag.)

NB. Þegar Lectiã er skrifud añarstadar/ eñ j Pistlũ Postulaña/ þa sager Presturenn fire þar epter/ so seigiande/ Þesse Heilaga Lectia skrifast j N. N. Spaadomsbok/ (Postulaña Giorningum/ Opinberingar Bokeñe) etc. N. N. Capitula. Nær epter sömu Notum sem strax var ufsigted.

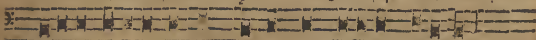
Halleluja/ Item. Seqventian/ syngest af Grallaranum/ so sem til er giört/ og Tijmanum hæfer.

Sydañ snyr Presturenn sier fram/ og les Gudspialled/ upphyrjande a þennan hätt.



Diakneñ og Folked ansar.

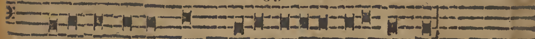
DROttenn sie med ydur. Og med þijnum Anda.



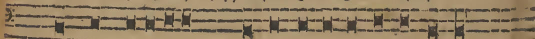
Þesse epterfylgiande D.d/ skrifar hinn Heilage Matheus.

Diakneñ r

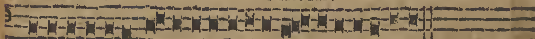
Diaknen og Folked ansar



Gude sie Lof og Dyrd / fyrer sinn gledelegan Bodskap.



Coma, Periodus.



Qvæstio? Finale.

Epter Gudspialled byriar Presturinn Credo.

Vier Trúum aller á eirn Gud/ etc.

Predikanen skal jafnan uppbyriast med Aminningu til Folksins / og ad þad bidie Gud um heilagan Anda Nád/ til ad heyra og vardveita hans Ord/ hönum til Lofs / enn þeim til Lærdoms og undervijsunar Sálarennar vegna/ sem þad heyra.

Ad endadre Predikun/ Aminner Presturenn og so Folked j anad sinn/ ad giöra almennelega Bæn til Guds Födurs j hans Sonar JESu Christi Nafne / um alla Naudsyn edur Hlute/ Andlega og Lijkamlega.

Epter Predikun skal syngia þetta Vers.

Nu biðium Gud Fedur Himnum á/ etc.

Nær þa stor Neyd er á ferdum/ Landplaga eda Hardendre/ þa sie sungen Litanian

med þeim Christelegum Bænum sem þar eru til giǿdar. Ad þessu endudu/ giǿrer Prestuṙen Aminning til þeirra sem til Guds Bords ganga/ so sem epterfylger.

MJner elskulegustu j Gude/ Fyrst ad vier viliu̇m nu hallda og miṅast Kvølld máltijdar Drottins vors Jesu Christi þar jnne ad oss verdur giefeṅ hans Lijkame til eirnrar Fædu/ og hans Blod til eins Dryckiar/ Ecke Lijkamans vegna alleinasta/ helldur Sálareṅar / Þui skulum vier/ med mikellre Gætne sierhvor sialfaṅ sig profa/ so sem S. Pall seiger/ og sijdaṅ af þessu Braude eta/ og af þessum Kaleik drecka. Þui eingeṅ skal þetta Heilaga Sacramentum medtaka/ utaṅ alleina Hungrud Ønd/ sem sijnar Synder vidurkieṅer/ ottast Guds Reide og Eilijfaṅ Dauda/ og su sem hungrar og þyrster epter Riettlætenu. Enn ef vier profum oss sialfa/ þa fiṅum vier ecke j oss nema Synd og Dauda/ og kuṅum oss sialfer þar vt af ønguaṅveiginn ad hialpa/ Þar fyrer hefur vor elskulege DROTTEN Jesus Christus/ aumkad sig yfer oss/ og hefur fyrer vorar saker Maṅdom a sig teked/ So ad haṅ fullnægde fyrer oss Løgmálenu/ og lide fyrer þad sem vier med vorū Syndum høfum forskulldad. Og til þess/ ad vier stadfastlega trydum / og oss gladlega þar vppa forlata mættum/ took hann Brauded epter Kvølldmáltijdena/ giorde þacker/ braut þad og sagde/ Medtaked og eted/ Þetta er minn Lijkame sem fyrer ydur verdur giefeṅ/ Sem villde haṅ so seigia/ Þad eg em Madur ordeṅ/ og allt hvad eg giøre og lijd/ þad er ydart eiged/ fyrer ydar Skulld/ og ydur til goda skied/ og til Saṅenda þar um/ gief eg ydur miṅ Lijkama til eirnrar Fædu. Søm ledis tok hann Kaleikiṅ og sagde / Medtaked og drecked hier af aller/ þesse Kaleik ur er Nytt

ur er Nytt Testamentum j mÿnu Blode/ hvert ad fyrer ydur og marga/ uthell[illegible] til pyrergiepningar Syndanna/ Gioted þetta so opt sem þier þad drecked/ j m[illegible]a Minning/ Sem villde hann so seigia/ Aþ þvi ad eg heþe ydur ad mier teked/ og ydrum Syndum a mig hladed/ vil eg sialþañ mig pyrer Syndernar porv[illegible]ara/ mÿnu Bloode uthella/ Nad og Fyrergiefning Syndanna aþreka/og j so Mata/ eitt nytt Testamentum vpp setia/ þar jnne ad Syndaña skal ecke ad eilÿþu minst verda/ Og til Sanninda þar vm/ gieþ eg ydur mitt Blod ad Drecka. Hver nu ad so etur aþ þessu Braude/og dreckur aþ þessum Kaleik/ Þad er/ Hver ad þessum Ordum sem hann heyrer/ og þessum Taknum/ er hann medtekur/ stoduglega truer/ hann blÿþur j Christo/ og Christur j honum og liþer eilÿþlega/ Þar med skulum vier minnast hans Dauda/og honum þacker giera/ hvor sinn Kross vppa sig taka/ og vorum Herra epter pylgia/ Og yþer allt añad fram/ sem vid Syndunum fram[illegible] veig[illegible]s/ Hver annañ elska/ so sem hañ heþur oss elskad/ þviad marger vier erum eitt Braud/ og eirn Lÿkame/ og eins Brauds hluttakendur/ vier aller sem aþ einu Kaleik dreckū/ Gud hañ giefe oss ollū ad vier þ verduglega medtokū/ Amen.

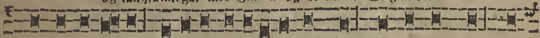
Añad styttra Aminningar Form pyrer Communicantes.

SAker þess myner kiærustu Christi Viner / ad þier riettelega og maklega mættu [illegible] taka þad hæleita Sacramentum Kvølldmaltÿdar vors DROttens/þa ber y[illegible] deiles þessa tvo Hlute ad vita og skilia/sem er/hvad þier skulud trua og giøra/ þviad þess um Ordum/sem Christur sagde(þad er minn Lykame/sem pyrer ydur verdur gieþen/ Jtē þad er mitt Blod/sem pyrer ydur uthellest til Fyrergiepningar Syndanna). skulu þier pullkomlega trua/ad so j Sañleika er/ þviad Jesus Christur er þar sannarl[illegible]a stalfur

hi[illegible] [illegible]ynū

hla/mz sijnum Lijkama og Blode/ j Sacramentenu/epter Ordanna Hliodan. Þar næst/ skulu þier og so trua Christi Ordum til Syndanna Fyrergiefningar / þad ad JESus Christur skeinkte ydur og gaf sin̄ Lijkama & Blod til eins Jn̄siglis & Stadfestingar uppa allra ydar Synda Fyrergiefning. Ad sijdustu skulu þier fylleлega giøra Christi Befalning & Skipan/þar hn̄ so bydur ydur seigiande / Medtaked & Eted. Jtem drecked hier af aller. Jtem/ Giøred þad j mijna Min̄ing/þui han̄ hefur giefed oss sin̄ Lijkama og Blod ad eta og drecka til Fyrergiefningar Syndan̄a/og þar med ad min̄ast hn̄s heilaga Dauda og Pijnu. Þar fyrer/þegar þier so trued þessum Christi Ordum/og giøred epter hn̄s Skipan og Befalningu/þa eru þier riett profader og reynder/ sem Paulus seiger / og meiged so maklega eta Christi Lijkama/og drecka hans Blod/til Fyrergiefningar Syndan̄a. Þar til giefe ydur Gud Himneskr Fader sijns H. Anda Nad/fyrer han̄ sama JESum̄ Christum̄ vorn Herra. Og þar um viltum vier aller Gud bidia af Hiarta og seigia.

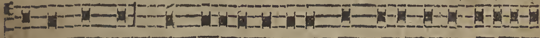
Epter Aminningena/ snyr Presturen̄ sier til Alltaresins/og uppbyriar Fader vor skyrt og langsamlega/ med Hiarta og Munne/. Seigiande.



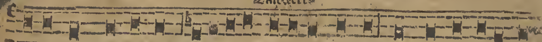
Latum oss bidia. Fader vor þu s̄ ert a Himnum. Helgest þitt Nafn. Til



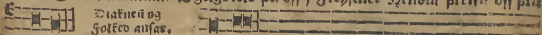
kome þitt Rijke. Verde þin̄ Vilie so a Jordu sem a Himne. Gief oss j Dag



vort Daglegt Braud. Og fyrergief oss vorar Skullder/so sem vier f̄giefum



vorum Skulldunautum. Ogeige leid þu oss j Freystne. Helldur frelsa oss fra

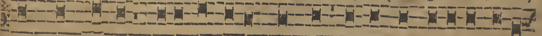


Jllu/ Amen.

Sydan skal Presturen taka Patinuna med Braudenu sier j Hendur/ og hallda þar ɑ/ medan han syngur Jnsetningar Ordenn/ sem epter fylger/ Af Matth. 26. Marc. 14. Luc. 22. 1. Cor. 11.



Vor Herra JEsus Christus/ a peirre Natt sem hann forraaden vard/



tok han Braudед/ giorde packer og braut þad/ og gaf sijnum Lærisveinum



og sagde/ Taked og eted/ þad er minn Lykame/ sem fyrer ydur verdur gefenn.



Giored þad j mijna Minning.

Hier næst take Presturenn Kaleiken sier j Hendur/ þyrer utan Papiska Elevationem/ edur upphafning/ og synge Testamentis Ordenn sem epter fylger. Enn a medann Prest urenn wtdeller Sacramentet/talar hann ecke annad til Folksins / enn þesse Ord. Medtaktu JESV Christi Lijkama/ Medtaktu JESV Christi Blood.

Somuleidis epter Kvølldmaltijdena/ tok hann Kaleikenn/ giørde Packer/ gaf

þeim hnn og sagde/ Drecked aller hier af. Þad er Kaleikur hins Nya Testa

mentis j mijnu Blode/ sem fyrer ydur wtheллest til Fyrergiefningar Syndanna/

Giored þetta so opt sem þier (þad) drecked j mijna Minning.

A medann Folked geingur jnnar/ þa syngur Diakenn og Samkundan / nockra af þess um Psalmum sem til eru giørder/eirn eda tvo/ sem eru einkum þesser.

Hier sie Lof og Dyrd JEsu Christ/etc.
O Guds Lamb Saklausa/ etc.

JEsus Christus er vor Frelsere/ etc.
JEsu þijn Minning miøg sæt er/et.

Gud vere

Gud vere Lofadur/og so Blessadur/etc. Christe vier aller þöckum þier/ etc.
Heyr þu Guds Lamb/ etc. Tunga myn af Hiarta hliode / etc.

Skal ecke syngia lenge pram yper þad/ad Folked er bued ad medtaka Sacramentum/ Prestarner ættu og ad amiña Folked/ og sia til/ad þad gange til þess Heilaga Sacramentz med Gudhrædslu og godre Sidsemc/ þallande a Knie/Kallmeñ til hægre Handar/ eñ Kvinnur til Vinstre. Þar er og aptakande sa liotur Gamall Vane / sem sumer Prestar lyda/ad Folked med Ys og Þys / (nalega) leitar hvør ad synum Naunga / og godum Vin/ ad Minast vid hañ/so þar pyrer hindrast Gudleg Þionustugiørd. Sie nockur Vañ sættur vid añañ/ þa porlykest pyrer Embættet/ eñ hinum ødrum Kossagange/byriar med ølln aptecknum ad verda. Eñ hvad añad þad er/sem ecke þienar til nockrar godrar Sidsemdar/og ei er tydkad j ødrum Christelegum Samkundum/ og Kyrkiuskipnydenum/ þa ber Prestenum hier vandlega um ad hupa/ad þad aptakest.

Strax bued er ad Þionusta Folked/ þa snyr Presturen sier pram og seiger.

DRottenn sie med ydur. Diakned og Almeñ svarar. Og med þynum Anda.

Þar epter snyr hañ ad Alltarenu /og les þessa Bæn og Þackargiørd.

Vier þöckum þier DROTTeñ Almattugur eilypur Gud / ad þu med þessare heilsusamlegre Giop hepur oss alla nært / Vier bidium þyna Myskunseme/ ad þu later nu þessa þyna Gapu koma oss til alls Gagns og Goda og til vorrar sañrar Styrkingar j þier / og til eins brenanda Kiærleika og Ëlsku a medal vor innbyrdis. Fyrer saker Napns þyns elskulegasta Sonar JEsu Christi/vors DROTTens og Herra.

Folked svarar. AMEN.

Þa snyr Presturenn sier þram aptur og seiger.

DROTTenn sie med ydur. Diakneñ svarar. Og med þinum Anda.

Hier epter Blessar hañ yþer Folked/ med þessum Ordum / sem Gud sialþur baud ad Blessa sitt Folk/ Numeri 6. Capitula/med soddañ Niðurlage.



Og gieþe þier Frid. (vel sic.) Og giefe þier Frid.

Blesse DROTTenn þig og vardveite þig / lat'e DROTTenn sijna Asionu lysa yfer þig/og sie þier Myskunsamur/DROTTenn snwe sijnu Auglite til þijn/ og gieþe þier Frid. Søpnuduren svarar. A M E N.

Ad sijdustu (pro Exitu) er sungen Psalmur nockur/so sem hañ er tilgiørdur/ og ad hønum Enduðum / ber hvør til sinna Hwsa/ Og skulu Prestar ecke lyda / ad Folked haþe þa Skrap eda Skieggrædur. Eñ sieu nockrar Naudsyniar j Þyngañe/ad hallda Kyrkiusoknar Fund/ þa setie Meñ þar añan Tijma til.

Finis Cœnæ Dominicæ & Ceremoniarum.



Þann fyrsta Sunnudag j Adventu/ Messu Upp haf j Modum mæle.



IESVS Guds Son Eingietenn/ Eilijfur Herra vor. Su
Af hans Hiarta wtgeingenn/ eins sem þad skrifad er.



mæta Morgun Stiarna/ myrk Hiortu upplyser so giarna/ z allre Villu ver.

2.

Hann fæddest oss eirn Madur/ a efstu Heimsins Tijd/ hans heilogustu Modur/ hiellt Gud sin Meydom vid/ hann fieck Diofuls herteked/ Himnarijke uppløked/ og fært oss eilijfan Frid.

3.

Alls Heims Skaparenn ædste/ og Fød urs Tignen skiær/ eilijfur Herra hædste/ hvers Valld ei enda fær/ forda oss vel vid Syndum/ veit oss ad þig [illegible]/ so fra þier ei føllum vær.

4.

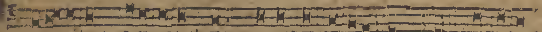
Lát oss j Astsemd þinne/ og Kyning vaxa hier/ ad Trwen aukast kynne/ j Anda þionum þier/ so ad þinn Sætleik hreina/ Saal vor mætte vel reina/ og

til þijn verdum þyrstier.

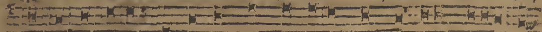
5.

Hirt oss sem Hiartans Fader/ Hialpa og veit oss Lid/ og gamla Adam deyder/ svo giefe Nyt lijpnad vid / sem hier med Huga hreinum/ hafa vill j þier einum/ Ord sijn Verk og allañ Sid.

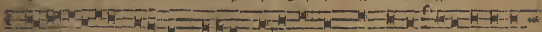
KYRIE.



Kyrie Gud Fader hæsta Traust/ þu ert vor Glede og Lyst / Þyrm oss aunnum verndu oss fra Syndum/ Myskuna þu oss. Christe/ þu ert vor Vegur/

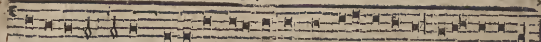


og þad sañа Lios/ Lijfsins Ports dyr/ Kiærleikans Speigill/ allra Christena Lyst og Raad / þu varst oss til Saluhialpar giefeñ/ Myskuna þu oss.

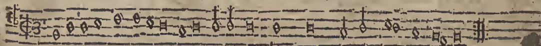


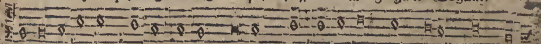
Kyrie heilagur Ande Gud eilijfur/ vertu hia oss Myskunsamlegur/svo ad vier

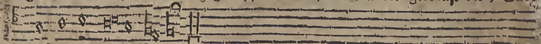
mættum



Gloria in excelſis.







II.

Vier Loþum og Dyrkum/vier heidrū þig/vier þockū þier þyrer þ ÿna Elſku/ O Drottenn Gud Fader ſ Himerijke/ þu heþur oſſ ſynt ſtorañ Kiærleika/ Alla Hlute heþur þu ſ þiñe Magt/ hvad þu villt haþa þrame þær eingeñ ſagt/ Gott ſkiedur þa er þig ottaſt.

III.

O Jeſus Chriſtus Guds einka Son/

sem hia Gude Fodur situr/þu hefur frels-
ad allt Mañkyn/ og oss vid Gud for-
lijkad/ Fyrer þitt Blod z bitrañ Deyd/
hefur þu oss leyst af Syndum z Neyd/
Gief oss Naad j Truñe ad blijfa.

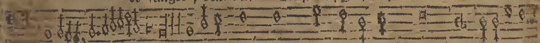
IV.

Þu ert alleina vor Hialpar Mañ/ sem
vill Himerijke giefa þu ert Guds
Fodurs saklausa Lamb/ sem fyrer oss vill
der Daudañ lijda / Þu ert alleina vort
hialpar Raad/ z þijna Skulld þa faa-
um vier Naad / allomektugaste JESU
Christe.

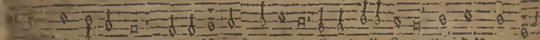
V.

O þu helge Ande vor Huggare/ sem oss
vill Sañleikañ kieña/ Hialpa oss ad hall-
da þiñ Lærdom/ Gude Fedur og Syne
til æru/ Vernd oss fra Diofulsins falske
re List/ Hialpa oss ad trua a Jesum Chr-
ist/ nu og æfiñlega/ Amen.

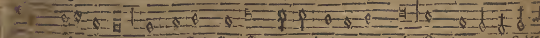
HALELVIA sem syngiast skal um̃ Jolafostu Tijmañ/ þar ecke
er sunged j Latinu. Til Philippenses 4.



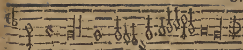
Ha = le = luja. Gledjest j DRottne / aller Christner Mienn / Gledied ydur



d eigium vier aru / ydor Vingeingne gede / læted alla skoda / þvi DRotten er

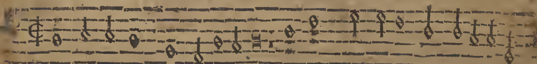


nu nalægur hier / med blessad Ord sitt / fyrer þad verdur kvitt / Anden vor af ollum Voda /

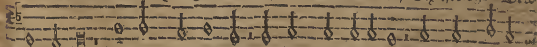


um Voda. ha ∘ le ∘ luia.

SEQVENTIAN.



Nu Bidium vier Heilagañ Anda / ad vier mætium i Christelegre Trw



rietť standa / eirn Gud ad Elska / og hann ad kalla a / heilst i Daudans



Stundu / þa vier Heime þorum þra/ Kyrieleison.

II.

Þu verduga Lios gieþ oss þitt Skyn/ Lær oss ad kieña JEsum Christum allein/og hia hønum ad vera/ vorum Hialþar Mañ/ sem oss vill fra'eida/ i vort rietta Fødurs Rañ/ Kyrieleison.

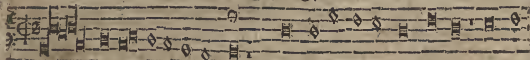
III

Þu ſæte Ande send oſſ Þijna Nad/ ſiat oſſ þa ad hallda Þijn elſkuleg Rad/ ſo vier mættum af Hiarta/ hvør añan elſka/ j einum Huga vera/ og j Fride Chriſts ad blijfa/ Kyrieleiſon.

IV

Þu hæðſte Styrkur j allre Neyd/ hialp ſo vier hrædunſt hvørke Skam nie Deyd/ og j voru Sine/ ſieum Drugger þa/ nær Dioſull vill a oſſ ſtrijda/ og Sælen ſkilſt Lijkama fra/ Kyriel.

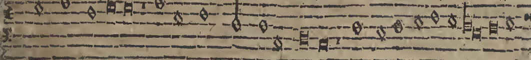
CREDO.



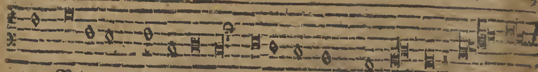
Vier truum aller a eirn Gud/ Skapara Himens og Jardar/ Sa Fe



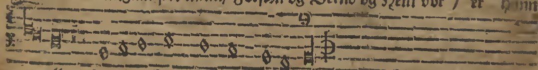
ur hefur ſig giefed/ ſo vier hans Børn ſkyldum verda / Hañ vill oſſ vort



Vpphellde veita/ vel ad Sal og Lijfe giora/ Ei latum Pluckn rata/ Ong



vum Boda meigum þvi mæta/ Forſion og Vernd og Heill vor / er hann



ævallt /, þviad j hans Vallde ſtendur allt.

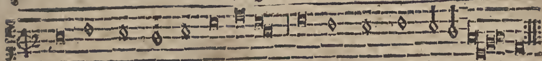
II.

Vier truū og a Jeſū Chriſt/ Eingietenn Son hans vorn Herra/ hvørs Mattr Dyrd og Eilijfd offſt ei kann nockurn tijma þverra Gietenn af Heilogum Anda/ og af Mey fæddur an Synda/ J ſijnum Manndome ſøktum til Lijknar oſſ töpudum Mönnum/ a Kroſſenum leid Dauda/ og yfer vann/ Af Guds Krapte upp aptr reis hann.

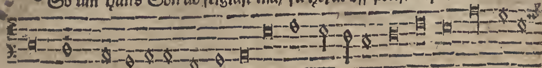
III.

Vier truū a Anda Heilagan̄/ Eirn Gud med Fødur og Syne/ Vol[illegible]ra Styrkur heiter han̄/ hædſtu G[illegible]ur a þeim ſyner/ Allre chriſtne hi[illegible]r j Heime/ helldur ſo Samlende g[illegible]/ Aflauſn truum allra Synda [illegible] Af Jordu ſkal Holld vort uppſtanda/ [illegible]t er Vilegd þeſſa/ øll Guds Børn [illegible] æfenlegt Lijfed hønū j hia/ An[illegible]

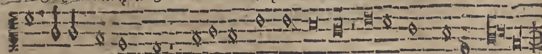
Epter Bleſſan ſkal ſyngia þetta Vers.



HEidrum Gud Fødur Himnum a / sem hvørskins hefur ad Rǽda/
So um̃ hans Son ad seigiast ma/ sa hefur oss þrelst aþ Boda.

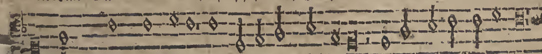


Og Heidrum heilagan̄ Anda med/ hn̄ veiter oss Giafer sijnar/ su Heidran



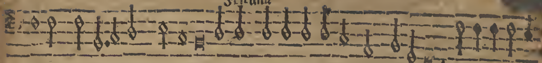
var fyrer Heimen̄ skied/ hun er og alldrei dvijnar/ un̄ oss Gud Nǽder þijnar.

Hier strax epter fylger Aminingen til þeirra sem til gangæ. Enn a medan̄ Sacramented vtskiptest/ skal syngia þetta Agnus j Modurmæle.

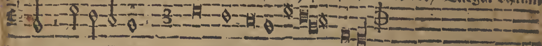


O Guds Lamb Saklausa/ a Krossenum Lijþlated / Fodurnum varstu hlydenn/ hvørnen̄

Fyſkuna

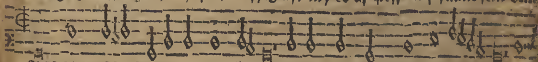


hvo men ſem þu varſt forliten/ allar Synder hefur þu i burttteked/ Ellegar værum

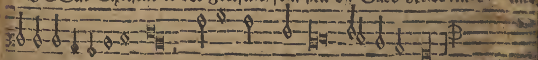


vier Fortapader. Myſkuna þu oſſ O JESu.
Myſkuna þu oſſ O JESu.
Gief oſſ þiñ Frid O JESu.

Þa margt Folk geingur jñar/ þa ſkal ſyngia ſo myked af þeſſum Pſalme ſem vill.



JESus Chriſtus er vor Frelſare/ ſem fra oſſ Guds Reide ſnere/ med



ſiñe Pijnu og ſarre Neyd/ ſvipte hañ oſſ fra Eilijfum Deyd.

II.

Ad þui ſkylldum alldrei gleyma/ oſſ baud ad eta ſiñ Lykāa/ þ helga Ar Hollbid er/ hũz Blod i Vyne dreck

III.
Hvør sem vill pa Mᴂltijd þyggia/ þm ber vel ad sier ad hyggia/ Sa omaklegur mᴂdtekur þad/ mun Daudañ fa j Lijþsins stad.

IV.
Neidra Gud Himneskañ Fødur/ hvør aþ Nad þig so vel sedur/ og so þu leysest Syndum aþ/ Son sinn þyrer þig j Daudañ gaþ.

V.
Eru þu rieff so ecke eþest/ ostyrkvm su fæda giefest/ hvørra Samvitska Synden lyr/ Sorg og Mᴂda j Hiartna byr.

VI.
Soddañ Nad og minka Millde/ nᴂddur Hugur sinna villde/ Eþ sakfert/ þa siert þar fra / so fᴂrre ei hlyter ad fa.

VII.
Jesus til sijn Aumum bydur/ eg vil Myskun veita ydur / Heiler gyrnast ei Græðarañ / Sagnlaus lijst þeim su Ment hañ kañ.

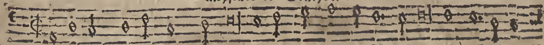
VIII
Ef þier Lausn utvega kynner/ ei var þorþ a Þijnu minne / Hvad skal þier mijn Mᴂltijd þa / megner þu sialþur Hialp þier ad fa.

IX
Eþ þu truer aþ Hugaheimum / og sa kar med Muñe þijnum/ vel skickadur þa verdur þu/ Vijst nærer Saal þijna Fæda su.

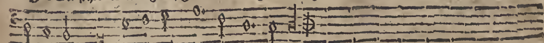
X.
Avøxt þeñañ attu ad syna/ elska skalltu Naunga þijna / og þeim giarnañ Adstod sierk/ eins sem ad Christur hefur þier giort.

[illegible]a Iubilum S. Bernhardi, IESu dulcis memoria, Ma og so syngiast Sacramented er utdeilt/ (Einkum þa marger eru Communicantes / so myked aþ
Psalmenum

Psalmenum sem vill) Hvørn Psalm Reviderad hefur/ fullkomnad og samanbored vid sialfann Originalinn/ Heidurlegur og Vellærdur Paall Jonsson Skola meystare ad Skalhollte.



JEsu þijn Minning miøg Sæt er/ og miuka Hiartans Glede sier/ umfram Hunang



og allt hvad er / ylmar af JEsu Nafne hier.

2.

Syngiast eckert Sætara ma/ nie seigiast Gledlegra fra/ Huxun er eingenn hærre ad fa/ enn Herrann JESVM minnast a.

3.

JESVS er Von þeim Jdrast kann/ øllum Milldur sem bidia hann/ þeim er hans leita Kiufur ann/ med Lykn vill Græda sierhvørn Mann.

4.

JESVS Sætleike Hiartans hyr / Hugarens Lios og Brunnur nyr/ øll Heims Glede er þa ryr/ ef Laungun Hiartans til þijn snyr.

5.

Tunga þad eingenn tala ma/ nie Tygn utskijra nockut þa/ orcynder Tala ongvet þa/ hvad Elsku er JESV gott ad na.

6.

JESVM i Hvijlu Huxa jeg/ Hiartans i læstum inra Veg/ Astundan su er Innelig/ Openberleg og Heimugleg.

7.

Eins og Mariu angratt Gied/ eg sæke JESu Grafar Bed/ Hiartans Sorgfullu hrope med/ og Hug/ þad Augun fa ei sied.

8.

Hans Legstad Tarum helle eg j/ Hiartad mitt Skalar sier med þui/ ad JESV Fotum Fell eg a ny/ i Fadme þeim eg Læstur bij.

9.

JESU Undrunar Kongur kiær/ Kongur Sigrande miøg frabær / omælanlegur Almætt skiær/ Æskelegaste fyrr og nær.

10.

Herrañ vor Milldur hia oss bw/ Heiløgū Gafum uppfyll þu/ Hugskotz Myrkrum fra Miñum snw/ med þynum Sætleik Fæd oss nu.

11.

Hvønær þa kiemur Hiartad j / Helgur Sañleike lyser þvi / Heimsins Fanglu hverfa Sky/ þeim Elska kviknar uppa ny.

12.

JESU sætasta Elskan er / Ylmur Sætaste yfer mier / Þusundfalldlega þ ockan ber/ Þusundfallde meir enn Skilium vier.

13.

Hans Blød bevisa hellst kañ þad/ og Heilagt JESU Dreyra Bad / oss sem Lausn hefur utvegad/ og vid Gud Fødur Forlykad.

14.

JESUM hecke hvør hellst sem kañ/ hans Astar leite sierhvør Mañ/ JESUS er ydar Elsku brañ/ Elskan brennande vitur hann.

15.

Elsked þañ er so Elskar oss/ Elskuse mæte Trwar Rosa/ æstunded slykt ylmande Hnoss/ med Astar Bæn & Tæra Foss.

16.

Miñ JESU Herra Myskunar/ einsk Huggun allrar Gledennar/ Bruñur Sætleiksins Sadningar/ og saña Hiartans Fagnadar.

17.

Miñ gode JESU gief mier þa/ Gnægd af þiñe Elsku ad fa/ veit mier an enda ad vera þier hia/ Vegsemd þyna & Dyrd ad sia.

18.

Myn Tunga vist ovirdug er/ veit þo ad ecke þeygia ber/ Elskan þyn Dirkung eykur mier/ alleina Gled eg mig j þier.

19.

Elskan þyn JESU alltyd hier/ Endurlyfgunin Hiartans er/ an leida sanna Sadning lier/ Salena Hungrar epter þier.

20.

Hvør þig Smakar þig hellst girnist/ hvør Sal þig Drack her til er Þyrst/ Hiartans nein ecke annar Lyst/ nema: vier Elskum JESUM Christ.

Hvørn

21.

Hrærn þu Dryckiar med Astar Øl / e Sætleik þynū þiñur skil/ hvad Sæll er sa þar hutar til/ Hiartanu geingur þa i Vil.

22.

JESUS er Eingla Heidur hyr/ Heyrn eile Glede Saungur skyr/ i Munne Hunangs Almur dyr/ i Hiarta Lyþsins Dryckr nyr.

23.

Gloande hef eg Gyrnd til þyn / minn gode JESu kom til myn / nær gledur mig sit Nalægd byn/ nær þær mitt Hiarta Ka ungum syn.

24.

Sōn Elska JESu syþellt·lig/ Siukann af Elsku giörer mig/ sæte JESu mier syn þu þig/ Sælen myn þar vid Gledur sig.

25

JESu þu ert Myskunen mest / miög Dasǿm Glede i Hiarta fest/ af Godsemd alldrei Gud mun lietst/ giefdu mier þig ad Elska best.

26

O hvad god JESu Elska er / aña del stunda skylldum vier/ Æ ad eg Deya mætte mier/ minn JESu so eg Lifda þier.

27.

O JESu Sælar Vnun tru/ allra sæt aste min JESu / þyn leita Tæren nakv ein nu/ næst er Hiartanu Gyrnden su.

28

Hvørt sem ad geing eg ut eda jñ / Eg þreye JESum Herra minn/ hvad gledst eg dætt þa haň eg þiñ/ hvad þeygeñ vid þañ Sætleikiñ.

29.

Myns JESu Fadm ad minnast vid/ meira Gledur eñ Hunangid/ þa vier Tang tunst hans hægre Hlid / Hiartanu þinst ei langsǿm Bid.

30.

Hvørs eg leita mitt Hiarta sier/hvad eg gyrnest þad þ.ñ eg hier/Siukur af JESu Ast eg er/ allt Hiartad breñur nu i mier.

31.

Ef þu so JESu epter þreyr/ alldrei slokna Kiærleikar þeir/ Ast su hyrnar eñ ecke deyr / ærgd vex hun og kviknar meir.

32.

Su Elska breñur syþelldlig/ sætnar og verdur Vndarlig / med Vndrum smackar Astudlig/Astudleg Gleden þarsællig.

33.

Su Elskan kiemur ofañ ad/ i Miérg og Hiarta þiñur Stad/ Hugarens Astar jitta Bad/ Aunden myn Gledur sig vid þad.

O þad

34.
Ó hvad þarfals Ástar Bast/ upptendrar mijna Gyrnd og Saal/ og hvad sæt er su Svala Skaal/Son Guds elskar Hiartad a Maal.

35.
Sæll JESu Meyar sæla Sæd/Sætleik ur vor og Elsku Dæd/ þier Dalld/ Dyrd/ Heidur/Hellsa/Raad / og Hrosun Gudleg æ se tiad.

36.
Kom/ kom þu gode Kongur nær/ kom þu Vegsemdar Fader kiær/ syn vorum Hug hvad sterku skiær / sem nu ad Hiarta gyrn ainst vær.

37.
Sia/ JESus fegre ei Solen er/sætare ein Balsam einst hann mier/ umfram Ilm/ allann jlma ber / Elskulegre enn giørvallt hier.

38.
Hans Snicktur hrærer nu a ny/ nefren Ilmr kann ei jafnast hvi/Mætt vana Pank enn er hier j/ Elskune styrka Hvyld eg by.

39.
Hier vid uner sier Hugguren/ hier nitt er Elsku Gnægd eg min/þu ert mijns Hiarta Hrosunin/ Herra JESu Frelsare min.

40.
Æ Kom þu Hiartans Elskan mijns eins og Födursins Magt/er þijn/ j Himna Dyrd sem a hier skijn/ Ovinur þinn ma skammast sijn.

41.
Eg skal þier fylgia æ hvørt fer/ ingenn kann stija mig fra þier / Hiartad mitt JEsus hefur med sier/ Hrosun Mannkynsins Jesus er.

42.
Sagne nu giørvall Himna Her / Himnanna Porten opna ber/ þeim Sigra Hrosar syngia vier/sæll Herra Jesu Dyrd se þier.

43.
Kongur Vegsemdar Kongur hyr/Kongur hrosande Sigre dyr/ Frelsudum JESus Frelse byr / Frelsarans Dyrd ei verde ryr.

44.
Þu Brunnur allrar Blessunar / Blessadar Liosid uppe þar/ greid burt Skyenn Ogleddinar/ gief þu oss Dyrdu Vegsemdar.

45.
Þig prijsar allur Himna Her/ Heidur e Dyrd hann syngur hier / JEsus eirn Heimenn Upplysir/z oss vid Drottenn Fridþæger.

46.
Stiorn JESu/ Frid um Eilifd a/ yfer er vorn Skilning geingur sa/Hiartad mitt gyrnest hann ad faa/ hnn eg þeigiun villde naa.

Til Födur

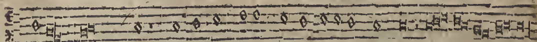
47

Til Födursins Uppstygen er/ øllum stiornande Dyrdar Her / mitt Hiarta burtu hvarff þra mier/ Herrann JEsus tok þad med sier.

48.

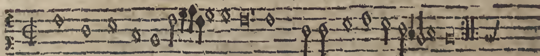
Veitt sie þier JEsu Vegsemd Hær/ Virding/ Lokgiörd og Bæna Tær/ lat þu oss Herra Lijkþins hæv/ Lifa hia þier um eilijff ær/ AMEN.

Þegar margir eru Communicantes/ ma syngia þetta Agnus Dei/ einu sinne edur optar.

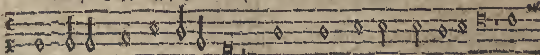


O þu Guds Lamb/ sem j burt tekur Væralldarennar Synder/ Miskunna þu oss.

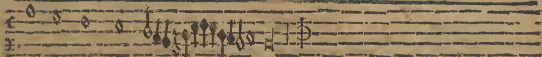
Eitt Packlætis Psalmur epter Sacramented.



CHriste vier aller Þockum þier/ þa sætu Ast þu oss synder/
At þu gafst oss þig allann hier/ og allt j Daudann þig Pijnder.



Svo ad vier yrdum Synda frij / sialfs þijns Bloode wthellter þui/ svo



2.

Nu er þad nu upp fyllt so/ ad hans Myskun vier hlotum. Syndaña Lausn og sanna Ro/ styrkrar hans Giæsku niotū/ Gæmium traust og sierlegt Raad / so ad vier eige þessa Naad/ med Otta af oss briotum.

3.

Þinn fagra Lijkama til fædu gafst/ og gieckst oss þitt Blod ad drecka / ad auka so vorn Anda Krapt / og illum Girndum ad hneckia. Endurfædingar efl þu oss Aud/ Er Fæda þesse Barna Braud/ riettast skal ei ad Rockū.

4.

Hialp so vier kuñū Kiærleiks Verk/ Kristnum Mönnum ad veita / vel sem þyn Kieñing vysar sterk / vier mættum þijn Børn heita. Þier innrætter heinkeium a/ þijns Aptans Maals ad neyta so / Og eige af þui breita.

5.

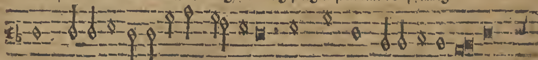
Medañ vier lifum hier i Heim/ hans Velgiorda vier minnust/ hans Kvol og Dauda ad kynna þeim/ I Kiærleik þar um vinnust/ Þar til Rijked þiggium vær/ þad sem ongvañ Enda fær/ I vijsum Fognud vinnust.

6.

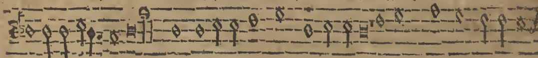
Sialfum Gude vier seigium Dyrd/ hans Sons og Heilogum Anda / Sem ad upphafe ut var skyrd / og æfinnlega skal standa/ Og um Allder Allda meir/ Amen seige aller þeir / sem Hiortun hier vill vanda.

Epter

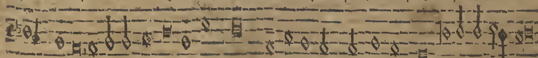
Epter Sacramentis wtdeiling/ma og syngia þennan Lofsaung.



Gud vere Lofadur / og so Blessadur/ sem oss Fædt heffur alla sialfur/ med sijnum Lijkama og med sijnu Blode/ þad giefe oss Herra Gud til god.



Kyrie, eleison. Herra fyrer helgan Lijkãa þinn/ huar af Jon þin Maria



er komenn/ z þ þitt Flecklausa Blod/ frelsa þu oss af allre Naud/ Kyrieeleisõ.

II.

Þitt heilaga Holld er fyrer oss utgiefed/ j Daudann/ so vier feingium Lifed. Astgiefz stærre eingenn mætte finnast/ af þui skulum vier hennar minnast/ Kyrieeleison.

Herra þijn Elska þuijngade þig/ t aug Undur ad syna dasamlig / vora Seckt hefur Blood þitt bætt / vid Blessadann Fodur oss alla sætt/ Kyrieleison,

III.

Blessan sinnar Náðar Gud oss giefe/ ad gongum hans Veg alla Æfe / j hreinre ást og oruggre Trw/ so oss sie heilnæm Fæda su/ Kyrieeleison.

Herra/ þinn Ande sie oss æ tijd hia/ og giefe oss jafnan þa Nád ad þær/ ad þijn Christne þitt litla Lid/ life j Samlynde og Frid/ Kyrieeleison.

Þegar ongver ganga til Guds Bords/ a þessum Adventu Tijma/ þa syngest strax epter (Heidrum Gud Fódur Himnum) a sa Psalmur/ Hallt oss Gud vid þitt hreina Ord/etc. Epter þeim fyrre Grøllunum. Edur þesse epterfylgiande Psalmur/epter Psalma Bokenne/ nær sama Tijdehallds.
Ton/ Være nu Gud oss æ tijd hia/ etc.

1.

O Gud bifólkid æ sie þier/ Jerusalem Christne hreina/ svo hun jafnan j Heime hier/ halldest fyrer Nád þijna/ lát þijna Magt og Soma siást / sæta Huggun og sanna Ást/ vilier oss aunnum syna.

2.

Þótt modgum kiör a marga vegt/ mz Synd a hvórium Deige/ af kiǿtsins Vilia opt og miög/ Vnger og Gamler hneige/ hvórn Dag styrker oss Huggun su / hefur þu leifad sialfur þu/ Syndugo Dauda vil eg eige.

3.

Þa fullkomlega fordest vill/ Framferde sitt hid liota/og vidurkiennest/Verk sijn ill / Velgerd og Lijf skal hliota / Hug vorn gleder su Huggun væn/ heyra virdest þu vora Bæn/ lætur oss Nádar niota.

4.

Fyrer þitt Nafn oss frelsa nu / fra vorre Mædu langre/ Þeim bindner eru biargo þu/ kuttu fra þeirra Angre/ Hop þijnum christna hellt vid/ Huggun veit þeim og godan Frid/ j Heims ofrijdar strange.

Sem

5.

Sem Borgina Bethulia/ briota villde med Sverde/ Holophernes sem hafde þa Hatur a þijnu Orde/ Leyſter þu j þeim litla Stad/ Lyd allan sem þig ſaþtarn bad/ Frw Judith þad fullgiörde.

6.

Eins er nu Sion ſialfs þijn Borg/ ſöknum Kienninga þinna/ af Verölld bæden ſvik og Sorg/ ſækeſt hana ad vinna/ Alleina þu Guds einka Son / ert hennar Vernd og Hialpar von/ Hiaſtod lat hana finna.

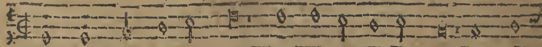
7.

Heilagre christne hallt þu vid/ Heidner so alldrei eyde/ Veit þu oſſ Drottenn vernd og lid/ vid Diöfuls Flærd + Reide/ Send oſſ og Myſkun ſeina Trw/ ſo oſſ til enda ſtyrke ſu/ + i Lijf til hijn leide.

8.

Heidrum Gud Fódur og Frelſarann / fyrer Myſkun margfallda/ og Heilagann Anda Huggarenn hvör oſſ vid Trw vili hallda/ Dyrd Guds ſem var i Vpphafe/ eins nu a Jördu og Himnum ſie/ vm allar Allder Allda.

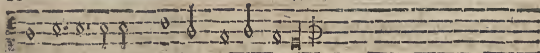
Pro exitu ma ſyngia epter Grallaranū / Gief þinē Christne godan Frid. Edur þenan efterfylgiende Pſalm / hvörn nylega wr þeirre Dönſku Pſalma Bok wtſett hefur Paall J. S. Skola M. Og a ei ſyzbur vid Dagenn.



Gled þig Guds Sonar Brwd / Gled þu þig vid þinn Gud/ hugg ad



hans Hialpar Raade/ hvar um Prophetenn Spaade/ Hosianna Neidur-



og Æra/ vorum Herra JEsu kiæra.

2.
Greiost ut af Salnum gaa/ Glede þija a ad siaa syrg ecke Sions Lydur/ Sonur Guds til þijn ridur/ Hosianna Heidur og Æra/ vorum Herra Jesu kiæra.

3.
O sia ein Asna ber/ þañ allra Drottenn er/ Prical hans er þackt od þiña/ þlickt kann þo Daudann viña/ Hosiaña Heidr og Æra/ vorū Herra Jesu kiæra.

4.
Hann pryder begræt Glied/ og Hiarkans Glaska med/ sa vill Med sijna giefa sine Brodur an eba Hosiaña Heidur og Æra/ vorū Herra Jesu kiæra.

5.
Opna þu Portin øll/ inn tak Guds Son j Høll, hañ sie hia þier til Giesta/ Hialprædet allra besta/ Hosiaña Heidr og Æra/ vorū Herra Jesu kiæra.

6.
Kvisiu og Klæde a Leid/ Kongsins med audmykt breid / Folked skal bæra Palmo/ bæran Vid/ og Lofpsalma / Hosiaña Heidr og Æra/ vorū H. J. K.

7.
Ungbarna agiætt val/ allt ad eins giora skal/ sa heile Saungva Skare/ sijna Lofgiord ei spare/ Hosiaña Heidur og Æra/ vorum Herra Jesu kiæra.

Annañ Sunnudag j Jolaföstu/ allur Saungur byrer og epter Prediкun sem a fyrerfarande Suñudeige/ Pro exitu ma syngiast/ Si.
cp þinne

eþ þinne Christne godan̄ Frid. Edur þesse Psalmur um Teikn sydasta Dags / Ordtur af Sal. Sgra Einare Sigurdssyne. Ton/ Heimile vort og Lavsen med etc.

I.

Talar Jesus ad Teikn mune skie/ a Tungle Solu og Stiornum/ og ognar Kvöl a Jördunne/ yfer þeim Kvydda Kiönum/ Siór og Bylgiur þa hliöda hatt fyrer hrædslu Men̄ þa missa matt/ af Heims þrædsarum Firnum.

II.

Kraptar Himnanna hrærest þa/ hyrnad i Skye mun Tunna/ Mannsins Son af Himne þa/ med helgu̅ Dyrdarliome. Nær þetta skier þa hefied hatt höfud/ eþ upp þvi nalgast frett/ Endurlausn ydar med Soma.

III.

Fyrer ydur rærded Fikintrie/ og fleire Eyk Skogar/ hier vited ad nærre Sumare sie / þa sino þau Blomur rotar / eins lyka þa̅ Tiid þetta skier/ þeinked Guds Ryke nalægt er/ hiedan̄ eþ þa og þeg ar.

IV.

Samlega sannlega sagde han̄/ Sveit en Christena Man̄a/ forganga ei nie eyd ast kann/ fyr̄ til þess sliit þær kanno. Jörd og Himner forganga plictt/ fölnar giörvallt og Himnar skiott/ utan̄ ei Guds Orded sanna.

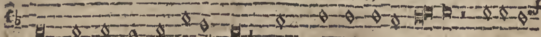
V.

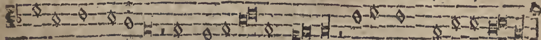
Eg true þvi sem þu sot der hier/ sanne Guds Son og Millde/ bid eg þu gief er vel Saum ad mier/ og geymer m3 Hlijfdar Skillde / aukta mier Krapt i Eymdum þeim/ sem yferfelle þa kem ann Heim/ stödugur standa villde.

VI.

Födur Syne og Anda sie / add Dyrd um Jörd og Himen/ eins sem hun var ad Upphafe/ æ verde og verde fyrer einan / Kient of ad hellde Christen Sid Kirkia og Sijdast Synder vid / se þad vill synge Amen.

Pridia Sunnudag j Adventu / Saungur allur þyrer og epter Predikun / sem þyrerfarande Sunnudaga/ fyrer utan Exitum.





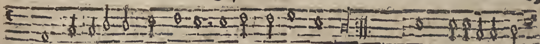
2.
Du einn Heilagan Hug og Raad/ og hreint Hiartad veiter / Gieþ oss þad Hiarta aþ þinne Raad/ þijns Ords allseina leite/ epter þvi j Tijmane breyte.

3.
Þo vor Misgiord sie merg og stoor/ med Nad virdest þad bæta/ Aþ Lijfn e Mijskun lijf til vor/ lat oss ei Reide mæta/ fyrer Jesum Son þinn sæta.

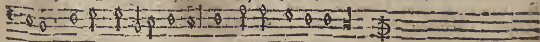
4.
Um þad bidium vier oll þijn Born/ ad Frid vilier oss gieþa/ mz þinne Hond og millldre Vorn/ mote Ovinum oss hlijþa/ Vier til Lofs so mættum lifa.

Fiorda Sunnudag j Adventu/ allur Saungur sem a þyrerfarande Sunnudogum. Exitus þesse uppa Evangelium Matth. 11. Ton/ JEsus Guds Son Eingietenn. Ma og syngia under þessum Notum.

Sa Vitnis



Sa Vitnisburdur hiñ valde/ vottest nu giörla hier/ er Johañes Judum talde/ Jatning hans sönn þad er. Fra Jerusalem þeir



senda/ Syne Levi vel kienda/ med höfudprestaña her.

II.

Þeir spurdu ad hvört hann være/ Herra sa Christur ei? hann svarar sem hönum bære/ seigande vid þvi nei/ Ertu Elias frode/ eda sa Spamann gode? Nei kvad hann þvert vid þvi.

III.

Framar þeir frietta villdu/ og færa svar heim med sier/ Badu hañ skÿra skyllde/ skietlega hvört hann er/ og þvi ecke tregde/ eitthvad so liöst hañ segde/ riett af sialfum sier.

IV.

Johannes ansa nu ne/ eg er þad Radd arhliod, sem Esaias um spade/ af Eyde mörkustod/ Götu Drottne þier greided/ og giöred hans riettar leider hyggest nu hiörtum god.

V.

Fra Phariseörum þeru/ fyre greinder sende Meñ/ sem af þeim valder voru/ vöktu þa Spurning enn / þvi Skÿrer ef ertu eige/ af þremur þeim eim eg seige? Ansar þeim öllum senn.

VI.

Eg skÿre j Vatne ad randa/veit þo hia ydur hann/ mitt j midium standa/mmnud ei kienna þañ/ epter mig kiemur hinn kiære / þo kröptugur fyrer mig være / heimsins Hialparmann.

VII.

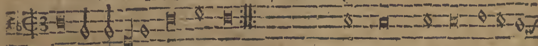
Þo frumfallande eg fære/ ad Fotum þessa Mans/ verdugur ecke være/ ad vera þo Skosveirn hans. Su Skyrnar Skirnan klara / skiede j Bethabara/ vid Jordan Judalands.

VIII.

Eg er nu Jesu gode/ þinn aumur Lære sveinn/ kalla med hvellu hliode/ hvórn Mann jafnt sem einn. Veit þu eg vegs þitt greide/ og volada til þijn leide/ sie trur og hiarta hreinn.

A Fædingar Hatijd Lausnarans JESu Christi

INTROITUS j Modurmaale.



Frelsareñ er oss Fæddur nu/ Hans from Moder var Jomfru. Af Mans Volldum ei visse



su/ j Heim til vor / af Himnum for su Heilleñ stor.

II.

Med oss er Gud Emanuel/ Ord þau bodade Gabriel/ um̃ þad vitnar Ezechiel/ Guds Fødurs Son/ Giøf Lijfs og Von/ vor giordest Þion.

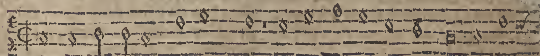
Ord Davids

III.
Ord Davids vel uppfyllast hier/ z hvad skrifa Spameñerner Christur sa Eingla Kongur er/ hvørn Fiarmeñ sioa/ i Jotu laa/ ein Mañeskia.

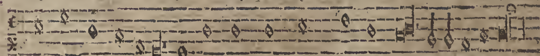
IV.
Herrañ ofañ af Himnum stie/ hersade epter Mañkyñe/ þvi vill hañ kvitt af Syndū sie/ Seal hvors eins Mans/ og holpeñ til sans/ m Myskun hans.

V.
Føllū nu til Fota Christ/ sem fæddest oss til Lausnar vist/ gieck oss a Himnū frid og Vist/ Synge hans Hiord/ heñū Lof z Dyrd z Þackargiord.

Annar Introitus sem syngiast ma i Nattmessunne/ ellear og þeir sieu bader sungner fyrer Messu Upphaf.



Heidra skulū vier Herrañ Christ/ ad hañ Madur oss Fæddist/ af hreinn



re Jomfru Maria/ og þvi gledst oll Sveit Einglanna/ Kyrieeleison.

II.

Son eilijfs Fødurs eingetekn / j Stallenū nu piña Men / Vort auma Holld og Blod nu ber / blessadur Gud a sialfum sier / Kyrieeleison.

III.

J Meyar Skøte hvijlest hañ / hvørn ad Verølld ei lykia kann / sa er nu ordeñ ungur Sveirn / sem øllum Hlutum stiornar eirn / Kyrieeleison.

IV.

Eilijfft Lios jnngeingur þar / alla Verølld uppliomar / Midt j Myrkre Liomar þad Lios / Liossens Børn þad giører oss / Kyrieeleison.

V.

Sannur Guds Sonur Fødursins / sialfur vitrade Mañkynsins / ad leysa oss ur Eymdar dal / og Arfa giora j Himna Sal / Kyrieeleison.

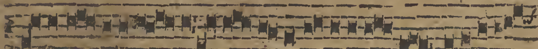
VI.

Fatækur kom j Heimeñ hier / hans Myskun so ad feingium vier / og a Himne ydrum Auduger / Englū heilogum samlijker / Kyrieeleison.

VII.

Þetta hefur hann allt oss veitt / ad syna þad oss elskar heitt / Guds christne øll þvi gledie st nu / Gief þa þacke ad eilijfu / Kyrieeleison.

INTROITVS LATINVS, Esaiæ 9.



rium super Humerum ei us. Et vocabitur Nomen ei us

Magni con si lii An gelus. Cantate Domino Canticum

novum. Qvia mirabi lia fecit. Gloria Patri & Filio & Spi

ritui Sancto, sicut erat in principio et.

KYRIE.

Ky ri e e leison. Chri ste

e e leison. Kyrie e leison.

leison.

GLORIA IN EXCELSIS DEO.

Glo ria in excelſis Deo. Et in Terra Pax hominibus bonæ

Voluntatis: Laudamus te. Benedicimus te. Ado // ramus te. Glo-

rifica // mus te. Gratias agimus tibi propter magnam Glori-

am tuam. Domine Deus Rex cæleſtis, De us Pa - ter Om ni potens;

Domine

Domine Fi li uni genite, IEsu Chri ste al tissime.

Domine Deus Agnus De i, Fi lius Pa tris. Qvi tollis

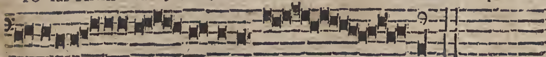
Peccata Mundi, Mise re re nobis, Qvi tollis Pecca ta Mundi Su

scipe Deprecationem nostram. Qvi sedes ad Dexteram Pa tris. Mi

se re re nobis, Qvoniam tu Solus Sanctus, tu Solus Dominus, tu

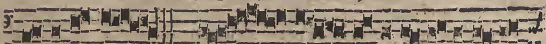


so lus Altiss, imus, Ie , su Chri , ste cum Sancto Spi , ,



ritu, im gloria De , i Patris, A , , men.

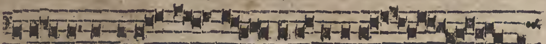
HALELVIA Ex Esaiæ 9.



Ha le , lu , ia. Di , es sancti ficatus il lux,



it no , , bis, ve , , ni te Gentes & adora , te



Dominum. Quia Hodi , e descendit Lux mag , , na

super Terram

ſuper Ter - ram. Ha - le - lu - ia.

SEQVENTIAN.

Grates nunc omnes reddamus Domino Deo, qui ſua Nativitate, nos li-beravit de Diabolica poteſtate. Hunc oportet ut canamus cum Angelis, ſemper Gloria in excelſis.

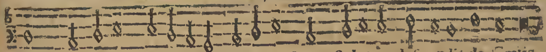
Nu vilium vier aller þacka Gude vorum Herra/ ſem med ſiñe Fædingu hefur oſſ leyſt/ fra Diofulſins Vallde/ og Herteknngu lioted Drottenn. Honum ber ſaſ nan ad

nañ ad vier syngiũ med Einglunum/Dyrd ꝛ Prys sie Gude Fǫdur j hæðstum hæðũ.

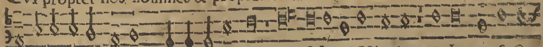
CREDO

CRedo in unum Deum. Patrem Omnipotentem, Factorem Cæli &
Terræ, visibilium omnium & invisibilium. Et in unum Dominum
Iesum Christum Filium Dei unigenitum, & ex Patre natum ante omnia se-
cula, Deum de Deo, Lumen de Lumine, Deum verum, de Deo vero,
genitum non factum consubstantialem Patri, per qvem omnia facta sunt,

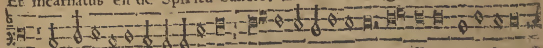
Qvi propter



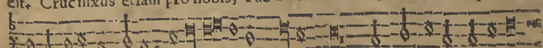
Qvi propter nos homines & propter noſtram Salutem deſcendit de Cœlis.



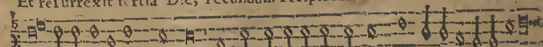
Et incarnatus eſt de Spiritu Sancto. Ex Maria Virgine, & homo factus



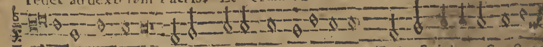
eſt. Crucifixus etiam pro nobis, ſub Pontio Pilato, Paſſus & ſepultus eſt.



Et reſurrexit tertia Die, ſecundum ſcripturas. Et aſcendit in Coelum.



ſedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus eſt cum Gloria iudicare



vivos & mortuos, Cuius Regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum

Dominum

Dominum et vivificantem, qvi ex Patre Filioqve procedit, qvi cum Patre

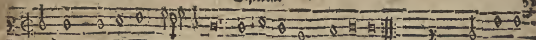
& Filio simul adoratur/ & conglorificatur. Qvi locutus est per Prophetas

Et unam Sanctam Catholicam & Apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum

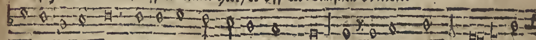
Baptisma, in remissionem peccatorum. Et expecto Resurrectionem mor

tuorum. Et vitam venturi se culi A men.

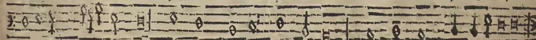
Hier epter/ ádur enn Textenn Gudspial sine verdur framsettur/ skal syngia þetta Vers þrisvar.



J Dag eitt blessad Barned er/ Bored og fædt j Heimeñ/ af hreinne Mey oss aumum hier/er oss til Lausnar komeñ. Være þad



Barned oss ei fædt/ aller hefdum vier dauda mætt/ af þvi kem allt hid geda/ O

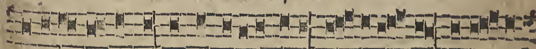


vor sæte JESu Christ/ er eim Madur oss fæddist / hlijf oss vid Helvijtis Veda.

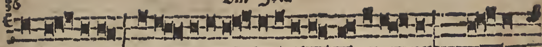
Sömuleidis epter Predikun skal þetta Vers og svo syngia þrisvar.

Heidra skulum vier Herrann Christ/ad hañ Madur oss fæddist/ af hreinn re Jomfrw Maria/ og þvi gledst oll Sveit Einglanna / Kyrieeleison.

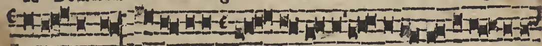
Hier epter fylger Prefatian. Hvoria Presturen uppbyriar. Eñ Diakneñ svarar til.



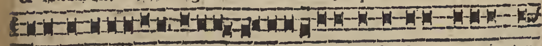
Dominus vobiscum. Et cum Spiritu tuo. Sursum Corda. Habemus



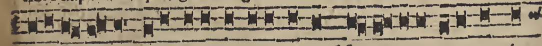
ad Dominum. Gratias agamus Domino Deo noſtro. Dignum



& iuſtum eſt. Verè dignum & iuſtum eſt, æqvum & ſalu tare: Nos



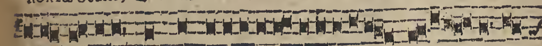
tibi ſemper & ubiqve, gratias agere. Domine ſancte Pater omnipotens



æterne Deus, Qvia per incarnati Verbi Myſte rium, novamentis

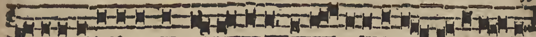


noſtræ oculis, Lux tuæ clarita - tis infulſit. Vt dum viſibiliter De-

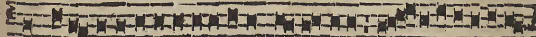


um cognoſcimus, per hunc in inviſibilium amo rem rapiamur. Et

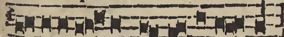
ideo cum



ideo cum Angelis et Archangelis, cum Tronis & Domi na ti o ni-



bus, cumq; omni militia cœlestis ex er citus, Hymnum gloriæ tuæ



canimus sine fine dicentes

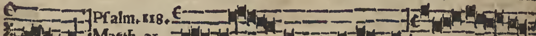
SANCTVS Esaiæ 6.



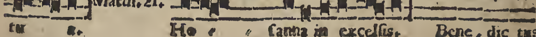
San - - ctus. San - - - ctus. San - - ctus. Do-



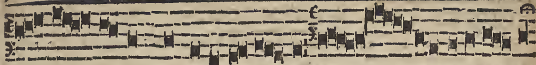
minus Deus Zebaoth. Pleni sunt Cœ li & Terra, Gloria



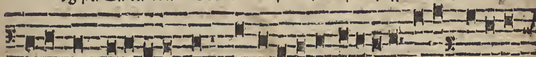
Psalm. 118.
Matth. 21.



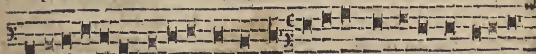
tu a. Ho - - sanna in excelsis. Bene, dic tus



Hier epter fylger Aminingen til þeirra sem inn ar ganga/ þa Fader vor/ og þa Sacramentis Ordeñ. Eñ strax þar epter þesse Saungur.







Sanctus.

Sanctus, Sanctus, Sanctus, in excelſis.

AGNVS Iohann. 3.

Agn us De " i, qvi tol lis peccata mun di, mi " "

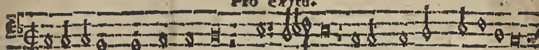
ſere re nobis. Agnus De " i, qvi tol " lis peccata mun di,

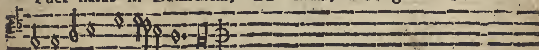
mi " " ſere re nobis, Agnus De " " i, qvi tol " lis

peccata mum di, do " " na nobis pa cem.

Pro

Pro exitu.





II.

Hic iacet in præsepio, præsepio, qvi regnat sine termino, Halelu. H.

III.

Cognovit bos & asinus, asinus, qvod puer erat Dominus, Haleluia, H.

IV.

Reges de Saba veniunt, veniunt, Aurum, Thus Myrrham offerunt, H. H.

V.

De matre natus virgine, virgine, Sine virili semine. Haleluia. H.

VI.

Sine serpentis vulnere, vulnere, de nostro venit sangvine, Hale. H.

VII.

In carne nobis similis, similis; Peccato sed dissimilis, Haleluia, Hal.

VIII.

Vt redderet nos homines, homines, Deo & sibi similes, Haleluia, H.

IX

In hoc natali gaudio, gaudio, Benedicamus Domino, Haleluia, H,

X.

Laudetur sancta Trinitas, Trinitas, Deo dicamus gratias, Hale. H.

Ein

Eñ a þeim Kyrkium þar sem ecke eru Latinu Saungs Meñ/ þa skal fyrst strax epter Introitum j Modurmaale/ syngia þetta.

KYRIE

Kyri e Gud Fader Himna Rykia/ Son þiñ þu sender til Jardrikia/ þui Miskun þinne ei fra oss villder vykia. Christe Guds Sonur Himnum fra/ þu fæddest Madur hier Jordu a / so vier mættum verda Guds Born hier hia. Ky rie Heilagur Ande/ hvers Verk þad var/ ad hrein Meyan Mans þungañ bar/ Lat oss j Syndum ei deyia hier/ gief helldur Christum med oss þoþum vier.

GLORIA.

Gloria Dyrd Heidur sie Gude j Hædum / og a Jordu Fridur øllum Mønnum/ og God„ur Vilie. Vier lofum þig / Vier Veg„sømum þig / Vier Gøfgum þig/ vier Dyrkum og Heidrum þig.

Þacker gierũ vier þier fyrer miklrar Dyrdar þinar/ Drottenn Gud Him„neskur Kongur/ Gud Fad„er Almattugur / Drottenn Eingietenn Son/ Jesu

Son/ JEſu Chriſte og Heilagur Ande/ DRotteñ Gud/ Lamb

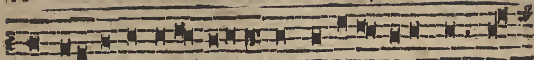
Guds og Sonur Fødurſins / þu ſem burtu tekur Synder Heimſins/

Myſku » na þu oſſ. Þu ſem burt tekur allar Heimſins Synder/

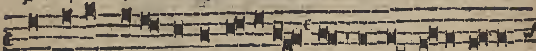
Tak til þijn vorar audmiukar Bæner/ og Myſkunſamlega heyr þu oſſ.

Þu ſem ſitur a hægra Veg þijns Eilijfa Fødurs/ Myſku » na þu oſſ.

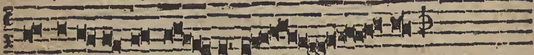
Þviad



Þviad þu einn samañ ert Heilagur. Þu einn samañ ert Drottenn. Þu

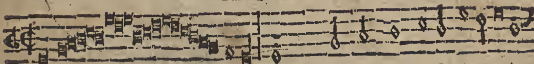


einn samann ert hiñ hædste JEsu Christe / med Heilogum Anda/



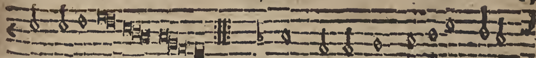
i Dyrdenne Guds Fodurs/ A . . men.

HALELVIA.

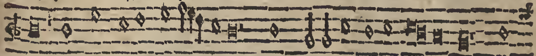


Ha le . . . luia. Eitt Sveinbarn fædt oss sañlega er/ og
Fra Daudanum hñ frelste oss hier/ og

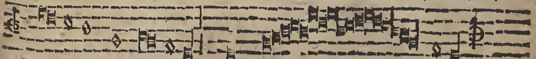
Sonur



Sonur af Gude giefenn. Þui skulum hañ prijsa af Hiarta og þiutt til Eilijfins hefur.



mest / so Hugureñ þar til vende/ hans Orde epter ad breyta best / sem

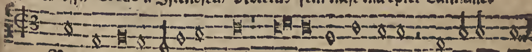


Blessadur Gud oss kiende. Ha le lúia.

SEQVENTIAN j Modurmale/ Nu vilium vier aller packa Gude/ etc.

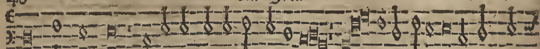
SYMBOLVM Nicænum.

Messu Credo a Islendsku/ Noterud sem næst ma epter Latinuñe.

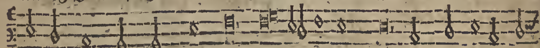


Vier truum aller a eirn Gud. Fødur Almattugañ/ Skapara Him-

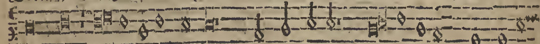
ens og



ens og Jardar / og allra Hluta synelegra / Og osynelegra / Og a eirn



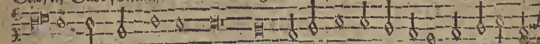
Drotteñ vorn JEsum Christum / Eingieteñ Guds Son / Og aß Fødurnum



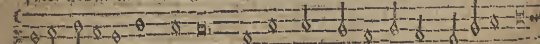
Fæddañ / fyrer allar Allder. Gud af Gude / Lios af Liose / eirn sañañ



Gud / af Gude soñum / Gieteñ eñ ei giordañ samear Veru med Fødurnum /



fyrer hvorn ad allt er giort. Hvor vegna vor Mañaña / og vorrar He[illegible]



saker / stie nidur af Himne. Og tok Holldgan aß Heilags Anda Krapte /

aß Mariu

af Mariu Meyu/og er Madur vordeñ. Hañ er og pyrer off Kroſſpeſtur/

under Pontio Pilato/ var hañ pyndur og grafeñ. Og er Vppriſeñ

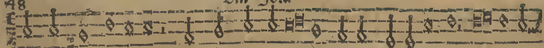
a þridia Deige/ epter Ritningunum. Og hñ Vppſtie til Himna/ Situr

til hægre Handar Fødur ſins. Og hañ mun aptur koma med Dyrd til ad

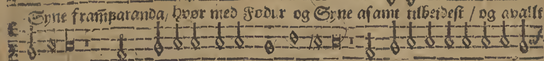
dæma/ Lifendur og Dauda/ a hvers Rijke ei mun verda Ender. Og vier

truum a Heilagañ Anda / DROTTeñ allt Lijfganda/ aþ Fødur og

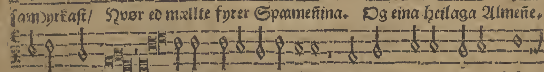
Syne



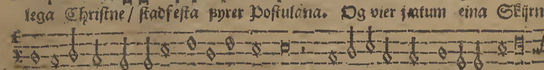
Syne framparanda, Hvør med Fodur og Syne asamt tilbeidest / og avallt



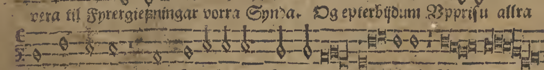
samþyrkast/ Hvør ed mællte fyrer Spaamennina. Og eina heilaga Almenne,



lega Christne/ stadfesta þyrer Postulana. Og vier jatum eina Skijrn



vera til Fyrergiefningar vorra Synda. Og epterbijdum Vpprisu allra



Daudra Manna. Og Lijfs þeirrar komande Veralldar / A men.

Adur enn Gudspialls Textenn er upplesenn. Epter Predikun.

J Dag eitt blessad Barned er. Heidra skulum vier Herrann Christ.

Strax þar epter upphyrie Presturenn Prefationem j Modurmaale a þennan hatt.

Diaknenn

Drotten sie med ydur. Og med hynum Anda. Lyptum upp Hiortum

Diakn. enn.

vorum til Himens. Vier hefium hau til DROTTens. Latum

Diakn enn.

off hacka Drottne Gude vorum. Had er tilheyrelegt og Riettvijst.

Sannlega er had tilheyrelegt og riettvijst/ skylldugt og mieg hialpsamlegt. Ad vier al'a Tyma og j ollum stodum lofum hig og heckum hier/ Hu Heilage Herra Almattuge Fader og eilijfe Gud/ fyrer Jesum Christum vorn Drotten/ hu sem hyrer ORDed sem a sig tok Mañdom/ j Lionia hinnar

 Byrtu/

Byrtu/ upplyser vor Hugskots Hiortu med nyu Liose. So ad nær vier ver-
lega þeckium Gud/ ad vier þa mættum j riettum Kiærleika/ til sannrar ástar
og Gyrndar oforgeingelegra Hluta/ verda uppkveikter. Og þar fyrer med
Einglunum og Hofudeinglunum/ med Tronunum og Magtarvolldunum.
Samuleidis asamt med ollum Himneskum Hyrdsveitum/ Syngium vier
Lofsaunginn þinar Dyrdar o aflatan lega seigiande.

SANCTUS.

Hei e lag ur. Hei lag ur. Hei e lag ur. ert þu Drottinn Gud Zeba
oth / Himne

oth/ Himnarner og so Jorden eru full of Dyrd þinne. Holpna gior

þu oss i Nædum. Blessadur sie sa sem kiemur i Nafne Drottens.

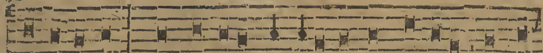
Holpna gior þu oss i Næd um.

Epter Sanctus fylger Aminningen til þeirra sem ganga til Guds Bords/ þa Fader vor/ og Innsetningar Ordeñ. Eñ a mevañ Sacramentum utbeilest/ þa sie sunged.

Þier sie Lof og Dyrd JEsu Christ/ Blessadur sie þesse Dagur vyst/

Þig lofum vier nu og æfenlega/ Heilagur/ Heilagur/ Heilagur/ ertu a

 hædstum



Hædstum Hædum. Einglarner og Høfudeinglarner/ Thronarner/ og Him



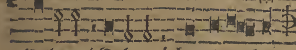
neskar Hyrdsveiter/ þig lofar Cherubim og Seraphim/ Heilagur/ Heilagur



Heilagur/ seigest þu j Hædeñe. Þitt Folk o Christe lofar þig/ þyn Brud

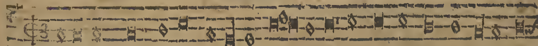


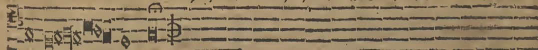
ur af Hiarta nu gledur sig/ fyrer þyna Nad og Myskunseme / Heilagur



Heilagur/ Heilagur/ hun lofar þig.

Epter Blessan.





II.
J hördū Stalle hvijlest sa/hvijlest sa hvörs Rijke alldrei endast ma/ Haleluia.

III.
Vxe og Asne þecktu þar/þecktu þar/ ad þetta Barned Drotteīt var/ Haleluia

IV.
Kongar ap Saba komu med/ komu med/ klaat Gull/Myrru og Reykelsed/ Haleluia.

V.
Fæddur ap Modr Meyu var/ Meyu var /Mans Völld eingeñ komu til þar/ Haleluia.

VI.
Ormsins Spilling ei var a þm̄/ ei var a þm̄ / af Blode voru barst j Heim H-

VII.
Hañ lykteſt oſſ ad Holldsins Mynd/ Holldsins Mynd/ hreīn og olapn oſſ ad Synd/ Haleluia.

VIII.
Ad oſſ med Gieſku giörde hier/ giörde hier / Gude lijka og ſialſum ſier/ Haleluia.

IX.
A Fædingar Hatijd Frelſarans/ Frelsarans/ Fagne og ſyngie chriſtnen hans/ Haleluia.

X.
Helgaſta þreñing Heidrud ſie / Heidrud ſie/ med hreinre Trw og Packlæte/ Haleluia.

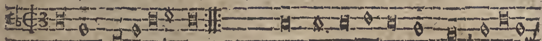
Annann

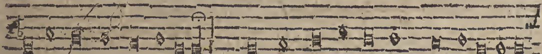
Annann Dag Jola/

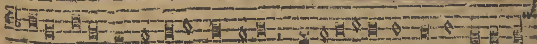
Introitus j Modurmaale/ Frelsaren̄ er oss fæddur nu/ ꝛ etc. so sem a Jola Dagen̄/ HALELVIA. Eitt Sveinbarn fædt oss/ etc ut supra. SEQVENTIAN, Nu vilium vier aller packa Gude/ etc. CREDO. Vier Truum aller a eirn Gud / Födur Almattugann.

Fyrer Predikun/ J Dag eitt blessad Barned er. Epter Predikun Heidra skulum vier Herran̄ Christ/ ꝛ etc. Ä medan̄ Sacramented utdeilest/ Pier sie Lof og Dyrd JESu Christ / etc.

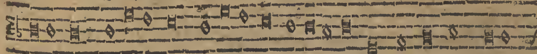
En̄ ef ecke eru Communicantes, Pa skal strax epter Versed / Heidra skulum vier Herran̄ Christ/ syngia pen̄an̄ Psalm / Resonet in Laudibus.



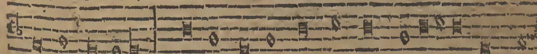




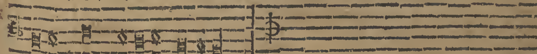
Eia/ Eia/ Jomþrwen bar Gud j Heim/ Faderen̄ j Syne Hn̄ oss tok j Sætt.



Nu j Dag auglystur er / auglystur er / j Jsrael/ Kongur hvar sem Meyan



klaar oss hefur þædt. Þaa samlegt er Drottens Nafn Emanuel / um̄ hvad



mædur sagt er þyrer Gabriel.

2.

Jesum Christ j Heim oss bar/ Jom-þrw sem hans Moder var/ um Mans Volld ei visse par. Nu byrtest sa sem þædde Mey Maria. Fram̄ kom allt sin̄ þyrr var mælt/ ꝛc.

3.

Fæddum Konge þagne þiod/ fagurt syngeꝛ

sýnged Børnen god / seige hvør sem hefur Hliod. Nu byrtest sa sem þædde Mey Maria. Fram kom allt sem þyrr var mælt af Gabriel. Eia/ Ei/ Jom þryen bar Gud j Heim/ ꝛ etc.

4
Syon Loþa Lausnaran/ Lijþgioþ vora Gud ꝛ Man/ Synd ꝛ Kvøl oss svypte hann. Nu byrtest sa sem þædde Mey Maria. Fram kom allt sem þyrr/ ꝛ etc.

Epter Blessan/ Boren er Sveim j Bethlehem / ut supra.

Pridia Dag Jola.

Introitus a Islendsku/ og allur anar Saungur/ fyrer og epter Predikun/ eins so sem anan Dag.

Sunnudagen midle Jola og Attadags Introitus a Islendsku/ Kyrie, Gloria, Seqventian eins og a anan Dag Jola/

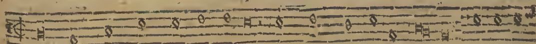
Credo/ Vier truum aller a eirn Gud/ Skapara Himens/etc. Versen fyr er og epter Predikun/ og allur anar Saungur/ sem fyrr er umgieted a anan Dag.

A Nyars Dag.

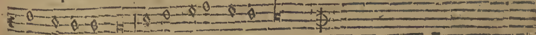
Introitus a Islendsku/ Frelsaren er oss þæddur nu. Kyrie, Gloria Seqventian, Credo, og allur anar Saungur sem a Joladagenn.

Epter Blessan þenan Psalm.

Sa prials



Sa prials vid Lögmal bræddur er/ Flecklaus Synd öngva giörde/med Adams



Börnum ödrum hier/ a sig lagde þa Byrde.

II.

Hvarmed Lögmale leyster oß/ leing ur kañ ei saka/ Kvittan þessa Christ- us vor/ kom þad a sig ad taka.

III.

Fyrer oss Guds Son eingetiñ/ ut hellte Blode sijnu/ Par med leyste hañ Lydeñ siñ/ fra Lögmals Oke + Pijnu.

IV.

Peim Son Guds veiter Sigur hañ/ sa er vid Lögmal kvittur Fyrer þvi Jes- us heiter hañ/ Hialp og Lausnare riett.

V.

Po þa þeir ecke Frelsed þad/ sem þra mar j Glæpū liggia/ Lijka sem hvad vær hefdunst ad/ hañs Naad mune ei styggia.

VI.

Drotteñ seiger. Þiñ Gud er eg/ attu þvi fromur ad vera/ Myskun og Naad eg veite þier/ Vilia miñ skalltu giöra.

VII.

O Gud veit þu oss Vitsku þa/ vorn Hug umskiere þiñ Ande/ ad giarnañ höll dum oss j fra/ Illsku + Synda grande.

VIII.

Forhwdar Lyst oss forda miög/fra oss vier hana giefum/ Aþ þiñe Naad a all- añ Veg/epter Villd þiñe lifum.

Suñudageñ midle Atta dags og Prettanda.

allur Saungur

Allur Saungr fyrer og epter Predikun sem a aññ Dag / fyrer utañ Suñudaga Credo / Vier truum aller a eirn Gud/Skapara Himens / etc.
Pro Exitu ma lijka syngia Herodes grime þui hrædest þu/ sem seirna j Grallaranum bland Hymnana.

Þann Þrettanda Dag j Jolum skal syngia þeñan Psalm

Pro Introitu, med þeim Notum. J Dag eitt blessad Barned ec.

I.
Þa Barned Jesus j Bethlehem / fæded var j Heimeñ / Herodes a Dogū þeim/ hiellt Juda Kongdomeñ/ Vitringar j Austre þa / ypred sagra Stiornu sia/ þetta Teikn svo þyda/ Kongur eirn sem ollum ma/ er nu fæddur Judum hia/ þeim oll Lond eiga ad hlyda.

II.
Thyanar Gæfur toku nu/ toþdu ecke seinge/honum ad jata holla Trw/ Herr ans Rad svo feinge/ j Jerusalem sick-ku þa/ sogdu/hvar er Kongur sa/nu er fæddur Judum? Stiornu hans vier hof um sied/ hier komum þvi Forer med/ ad Hlydne honum biodum.

III.
Ad Herodes Otta slo/og ollu Borgar Lyde/ Heiptar Rad j Brioste bio/ Barn ad svipta Fride / Kyrkiu Rad og Kieñemeñ/ kallar til sijn alla senn/ so med Svikum spurde / þa Christur fædest hier j Heim / sem heiteñ er til Lausnar þeim/ j hvorre Borg þad yrde.

IV.
Aller svara a eina Lund / j Bethlehem Juda/seigia honum j samre Stund so Spadomiñ hlioda/ Bethlehem þu Juda Jord

Juda-Jord/ best ert þu aß Borgū verd a Gyðinga Lande/ ein sa Herra af þier skal/ utkoma sem Israel/ riett verdr rádande.

V.

Vitringa j Leyne liet/ síjka til sijn koma/ aß þeim nam sem glöggvast gat/ Gang og Stiornu Tijma/ baud þm þar ed j Bethlehem / bijded ei ad Sveine þeim/ med allre Lyst ad leita/ þa Barn þad þiñed/ byrted mier/ brádlega so kom um vier/ Virding þvi ad veita.

VI.

Ferdast nu sem sagt var þeim/ soñū Konge ad þiena/ Stiarna su j Austur Heim/ ádur hößdu siena/ a þeim Veige undañ þor/ Allmiög var su Glede stor/ þa kom þeim j Sinne/ so gaß stadar Stiarnan biort/ stod yþer þvi Hwse þvert/ sem Blessad Barn var jnne.

VII.

J þvi Hwse ungañ Svein/ og hans Moder þiña/ þeirra Trw var Helg og hrein/ Heims Fátækt ei siña/ þram þyrer Barned þiellu þar/ Forna Gaßur vegalegar/ Gull/ Myrru/ Reykelse/ Medal gangara Mañ og Gud/ miukt badu ad Heidnum Lijd / veitte Frid og Frelse.

VIII.

J Draume var þeim andsvarad/ añ añ Veg heim snwa / Herodes þa heyrde þad/ Hermeñ liet utbwa/ um̄ alla Borg ena Bethlehem/ og Byad þylgiande Stadnum þeim/ saklaus Sveinborn deydde/ Tvævetur og yngre öll/ epter trijdsm̄ Synda Þræll/ aß Vitringunum veidde.

IX.

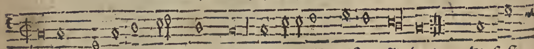
Joseph veittest Vitron tru / veik þvi þyrr wr Lande/ med Jesum og Mariu Fru/ mætte onguu grande/ hia Egyptskum um̄ Areñ þaa / allt til þess Herodes do/ dvelst ad DRottens Ráð um/ añad siñ aðvijsa liet / aptur þor j

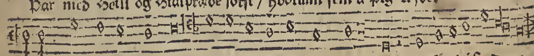
Nazareth / og biuggu þar j Nadum. X.

O JEsu þitt er Orded oss/ andleg Leidar Stiarna / Christne þyna þetta Lios/ þiggia lattu giarnan / so ad þyn til þyn snwe sier / sig med Hiarta giefe þier/ Ovinum ei hlyde / Afverk þyn ad eignunst vier / og j þa Dyrd sem eilyff er/ þørum vier j Fride.

Kyrie, Gloria, Seqventian, og allur Saungur j Modurmaale/ so sem a Joladagenn/ fyrer utann Prefatiuna/ sem alleinasta er a sialfre Storhatijdenne.

Fyrsta Sunnudag epter Þrettanda / Messu Upphaf a Islendsku/ Kyrie, Gloria, Haleluia. Seqventian, Credo (Vier truum aller a eirn Gud/skapara Himens) etc. Fyrer og epter Predikun/ a medann Sacramentum utskiptest/ allt so sem a ǫnann Dag. Enn hvar ecke eru Communicantes/ þa syngest þesse Psalmur.





Reer oss

II.
Afer oss virdtest aumka þig/ ei kuñer þad leingur lijda/ ad Diöfull kiæme oss under sig/ eirn villder fyrer oss stryda. Af Himnum komst j Heim til vor/ hoꝛst oss þvi Lausn og Fridur stor/ fyrer þinn Dyrstan Dauda.

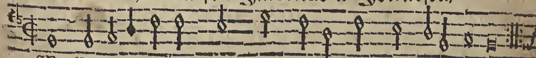
III.
Og þu hefur oss öllum sagt/ a þig skylldum vier treysta/ Oꝛꝛur þitt Hlydne/ æst og Magt/ af Syndum hefur oss leysta. Eflaust þvi setium a þig Trw/ allt þad fyrer oss lofader þu/ alldrei kañ oss ad bresta.

IV.
Vor Broder kiær þu ordeñ ert/ æ tijd villt hia oss byggia/ Vernd og Adstod oss veiter bert/ vier vilium Halp þijna þiggia. Þad er oss Gagn og Glede stor Guds Son ordeñ er Broder vor/ Hvad ma oss sijdañ hryggia.

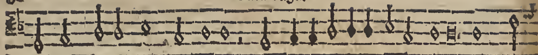
V.
Heidrum og lofum Herrañ vom/ hañ eirn oss endurleyste/ Vier erum med þier Blessud Börn/ Broder vor Jesu Christe Gledie oss jafnañ Gæꝛa su/ Gude þöck um hans æst og Trw/ Lijknsamañ sig auglyste.

Epter Blessan. Synged Gude sæta Dyrd/ ut supra.
Og med þessum hætte/ skal syngia alla Suñudaga/ jñ til Kyndel Messu.

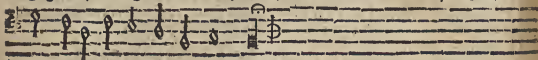
A Kyndelmessu Introitus a Islendsku/



Med Hiarta og Tungu / hver Mañ synge / hatt Loꝛ Gude sonnum/ sinn eigeñ Son/ sem er allra Von/ sende oss aumum Mennum. Fogn=



Fognud þeñañ Folk liet kieña / Frelsarenn Lyda/ ei villde bijda/ hañ liet



sier soma/ hier ad koma/ vor Gud villder/vera oss milldur/ vor Gud.

II.

Flockur Einglaña/Fognud sannañ/ For bodande a Jordu/Christs af Burde/ Kæter urdu/ Kyne Maña vel giorder/ Frekar kiedust/ Fridur z Glede/ Fagur Some af Drottne komeñ/ þeim er sier valde/ z Vine kalde/ vor Gud.

III.

Gyrnkust skyrer/Guds Menn dyrer/ þann Glede Dag ad sia/ ad Son þiñ kiære/Christur være/ komeñ hier Jordu a Spamaña allra/ Ord ad fylla/ sm̃ þeirra fyrer/ Munn þu mællter/ þad þu

IV.

J Modur Kvide/ Johañes gæde/ safnskiott nærre vera/ kifande Marna Lausnarañ sanna/ þiñ liufa Son vorn Herra/ hædstu Naad og hier med Glede/ hafa aller sem þig ækalla/ þa þr hegra med Hugskots Eyra/ vorn Gud.

V.

Oh þa Glede/ þier Gud kiede/ þu hin goda Elisabeth/ af þijnum Burde/ þa þu spurder/ þad Gud hafde asett. Simeon gladdest j Gude og saddest/ af

Sælar kære

Sælar kiære/ sa Madureñ mæte/ Lof ad prijsa/ med helgre Wijsu/ vorn Gud.

VI.

Lat nu Sion þinn/ liuþe Herramiñ/ hiedañ j Fride fara/ epter Orde þijnu/ med Augum mijnum/ eg leit þañ Frelsara/ sem hefur ad sönu/ Nialp ollum Meñum/ fyrer bred/ fra Danda snæd Lios Heidingia/ Heidr Gydinga/ o Gud.

VII.

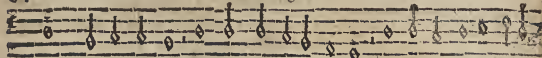
Spakona Aña/ ein kieck saman/ And ar Fognud og Glede/ af Nadarsömu Sonarins komu/ og Sæl.i þeirre off tiede/ þa Hollde klæddest e hingad bæde est/ Herrañ sañe/ Nialpareñ Maña/ Son iñ Hreina/ sagde þig eina/ Vors Guds.

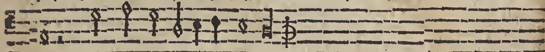
VIII.

Gude ædstu/ a Himne hædstu/ honum sie Lof og æra/ fyrer sijna Millde/ sem hañ villde/ sialfur off til pæra/ fyrer sitt Ord/ af hvoriu er giord/ Velferd oll og Andar heill. Hann er sem huggar Hiortun gloggvast/ Vor Gud.

Kyrie, Gloria, Haleluia, Seqventian, Credo, fyrer og epter Predikun/ Sub Communione allt saman so sem añan Dag Jola. Eñ sieu ecke Communicantes, Pa syngest þesse Psalmur.

Nátturan oll og Edle Mans/ er spillt j Adams Falle/ Erfdum vier Syndar Illsku hans/ erum þui tynder aller. An Nialpar





2.

Ormurenn hefur Evu gint/ af Guds Beige ad falla/ Ordum Guds hefur hun ei sint/ hier af kom yfer off alla / ill yfur Deyd/so nog var Neyd/ Nad Guds ad senda villde/ þá lijknar Bon sinn sæta Son / sem Lijf off veita skyllde.

3.

Sem nu annarleg Adams Bølld / alla fordæmda giøra/ so komunst vier fyre r Christi Skulld/j Kiærleik Guds vors Herra/ Og sem øll Mannkynd j Adams Synd / erfde eilijfann Dauda/ so hefur Gud/fyrer Christi Deyd/ frelsad off fra þeim Boda.

4.

Vor Gud gaf Son sinn øllum off/ þa yfer off var hans Bræde/ Hann er dæenn og hieck a Kroff/ hafenn j Himnaheder/ Fyrer þad til sijn/ fra Daudans Pijn/ frelsar off ef vier trwum/ a Frelsarann/ þeim Faderenn ann/ fra Daudans Ogn off snuum.

5.

Hann er vor Vegur Hlid og Lios/ hreirn Sannleikur og Lijfed/Guds Rad og Ord

og Ord ſem ollum oſſ/ af Fødurnum er giefed/ Og a þad Trauſt/ efunarlauſt/ aller meigum vier voga/ oſſ helldur hñ/ ſo eingeñ kann/ wr hans Høndum ad draga.

6.

Sa Mann fra Gude falleñ er/ finn ur ei Heill nie Glede/ af Mønnum Trauſt ſem ætlar ſier/ enn ei af ſialfum Gude / Hver adra Von/enn a Guds Son/ Hefur j ſijnum Huga/ Sathan mun þann/ hinn ſama Mann/ſigra og yferbuga.

7.

Hver a Gud truer og vonar vijſt / verdur ſtødugur ſtanda/ Bygd hefur ſa a Biarge reyſt/ þo bere honum til handa/ Mæda og Neyd/ Menn hafa þad ſied/ mun ſa þo alldrei falla/ ſem hefur trauſt a Herranum Chriſt/ hann frelſar truada alla.

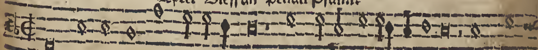
8.

Hier bid eg nu af Hiartans Grunn/ Herrañ ei fra mier take/ ſitt liufa Ord af mijnum Munn/ ad mig ei Synden ſake/ ſem byr j mier/ heſt treyſte eg þier Bregſtu j ønguvum Voda/ Hver ſem vid þig/ kann hallda ſig/ hrædaſt þarf ſa ei Danda.

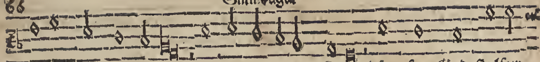
9.

Þitt klara Ord oſſ kienner riett / kunnum þvi ei villt fara/ hvør ſem þad fær j Hiartad ſett/ hlytur ſtrax augſioſt vera/med Giæſku hratt/ ſig byrter bratt/ Bleſſud ſu Guds Giafa/Guds Ande kiær/ er ollum nær/ ſem a honũ Von hafa.

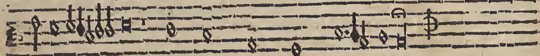
Epter Bleſſan þeñañ Pſalm.



Hiedann j burt med Fride eg fer/ feigeñ og gladur j Gude/ Nu ſad



nu vel mitt Hiartad er / og horþeſt allur Kvyde/ ſvo ſem Gud ſialfur



þyrer hiet mier/ Nu ſaldar Svefn minn er Daude.

2.

Guds Son Jeſus eirn glerer þad/ Grædaren gode og trauſte/ hvorn nu miin Augu haþa ſied/ Nug minn hann vel upplyſte/ So ad eg veit i Dauda ꝛc allre Neyd/ er hann miin Heill/ Lijþ og Hreyſte.

3.

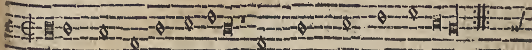
Þann heþur oſſ þyrer ſett/ Þijn Nad og Myſkun goda/ og til hans Ryke allre Heims Stiett/ Herra þu lætr bioda þyrer ſæt Ord þijn ſem nu lioſt og riett ſo vijda um Heimenn hlioda.

4.

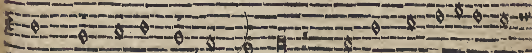
Hann er Bleſſad Lios/ Heill ꝛc Skiol/ Heidenna allra Manna/ upplyſande þa/ ſo ad lære vel/ Lijþſins Veigenn ad kanna/ Aþ þeſſum þær allt Folked Iſrael/ Fognud/ Prijs og Salu ſanna.

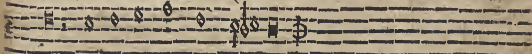
Þann IIII. V. VI. Sunnudag epter Þrettanda/ Meſſu upphaþ a Islendſku Nattuþan oll og Edle Mans. Kyrie, Gloria, Haleluia, Credo, Epter Predikun/ ſem Dominica Prima Adventus, Enn ſieu ecki Com

ecke Communicantes, þa skal j Staden̄ Offertorium/ syngia þeñañ Psalm.



Aller Guds Þionar athuged / ad hans Hws vel Forstanded/
Synged Guds Lof og Prediked / og hans Þionustu vanded.





Natt/ hyrted/ breided um̄ Landed.

II.
J Helgedom/ Hiarta z Sion/ og Hen dur skulud upprietta/ ækalled Gud j þar Bon/ um velferd allra Stietta / Offur Jesu og æfiverk med/ Endur lausn og Nad Prediked/ so allt Folk þacke þetta.

III.
Boded Guds Sonnud Blessan þa/ bot Synda og Rietlæte/ Lijþ eilijþt

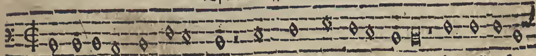
Gud þig

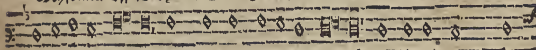
Gud þig lǽte fa / Lausnaren̄ Jesu sǽte / þyrer syns Gudspialls Sannleiks ord / sa sem skapade Himen og Jord / Mein þitt og Motgang bǽte.

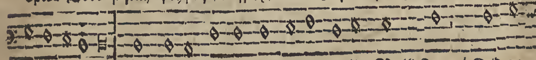
IV.

Fodur syne og Anda sie / ǽdst Dyrd um Jord og Himen / Eins sem hun var ad upphaþe / an Enda verde þramen. Kienn oss ad hallda christen̄ Sid / kvittast og skiliast Synder vid / Sa þad vill synge / Amen.

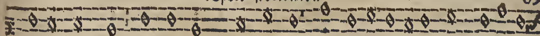
Epter Blessan.



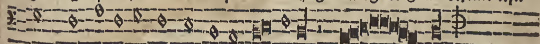




goda



goda Farsælld/ ad vier med þeim øllum/ godañ og rolegañ Lifnad lifa



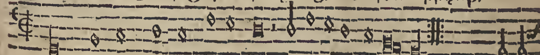
mættum j allre Gudrækne og Sidseme/ A men.

Suñudageñ j Nyuvikna Føstu/ Meßu upphaf a Islendsku/ Natturan øll og Edle Mans/ etc.

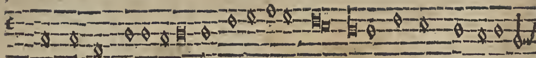
Fyrer og epter Predikun so sem Dominica Adventus, sieu ecke Communicantes/ þa skal strax epter Versed/ Heidrum Gud Fødur/ syngia þeñañ Psalm/ Aller Guds Þionar athuged/ ut supra. Epter Blessan/ Myskuna oss O Herra Gud.

Añann Sunnudag j Nyuvikna Føstu / allur Saungur til Enda/ sem fyrerfarande Sunnudag.

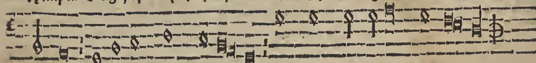
Sunnudageñ j Føstu inngang/ Meßu upphaf/



JEsus Christur ad Jordan kom/ af Johañe ad skijrast/ Eina
Af Vilia Guds og vijsum Dom/ Verk þad framkvæmde dyrast.



Hialpar Laug jnnsette þa/ ad afma vorar Synder/ og Andar Kvøl ad frelsa



oss fra/ fyrer sitt Blod og Under/ Nytt Lijf hofum vier þar funded.

2.

Heyre aller og huxe vel/ hvad sialfur Gud Skijrn kallar/ og hvad eitn Christ-enn trua skal/ ad fordast Villur allar. Gud vill og bydur Vatn sie þad/ Vatn skal þo eitt ei vera/ Guds Ord teingiast þar eitnenn ad/ z Andans Craf-an dyra/ so vill hann sialfur skyra.

3.

Þad hefur Gud oss auglioft giort/ j Myndum og so Ordum/ Fodur sins Raust var openbert/ aller vid Jordan heyrdu/ sagde/ minn sæte Son þad er/ sem mitt Hiarta utkiøre/ hann vil eg aller heidre hier/ og honum giarnan hey-re/ og epter hans Vilia giøre.

4.

Son Guds j sonum Manndome/ sialf-ur var þar og staddur/ Heilagur Ande ofann stie/ j Dufu Lijking klæddur/ So alldrei skule efast neinn/ ad nær vier skijrder verdum/ þriar Guds Personur gafu Skijrn/ giarnan og hier a Jordu/ Heimele hia oss giordu.

Fodur og

5.

Sodur Postulum Guds Son baud/ ganged Heimis Þiod ad fræda/ ad hun sie oll j Syndum daud/ sig skule med Jdran græda/ Hver sem truer og tekur Skijrn/ Tignar eilijfrar nytur/ Sa Mann nestnest Guds nyfætt Barn / Naad hans keim alldrei þrytur/ Arf Himnarijkis hlytr.

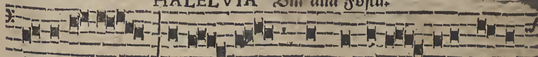
6.

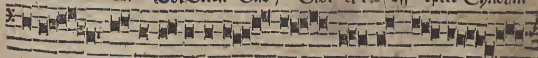
Hver sem ei truer soddan Naad / sa deyr j Syndum sijnum/ og fellur j Forædmdra Stad/ fær þar eilijfa Pijnu/ ell Helge hans og eigen Verk/ þa ei hialpad Salune/ Arfsynden þessum er ofsterk/ Alen var hun þar jnne/ Hun leifer ei Lausn hann þinne.

7.

Einsamallt Vatned Augun sia/ eins og pad Menn þvi ausa/ Erwen j Anda kecker pa/ hann Krapt Blodsins flecklausa/ þvi lijtst hefe su Laugen raud/ litud mz Christi Blode/ sm Andar Skada af Adams Naud/ z allt vort Synda æde/ af oss þvær og græder.

HALELVIA Vm alla Føstu.



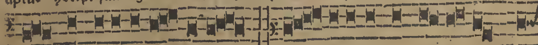




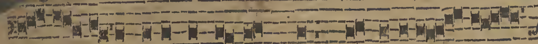
Drotten Gud vor minstu ec - ke a Illskur vorar gain - lar / Helldur



aptur hverþe snarlega til vor/ Myskunsemder þijn ar / Þviad vier ere



um miog Fatæker og Aumer. Hialpa þu oss Gud Fader og Laus-

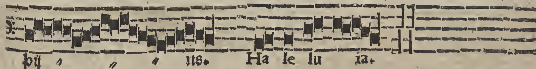


na re vor/ Og saker Dyrdar þijns Nafns/ Drotten frelsa oss/

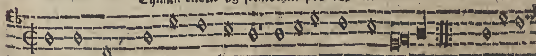


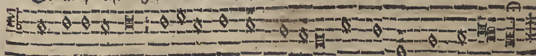
z Lyknsamur fiertu yfer Syndum vo - - rum/ sa ker Nafns

þijns



Sieu ecke Communicantes/ þa sie strax epter/ Heidrum Gud Födr/ etc. sungeñ epterfylgiande Psalmur/ hvör og so syngiast ma um̃ Föstu Tymañ endur og stundum/ pro Exitu.





2.
J Dioful s Fiotrū eg fangeñ la/Star Daudans vijst eg skilde/ Dag ꝛ Natt mig særde Synden þa/su miñe Fæding fylgde/æ jafnañ ox mijn Synda Sekt/ sigrade likņad minn þo frekt/. til allrar Illsku tælde.

3.
Ogilld voru mijn Verken from/vanst þeim ei mier ad stoda/ Sialfræded

 flyt Guds

þyr Guds dyrañ Dom/ Dadlaus til alls Hins Goda. Hugvijls þieck mier su Hrelling liot/ hia mier var Dauðe eñ eingen bot/ og vijs Helvijtis Bode.

4.

Eilijfañ Gud angrade þa/ Eymden mijn morg ur Mæta/ Hañ minteſt ſijna Myſkun a/ mier villde hialpa læta/ Sitt þodurlegt mier byrte Brioſt/ med blijdre Nad enn øngvu Pioſt/ hann koſtade dyrt minn Bata.

5.

Mællte vid kiæra Soneñ ſinn/ Sie jeg Mal Nad ad gieþa/þar nu til Son ur mæte minn / Mañkyne aumu ad hlijþa/Leys þad aþ ſarre Synda Kvøl/ Sialþañ Daudañ þu ſla j Hel/ Lat þa ſo med þier lyþa.

6.

Guds Son j Heim vitiade vor/Vilia ſijns Fødurs þylldi/ Fædde hann Mepa Moder klar/minn Broder verda villde/ gieck hier mz auman Holldſins Hatt/ og hulde mieg ſinn Guddoms Matt/ ad Sathan ſigra ſkylldi.

7.

Mier ſagde hann/ þier hallt vid mig þeite eg þier godum Vilia/Eg gieþ mig ſialþañ þramþyrer þig/ til Frelſis þier læt mig kvelia/ þui eg er þinn/ og þu ert minn/ og þar eg er/ſkalltu vera med mier/ Dioþull ſkal oſſ ei ſkilia.

8.

Mijnu Blode ut heller hañ/ hier hiz Lijþe mig ſvipter/þier til þins beſta eg þetta vann/ þijn Erw hure þar epter/ Sialþur Daudeñ ſigradur var/ Synd þijna mitt Meinleyſe bar/ ſo ad Andar Hvijld þu hrepter.

9.

A Himna aptur til Fødurſins þer / þra þeſſa Lijþſins Hætte/ad eg Myſkun utvege þier

utvorge hier/ og Anda þañ senda mætte/ sem hugge þig j hvorskyns Kvol/ so j hreirne Trw mig þecker vel/ og a Leid Sannleiks þijn giæte.

10.

Bod mijn og verk þau byd eg hier/ j breytne og kienning ad syna/Guds Lof og Dyrd ad epler hier/ og aukter so christne mijna/Setningum Mañа sia þu vid/ sem saurga þeñañ Nialpar Sid/ Þeim Skilmala skallt ei syna.

A medañ Sacramentum utdeilist/ syngest so ã Dominica prima Adventus. Epter Blessan þeñan Psalm/ med Ton/ Hallt oss Gud vid þitt hreina Ord.

1.

So elskade Gud aumañ Heim/ ad einka Son siñ gaf hañ þeim/ Ad aller sem trua a hañ eim/ eilijft Lyf hafe/ ei tapest neim.

2.

Jesus Christur vor Herra kiær/ kom Heimenum til Myskunar/ Synū Postulum sialfur hañ/ sagde Hialprædis Lærdom hañ.

3.

Nema hvör eim Endurfædist/af Vatne og Guds Anda vijst/ j Guds Ryke kañ ecke ña/ inn ad ganga/ og þad ad sia.

4.

Holldlegt er allt af Holde fædt/Hialpaust/ Bölvad ef ei er bætt/ Hvad Andeñ fæder/ andlegt er. Endurnyung su Riettlæter.

5.

Þvi fared ut um allañ Heim/ til allra Þioda/ kieñed þeim/ Fridar Lærdom og Fögnud þañ/fullnadar Lausn eg öllum Voñ.

6.

Hvörier sem þiggia þesse Rad/þeim skulud veita skijrnar Nad/ j Nafne Födurs/+Sonar/+ Anda Guds sem allt helgar.

7.

Eins sem eg hefe ydur sett/ allt kieñed þeim ad hallda riett/ j Trw/Kiærleik og christnum Sid

christinni Sid/ Avól og Hórmung ei skiel fiss v.d.

8.

Hópurin skal vera hvór v eirn/ sem hef- ur Trw/ og Helga Skijrn/ hvór ei hefur rietta Trw og Traust/ tapadur verdur endalaust.

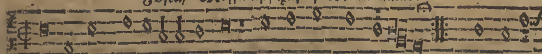
9.

Sia/ eg vil ydur vera hia/ Voda og Dióflefrelsa fra/ Allt þar til Veróld endast a/ eilijft Lijf skulud þier þa fa.

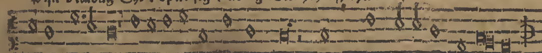
10.

Vorherra Jesu vaxdveit þu / veyk a christne j riettre Trw/ Leys oss pra allre Andar Neyd/ j Himna Frid og Fógnud leid.

Fyrsta Sunnudag j Føstu/ og alla Sunudaga umm Føstu/ Messu upphaf j Modurmaale.



Af diupre Hrygd akalla eg þig/ O Gud hlyd Roddu mine/ Ef Synder Þijn Nadug Eyru opne sig / ad eg Bænheyrast kynne.



og Athæpe illt/ vilgia og tilreikna villt / hvor stendst fyrer Reide þine.

2.

Ast og Naad duger ein hia þier/ ad forlaata Syndena/ Ei gillder par hvad giorum vier/ Godverk fo kynum ad sya na/ Hia þier eingen sier hrosa kann/ hrædast verdur þig sierhvor Mann og Myskun þiggia þyna.

A Gud

3.

A Gud alleina eg vona vil/ Verdleik mÿnum ßra snua/ Mitt Hiarta Drott-eñ hyllast skal/ hans Nad og Giæsku trua/ Hvad heilog Ord hans hietu mier/ Heill mÿn og Blessan þad eßlaust er/ Ad þeirre Von vil eg bwa.

4.

Þo Ovel su ßærest ßram a Natt/ fra þvi til Morguns sÿdañ/ Mitt Hiarta a Guds mæst ag Matt/ eßast skal ei nie kvÿda/ Sañur Jsrael so giører/ sem aß Andanum ßæddur er/ Sÿns Guds vill giarnañ bÿda.

5.

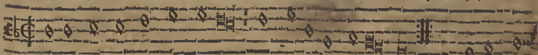
Þo mørg og stor sie mannleg Synd/ inyklu stærre er Nadeñ/ Endalaus er Guds Hialpar Hønd/ hverßu stor sem er Skadeñ/ Sa Hyrder eirn aßleyser vel aß øllum Syndum Jsrael/ Þad er all christna Þiodeñ.

6.

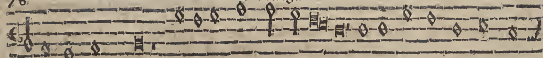
Fødur Syne og Anda sie/ ædst Dyrd um Jørd og Himen/ Eins sem hun var ad Upphaße/ an Enda verde framen/ Kienn oss ad hallda christeñ Sid/ kvitt-ast og skiliast Synder vid/ Sa þad vill synge Amen.

Aßtur Saungr ßyrer og epter Predikun/ sem Fyrsta Suñudag j Føstu.

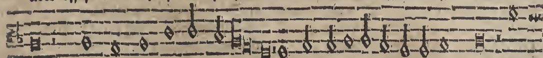
A medañ Sacramentum er wtdeilldt/ skal syngia/ O Guds Lamb/ etc. Edur JEsus Christur er vor Frelsare. etc. Epter Blessan þeñañ Psalm.



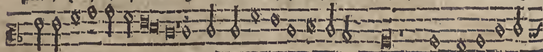
JESu Christe vier þeckum þier/ þu ßrelster oss ßra Pÿnu. Þvi þu elsk-
Byrdena vora barstu hier/ og Bloode uthellter þÿnu. -ader oss



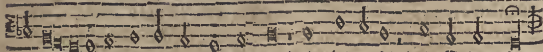
ader oſſ ſvo kiært/ ſæll er ſa þui kan̄ ad trua/ ſvo oſſ til Lijfſins þeinger



þært/ þorſt ſialfur Veigen̄ ad bwa/ hefder þu ecke wtgiefed þitt Blod/ og



þyrer oſſ betalad alla/ vier hefdum aller j Helvijtis Glod/ Hialplauſer orded



ad falla/ Jeſu Chriſte vier þockum þier/ vier loſum þig/ vier Heidrum þig+

II.

Eingen Synſt meire taſt enn ſu/ aſ Gude hefdum vier feinged Synder þar oſſ angra nu/ aſ Bodum hans hefdum geinged+ Avallt oſſ þad ogna ſkal/ ad bærum hans Reide þunga/ eilijf þui hlaut ad koma Kvol/ yfer gamla Men̄ og unga+ Enn Guds var aſt og godvilld ſtor/ giorde oſſ Myſkun veita/ ſin̄ Son hingad ſende til vor/ ad Sælum vorum ad

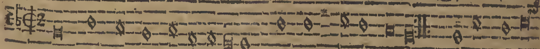
vorum ad leita. Jesu Christe vier þöckum þier/ vier lofū þig/ vier heidrū þig.

III.

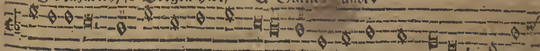
A þetta ad gledia alla oss/ og avallt skulū Gud lofa/ annars gyrnest hañ ei eñ þess/ fyrer allt sitt Lan ad hafa/ Sydañ fordunst Synder vier/ Son Guds þvi liet sig pijna/ Gudlegt Lyfserne höllðū hier/ hvør ødrum Elsku ad syna. Þeim oss modga giørū þeim gott/ Gud vid oss þañ Veg giørde/ Eg falls ast visium vier christed Folk / Kiærleikureñ halldeñ verde/ Jesu Christe vier þøckum þier/ Vier lofum þig/ vier heidrum þig.

Þañ II. III. IV. V. Sunnudag i Føstu / allur Saungur fyrer og epter Predikun/sem fyrsta Suñudag i Føstu.

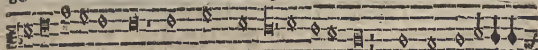
A Bodunar Dag Mariæ/Messu upphaf a Islendsku.



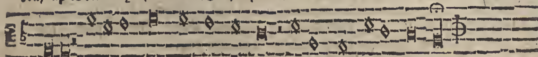
Gud þañ Eingel siñ Gabriel/af Himnum sialfur sende/ Eirne Jomfrw
J Nazareth/so Borgen hiet/ A Galile Lande.



jatud var su/ Joseph Davids Ættmañe/ su Meya helg med sanne/ hiet Maria af



ria/ aꝥ Millde hɑ/ Guds Bodſkap bar/ ad bweñ var/ Bleſſun Mañkyne a



Jørdū/ være ſu Nad/ ei Verølld tiɑd/ aller Fordæmder ydu+

II.

Til hennar jnn/ gieck Eingelliñ/ og Nadar Kvediu lyſte/ Heil Maria/ aꝥ Millde hɑ/ med þier er Herrañ hadſte/ þu Jomfrw hrein/ ber Bleſſan ein/ollū Kvennmønnum meire/ Hrædeſt þa Ord þau heyrer/og huxade/ hvør Kvedia ſie/ Eingelleñ ſa / anſade þa/ ad hun ei ſkielfaſt ſkyllde/ fra Gude eg þier/ med Fögnud fer/ fanſt þu hans Nad og Millde+

III.

Sia/ Avext þier/j Lijfe ber/ eitn Son aftu ad fæda+ Jeſus nefneſt/ þad Barned beſt/ Bølvan Mannkyns mun græda+ Dyrſtur hañ er/ j Heime hier / hædſta Guds Son ſkal heita/ Honum vill Drotteñ veita/ Dyrd Kongsrijkes og Davids Seſſ/Allt Jacobs Kyn/eirn Herra ſinn/ hañ ſkal um̄ Eilijfd hallda/ Hans Tignar Stoll/ og Stiornen oll/ ſtendur vm Allder Allda+

IV.

Mey Maria/ anſade þa/ Yngvañ Karlmann eg fienne/ Hvørneñ mun þad/ mier koma ad? Eingell ſo ſvarar henne/

henne/ Heilagur Ande/ er komande/ og yfer þier mun byggia/ a þig mun eirneñ skyggia/ Guds Kraptur klaar/ aþ Nimne hær/ Mannvit ei kañ/ um̃ Atburd þann/ añars nie leingra leita. Sa þu fæder / Sannhelgur er / Son hædsta Guds skal heita.

V.

Guds Millde merk/ og volldug Verk/ vid þau akku þier hallda. Þess eins eg giet/ Elisabeth/ Aþkvinna þier miog skylda / Öllorud er hun / enn þo gat Son/ er nu a Mœnud siotta/ olijkt þo þætte þetta/ Guds Ord hægt allt/ þu hyggia skallt. Mey Maria/ so mællte þa / Sia/ Drottens Ambatt eina. Verde mier nu / sem sagder þu / So skilst Eingell vid hana.

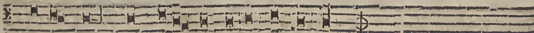
Kyrie, Gloria, so sem fyrsta Suñudag j Adventu/ Epter Blessan. Millde Jesu sem Mañdom tokst / so sem a Kyndel Messu.

Suñudagenn Palmarum / Messu Upphazed j Modur maale/ Aþ diupre Hrygd akalla eg þig/ ut supra. Haleluia Og allur Saungur/ so sem fyrerfarande Suñudag / Nema epter Blessan þeñañ Psalm/ med þeim Notum/ Hallt oss Gud vid þitt hreina Ord/ Ma og syngia under þessum Notum.



Þa JEsus til Jerusalem/ a einum Asna rijdur heim/ med og mot hönum

Folked ser/



Folked fer / prafi a leid Klæde og Bloma ber.

II.
Hosanna glader syngia hæst / Syne Davids sie Virding stæst / Sigur og Blessan sie þeim stor / sem j Guds Nafne kie mur til vor.

III.
J Hædum Dyrd / og Himnum Frid / hropade þetta fylgdar Lid / J hans komu bifadest Borg / byrtest Kienning og Tæknen mörg.

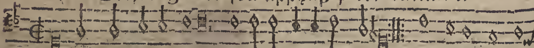
IV.
Sitt Hrös byrte hañ Barna stad / Byrge Kænungia orded kvad / Kaupmeñ og Vöru ur Kyrkiu slo / Krepta og Blynda Læknar þo.

V.
Sveina og Barna Saung um hañ / sa Phariseum ofteckañ / Þeim ansar / Ef ad þegdud þier / þa mundu hroopa Steinarner.

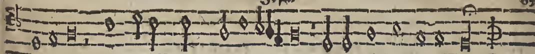
VI.
A þeñañ Dag allt þetta bar / þad seigia liost ess Ritningar / Syens Dotter a Ösnu sa / audmiukañ Kong sinn koma þa.

VII.
Epter Fögnud og Hefdar hætt / hosst þiñ Lærding + Piña brätt / Kongur sigrande Kvöl og allt / Christnum til Lofs þier jafnañ hallt.

A Skijrdag / Messu upphaf j Modurmaale.



Oss lät þinn Anda styrkia / þu edla Skopare miñ / Fagnande mier þad Veit mier med Vitsku ad yrkia / og virda Neidureñ þiñ.



byria her / um̃ blessuð Orð þyn að syngia / Herra þar til Hialpa mier.

II.

Eilyßleg Orð þyn blyßa/Esaias so/ j siñe Bok skyrt ried skrißa/ skal Verolld þrióta þo/ og oll Skiepna aß Gude giord/ eydast og umbreytt verda/ Gud bregdur ei syn Orð.

III.

Jafnum a Jordu sendañ/Jesum Guds Fodurs Orð/ med storum Dasemdum syndañ/ selldañ ßyrer lyted Verd/ aß Juda synum eigeñ Svein/ og j Dauda þorrædeð/Lamb Guds mz Lyte ei nein.

IV.

Paska Lamb atu þar jñe/ eins sem Guds Logmaal bauð/ að hefðe þeir hañ j Minne / J Hendur tok sier Brauð / Mællte/Lykame miñ þ er/mun sa ßyrer yðr gießast/ßra Synd so að frelsest þier.

V.

Bauð þeim syñu Blode rauda/ að bergia Byre j/ og minast so syns Dauda/ Sancte Paall lyser þvi. Sa verdugur þiggur þetta Brauð/ og þennañ Kaleik Drottens/ alldrei sier Andar Nauð.

VI.

Hañ þvoðe þeirra Fætur/ þeirra Nott somu a/Sa Lærdomur var sæt/ sialßur þeim kiende þa/ Elsked hvor añañ allañ Tyð/ Og myner Lærisveinar þeckest af þessum Sið.

VII.

J Grasgarde syðann / Guds Son þrisvar bað/ Juda vill Bræde byða/ Bundu hañ j þeim Stad. Fyrer Dom arañ flutttur var/ Fleyngdur og krynda Þyrne/til Dauda Dæmdur þar.

VIII.
Helgastañ hatt uppþesta/ Hoþdingia Lijþs a Kross. Hañ sagde sig miog þyr sta/sañlega epter oss/ad bæta allt vort Andar Tion/aþ mergum miog var hæd dur/ Eilijþur sialþs Guds Son.

IX.
Nidur sitt Hoþud hneygde/ hañ siñ Anda uppgaþ/ sem Johañes þad sagde/ svo var Krosse tekeñ aþ/ j Groþ haþa hans Lijkama lagt/ Vppreis a þridia Deige sem haþde hañ þyrer sagt.

X.
Vm futtugu Dagana tveña/ talade Christur heim / Ord sijn og baud ad kieña / øllum Þiodum uñ Heim. Hver Trw og Skijrn hier teked þær / Tign eilijþs Lijþs skal erfa/ þad veite Christur kiær.

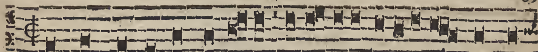
XI.
Lucas j Letur sette/ Lausnarans Himna Ferd/er þo med Orde og Almætte/ ætijd hia siñe Hiord/ lijka sem oss loþade hañ/ Hollð/Heimur og Helvijte/ hindra þad ecke kañ.

XII.
Huggarañ hañ oss sende/Heilagann Anda siñ / Sañleikañ sem oss kiende/ Sælum gaþ Fognudiñ / aller skulum akalla hañ/ oss mun sa sijst þorlæta/ alldrei þad bregdast kann.

XIII.
Fyrer Jþervallde eigum/ aller ad bidia Gud/ aþ þvi þo þiggia meigum/ Þyngsl og Ræanginde med / ad Gud uñe heim Myskunnar. fyrer Jesum Christ vorn Herra/ nu og til Eilyþdar.

A medañ Sacramentum wtskiptest/ syngest þesse Psalmur.

Tunga



Tunga mijn af Hiarta Hliode/ um helgasta Lijkama þann/ og krypt-



ugasta Christi Blodet/ sem Kvittun øllum Heime vann/ Kongur hædste



Lijdenn leyste/ Lijfs Avøxtur giørdest hann.

II.

Oss var giefen/ oss var fæddur/ af Hreinustu Jomfru sa/ Medan j Heime hier var staddr/ Hialpar Veigenn seidde a. Æfe sijna so liet dvijna/ sierhvør Skiepna undrast ma.

III.

Nott seinustu sat ad Borde/ sialfur Christur Brædrum med/ Myndugа þa Ma ekkio giørde/ ad mætte fylla Logmaled/ med Høndum hreinum Læresveinum sig til Fædu giefa ried.

IV.

Holld j Brande/ Blod j Vijne/ baud ad være Christur kiær/ þo þad ei fyrer Skilning skijne/ Skynsemd Mans þvi ecke nær/ Trw alleina/ Hiartad hreina/ hier noglega stadfest fær.

V.

Helgedom ſo hwaþañ aller/ heidra ſkulū allañ Tijd/ Samlar Løgmaals Forner falle/ fylgium Drottens nyum Sid. Erwan mæta/ beſt mun bæta/ Mañvits Skort hia chriſtnum Lyd.

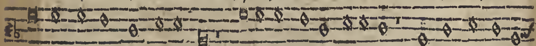
VI.

Sønnum Gude Son giefanda/ Og Syne gietnū fyrer Upphaf/ Og Hugg arandum helgum Anda/ hvør þeim bæde um kiemur af/ æ ſkal ſyngia/ ſierhvør Tunga/ ſaña Dyrd/ Fridur og Lof.

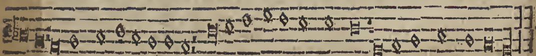
Epter Bleſſan



Vor Herra Jeſus viſſe þ/ var þa hŷs Tijma komed ad/ vid Verolld ſkilia ſkyllde.
Til Bords hia Læreſveinū ſat/ mz ſijnū Paaka Lambed aat/ a þvi ſijdaſta Kvollde.



Sagde þm̄ mig nu langar mieg/ med ydur þeſſ ad neyte eg / fyrr eñ Piſl a mig



take/ upp fra þeſſu ei eta vil/ af Paaſka Lambe þāgad til/ ad komed er Guds Rijke.

X þeirre

2.

A Þeirre Natt sem sviken var/Son Guds fyrer þeim Nuxan bar/ fra Trw ad fielle eige/ Eitt Testament þeim jnnsette/ J Hond tok sier Braud/ þackade/ braut þad/ gaf þeim og seiger/ Taked Eted/ þad er mitt Holld/ A Krossens Trie fyrer ydar Giolld/ utgiefed a ad vera / Aller sem trued ad eg er / ydar Lausnare/þad skulud þier/j mijna Minning giora.

3.

Eins þa Kvolldmaltijd endud var / Ofdyrkvum þeim til Huggunar / Eitt Sacrament fullgierde/ ad honum allzdrei hverfe fra/ hann tok Kaleik og þackar þa/Gaf þeim hann og so sagde/Drecked af þessum aller þier/ Nytt Testament mijns Blods þad er/ sem uthellest fyrer ydr/til Syndalausnar z Straffar Heim/so opt þier drecked af Kaleik þm Minnest þier mijn þar medur.

4.

Lijka sem Gud a eirne Natt/ollum Frumburd j hvørre ætt/ um Egyptaland eydde/Forsugum Konge Pharao/fleygde nidur j Rauda Sio / og allt hans Nerlid deydde. Hann sette Paaska Nattijd þa/ hnns Stormerke ad minnast a/oll Piod ad þacka fyrer/af Þrældoms Nause hefur leidt / Herrann þeim Lausn utt Boda veitt/a þurru Siafar Grunne.

5.

So hefur Christur fyrer sitt Blod/ j Skijrnene af sinne Þiod / dreckt ollum Andar Boda/ Handskrift Samvitskusærande/med sier feste a Krossens Trie vann Synd/ Vijte og Dauda/so æ minnust þ aller vier/ ad Paaska Lamb vort hann orden er. Eitt Sacrament jnnsette/ hvar oss j Braude Holld sitt fær/ hans Blod j Vijne dreckum vær / af Drottens Orda Almætte.

6

Hvor þad Braud etur sem hn̄ gaf/ og Herrans Kaleik drecfur af / Christs Dauda skal kun̄giøra. Ad JEsus Guds Son gallt a Kross / og giørde nog til Lausnar oss/a sier bætte Synd vora/ so Gud er oss Naadugur nu/ nær vier/ høfum a þessu Trw / og vid Skyrn vora blijfum/ elskuleg Guds Børn erum þa/ Arf Himnarijkis eigum fa/ med Frid og Fognud Eilijfum.

7.

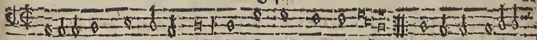
Hvor Mann profe sig sialfur vel/ Sacramentum þa þiggia skal/ svo han̄ sitt Hiarta þecke/ hvort han̄ Trw rietta hafe vijst/ og hreina Elsku so han̄ frijst/ Osætt og Vantrw flecke. Svo Doms Afall ei ete sier/ af þvi hn̄ ecke adgreiner / Lijkama sijns Lausnara. Allra Synda þvi Idrast a/ og alvarlega hverfa fra. Sijdan̄ Guds Vilia giøra.

8.

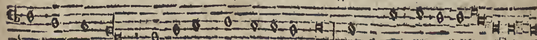
Hier med skulum sem hlijdeñ Børn/ Himneskañ Gud og Fødur vorn/ af ollum Hug akalla/ fyrer JEsum Christum Soneñ siñ/ sem a Krosse er Lijflaatiñ/ leid nog fyrer oss alla. Med Heilags Anda Hialp og Naad / hañ styrke vora Trw so ad/ lifum epter hn̄s Orde j Elsku/Samlynde og Sid/ sijdañ giefe oss eilijfañ Frid / vid Andar Voda forde.

A Føstudageñ Langa/ tekst undañ allur fyrre Parture

Messuñar/ og þar j stadeñ skal syngia þeñañ Psalm/ Hvorn og syngia ma med þeim Nocum: Gudrækll Christnen skal gledíast nu/ etc.



Eilijfur Gud og Fader kiær/ an Upphafs alls og Enda/ Ad hefer þu fyrer
A þig alleina Truum vær/ sem heilög Skrift oss kiende.



þiñ hæðsta Krapt/ Himen og Jörd af önguu skapt/ og Skiepnur allra handa.

2.

Eg trwe og so a Jesum Christ/ hañ er Guds Son alleina/ Af heilögum gieteñ Anda vijst/ i Jomfrur Lijfe hreina/ Maria hiet su Meyan klar/ Milldur aß hvörre fæddur var/ sa mætte Lækner Meina.

3.

J Bethlehem fædde siñ blijda Son/ hans blessud Maria Moder/ Su er vor hæðsta Hialpar Von/ þad hañ vor ordeñ er Broder. Þar fyrer true nu hvör fyrer sañ/ ad Jesus sie bæde Gud og Mañ/ sv Trw til Lijfsins leider.

4.

J Gydinga Lande hañ gieck um kring/ Guds Födurs Vilia ad kieña/ med Jardteikn/ Ord og Aminning/ eilijfañ Gud sig sañar. Leirsnareñ adur eñ leid hañ Pijn/ Lassarum rakte af Dauda sijn. Sar ried Svik Judas fiña.

5.

Þegar nu Guds hiñ sañe Son/ sig gaf i Pijnuna sarn/ giörde hañ sijna Blessadur Bæn/ med Blodugum Sveita Tarum. J Alldengarde var epter þad/ af Gydingunum griveñ þegar i stad. Postular fra hönum flædu.

6.

Fyrer vora Skulld (vier truum þvi)

villdr hañ

villde hañ reyrast med Böndum/ so vier yrdum af Syndum frij/ og sarum Qvina Höndum/ af eilijfum Dauda og Andar Pijn/sem Adams fyrer Synda Mein/ yfer oss alla dunde.

7.

Fyrst var hañ leiddur fyrer Añas Prest og fieck þar margt ad lijda. Fyrer Caiphas hañ kom þvi næst/ Kvalarar ei villdu bijda/ Med Högg og allskins Had og Spott/Hrakenn og dreigeñ þa alla Nott. Snart neitar Petur sijdann.

8.

Astundan Juda ærla Dags/ ein var su fyrer öllu/ Jesum þeir leidä aller strax/ inn j Pilatus Hðllu. Falsvitne mörg og fürdu liot/ Færdu Judar hönum a mot/ þeir kvadu hañ Kong sig kalla.

9.

Aform þeirra vel under stod/ og þeckte Domsins Herra/hañ sa þa kyrste j Saklaust Blod/Saar Ofund kunne ei þverra/ Drapsök öngva Domareñ fann/þo Dæmde samt til Hædlæts hañ/ Christ/ so ei yrde af verra.

10.

Þionar Pilati þessu næst/ þeir komu saman ad bragde/ Koronu af Þyrnum kynia fast/ þeir keyrdu ad Jesu Höfde/ Med Hrækium/ Slögum og hvörskyns Spie/ hædande hañ og fiellu a Knie/ Lyttū Kongs Nafn til lögdu.

11.

Yfer Benjar hans og Blodugt Holld/ þeir breiddu Purpurann rauda/ Særdañ miög fyrer vor Synda giölld/ so liet Pilatus utleida/ til Gydinga/eñ þeir giördu bratt/med griññ Hliodū ad hropa hatt/ Kvel hann med Krossens Dauda.

12.

Aptur a mot þeim ansar hañ/ Eg kañ ei añad ad fiña/ eñ Jesus sie einn saklaus Mañ/ þvi skyllda eg hañ þa Pijna? Kölludu Judar af Kappe sijn/ Keysarans ertu ecke Vin/ ef lætur þu hönum j lina.

Þegar

13.

Þegar hañ heyrde þesse Ord/ þad Keysarans Reide hann feinge/ Doms Riettlæted datt fyrer Bord/ so dugde Vidvørun eingeñ/ fyrer Keysarans Reide hañ Kvÿdañ bar/ um̄ Christū ei hirtade þar/ sem vÿda hefur til geinged.

14.

Hendur j Vatne hreinsar hañ / hvar med sitt Sakleyse tiede/ eñ dæmde ei sÿdur til Dauda þañ/ sem Dygdalauser um̄ bædu/ og kvadst Saklaus j Dreyra hans. Þeir æptu a mot/ þess sama Mans/ sieu vier seker j Blode.

15.

Þeir höfdu hñ ut a Hausastad/ hann hlaut siñ Kross ad bera/ margt af Folk em vpeckteft þar ed/ y fieck Medaumkun sara. Þu Syons Dotter Syrg ei mig Sem helldur þiña og þig/ fyrer tilkom anda Fare.

16.

Til Kvalastadeñ þa komeñ var/ a Krossen Jesum festu/ millū tveggia Mordingia þar / Meinlausañ hañ uppreystu. Oh Fader þeim nu forlat þad/ fyrer Ovinum so a Krosse bad/ Myskun Guds ad þeir ei mistu.

17.

Fuller af Gabbe fiellu a Knie / Slæræder a allar Lunder/ þa beysku Pÿnu y hunglegt Spie / þriar heilar leid hann Stunder. Sÿdañ Födur Sigmudū gaf/ Sælena Lÿkamanum af / og so do fyrer vorar Synder.

18.

Hatt a Krosse Herrañ hieck/ Heiptar Meñ þetta skoda/ hans Sÿdu Spiot j giegnum gieck/ so grim̄ var Juda Bræde Faltureñ hvass j Hiarta stod/ hier ut rañ med Vatne Blod / þad giörvöll Meinn vor græder.

19.

Joseph Yferbodarañ bod/ þeim mætte JEsum Jarda/ Nicodemus kom og þar ad/ og dyrmæt Smyrsl ei sparde Christum toku þeir Krosse af/ og komu hönū j nya Gröf/ j Josephs Jurtra Garde.

Herrañ

20.

Herrañ þor a Heliar Laut/ Helvijte og Diöful ad viña/marde hans Höfud ✝ j Mola braut / hans Magt og Vallded ſtiña/og hefur med ſijnum harda Deyd/ fra Helvijte frelſt og allre Neyd/ þa hiñ af Hiarta uña. 21.

Þañ þridia Dag uñ Ottu Stund/ uppreis Chriſti fra Daudum/ med ſætum Sigre a alla Lund / ſialfur oſſ leyſte af Naudum/Lauſnareñ drüngum liet ſig ſia af Lærißveinum ſem epter a / wtſendiuſt med hans Bodum.

22.

Herrañ Chriſtur til Himna for/þa höf du þeir Dagar enda/ og ſo hingad ofann til vor/wtſende þañ helga Anda/ ſvo er nu JEſus Gud og Mañ / jafnañ þyrer oſſ bidur hñ/til Födurſins hægre Handar

23.

J añad ſiñ er hans aptur von/ ad dæma þa Lijfs ✝ Dauda/godum beſtu giefur hañ Laun/ ad glediaſt j Himna Fride. Omillder munu hañ eineñ ſia/ og eilijflega hönum ſkiliaſt fra/ hrakter j Helvijt is Voda. 24.

A Heilagañ Anda er og mijn Trw/eiñ virdeſt hañ mier ad Rada/hñ mun mitt Hiartad hreinſa nu / og hialpſamlegana Nada/ſo ad eg Otteſt DRotteñ Gud/ og alvarlega hañs ræke Bod / mijnum Naunga til goda.

25.

Añad Gagn eineñ giörer oſſ hier / ſa gode Heilage Ande/ j hrörſkyns Neyd ſem ad Höndum ber/ hañ true eg hia oſſ ſtande/ Hañ hialpar öd ſöñu og huggar þa/ ſem heñ af Hiarta kalla a / j allſkyns Neyd og vanda.

26.

Heilaga Chriſtne hier true eg/ j Heime jafnañ vera/og ſañra Guds Borna ſemfielag/ ſem Kroſſeñ med Chriſto bera/ Oll hafa þau eina Trw og Von/a Jeſu Chriſt Guds kiæra Son /hañ er þeirra Gud og Herra.

Eg veit

27.

Eg veit og trwe vïst þyrer þañ / ad vor Himneski Fader/Syndernar oss upp giefur hañ/af Giæsku sine og Nadum/ alleina þyrer Christi Pijnu og Deyd / oss frelsar hann fra Helvijtis Neyd/þvi kañ oss eckert skada.

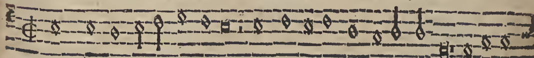
28.

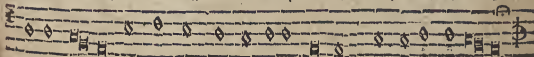
Eg mun Daudañum eplaust fra/ a eþ sta Deige rijsa/og oforgeingelegur verda þa/Ord Guds sem glögt auglijsa. Fyre er Guds hinn mikla Mätt þad skier/ ad Menn aller j Heime hier / endurlifna ad vysu.

29.

Þad er mijn Von og tallaus Trw/ til Christs mijns kiæra Brodurs/ad mier giefe hann andlega Ro/ og eilijft Sæl- ar Fodur / Glede um Allder Allda og Frid/epter þennann stundlega Deyd/veit er oss Guds Son Godur.

Sijdañ/ Nu bidium vier heilagañ Anda/ etc. Ad honum endudum sie lesin Passian/ med stuttre Vtskijringu. Epter predikun.





II.

Fyrsta. Syner hans sæta Naad/ Sin̄ Fodur kroptuglega bad/ um Heill Ovi-na sinna/ Minn Fader fyrergief þeim þad/ þeir vita ei hvad þeir vinna.

III.

Annad. Hans mykla Myskun er/ min̄ ast þad jafnan skylldum vier/ Ræningia so ried svara/ an efa skalltu j Dag med mier/ j mijnu Rijke vera.

IV.

Þridia. Merker hn̄s milldu trw/ Mun adarlausre seiger nu/ Sia/ þar er Son þinn Kvinna/ Johannes Moder þijn er su/ hen̄e skallt Umsion jnna.

V.

Fiorda. Ord hn̄s skallt festa j Hug/ Frelsaren̄ dyrt ad keypte þig/ þvi sagde hn̄ sig þyrsta/ hn̄ gyrntest Heill Mankyn-ins miog/ Hollð hn̄s særtt Naglar nysta.

VI.

Fimta. Syner hier Syndar mætt/ Son Guds kallar a Krosse hætt/ Gud/ þvi villtu mig forlata? Hardlega kvelst allt Hollded mitt/ Yfred miog mer Mæta.

VII.

Siötta. Ord Christs er einka sætt/ alla Synduga fær þ kiætt/ hvörium j Hug þ kiæme. Uppfyllt er allt og øll Synd bætt/ m3 minne Kvol j Heime.

VIII.

Seinasta. Hier Fader fel eg j Hønd/ framstijgande nu mijna Ønd. Eg bid þig min̄ Lausnara/ Heilags Anda mier Huggun send/ þa hlyt eg af Heime ad fara

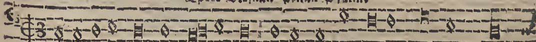
IX.

Hvør sem Guds Pijnu heidrar a Jø-rd/ z hugsar opt þau sio Jesu Ord/ hm̄ vill Drottenn̄ hygga/ hier m3 Frid/ Enn j Himna Dyrd/ an enda lætur lifa.

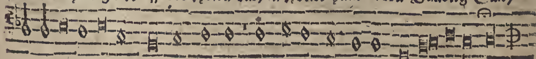
Strax þar

Strax þar epter fylget Amiñingen til þeirra ſem jñar ganga/ og allt anad ſo ſem a Skyrdag. A medañ Sacramentum wtdeileſt/ ſkal ſyngia O Guds Lamb Saklauſa/ a Kroſſenum Lyþlæted.

Epter Bleſnan þeñañ pſalm.



Þañ heilaga Kroſſ vor Herra bar/ a Hollde hans voru Daudleg Saar/



þyrer oſſ alla hañ Fullnad giørde/ vier urdum ei keypter med ødru Verde.

II.

Chriſti Moder Maria/ og Meñ helger eru Gude hia. Þad er ei ſkied þyrer adra Forþienan/ eñ þyrer Chriſti Dauda alleina.

III.

Þvi hlyded kiæru Chriſtner Meñ/ hvad kieñer oſſ øllū Ritningeñ/ þeir ſm̄ Viſt a Himnū hliota/ Herrans Pijnu þeir verda ad niota.

IV.

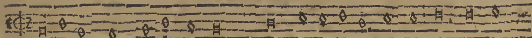
Þañ helga Anda hædſteñ Twlk/ hier bid eg þræda chriſted Folk/ Vijſe hañ oſſ a Veigeñ ſaña/ þra Villu Lærdome vondra Maña.

V.

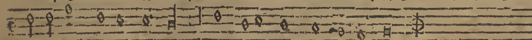
Einaſta Gude ſie æra og Dyrd/ er ſiñ Son ſende hingad a Jord/ Hann ſtyre og ſtiorne oſſ øllum ſaman/ ſo vier hann ottunſt og elſkum/ Amen.

A Paſkadagen̄ ſkal fyrſt ſyngia þenan̄ Hymna.

Med Lag/ Fagnadar Kieñing Kviñum Fær. Edur med þeſſum Notum.



Allfagurt Lios oſſ byrteſt bratt/ Bygd Himnaña Lof ſyngur hatt/ af Fögn-



ude gladdeſt Heimur hatt/ Helvijte griet þad miſte Matt.

II.

Bleſſade Kongs Almattur ad/ Afl Daudans braut og eydde þad/ Frægur Helvijte Fotum trad/ Frelſade Lyd ur Kvalaſtad.

III.

Chriſtur j Steinþro lagdur la/ Lid Hermaña þar vakte hia/ Þañ Sigur dyrſtañ ſeigia ma/ Son Mariu reis Dauda fra.

IV.

Daudans Harmur er horfeñ vijſt/ hin meſta Hrygd i Glede ſnyſt/ Skijnande Eingell fram̄ bar fyrſt/ fra Daudū upp-riſeñ Jeſū Chriſt.

V.

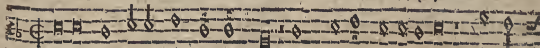
Einum Meiſtara unnu beſt/ Aſtmenn hans Dauda harma meſt/ Gruñer Heid-ingiar giördu veſt/ Guds Son höfdu a Kroſſeñ feſt.

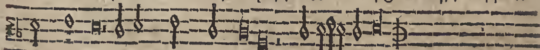
VI.

Nu dyrkum aller Drottenn hann/ af Dauda reis og Sigureñ vann/ med Föd-ur og Anda helgum hann/ hefur þad Valld ei endaſt kann.

Þar næſt

Þar næſt þeñañ Lopſaung fyrer Meſſu Vpphaþ.





2.

Sa er an Synda Føddur var/ þyr- er oſſ Guds Reide bar/ Frid heþur oſſ þeinged/ og Fødurs Naad umgeinged/ Haleluia

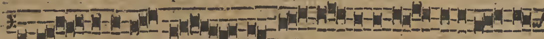
3.

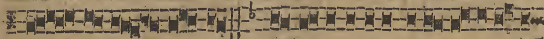
Synd/ Dauda/ Dieþul/ Liþ og Naad/ lagde Gud allt a hans Raad/ Hann þrelſar alla/ þa ſem hann a- kalla/ Haleluia.

INTROITVS LATINVS. Pſalm. 139.

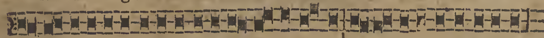



Po su ist i super me Manum tu am Ha le lu ia.


Mira bilis facta est sci en tia tu a, Hale lu

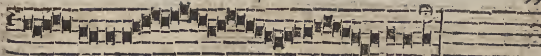

ia, Ha le lu ia. Domine probasti me & cognovisti


me. Tu cognovisti sessionem meam & resurrecti onem meam.


Gloria Patri & Filio & Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, &c.

KYRIE.


Ky ri e e leison. Christe ele ison.



Ky „ ri e e „ „ „ „ „ le i son.

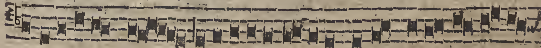
GLORIA.



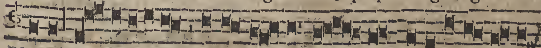
Glo „ „ ria in ex cel sis Deo. Et in Ter ra Pax homini-



bus bonæ voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te.



Glorificamus te. Gratias agimus tibi, propter magnam gloriam



tuam. Domine Deus, Rex cœlestis, De „ us Pater omnipotens.

Domine Fili uni geni te, IEsu Christe. Domine Deus Agn us Dei

Fi li us Patris. Qvi tollis Pecca ta mundi, miserere nobis.

Qvi toll is peccata mundi, suf cipe deprecationem nostram.

Qvi sedes ad dex ter am Pa o tris, mise re re nobis. Qvoni

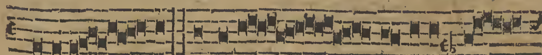
am tu solus Sanctus. Tu so lus Dominus. Tu solus Altissimus

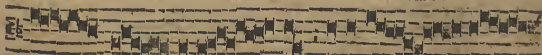
Iesu Christe, cum Sancto Spiritu, in gloria De , i Patris,

Amen.

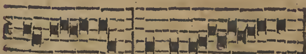


HALELVIA 1 Corinth. 5.

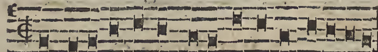


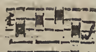




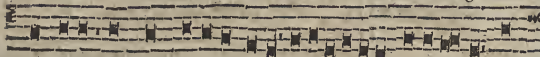


SEQ VENTIAN.

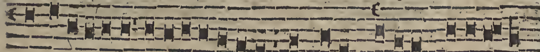




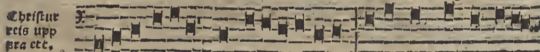
Victimæ Paſchali laudes immolant Chriſtiani. Agnus rede-



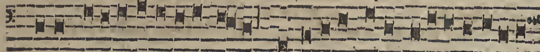
mit Oves, Chriſtus innocens Patri, reconciliavit peccatores. Mors



& Vita duello, conflixêre mirando, dux vitæ mortuus regnat vivus.

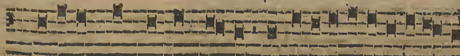


Dic nobis Maria, qvid vidiſti in via? Sepulcrum Chriſti viven-



tis, & gloriam vidi reſurgentis. Angelicos teſtes, ſudarium & veſtes.

Surrexit

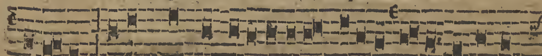


Chriſtur reis upp pr. ecc.

Surrexit Chriſtus Spes noſtra, præcedet ſuos in Galilæa.



Credendum eſt magis ſoli Mariæ veraci, qvam Iudæorum turbæ



fallaci. Scimus Chriſtum Surrexiſse a mortuis vere. Tu nobis



victor, Rex miſerere. Tu nobis victor, Rex miſerere, Haleluia.

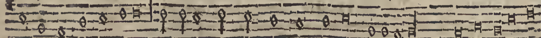
CREDO So ſem a Jola Dagenn.

Áþ Predikunarſtolnum/ ædur enn Textenn er uppleſenn/ ſte ſunged þriſvar þetta Vers/ ſo og eins epter Prediktun.

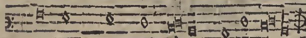
Chriſtur



Christur reis upp fra Daudum/ leyste hañ allañ Heimeñ af Naudum/ þvi skulum

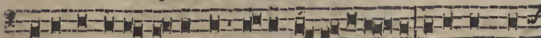


vier aller glader vera/ Lofa og Dyrka vorn Lausnara Halelvia. Sigrareñ sæte/

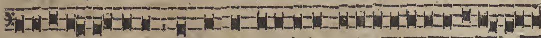


Sonur Guds vor giæte/ Halelvia.

Epter Versed uppbyrast Prefatian so sem a Joladageñ/ med Dominus Vobiscum.



Vere dignum & iustum est, æqvum & salutare: Te qvidem Do-



mine omni tempore, sed in hoc potissimum die, gloriosi us prædicare,



cum Pascha nostrum immo latus est Christus. Ipse enim verus est

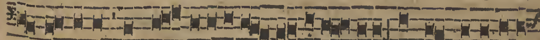
Agnus/



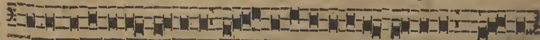
Agnus, qvi abstulit peccata mundi. Qvi Mortem nostram moriendo



destruxit, & vitam resurgendo re pa ra vit. Et ideo cum Angelis &



Archangelis, cum Tronis & Domi na ti onibus, cumqve omni mili-



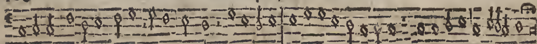
tia cœlestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus, si ne



fi ne dicentes.

Sanctus og annar Saungur/ j Latinu sem a Jola Dagenn.
Epter Blessan skal syngia þennan Psalm j Latinu edur Jslendsku.

Surrexit



Surrexit Christus hodie, Haleluia Haleluia: humano pro solamine, Haleluia. Haleleluia.

J Dag er Christur upprisenn/ Haleluia Haleluia/ aff þvi gledieft nu Christner Menn/ Haleluia Haleluia.

II.

Qui passus erat pridie, Haleluia Haleluia: miserrimo pro homine, Haleluia Haleluia.

III.

O mulieres tremulæ, Haleluia Haleluia: in Galilæam pergite, Haleluia Haleluia.

IV.

Discipulis hoc dicite, Haleluia Haleluia: qvod surrexit rex gloriæ, Haleluia Haleluia.

V.

In hoc Paschali gaudio, Haleluia Haleluia: Benedicamus Domino Haleluia

II.

Sa fyrra Dag leid saara Pijn/ Haleluia Haleluia/ Saklaus fyrer allt Mannkyn/ Haleluia Haleluia.

III.

Þier hrædddu Kvinnur fared fram/ Haleluia Haleluia/ bliotlega j Galileam/ Haleluia Haleluia.

IV.

Lærisveinum þad seige þier/ Haleluia Haleluia/ Sa Kongur Dyrdar upprisenn er/ Haleluia Haleluia.

V.

A Paaska Glede Sætt Lof sie/ Haleluia Haleluia/ Sunged DROTTE

no, Haleluia Haleluia.

VI.

Laudetur sancta Trinitas, Haleluia Haleluia: Deo dicamus gratias, Haleluia Haleluia.

ne af Christnenne/ Haleluia Haleluia.

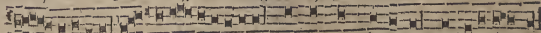
VI.

Heilagre þrenning hædstu Dyrd / Haleluia Haleluia/ Af Hiarta feigenn z þackargiørd/ Haleluia Haleluia.

Þar sem Messan er ei sungen j Latinu / þa sie strax/ epter Messu uppsofed a Islendsku/ sunged sem epterfylger.



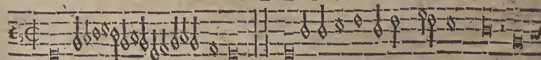
Kyrie Gud Fader Miskuna þu oss. Christe þu ert vort Lijf og Vpprisa.



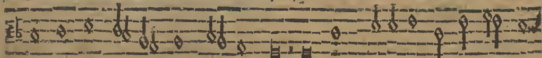
Miskuna þu oss. Kyrie heilagur Ande/hialp oss vor Huggare/Miskuna þu oss.

Gloria / Dyrd Heidur sie Gude/ svo sem a Joladagenn.

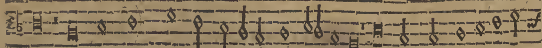
HALELVIA.



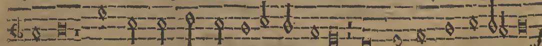
Hale , , luia. Haleluia sætlega syngium vier / med



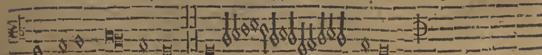
ſannre Aſt/ ſvo ſem rietkchriſtnum ber/ til Guds Etraader Hiortun heþied



hier/ hvør aþ Naad og Giæſku ſinne oſſ vardveiter/ aþ Myſkun og mykillre



M..llde / Mañkyn þra Daudanum leyſa villde/ til Glede og Huggunar/



et hañ oſſ Vppriſeñ. Hale - - luia.

SEQ VENTIAN.



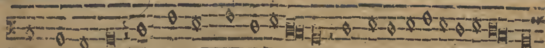
Christur reis upp þra/etc.

Paaſka Lamb vier heilagt høfum/ Herrañ pañ vier Chriſtner loþum/

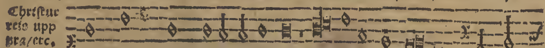
Lamb Guds

Lamb Guds Saudum Sigur vañ/ saklaus Christur Frid oss fañ/ Sættande Syndugt Lid/ siñ Fødur vid. Vndarlegt þad Einvijg var/ sem ætku Lijf og Daude þar/ sialfur Lijfs Drotteñ do/ dyrdstur lifer þo. Vpp tel oss Maria/ allt hvad a Leid fieckst ad sia. Lifanda JEsu eg Legstad fañ/ seit eg j Dyrd Vpprisen Lausnarañ. Einglana hef eg heyrt og sied/ Nofuddwk hñs

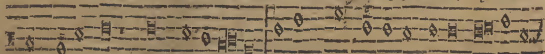
Christur reis upp fra etc.



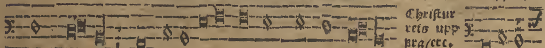
og Lijnløk med/Christur vor Von upprisen er/ undañ sijnum j Galileam þer.



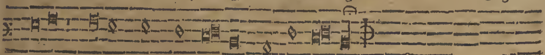
Meir trœum vier Mariu einnre / Meinlausre og hreinre / helldur



eñ Falsþullum/ Flock Juda ollum. Eþlaust Christum aller bodum/ Vppriseñ



þra Daudum/ Sigrareñ sæte/ Sonur Guds vor giæte. Sigrareñ



sæte / Sonur Guds vor giæte / Halelujá.

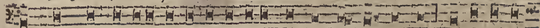
CREDO

CREDO Vier trwum aller a eirn Gud/ Fodur Almattugan. Fyrer og epter Predikan sie sunged prisvar/ Christur reis upp fra Daudum/etc.

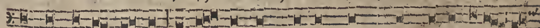
Prefatian uppbyriast so sem a Joladagen.



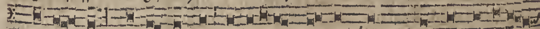
Sannlega er þad Tilheyrelegt og Riettvijst/ skylldugt og miög hialpsamlegt



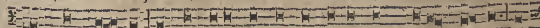
Ad vier Drottenn alla Tijma/hvalertlega heidrum og Lofum þig/ enn þo einkan



lega a þessum Deige/ A hvörium vort Paaska Lamb / Christur er fyrer öss



Fornfærdur. Þvi hann er þad sannarlega Paaska Lamb / sem burttok allar

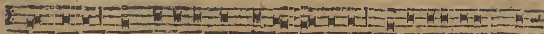


Heimsins Synder. Sa sem fyrer sinn Dauda hefur vorn Dauda Sigrad / og

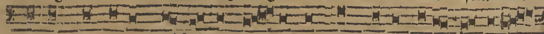


Lijfed fyrer sijna Vpprisu endurnyad. Og þar fyrer med Einglunum + Höfud

 Einglunum



Englunum/ med Tronunum og Magtarvölldunum. Sómuleidis aſamt med



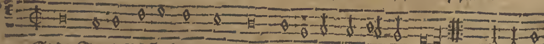
öllum Himneſkum Hyrdſveitum/ ſyngium vier Loffsaungeñ þiñar Dyrdar/ O-



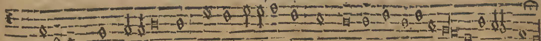
aplatañlega ſeigiande.

Sanctus/ Heilagur Heilagur/ ſem a Joladageñ. Epter Bleſſan ſkal ſyngia / J Dag er Chriſtur uppſtygeñ. etc. ut ſupra.

A Annañ Dag j Paaſkum/ allur Saungur þyrer og epter Predikun ſem a Paaſkadageñ/ Eñ a medañ Folk geingur jñar/ ſkal ſyngeia. Vier ſie Loþ og Dyrd/ ſem añañ Dag Jola / Eñ ſieu ecke Communicantes/ þa ſkal ſyngia j ſtadeñ Offertorium/ þeñañ Pſalm.



ſkulum



skulū vier Fødureñ nu/Fagnande lofa af Äst og Trw/ ꝛ syngia Haleluia Haleluia.

2.

Daudañ gat eingeñ sigrad sa/er sialfur var Løstum bundeñ/af Sonū Maña satt skal tiaa/ Syndlaus vard eingeñ fundeñ / Þvi kom su dapra Daudans Pijn/Deydde allt med Krapte sijn/i Herþiotrum so hiellt oss þa/ Haleluia.

3.

Eingeteñ Guds Son/JEsu Christ/i voın stad er nu geingeñ / Syndena vann hañ so med Lyst/ Sigur er a Daudanum þeingeñ/ hans griñleik allañ burtu bar/ so Børn Guds skadar nu ecke þar/ hægur Svefnhøfgve heita ma/ Haleluia.

4.

Eitt Strijded var miøg undarlegt/ þad aattu Lijf og Daude/ Lijfed svipte hañ siñe Magt/ og sigrade hans beysku Nauder/ JEsu Daude eydde hier/þeim eilijfa Deyd sem Skripteñ tier/eitt Gabb af Daudanum giørdest þa/ Haleluia.

5.

Vort Paaskalamb miøg prijdelegt/plógum vier JEsum ad kalla / af Kiærleiks hita a Krosse steykt/ j Krøleñe fyrer oss alla. Hvørs Blod er dreipt um Hiartans Rot/ þvi helldur Trwen Daudanum mot/ oss kañ ei skada Kvalareñ sa/ Haleluia.

6.

Þessa Hatijd so høldum vær / med hiartans Glede og Ynde/þvi sialfur JEsus Son Guds kiær/Sigurveg Lijfs oss kiende/hñ uppvekur Hiartans Þel/Huggande oss af Sorgum vel/Syndaña Myrkrum svipter fra/ Haleluia.

7.

Saaleiđa skulum vier sedia fyrst / med søtu Paaska Braude/ af Hiarta elskum Herrañ Christ / þvi Hungur er burt og Daude/ þad gamla Surdeig er horfed hier/hans Orded klart su Fædan er/sem lifande Trwna lijfga ma/ Haleluia.

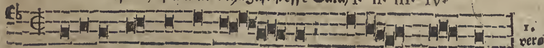
Leyste

8.
Leyste han oss fra langre Neyd/liotum Syndum og Dauda/ med sine Pijnu og sarum Deyd/so vier ei kiendum Nauda/ þvi rijsum nu upp aþ Synda Sid/ og Saurgun alla skilunst vid/so hliotum vier Fógnud Himnum a/ Haleluia.

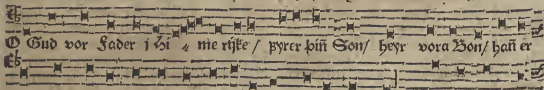
9.
Pharaonis su freka Magt / þoreydd er nu med óllu / hefur Christur han under lagt/og hrunded Fangelse illu/sem j Egypto attum vier. En Christur sañur Moyses er / Israels Saalum Frelse ad fa/ Haleluia.

10.
DRottēn/riettur David ertu/ Dyrdar Kongur O Christe. Sigur hófū ad sóñu m/ sin Krapt Goliath miste/ Pharao Goliath Formeñ tveir/Fianda og Dauda merkia þeir. Vor Hialp ad Christur kallast a/ Haleluia.

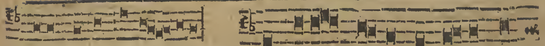
Epter Blessan Dyrdlege Kongur o Christe / fyrer ufañ Versen / þaug meiga syngiast j Aptansaung / þar ed vill / eñ þegar þesse Psalmur er sungeñ / an Versaña/ þa a ad athugast þesse Tala/I. II. III. IV.



I. Dyrdlege Kongur O Chri = ste/ Hale = lu ia.



oss Faddur og giefeñ vijst/ til allrar Hialpar og so Traustz. vert oss Milldur

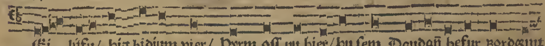


kiære Fader/ Ha le luia. II. Sa sem var Pijndur og deyddur og

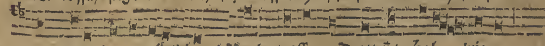


II. Vers

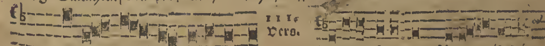
py „ rer oss giefen/ Ha le „ luia. O. Christe Konge ad



Ei . lijfu/ þig bidium vier/ Þyrm oss nu hier/ þu sem Daudan hefur fordæmt



og Sæluhialpena forþient / Bænheyr oss vor Drotten/ Hale luia.



III. Vers.

IV. Bid þu þin Fødur fyrer oss. Heilagur Ande vor Bon er til þijn



O. Gud vor hialpare/ Samvitskunnar Huggare/ Hiartans Glede og Lyst/ afma

þu allan

þu allañ Hugarbreſt / Frid og Fógnud gieþ oſſ / Loþed DROTTEñ.

IIII. Vers.

III. Hann er uppriſeñ / ſem hañ ſagde / Loþed DROtteñ.

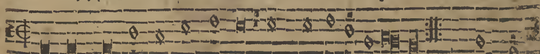
Konungſins Dotter Chriſtne þijn / kiæra Brædur / ſig nu gledur / þui hun j Anda nu hefur þañ / a hvórn hun treyſter Gud og Mañ / hũ er ſem hañ ſagde / Vpp riſeñ. Vppſtigeñ.

V. Hale luia / Lofed DRotteñ / Hale luia / Hale luia.

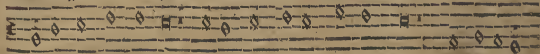
Pridia j Paaſkum / ſyngeſt allur ſame Saungur / ſem añ añ Dag / bade fyrer Predikun og epter / eñ Gloria og Credo eins og a Suñudøgum /

I. II. III. IV. V. Suñudag epter Pæska/ allur Saungur sem a Pridia j Pæskum/ Eñ a medañ Sacramentum wtdeilest mæ syngia/ JEsu þijn Miñing miög sæt er/etc. so myked edur lijted af Psalmenum sem vill/ og Þörf giörest.

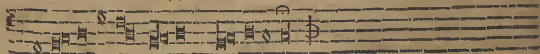
A Uppstigningar Dag/ Messu Upphafed a Islendsku.



J Dag þa Náttijd hølldum vier/ til Himna stie vor Herra. Vor aum-
Eilijfe Gud vier þöckum þier/ þig bidium virdstu ad vera/



ra Maña Vernden blijd/ Veralldar Kvöl er mörg og strijd/ Hialp oss hana



ad bera/ Hale - luia/ Haleluia.

Lof sie

II.

Lof [illegible] Gude / vor Lauſn er giørd / Lijfs ve[illegible] oſſ bwen ſem [illegible] / Chriſtur upplauk oſſ Himna Hurd / hvør byrgd var øllū Moſium / Hvor ſem truer fær Fegnud þ[illegible] / Fyrer þad ſig tilbwa kañ / epter ad fylgia hønū / Haleluia / Haleluia.

III.

Þeir leita ecke Lauſnarans / ſem liggia j G[illegible]ndum Synda / lukt er þvi Himnarijke hans / Hollde og Blods blynda / Trwan a Gud ſie ſoñ og hrein / ſo mun Lijfed j hvørre Grein / til hans a Himna ſtunda / Haleluia / Haleluia.

IV.

Guds Børn hier jafnañ bwa ſig / burtu til Himna ferda / Holldſins Gyrndū z Heimſins Sid / heilaglega ſier forda / Med Trw z aſt ſia upp j Næd / Enn Gud ofañ med ſiñe Naad / fram til þeſſ funder verda / Haleluia / Haleluia.

V.

Vid Tignar Dag þa tokum fyrſt / til ſij[illegible] lætur Gud oſſ koma / Samlijka gierer ſialfū Chriſt / j Sælu / Dyrd og Lioma / Þa hliotū Fognud / F[illegible] z Hlijf / fulla Sælu og eilijft Lijf / Gud gefe oſſ þañ Soma / Haleluia / Haleluia.

Kyrie, Gloria, Haleluia, Seqventian, allt ſo ſem añañ Dag Paaſka / fyrer og epter Prediſkun / þetta Vers friſvar / med Ton / Chriſtur reis upp fra Daudum.

Chriſtur til Himna uppfór / Sitiande hæſt yfer Eingla Kor / og gief-ur oſſ Giafer a alla Lund / hønum ſie Heidur a hvørre Stund / Haleluia.

Epter Bleſſan þeñañ Pſalm / med Lag / Allfegurt Lios oſſ / etc.

Aller Chriſtner

1.

Aller Christner nu kæter sie/ Christur m3 Dyrd til Himna stie/ Lof synged þier Lof synged hier/ Lof syngium hönum aller vier.

2.

Allur Eingla Her Himnum a/ Heidr gudlegan Christo tia/ Hædst Lof + Dyrd su Fylking from/ fagurt syngur med sætan Rom.

3.

Ad Guds Son sialfur Jesu Christ/ san ur Modur er orden vijst Einglar Guds sagna af þvi mest/ una oss þeirrar Sæmdar best.

4.

Son Guds oss til bio Samastad/ sön hvijld vor æfinleg er það/ Lof synged þeim/ Lof sæ(?)ted þm/ Lof synged hönum um allan Heim.

5.

Arf i Guds Rijke eigum vier/ Einglum i Sælu somlijker/ Med Fögnude þr þetta sie/ þacka med oss Guds Millde þa.

6.

Ottast þurfum nu öngva Kvöl/ Andskota/ Dauda/ Synd nie Hel/ Son Guds og Mariu Siguren van/ Sæmd þeirre ætijd helldur han.

7.

Heilagan Anda hier ofan gaf/ Hiartans Fridur þar kiemur af/ hreyster oss þ sitt heilagt Ord/ hæskalaust giörer Diöfuls Mord.

8.

J Frid og Fögnud eilijfan/ Froma Christne oss tilbyr han/ Aller sem trua a Guds Son/ Erfa þa Heill og Nadar Von.

9.

Hlydne/ Von/ Trwen hrein og styrk/ Heilags Anda erf oss Verk/ upplyser Hug og Hörtu fær/ i Hrygd og Kvöl oss stendur nær.

10.

Hvad gudleg Tijgn a helgum Kross/ hefur utvegad fyrer oss/ þvi utskipter Guds Ande sa/ af þvi Frædare nefnast ma.

11.

Son sin hefur Gud hingad sendt/ han fær ödruvijs eingen kient/ nema Guds Ande giefe þa Ment/ giöre sialfur vort

Niarad

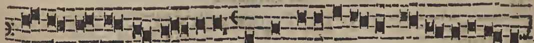
Hiartad hreint. 12.
Sa Helge Ande af Hæd oss fær Herrans Gæpur sem ódlunst vær/ fra Ovinum hlijser oss allt j kring/ orkar þess Christi Vppstigning. 13.
Hvör Man Drotten af Hug og Sæl heidra loba og dyrka skal/ Med Söfnud Eingla syngium Dyrd/ so hun verde j Himna heyrd. 14.
O Gud vor Fader eilijfe/ æpinlega j Christneñe/ hæðst Lof/ Þöck Dyrd og Heidur þier/ aþ Hiarta aller syngium vier. 15.
O Jesu Guds Son eilijþe/ alls Mañkyns Endurlausnare/ O ll þijn Christne med Þackargiörd/ þier synge jafnañ Loþ ✝ Dyrd. 16.
Heilage Ande Herra Gud/ Huggare vor j allre Naud/ æfeñlega vier þöckum þier/ þig Lofum og Dyrkum aller vier.

Siøtta Suñudag epter Pæska/ allur Saungur a Islendsku / so sem a Vppstigningar Dag.

A Hvijtasunnu Dag/ skal syngia fyrst
Veni sancte Spiritus.



Veni sancte Spiritus, reple tuorum corda fidelium, & tui amoris in eis

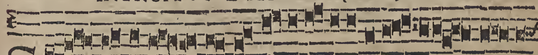


in e is ignem accende, qvi per diverſitatem lingvarū cunctarū



gentes in uni ta te fide i congregaſti Haleluia, Haleluia.

INTROITVS LATINVS Sapientiæ, 1.



SPiri tus Domi ni replevit orbem terrarum, Hale luia.

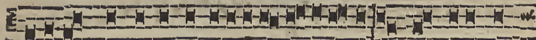


Et hoc qvod con ti net omnia, Scien ti am habet vocis,



Pſalmo 68

Hale lu ia, Ha le lu ia, Ha le lu ia.

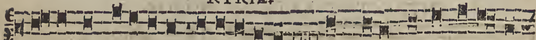


Confirma hoc Deus qvod operatus es in nobis. A templo ſancto



tuo, qvod eſt in Ieruſalem. Gloria Patri & Filio & Spiritui Sancto.

KYRIE.



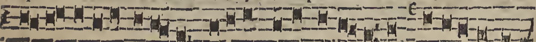
Kyrie, fons bonitatis Pater ingenite, a qvo bona cuncta procedunt,



e le iſon. Chriſte, cælitus noſtris ad ſis precibus, pronis mentibus



qvem in terris devote colimus, ad te pie Ieſu clamamus, ele iſon.



Ky rie, ignis divine, pectora noſtra ſuccende, ut digni pariter

GLORIA.

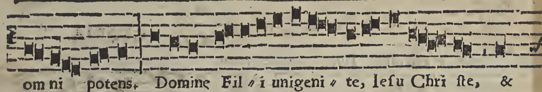
te laudare possimus semper, e le ison,

Glo ria in excel ‹ sis Deo. Et in terra pax homi ni bus

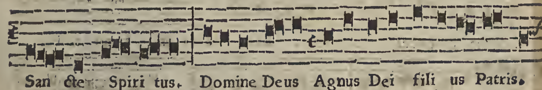
bo ‹ næ vo luntatis. Lau da mus te. Bene di ci ‹ mus te. Ado,

ra mus te. Glori ‹ fi camus te. Gra ti as agimus tibi, propter

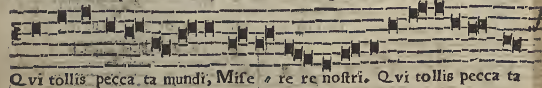
magnam glo ri am tuam. Domine Deus rex cælestis Deus Pa ‹ ter



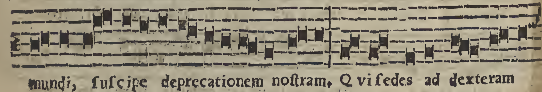
om ni potens. Domine Fil // i unigeni // te, Iesu Chri ste, &



San cte, Spiri tus. Domine Deus Agnus Dei fili us Patris.



Qvi tollis pecca ta mundi, Mise // re re nostri. Qvi tollis pecca ta

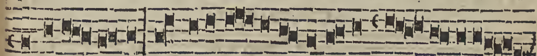


mundi, suscipe deprecationem nostram. Qvi sedes ad dexteram

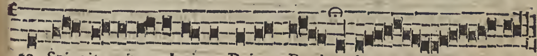
patris.



patris, Mife re re noftri. Qvoniam tu folus fanctus. Tu

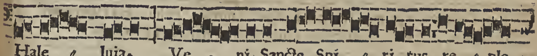


folus Dominus. Tu folus altiffimus, Iefu Chri fte. Cum fanc



to Spi ritu, in gloria Dei Patris. A " " men.

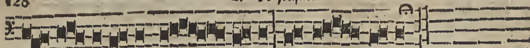
HALELVIA.



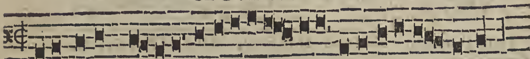
Hale " luia. Ve " ni Sancte Spi " ri tus, re " ple

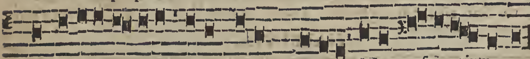


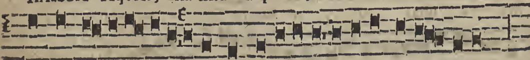
tuorum corda fide " lium, & tui Amo " " " ris



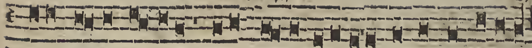
SEQVENTIAN.



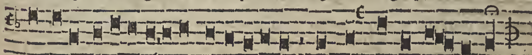




lava qvo



Lava qvod eſt ſordidum, riga qvod eſt aridum, ſana qvod eſt ſaucium.
Flecte qyod eſt rigidum, fove qvod eſt frigidum, rege qvod eſt devium.



Da tuis fidelibus, in te confidentibus, ſacrum ſeptenarium.
Da virtutis meritum, da ſalutis exitum, da perhenne gaudium.

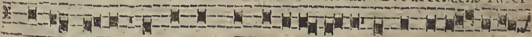
CREDO j Latinu ſo ſem a Joladageñ. Fyrer og epter Predikun ſkal ſyngia þriſvar þad fyrſta Vers af Pſalmenum / Nu bidium vier Heilagañ Anda.

PREFATIAN.

Byriſt med Dominus vobiſcum/ ſo ſem a Joladageñ.

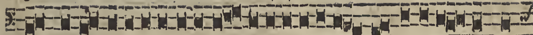


Æterne Deus. Per Chriſtum Dominum noſtrum. Qvi aſcendens ſuper

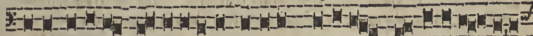


omnes cœlos, ſedensqve ad Dexteram tuam, promiſſum Spiritum

ſanctum



sanctum, hodierna die in fi lios adopti onis effudisti. Qva



propter profusis gaudiis totus in Orbe terrarum mundus exultat. Sed

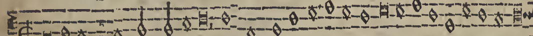


& supernæ virtutes, atqve Angelicæ potestates, Hymnum gloriæ



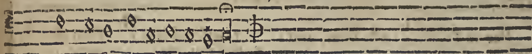
tuæ concinunt, sine fine dicentes.

Sanctus og allur an̄ar epterfylgiande Saungr/til Blessunarin̄ar/so sem a Joladagen̄. Epter Blessan skal syngia þen̄en̄ Psalm.



Veni creator Spiritus, mentes tuorum visita, imple superna gratia,
Kō skapare heilage Ande/i Hug + Hiarta Trwadra nu/himneskre Naad uppfyllande

Qva



qvæ tu creasti pectora.
Hiørtun þau sem ad skapader þu.

II.

Qvi paracletus diceris, donum Dei altissimi, fons vivus, ignis, charitas, et spiritualis unctio.

III.

Tu septiformis munere, dextræ Dei tu digitus, tu ritè promissum Patris, sermone ditans guttura.

IV.

Accende lumen sensibus, infunde amorem cordibus, infirma nostri corporis, virtute firmans perpetim.

V.

Hostem repellas longius, pacemq; dones protinus, ductore sic te prævio, vitemus omne noxium.

II.

Eirn Huggare sem alldrei brast/ ertu þ Guds Fødurs Gæfa hædst/ lifande Brunnur/ Elldur/ Ast/ Andleg Smurning allrar Nædar stærst.

III.

Siøfølld er oss þijn Astgiøf kiend/ eirn Fyngur ertu a Guds hægre Hønd/ krøptug Lofun af Christo send/ kiennande Tungumæl umm øll Lønd.

IV.

Lof þitt j vorum Hug uppkveik/ Ast send þijn ætijd sie j oss rijk/ eydande Holldsins Østyrkleik/ Afl veite oss øllum Gæfa slijk.

V.

Rek fra oss Sathans Svik og Ræd send þu oss nu þinn blessada Frid/ leide oss svo þijn eilijf Næd/ ad allann Voda vel skilunst vid.

per te

VI.

Per te sciamus ad Patrem, noscamus atq; filium, te utriusqve Spiritum, credams omni tempore.

VII.

Sit laus Patri cum Filio, sancto simul Paracleto, nobisq; mittat Filius, charisma sancti Spiritus.

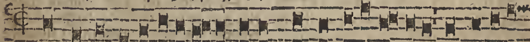
VI.

Sialfan Födur / og Son hans mi/ so þeckium veit oss Vitsmune/ og begg ia þeirra Ande þu / ætijd gief ad vor Trw stödug sie.

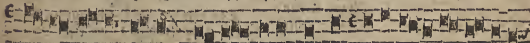
VII.

Sönum Födur og Syne mest/ sie Lof Dyrd/Heidur Vellde Traust/ og helgum Anda sem hyggar best / hvad um Allder verde Endalaust/ Amen.

Þar ecke er j Latinu sunged/þa syngest Veni sancte j Modurmaale/ ut seq:



Kom þu Gode heilage Ande/ fyll upp Hiertu þinna Trwande / og Brennande

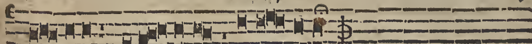


Elsku þijna / j þeim uppkveikiande/ hvor med Ad kilnadz allra Tungna



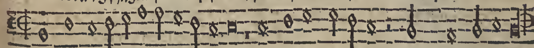
Tagurlega varst fallande / þioder allar j Eining Trwar / saman

sapnande/



fagnande / Halelu ia / Halelu ia.

Ma og syngiá þeñan Psalm j staðeñ/ Kom þu Gode. Ef vill.



Kom Ande heilage/ j þijnū Gafū/ veit oss þa Vitsmune/ vorn Gud vier lofū.

II.

Uppfyll þu þeirra Briost/ þier sem kiett trwa/ so ad þvi leynt og liost/ lære vel bwa.

III.

Ello þinnar astar nu'j þeim upp-kendra/ so hallde helga Trw/ hafne leid Synda.

IV.

Eilijfe Ande Gud / ædst Lof þier syngium / ad þu j eirn Sofnud/ af ollum Tungum.

V.

Til Trwar Einingar/ tokst Heidnar Þioder/ med Lærdom Myskunar/ miog vel þær fræder.

VI.

Lof Dyrd og Þock sie þier/ þu hel-ge Ande/ ad Kieñing hreirne hier/ hell-dur j Lande.

VII

O Gud lat Anda þinn/ utsendañ vera / ad nye allt þad Kyn / Avøxt kann bera.

VIII

Herra sem hefur frædt/ Hiorkun Trwfastra/ og j Upplysing rædt/ Andans helgasta.

IX.

Gief oss j Anda þeim/ um þig vorn Herra / og Forn Christs fyrer Heim /

brædrum ad vera.

X.

Og ad hans Huggun aḿ/ hellst Fognud tækium/ j Arḿvon oss sem gaf / a Himna sækium.

XI.

So Guds og Sonar hans/ Glatt a oss komeñ / fyrer Hialp Helgarans / halldest oss/ Amen.

Lyka eiñeñ þeñañ Hymna Med Lag/ Hallt oss Gud vid þitt/ etc.

I.

Vmlided varde oss æred hier/ apfur þann Fognud sem mestur er/ Þa Huggunar Ande med Helgre Grein/Herrans Postula yfer skein.

II.

Logande Elldur liomar þa/ Lyking Tungna þeim byrtest a / ad Ordfære þeim auked sie/ og so Kiærleikur breñande.

III.

Teludy allra Tungna Hliod/tok þad ad undrast Heiden Þiod / Ølldruckna sumer ætla þa/sem Ande Heilagur bygde hia.

IV.

Fram̄ kom̄ þetta Fyrerheyt þar/ fra Paaskunum þa liden var/ heilagra Daga Tala riett/sem Logmaal hefur til Lausnar sett.

V.

Audmiukleg ana aller hier/eilyfe Gud þig bidium vier / Himneska Giof heilags Anda/ j Hiortu vor þu virdest senda.

VI.

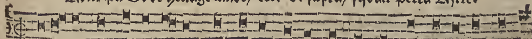
Hiortu trwadra helgud nu/Himneskre Gafu sadder þu/ vorum Syndum oss frelsa fra/ Frid þiñ lat þu oss halldast hia.

VII.

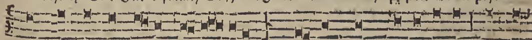
Hæst Lof og Heidur eilyfe/ Heilagre Þrenningu sungeñ sie/ Oss bidium Soneñ ad senda/ Aƒſemdar Giof Heilags Anda.

Þar ecke

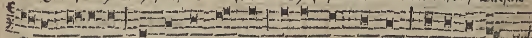
Þar ecke er Latinu Saungur brwkadur/ þa skal syngia fyrst pro Introitu: Kom þu Gode heilage Ande/ etc. v. supra/ sijdan þetta Kyrie.



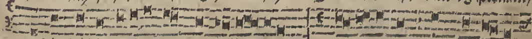
Kyrie/ Gud Fader sannur/ Giæfku og Millde Brunnur/ af: þier einum flytur



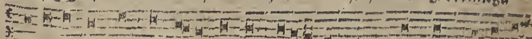
allt gott sem hvör hlytur/ E le i son. Christe/ Guds Sonur kiære/ Kristne



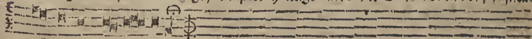
sijra Bænhey: e/ þeim af Hug hreinum/ hier a Jörd Trwum/ jatum og þionum/



a þig JEsu alleina Vonum/ E le i son. Kyrie/ Lios guddomlega



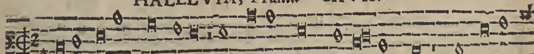
lioma og veit þu vorn Huga/ ad þier heilage Ande öll Guds Börn Lof jafnan



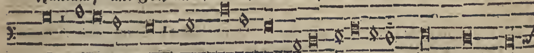
best x ande/ E le i son.

Gloria, Dyrd Heidur sie Gude/ etc. so sem a Joladagen.

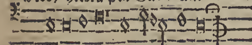
HALELVIA, Psalm. CXVII.



Haleluia / allt Folk nu a/ med sætre Raust ad syngia traust / øll Heidna

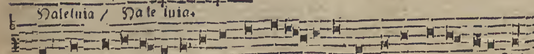


Diod/ heidra þinn Gud / um Londen øll/ latur nu kienna syn klaar Gudspioll/

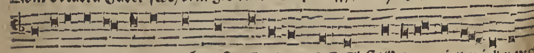


SEQVENTIAN.

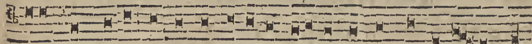
Haleluia / Hale luia.



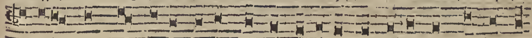
Kom Gud helge Ande hier/ og af Himne hingad ber/ Liosed þ sem liomar af þier.
Kom voladra Fader fæs/ kom greidande Gæfur oss/ kom helgasta Hiartanna Lios.



Huggaren s hialpar best/ Heill fær Saalen og þinn Giest/ Endurnæring mink og mest
J Erfide ert þu Hvijld/ j Ofhita Stilling milld/ j Harmenum Hugginn gilld.



Bleſſad Lios þig bidium nu/ Brioſted jñra fyller þu/ hia þm̃ ſem þier hallda Trw.
Sie oſſ þitt Fulltinge fra/ ſinſt eckert gott Mõñum hia/ ei ma nockud ſaklauſt ſia.



Lauga þad ſiñ Saurugt ſier/ vǒkva þad ſiñ viſnad er/ Lækna þad ſiñ Leniſtur ber.
Myk þu ſtyrnad miǒg ꝛ ſpillt/ Vermi þ ſ̄ er Froſte fyllt/ grerd kſſ Veg ſ̄ geingr villt.



Veit þeim ſem þier vel trwa/ Von allre til þijn ſnwa/ ſignada Giǒf Siǒfallda.
Gief dygdaña gledeleg Not/ gief hialpſæleg æfe Prot/ gief Fǒgnud inñ allder Allda.

CREDO/ Vier trwum aller a eirn Gud/ Fodur etc. eins og a Joladageñ/
Verſed af Predikunarſtolnũ/ Nu bidiũ vier heilagañ Anda. Sem ædur er um̃gieted/
Ma og Syngia þetta Vers i ſtadeñ hins priſvar ſiñum/ fyrer og epter Predikun/
Med Ton/ Chriſtur reis upp fra Daudum.

Chriſtur ſiñ Anda ſende/ ſa oſſ Lijfs Veigeñ kiende/ og huggar vora
hrellda Lund/ helſt þegar kiemur Dauda Stund/ Halelvia.

PREFATIAN Byriast svo sem a Joladagenn.



Sannlega er þad tilheyrelegt og Riettvyst/skylldugt og Heilsusamlegt/ Ad



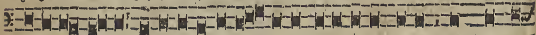
vier Drottenn alla Tyma/ hæleitlega Heidrum og Lofum þig/ fyrer JEsum



Christum vorn DRottenn/ hver upp er farenn yfer alla Himna/ sitiande til þinnar



hægre Handar/ og hefur synum Utvelldum Bornum giefed þann Fyrerheitna

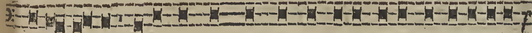


Heilaga Anda/ hvar fyrer allur Heimurenn storlega sig gledur / med Hiartans

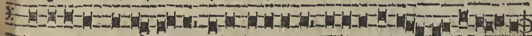


hædsta Fognude. Lyka eirnenn þeir Himnesku Kraptarner og Englana

Magtarvølldenn/



Magtarvellden/ asamt med þeim syngium vier eitt nett Loþ þiñe Guddomlegre

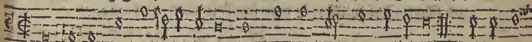


Majestatis Dyrd og Æru / þyrer utañ enda / Oaflatañlega feigiande.

Sanctus j Modurmaale so sem a Joladageñ. Epter Blessan.
Kom Skapare heilage Ande/ etc. v. supra.

Annañ Dag Hvijtasuñu og hiñ Pridia / allur Saungur

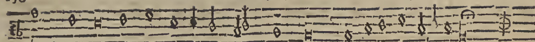
a Islendsku/ þyrer og epter Predikun sem a sialfa Hvijtasuñu/ Eñ Prefatian ma undañtakast. Medañ Sacramentum wtdeilest/ Pier sie Lof og Dyrd/ sem añañ Dag Jola. Sien ecke Communicantes/ þa sie sungeñ þesse Psalmur.



Kom Herra Gud heilage Ande/ med hæðstre Naad uppfyllande/ Herra Gud þiña Trwadra Hiörtu/Hug og Gied/heita æstsemd þeim kreiktu med.



fyrer þitt Lioſed skiært/ j Trw retta þicelst samen ført / eim Lyd aþ öllum



Heims Tungum/ad þier Gude til Lofs Syngium / Haleluia / Haleluia.

II.
Blessada Lios og besta Sæd / byrtast lat oss þijn Lijfsins Rad/ kienn þu oss riett ad þeckia Gud vorn/ þess Födurs oss ad jata Börn/Herra Gud vernda oss Villu fra/so Vitsku adra ei gyrnumst a/enn trwa riett a Guds Son/ Af Hiarta öllu til hans hafa Von/ Haleluia/ Haleluia.

III.
Heilage Elldr Huggarenn sæte/ Hialpen þijn jafnann ad oss giæte/framm ad hallda Pionustu þinne/Prauter engvar ad oss line/Herra Gud fyrer þinn hædsta Matt Hollds Veykleika vorn styrk þu þratt/ Riddaralega so reynder hier/ Rijke þitt sijdar þeingium vier/Haleluia/Haleluia.

Epter Blessan/ Kom Skapare/ &c. ut supra.

Dominica Trinitatis / Introitus j Modurmale

med Ton/ JEsu Christe vier þockum þier/ ut supra.

I.
Gud vor Fader vertu oss hia/ og vid Fordæmingu vara/ Leystu oss øllumLøstum fra/ lat vel af Heime fara/ Mot Diøfle stiert vor Hialp z Hlijf. Hallt oss vid Trwna fasta/ til þijn lat þu oss þyrsta/ þier af Hug øllum treysta. A oss Eign þijna ætijd sia/ z allar Christnr Pioder. Fra Sathans Svikum leider. Sonu Guds Vopnu skryder/ Amen/ Amen/ þad sie ja/ sam syngium/ Haleluia.

II.
Jesu Christe vertu oss hia/ + vid For dæmingu vara/ etc.

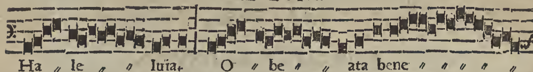
III.
Heilagur Ande vertu oss hia/ + vid For dæmingu var a/ etc.

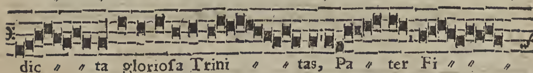
INTROITVS LATINVS.

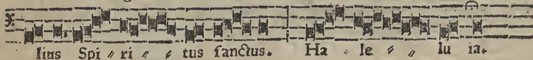
Kyrie og Gloria so sem a Nyjtasunu.

Halelnia

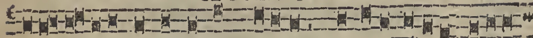
HALELVIA.

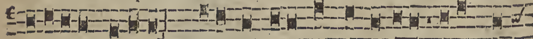






SEQVENTIAN.





Deus genitor, Deus genitus, in utro

nomina

nomina, omnia eadem ſubſtantia. Non tres tamen Dij ſunt.
qve ſacer Spiritus, deitate ſocia. Deus verus unus eſt,

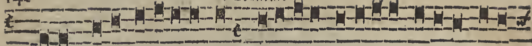
Sic Pater Dominus, Filius, Spiritusqve Dominus.

proprietas in Perſonis, unitas eſt & in eſſentia. Sydera,
Maieſtas par & poteſtas, decus, honor, æqve per omnia. Qvem tremunt

Maria, continens, Arva ſimul & uni verſa condita.
impia tartara, colit qvoqve qvem & Abyſsus infima.

Nunc omnis vox atqve lingva fateatur hunc laude debita.
Qvem laudat Sol atqve Luna dignitas adorat angelica.

Et nos



Et nos voce præcelſa omnes modulemur Organica Cantica dulci
Eia et eia nunc ſimul iubilemus altithrono Domino Laudes



Melodia. O adoranda Trinitas. Per te ſumus creati vera
in excelſis. O veneranda Vnitas. Per te ſumus redemti ſumma



Æternitas. Populum cunctum tu protege, ſalva, libera, eripe & emunda.
tu Charitas. Te adoramus omnipotens, tibi canimus, tibi laus & gloria.



Per infinita ſecula ſeculorum, Amen.

CREDO So ſem a Joladageñ. Epter Predikun/ Neidrum
Sud Fidur himmm à/ etc.

PREFATIAN. Byriaſt med Dominus vobiſcum.

Æterne Deus

Æterne Deus, qvi cum unigenito Filio tuo & Spiritu ſancto, unus es

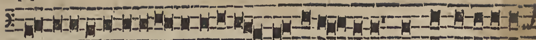
Deus, unus es Dominus. Non in unius ſingularitate perſonæ, ſed

in unius Trinita - te ſubſtantiæ. Qvod enim de tua gloria

revelante te credimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu ſancto,

ſine differentia diſcretio - nis ſentimus. Vt in confeſſione veræ

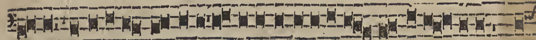
ſempiternæqve deitatis, & in perſonis proprietas, & in eſſentia



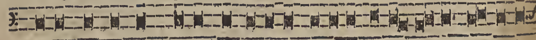
unitas, & in maieſtate adore tur æqvalitas. Qvam laudant Angeli,



adorant dominationes, tremunt poteſtates. Cæli cælorumqve vir„



tutes, & beata Seraphin, ſocia exultati „o „ ne conce lebrant, cum



qvibus & noſtras voces ut admitti iubeas, te precamur ſupplici



confeſſi „ one, dicentes.

SANCTVS og allur añar Saungr/ A meðañ Sacramētū wtſkipteſt/ ſē a Joladageñ.

Epter Bleſſan þeñañ Pſalm/ med þeim Notum/ Hallt oſſ Gud vid þitt.

I.

Sañheilagt Lios/ Samjöfn þreñing/ j ſialfre Veru gudleg Eining / Þu giörer hia oſſ Guddoms Verk/ glögt ſynande þiñ Almatt og Styrk.

II.

Himeñ og Jörd og Hafed vytt/ herma oſſ Krapt og Vellded þitt/ Daler + Fiöll þvi dylia ſyſt/ Drotteñ ert þu yfer öllū vyſt

vijst.

III.

Solen umgeingur sierhvórn Dag/ so Tungl þo hafe amad Lag/ Stiórnur i hlydne hallda sig/ Herra eilijfbañ þær saña þig.

IV.

Dyr og Fuglar um Lopt og Jórd/ allt hvad i Siomnn hefur verd/ med Kost + Edle kieña ad sia/ kad Kraptur og Vitska þijn sie ha.

V.

Þu hefur Himen utþaned vijdt/ þak ed med Vatne epra hitt/ uñ Jórd geingur hñ allt um kring/ okyrann setur þeñ añ hring.

VI.

Þu skydur/ pryder/ stiorner riett/ skendur so allt sem hefur sett/ so daufemlegta ad eingeñ Meñ/utskyra þ nie skoda kañ.

VII

Hvórsu meigum þa veiker vier/ Vitsku þijna rañsaka hier/ uñ Skiepnur þær vier skodum þratt/ ep skynia kuñum harla þatt.

VIII.

Vier sianum hun er skópud skyr/ Skil vijs/ hrein/ mórg/ þórþ og dyr/ O hvad dyrdlegre þu Drotteñ ert/ Dyrd heñar hefur þu alla giórt.

IX.

J þiñe Hende er Himen og Jórd/ hvór kañ ad seigia þijna Dyrd? Miög dasamleg er óll þijn Stiorn/ eilijfbañ jatum þig Herra vorn.

X.

Fader/ Sonur og Ande hreinn/ Eilijfur Gud i Þreñing einn/ Ag Hiarta lofi aller þig/ Amen synge nu hvór uñ sig.

Eñ hvar sem ecke er i Latinu sunged/ þa skal Sungeñ vera þyrst Psalmureñ Gud vor Fader vertu oss hia. Þar næst þetta Meßu Upphaf i Modurmale.



Vier loфum og dyrkum ha = na/ hvrad hun framde vid oss Myss=

=kunse = me sꝛ = na. Vier Loфum og dyrkum Gud Fødur og Son/

og heilagann Ando. Dyrd sie Fødur og Syne og heilagum Anda. So

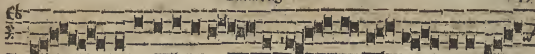
sem hun var ad Upphafe / og er enn nu og jafnan/ og um Allder Allda/ Amen.

Kyrie, Gloria, Credo, Sem a Nolstafuñu.

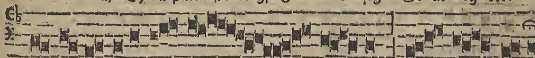
HALELVIA.

Ha = le = luia. Heyr þu sin Sala/ Blessad = = = =

a/ Dyrdar



- - - a/ Dyrdarfulla Þreñing/ Fad - er og Sonur og Hei-



lag - ur Ande/ Myskuna þu oss. Ha - le - luia.

SEQVENTIAN.



O þu gófuglega Þreñing. Fyrer þig erum vier skopader/ eñ sañe Eilifleike.
O þu virduglega Eining. Fyrer þig erum vier Frelsader/ þu hæsta Kiærleike.



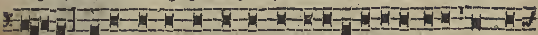
Lyd allañ þiñ Drottiñ vernda þu/ Holpeñ giór/ frelsa og af óllũ Syndũ hreinsa.
Þig Almattugañ þa góþgum vier/ Þier syngiũ vier Lof og Dyrd og gióruũ þacker.
Vm̃ O endañ legar Allder Allda/ Amen.

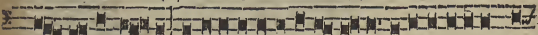
Epter Predikun/ Heidrum Gud Fodur/ etc. Hvórt Vers syngia skal iafnlega allt til Adventu/ Prefatien byriast so sem a Joladageñ.


Sannlega er þad tilheyrelegt og riettvyst / skylldugt og Heilsusamlegt/


Ad vier alla Tyma og i øllum Stedum/ lofum þig og þockum þier/þu hei=


lage Herra/ Almattuge Fader og eilyfur Gud/fyrer Jesum Christum vorn


Drotteñ. Þu sem med þijnum Eingietnum Syne og heilögum Anda/ ert eirn


Gud og eirn Herra. Ecke j Einingu Personuñar/helldur j Þreñingu eirn


rar Vnderstødu. Þviad allt þad sem vier trwum fyrer þijna Openberan/

um þijna

um þyna Guddomlega Oyrd/ þad sama trwum vier um þiñ Eingietenn

Son/þad sama og eirneñ um heilagañ Anda/ fyrer utañ allañ Mismun/

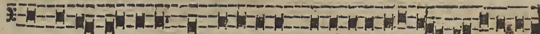
nockurs Adskilnadar. So ad j eirnre scñre og eilijfre Guddomsins Vidur

kieñingu tilbedeñ verde Sundurgreining Personanna/ og Eining Veruñar/

med jafnre Majestatis Dyrd og Heidre. Hveria Majestatis Dyrd ad lofa

Einglarner og Hofudeinglarner/ Himnarner og aller Himnaña Kraptar/Cheru

 bim/ og



bim og so Seraphim/ med samhliodande O aplæ tanlegre Reddu seigiande.

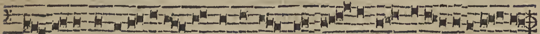
SANCTVS.



Heilagur/ Heilagur/ Heilegur ertu Drotten Gud allsheriar / Himen og Jörd



eru pull af Vallde Dyrdar þinnar / Holpna giör þu oss j Upphædum.



Blessadur sie sa sin kiemur j Nafne Drottens/Holpna giör þu oss j Upphædum.

Epter Blessan. Sanheilagt Lios/ ut supra.

Þan I. II. og III. Sunnudag epter Trinitatis/ Introitus j Modurmæle/ Gud vor Fader vertu oss hia. Kyrie og Gloria sem Fyrsta Sunnudag j Adventu. Haleluia/ Heyr þu hin sæla. Seqventian / O. þu

gæpuglegæ

gỏðuleg a Prediking. CREDO Vier trwum aller a eirn Gud/ Skapara Himens og Jardar/ etc. Epter Predikun Helldrum Gud Fødur Himnum a. Medan Sacramentum er wtdeilt/ O Guds Lamb saklausa; Edur annar godur Psalmur / sem til er giørdur j Grallaranum/og Tijmanum hentar/ vide supra Dominica 1. Adventus.

Sieu ecke Communicantes/ þa ma syngia/ Aller Guds Pionar Athuged/ sem Dominica 4. epter Prettanda.

Epter Blessan.

Herra Gud j Himerijke / han oss sin Vilia kiende / þa han ofan a Jardrijke/ han t(h)ju Bodord su(n)de.

2.

Fyrsta Bodord eitt(?) / ap øllum hug og merkie / Hiarta(?) inde dyggra þu hefa matte/ hann eim skalltu elska og dyrka.

3.

Annad. Eii skallt ed onytir/ alldrei mz Guds Nefn fara/ helldur bidia ap Allvdrnu/ heidra og þacker giora.

4.

Pridia. hans Bod hugleida skallt/ Hvijldar Dagenn ad helga/ Guds ord heyr þu + giarnan hallt/ Gyind(?) heimsins skallt ei fylgia.

5.

Fiorda. Heidra med fullre ast/ Fødur og þijna Modur/ vid Afermenn skalltu alldrei siast/ ohlydenn/ stor vie reidur.

6.

Fimta. Ei sla med Heipt j Hel/ Hollo Manna skallt ei meida/ Helldur ferda + frelsa vel/ fra Voda hvørn Mann leida.

Sigtta. vid

7.
Siötta. Vid Hordom varast skallt/ Vilia Holldsins ei giöra / Hiwskap eda Hreinlijfe hallt/ Hoof lat þier þeckast vera.

8.
Siöunda. Einkis attu Fie/ okra stela nie ræna/ Helldur styrkia ad hallded/ sie/ hialpa/ giefa og lana.

9.
Attunda Bod. Ei mæla matt/ Mein vitnis/ Rog nie Lyge/ Naunga þiñ þu af saka matt/ ad Heidre hallda meige.

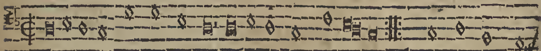
10.
Nijunda. Hreiñ j Hug vertu / hans Kviñu gyrnstu alldrei / helldur oska ad ast og Trw/ vid eigeñ Mañ siñ hallde.

11.
Tiunda. Ei skallt ognast / annars Mans Hws nie Þiona/ helldur ad meige hañ vid halldast/ med hvórskyns Eigu sijna.

12.
Gud Fader/ Sonur og Ande hreiñ/ oss virdest Nad ad senda/ Ad þesse Bod hūs hvór ✝ eiñ/ hallde til Lijfsins Enda/ Am̄.

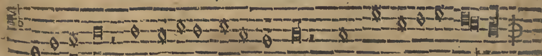
Þañ IV. V. VI. Suñudag epter Trinitatis/

Introitus a Islendsku / allur añar Saungur fyrer og epter Predikun/ sem fyrsta Suñudag epter Trinitatis



Lifande Gud þu lijt þar a/ og lat þu þig þad mæda. Þijn gudleg Ord ✝
Þijna heilaga vier þiñum þia/ flestet oss auma hræda.

ei gillda nu/



ei gillda nu/ giørslofen er nær heiløg Trw/ hia Børnum allra Pioda.

II.

Fram bera jafnan falſka Liſt/ ſem þiña ſier til ſoma. Brioſt þeirra eru ſamlynd ſijſt/ Sañleik Guds ei vid koma. Eirn velur þetta/ Annar hitt/ ur Maata villa Folked þitt/ allmiog þo utan lioma.

III.

Nepte Villur og Nræſnis meñ/ Herrañ med ſijnum Anda. Eydeſt ſu Tunga ſialfhælen/ ſeiger/ Hvør ma mote ſtanda? Vier einer høfum Walld og Rieff/ verdur halldaſt hvad høfū ſett/ Hvør ſkal vid oſſ umvanda?

IV.

Þvi ſeiger Gud. Eg vakna verd/ Volader af þungt bera/ af Þiañing ſtynia þungt a Jord/ þeirra Kvein hlyt eg heyra. Bleſſad Ord mitt þvi byrtaſt ſkal/ berlega þeim þad þiggia vel/ og Aumra Vppreiſn vera.

V.

Sieſiñum bored Silfur j Elld/ ſañaſt ſkyrara ſijdañ/ Eins ſkal Mañ vid Guds Orden Milld/ æ tijd ſtodug bijda. Þad vill med Kroſſe verda reynt/ vottar þa Krapt ſiñ Orded hreint/ Liomar um̄ Landed vijda.

VI.

Vor Gud og Herra vilier nu/ Varde veita Ord þitt hreina/ og æfiñlega þyrmer þu/ vid þeim ſem oſſ þad meina/ Þvi Gudlauſt Folk j allañ ſtad/ epter nær þeir hafa Yfferrad/ ſem kiefia oſſ Chriſtne þijna.

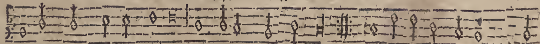
VII.

Fodur Syne og Anda ſie/ æðſt Dyrd

um̄ Jord

um Jord ⁊ Himen/eins ō hū vᵛ ad upp hafþe/man enda verde framen/ kieñ oss ad hallda christeñ Sid/ kvittast ⁊ skiliast Synder vid/ sa þ vill/ synge Amen.

Epter Blessan.



Hædste Gud Herra Millde/Huggū ⁊ Nād oss send. Vode nu Verölld nade/Villa Sem Madur verda villde/vora leysande Aund.



er heñe kiær/ eytrud aþ Ormsins Rade/Eymdar siñar ei gæde/er þo ei endud nær.

II.

Drottens Lærdomur dyre/doglega lio⸗mar nu/ epter þeim aller giöre/ af æst og skiñre Truo/Komed er ad Heims En⸗da/ epter vors Herra Spa/Gud virdist Nād oss senda/so til hūs kyñum venda/ Millde og Miskun fa.

III.

Fridur er ei a Jördu/Allment þad geiu⸗gur liost/Heims Þiod j Orde og Giörd⸗um/ er full aþ Heypt og Piost/ Otruer/ og Jllrader/ eingen er æst j þeim/ Hæd⸗ste Herra þad nade/ hrekter eru ⁊ smæd er/ Aumer j öllum Heim.

IV.

Sia þu Synduge Madur/ Sök þijn er mörg og þung/Milldur Gud er med⸗gadur/minst þess hans Hefnd er straung Hvad sialfur Christur seiger/ um Sam⸗

þion Omilldañ

þion omilldañ/ Hans Kvól a hefndar Deige/ hórd kom ſo linte eige/ þvi Nád Guds gleymde hañ.

V.

Gledſt eg af þeim Guds Ordū/ greint er oſſ Abrehem/ Til Lijþſins leidder verdum/ Laſſarus ſo þor fram/ Kom Gud med Millde þiñe/ minſtu þa riettu Tijd/ ſo hiórd þijn hiaſtod þiñe/ huggun er óndu miñe/ Erfd j Eilijfum Frid.

VI.

Vm Volada j Anda/ allt þetta ſkilia ſkallt/ Herrañ vill hia þeim ſtanda/ hinedrar þa eckert Valld/ hvad Chriſtur hefþur heyted/ hans Fader veita vill/ vel ad Guds Vilia leited/ vórunſt Ovinar Eytred/ ſigrum hans Sviken ill.

VII

Þeñañ Loffſaung nu latum/ liña/ þo miñunſt eitt/ Aureigū Adſtod veitum alldrei ſkal oſſ þad leidt/ Huggun þa Hool ei lyte/ hræſnis ſid leggiū af/ Heilræde þau hvór nyte/ Hónden vinſtre ei vijte hvad ſu hin hægre gaf.

A Jons Meſſu Baptiſtæ Introitus a Jſlendſku/ Lifþ ande Gud þu lijf þar a/ og allur añar Saungur fyrer og epter Predikun/ ſem fyrerfarande Suñudag. Medañ Sacramentum wtdeileſt/ Þier ſie Lof og Dyrd

Epter Bleſſan ſkal Syngia þeñañ Pſalm/ med Lag/ Allfagurt Ljos/ ecc.

1.

Eilijfum Fódur óll hans hiórd / af hiarta ſynge Packargiórd/ med ſiñar Nadar ſætu Ord/ ſende Johañem oſſ a Jórd

2.

Hañ baud óllū ad hafna Synd/ hrædde Dramblatra Maña Lund/ Hardſta Domarans einge Fund/ fram til þiſſ være

lijtel Stund.

3.

Hier med þa Lydur hræddr var/ Hialp ar veg ſañañ predikar/ ſialþt Lamb med Fyngre ſyner þar/ ſem Mañkyn vid Gud forlijkar.

4.

Stödugur þeñann Bodſkap ber/ Byrte Chriſts Komu fylgia ſier/ Eins ſem dag ſtiarnan undann fer/ Uppgaungu Solar kuñgiörer.

5.

Phariſearner fromann Mann / fengu ei Beigt/ nie Anda þann/ Elias añañ hollo um hann/ Hræſne diarþlega Straffa kañ.

6.

O Fader þig aköllum vier / ad þu vor Hiörtu uppveker / ſvo eþlauſt trw um aller þier / eins ſem Johannes Vitne ber / Amen.

A Vitiunardag Mariæ / Introitus a Islendſku /

Med Hiarta og Tungu / hvør Mañ ſynge/ etc. eins og a Kyndelmeſſu.

Allur annar Saungur ſem fyrerfarande Suñudag / Medañ Sacramentum wtdeilest / Pier ſie Loþ og Dyrd / etc. Pro Exitu ſkal Syngia þeñañ pſalm/ med Hymna Lag.

I.

Fagnadar Bodſkap byrte þa/ burt for langt aþ Galilea/ Frændkonu ſijna kom ad ſia/ Og kvadde Jomfru Maria.

II.

Nædſta Glede i Hiarta var/ Heilagrar Eliſabetar/ þa Andeñ heñe avijſar/ ad Mey Maria Guds Son bar.

III.

Frelſarañ ſem ſiñ Fødur vid/ forlijka ſkyllde Mañkynid/ Sem m: grimlegu Glæpa Sid/ Gud haþde ſlyt z broted vid.

IV.

Fødur oſkudu adur þeſſ/ ad kiæme Heime til Hialprædes/ þañ fyrſtur Mañ a medkiende

medkieñdest/ j Modurlijfe Johañes.

V.

Zacharias ei seigia kañ/ sekū Malleysis Fognud hañ/ a sier þo merke synde hañ/ sialfañ Gud vera nalægañ.

VI

Nyrrar Guds Christne/ Neilog Hiord Hvskorn þetta var fyrst a Jord/ Sem Kviñu Sæded sætu Ord/ sañar ⁊ lyser stodug Giord.

VII.

Herodes mz Mañdrapū þa/ Magt sijña villde stadfesta/ Caiphas leidde Lærdom fra/ liet Guds Kieñemeñ Dauda fa.

VIII.

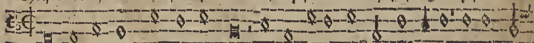
So er nu Christnen syneleg/ særd og þvingud a allañ Veg/ Strijd/ Villur ⁊ Vijg ymisleg/ vekur nu grime Sathan mieg.

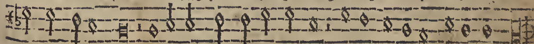
IX.

Ad Heimsins Styrk ⁊ Holldsins Makt Hialparlaus er hun Dag ⁊ Natt/ Christe veit heñe Hlijf og Sakt/ Heidur þijñ so hun synge hatt/ Amen.

Þañ VII. VIII IX Sunnudag epter Trinitatis/

Introitus a Islendsku/ epter þeim fyrre Grollurum. Kiærf Lof Guds Christne alltijd. Edur epter þeirre Donsku Psalma Bok / þesse gode Psalmur.





2.
Yfergiefa þig ei vill nie kañ/ Alla Þorf þijna þecker hañ/ hans er Himen og Jörd/Miñ sæte Fader og sañe Gud þu send mier Hialp i allre Naud.

3.
Þu ert miñ Gud og Fader kiær/þitt Barn alldrei forlated bær/ æst þijn er mikt z milld/Eñ þo mig mæde Synden hörd/eckert hefe eg Traust a Jörd.

4.
Rijkur af Gotze gledz sig/Gud miñ i þier eg hugga mig/ þo hier forlikenn sie/ Þad er mijn Trw og eflaus Von/ Adstod veiter þijnum Þion.

5.
Hialpare Gud Helia var/ þa Himen lukteft so ei rigndi þar/ i þeirre Dærs Tijd/ a Sidones Lande Eckia ein/allvel fædde Drottens Svein.

6.
Þig mætte eingeñ mæda Kvol/ med þvi Gude þionader vel/ og hönum hlijd eñ varst/ Hrafnar komu med Kiot og Braud/ Kvolld og Morna ad svipta þig Naud.

7.
Einebertrie satstu under þa/ Eingell Guds kom og liet sig sia/ Bar þier Vatn og Braud/ til Orebs Fialls þar epter giekstu/ öngva Negd a Beigenum fieckstu.

8.
Egiptskum Joseph felldur var/ Saklaus sat i Fangelse þar/ Gud leit med Giæsku hañ/ Med Herra Nafne hefur hañ giætt/Til Heidurs allre siñe ætt.

9.
A Daniel minteft Gud so glögt/ J Grof Leona þa var hönū sökt/Siñ Eingel sende wt/ Fæde liet hönū fæera þar jñ/fyrer Habacuch þienara siñ.

10.
Sañur Gud byrte þa sitt Valld / Sveinū fremur var fleygt i Elld/Siñ

Eingel

Engel sendi þeim/ Tæled þa ecke brenā
mä/ burt vr Voda fresſade þa.

11.

Niastod Guds Jona blijfde þar /j
Hvalfiskenū byrgdur var/ þria Daga
og Nætur þriar/ Eñ fyrer Guds eilijft
Rad/ aptur hefur hañ Landenu nad.

12.

Þitt Ryke Drottenñ þrydur sijst/ þitt
Vallð er stødugt jafnañ vijst/ a þier
er allt mitt Traust/ eilijft Gotz hefur
eckert Tal/ audga med þvi mijna Sal.

13

Stundlegañ Neidz eg hyra ei a/ Nimneskañ villde eg giarnañ fa / hvørn þu
hefur keypt/ med þijnū Dauda ⁊ dyrre
Pijn/ Drottenñ bid eg heyrdu til mijn.

14.

Allt þad Verolldeñ er af fullt/ Eigner/ Gots/ Silfur eda Gull/ stundlegt
Skraut og Skart / lijteñ Tijma þad
lanad var/ lyknar ecke Saluñe þar.

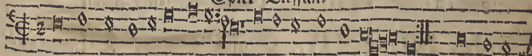
15.

JEsus Guds Son eg þacka þier/
þessa Vitsku þu synder mier/ fyrer þitt
Gudlegt Ord. Veit mier stundlega Von
og Trw/ vænst er Salu Huggun su.

16.

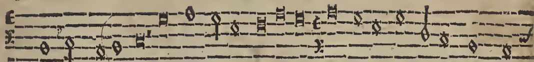
Lof og Heidur a hvørre Stund/ hæd
sie Gud sie þier a alla Lund / þig Fader þess eg bid / eilijfañ gief oss Andar
Frid/ ⁊ Arf Himens þa skiliñ hier vid.

Epter Blessan.

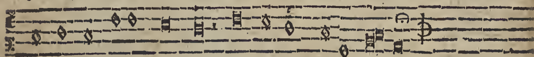


Gud Myskune nu øllum oss / og giefe Blessan sijna. So vilia
Og late sijns Andlitis Lios/ til Lijfs eilijfs oss skijna.

hans og



hans og Verken øll/ i Verølld þeckia kynum/ og JEsu Christi kreptug Heill/



kunnig sie øllum Mønnum / ad giarnañ hlijde honum.

2.

Þier Gude Loþ og Þackargierd/þeir Heidnu iaþnañ iate / og þagne allskins Folk a Jord / þagrañ Saung hepraſt lœte/ad þu Domare ert a Jord / Illsku lijdur þvi eige / Vernd og Upphellde er þitt Ord/ allt Folk styrker/svo meige/ ganga a riettum Veige.

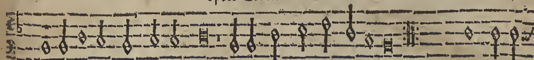
3.

Þacke þier Gud og loþe þig / þitt Folk þyrer þa Millde / A vøxt ber Jord og audgar sig/ Ord þitt er vort Upphellde. Gud Fader Son og Ande hreirn oss blesse alla samañ / Vegsame hañ og otteſt eirn/ allt Mañkyned um̃ Heimeñ/ seigium aþ Hiarta/ Amen.

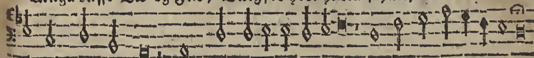
Þañ X. XI. og XII. Suñudag epter Trinitatis/

Introitus a Islendsku.

Heimile vort



Heimile vort og Hwsen med/ nema Herrañ byggia villde. Af Giafky Psa 127
Arlega blesse Bw og Fied / Biorg svo hvør hliota skyllde/



hans og Guddoms Naad/ sem giarnañ efter allra Raad/ añars vor Idia ei gilldet.
þeir sofa.

II.

Nema Gud sialfur styrke Stad/ og stiorne Borg og Lande/ Hlijfe og giæte øllu ad/ so øngvø stofnest Vande/ Giefe og sialfur Godañ Frid/ gagnlaust er þo vake Lid/ Fær øngvu fordad Grande.

III.

Vera upp ærla veiter ei Þorf/ nie Vøkur længar ad hafa/ Ahyggiu Wijl og æreñ Storf/ Audlegd þad kañ ei giefa Nugsiuker efa Narma Braud/ Eñ hollate Fædu giefur Gud/ sier Liufum þa þeir sofa.

IV.

Lyted Avøxt og ydar Born/ af Gude þau hafed þeiged/ hallkvæma fra þau/ Hialp og Vørn/ hñs Gæfu soddañ þeiged/ Forsion vill hañ þeim veita vel/ vñs þeirra Fæda hun ævallt er/ sialfer þad saña meiged.

V.

Eins sem Pijlur ecke fær/ Wflugur hefur j Hende/ þangad sem hugde hañ sier til Fiær/ sierhvørte fra sier rende. Mætt Guds og Vilia merker þ/ Mañ og Kviñu vær ymsum Stad / til Sam-

 visla hñ

visla hañ sende.

VI.

Sæll er sa Mañ þeim giefur Gud/ godañ fiølda Barna / Qvinum kvijder ecke vid / þeir yfa hañ ei giarnañ. J Borgarhlide nær yrdast a / Druggva Niæstod hefur sa / Svijvirdu sier ad varna.

VII.

Fødur Syne og Anda sie/ ædst Dyrd um̃ Jord og Himen / eins sem hun var ad Upphafe/ æ̃n enda verde framen kieñ oss ad hallda Christeñ Sid/ kvitt-ast og skilgost Synder vid/ sa þad vill synge Amen.

Halleluia a Jslendsku/ Sætlega syngium vier/ etc. So sem a Paaskadag eñ/og so framveigis jñ til Adventu. Sieu ecke Communicantes / þa skal fra þessum Suñudeige allt til Adventu/ Syngiast þesse epter fylgiande Psalmur/ Ton/ Ovinañleg Borg er vor Gud.

1.

VErolldeñe villde Gud/ Vinæktu slij-ka veita / ecke sparade eilijf Nad/ eingieteñ Son siñ sæta/helldur utgaf hañ Hialparañ Gud og Mañ / trua hver Christo kañ / kvittur vid eilijft Bann/ Himnavist hlytur mæta.

2.

Ei sende Gud siñ einka Son/ad Heimeñ dæma skyllde / helldur ad feinge Hialpar Von / hvør a hañ trwa villde. Hvør sem honum hverfur fra/ hardann Dom mun fa/ þvi trua vill ei a/ Ein gieteñ Guds Son sa/ øllum baud ædstu Millde.

3.

Atkvæde Domsins er so vart/ j Heim kom Lios þad eina/ Meñ elskudu so Myrkred svart/ meir eñ þad Liosed hreina. Vallda þvi Verken liot / Villd Guds sa giører mot/ af Hatre og Heypt-ar Rot/

far Rot/ hafnar ad viña á Bot / ætlar ſo Illſku ad leyna.

4.

Nū er Sañleika þylger faſt/ þeylar ſier ecke j Lioſe/ þvi Athoþn hans ei lyð ur Laſt / Laune Mottens þo hreſe/ Godverk þau greine eg hier / Guds Nad ſem vañ med þier / riett Trw þa auglyſt er/ Avoxt eþ godañ ber/ hvorn Chriſti Born ſier kioſe.

Epter Bleſſan þeñañ Pſalm/ Med Lag/

Vor Herra JESus viſſe þad/ etc.

I.

Sæler eru þeir aller nu/ ſem Flecks lifa j riettre Trw/ j Guds Lógmæle ganga. Vel er þeim ſem hans Vitnisburd/ vil, inger geyma hier á Jórd/ aþ Hug þar epter longar/ þvi hvórier giarnañ á Guds Veg/ ganga jafnañ/ þeir varoſt miög/ Misgiórd og Synd morgfellda/ Herra ſem Almættuger ert/ óllum hefur þu boded bert/ Heilóg Ord þijn ad hallda.

II.

O Gud/ veit mier ad Orded þitt/ ol, varlega aþ Lijfed mitt/ aþ Hiarte halldeð giære/ Nær ſem eg Bleſſud Bodord þijn/ berlega ſet fyrer Augu mijn/ Ogn og Smæn óngre mæte/ Af riettu Hug eg packa þier/ þu hefur kient og ſyndt mier/ dyrañ Riett Doma þiña/ þijn heilóg Bod eg hallda vil/ Herra medañ eg life til/ læt mig þitt Fylge ſiña. Psal 119

III.

Hvórneñ ſiñ Veg eirn Ungiа mañ/ o, ſtraffañlega ganga kañ? Ef ſier vid Ord þijn helldur/ eg leita þijn aþ heilu Hug/ Hialp ſo med óngvu verde eg/ fra þiñe Kieñing felldur/ J Hiarta mijnu hef eg feſt/ heilóg Ord þijn/ ſo þordadeſt móte þier grend ad giore. Lofadur ſiert þu ſañe Gud/ Sañleikeñ þiñ og Heilóg Bod/ gief þu eg giarnañ lære.

Med

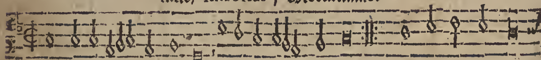
IV.

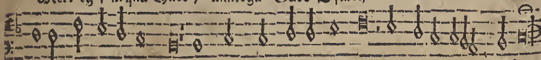
Med Vörū mijnum eg vijda skal/ vitna um þina Doma tal/ ꝭ er þijns Munns Atkvæde/ Af þina Vitnisburda Veg/ verd eg gladur og feigen miög/ eins sem af allskyns Aude/ Optast ræda og Ordenn mijn/ eru um heilög Bodord þijn/ ꝭ Veg þin vel umskoda/ þijnu Riettlæte ætijd an/ Ordum þijnum ei gleyma kan i Sælu/ Sorg og Voda.

V.

Heidur/ Lof/ Dyrd med Hreinne Trw/ Himnesku Gude Födur nu/ sætlega skulū syngia/ Hans einka Syne Jesu Christ/ sin oss hefur med Dauda leyst/ kient Leid til Lijfs ad ganga/ Heilögū Anda sem jafn er þeim/ upplyser oss i þessū Heim/ og eykur christendomen/ Fyrer Guds Ord og Frelsaran/ sinum/ elskum og eignumst han/ Sa þad vill synge/ Amen.

Þan XIII. XIV. XV. Sunnudag epter Trinitatis/ Introitus i Modurmæle.





Min Gud

2.

Minn Gud/eg þier jata/ jafnan eg Synder vañ/ so eg j øngvañ Maata/ Af þÿna mz mier fañ/ Helldꝛ meir ødru añ/ Hollð trwe eg hÿn dag naude/ Heims ad safna Aude/ sem mig þo svÿkia kañ.

3.

Myskun virdstu mier veita/ miñ Drott eñ eg þess bid/ Synder mier Svika leita/ sie eg þeim ecke vid/ Jafnañ mig firra Frid. Vid Fiandans flærdar Skeyte/ Frelsareñ mÿn giæte/ a þssare Naadar Tÿd.

4.

Synder mier so ei kiæme/ sæla ad missa Von/ þÿn Ord þo illverk dæme Andar þau bæta Tion. Vor Gud mier mier veit þa Von/ ad stødugꝛ standa kiñe so Flærd eingen mig giñe/ fra þiñe Sañleiks Sion.

5.

Christe þu ert alleina/ eirn Gud ꝛ Hialpar Raad/ Hefur þu Guds Orded hreina/ Heims Synder eirn afmaad/ þeir sem þa þiggia Daad/ lætur þa Heidur hliota/ og Himna Arfs vel niota/ med Glede og goodre Naad.

6.

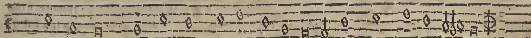
Hædste Heilage Ande/ hafande Guddomis Megt/ sem Sañleik Christnum kiender/ og Kiærleik efler frekt/ med þiñe Naad og Spekt. Medañ life eg hier j Heime/ j hreiñre Trw mig geime fra allre Synda Sekt/

Allur añar Saungur sem fyrerfarande Suñudag.

Epter Blessan.

Være nu Gud oss ecke hia/ Jsrael seigia mætte/ Være nu Gud oss ecke hia/ øll Von oss froten þætte. Þvi vier erum Hiørd

Aum



Aum og smæ/ sem allskins Pioder setiast a/ængra med öllum Hætte.

2.

Heipt þeirra er so a oss striid/ eþ Gud veitte þeim Leyfe/ uppsvelgdu oss a einne Tijd/ alla med Sælu og Lijfe/ Sem Vötn söcktu og eyddu oss/ yfer Sæl vora geinge Foss/ mikell og hær wr Hofe.

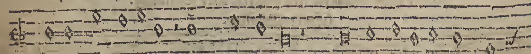
3.

Þöck sie gude sem þad ei gaf/ þeirra Teñur oss myrde/ So sem Fugl Snö.u sviptur af/ Sæl vor þar fra leyst wrde Brast Snaran/ og burt sluppum vier/ Blessad Guds Nafn vor Adstod er/ sem Heimeñ og Himna giörde,

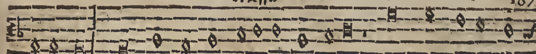
A Michaelis Messu/ Introitus j Modurmæle.



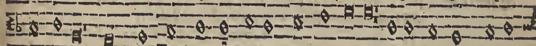
Esaias Spamañ ofladest ad sia/ ad hann j Anda Drotteñ sitia / a /



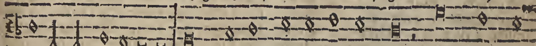
sinu Velldis Sæte/hans Tign var stor / hans Klæde uppfylltu hann allañ Kor/



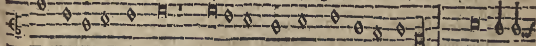
allañ Kor. Tveir Seraphim stodu hia honum þar / Sex Vænge ad hvor



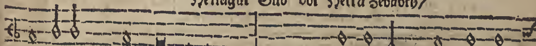
þeirra bar/ med tveimur byrgdu þeir sitt Andlit klaara/og odrum tveim huldu



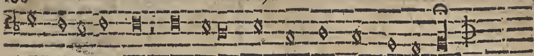
þeir sijna Fætur bera. Med þridiu tveim flugu þeir brátt/ mot hvor od-



rum hropande svo hátt/ Heilagur Gud vor Herra Zebaoth. Sem hefur
Heilagur Gud vor Herra Zebaoth.
Heilagur Gud vor Herra Zebaoth/



Jordena uppfyllt med myked gott. Af þeim Hliodum skalf Grundvollur



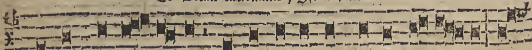
og störer Stolpar / og Hwsed fullt med Reyk og Poku vard.
Ma og Syngia þesse Ord under sømu Notum.

2.

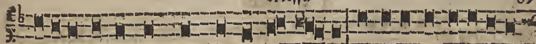
Esaias Spamañ j Anda sa/ Eilijfañ Gud hædsta Stole sitia a/ j liomande Tygn/ Magt og Heidre ha/ hñs Klæda Falldur fyllte upp Kyrkiu þa. Tveir Seraphim stodu þar hónum hia/ hvór hafde Vænge tveña þria. Tveimur hvór tuñ sitt skiæra Andlit bra. Adrer tveir Hulning þeirra Fotum þa. Med þridia tveymur flaug hvór mest sem ma/midle sijn hropande hatt/ og þetta tia/ Heilagur Gud vor Herra alls Valld a/Heilagur Gud vor Herra alls Valld a/Heilagur Gud vor Herra alls Valld a/hans Dyrd uppfyller óll Lond stor og sina. Stolpar + Grundvóllur skalf vid Hliod þau ha/ Hwsed vard og fullt af Reik og Poku þa.

Allur añar Saungur sem fyrerfarande Suñudag/ fyrer utañ Hatijda Credo/ Vier trwum aller a eirn Gud/Fodur Almættugañ/ etc.

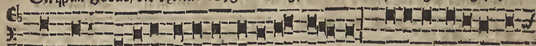
Epter Predikun j stadeñ almeñelegrar Packargiordar/ ad Gud hann vardveiter oss/ fyrer sijna Heilaga Eingla/þa skal syngiast þetta Te Deum laudamus j Islendsku.



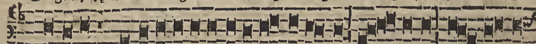
O Gud vier lofum þig/ vier jatum þig eirn Drotteñ og Herra. Þig Eilijfañ Fød



Eilijfan Fedur/oll Heims Bygden Vegsamar. Pad sama giøra og þijner



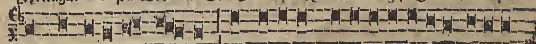
Einglar/ Himnarner og aller Vollduger Einglar. Þig lofa Cherubim og



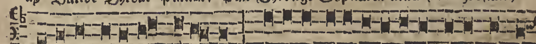
Seraphim/ med oäplætañlegre Roddu/ seigiande. Heilagur. Heilagur.



Heilagur ert þu Drottenn Gud Zebaoth. Himnarner og so Jorden/ eru full



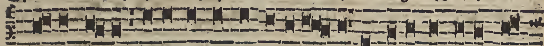
af Vallde Dyrdar þinnar. Þañ Dyrdlege Sofnudur allra þiña Postula/



Jata þig vera eirn sañañ Gud. Pad sama giører alla Tijma/ lofleg Tala



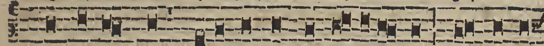
Spæmaña. Þig loffa aller Pÿstarvottar / med fullkomlegum Vitnisburde



þiñar Dyrdar/ Aller Gudhrædder og Utvalder/ jata þig um alla Heims



Bygdena/ eirn Fodur hins hædsta Vallds og Dyrdar. Og þiñ einka



Son JEsum Christ / hallda þeir med þier eirn sañañ Gud. þar til hiñ



Helga Anda eirn sañañ Huggara. O Herra Christe/ þu ert Kongur Dyrd=

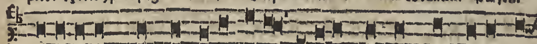


ærennar. Þu ert eilijfur Sonur þijns Fodurs. Þu forsmæder ecke Jung

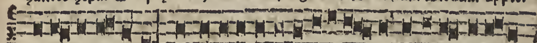
frur Holld



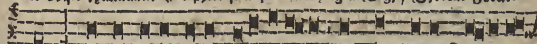
þrwr Hollð yþer þig að taka/ til Lausnar allra wtvaldra Manna. Þu sem



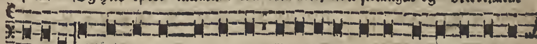
hallded hefur Strijd hins bytra Dauda/ og ollum Utvoldum Meñum upplok



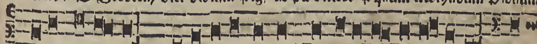
ed Rijke Himnañа. Þar þyrer situr þu nu a hægra Veg/ j Dyrdeñe Fedur-



sins. Og hier epter muntu verda komande/ eirn strangur og Riettlatur



Domare. O Drottеñ/ vier bidium þig/ að þu villder þijnum trwlyndum Þionum



verda Hialpande. Hvoria þu hefur leyst med þijnu dyrmæta Blode. Gief

 þijnum

þijnum Þionum ad verda Hluttakande þinnar Dyrdar. O Drottenn hialpa þijnu

Vtvøldu Folke og Blessa þa sem þier eru til Erfdar gieffner. Og þu skalltur

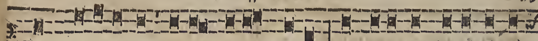
þeim stiorna/ og kienn þeim þinn æffenlegann Vilia ad giøra. Vier loffum og

dyrkum sannann Gud/ alla Daga og Tijma. Og vier lofum þitt Nafn æffen-

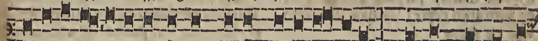
lega/ og umm Allder Allda. O Drottenn vardveittu þijna Vtvalda alla

Tijma/ so ad þeir meige alldrei a mote þijnum Vilia giera. O DRottenn

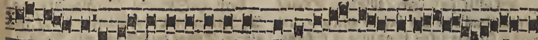
Gud



Gud Myskuna oss/ og vert oss Lyknsamur. O Drotten kom þu oss þyna



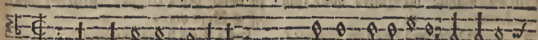
Myskunseme/ epter þui ad vier setium vora Von j þier. J þier Drotten er



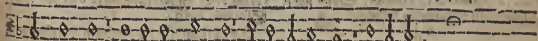
oll vor Von/ þar þyrer læt þu oss ecke neitt til Skammar verda/ A men.

Medann Folk er til Sacramentis/ Pier sie Loff og Dyrd/ etc.

Epter Blessan þennan Psalm.



Þier Packer giorum/ Skapara vorum/ þynum Syne kiæra/ skapader



þa Skara/ Elldlega Svema/ Andana hreina/ Einglana þyna.

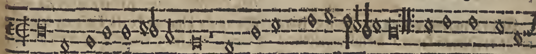
2.
Aþ Liose þijnu/ lioma þeir einu/ J Dyrdar Sæte/ sia þeir þitt Auglite/ og Ord þijn heyra/ Vitsku þvi dyra/ vita og skyra

3.
El villt þeir være/ jdiulaus Skare/ nie rædlauslega um Lopted þliuga/ nie medal Vinda/utan Harþinda/a Skiemkan stunda. 4.
Hellour hia Christe/villt þeir sig viste Ondu og Lijþe/ Atvaldra ad hlijþe/ sm Ord þijn muna/ aþ Hiarta una/ eþla sem kuna. 5.
Þvi þijnu Lide/med Heipt og Strijde/ Forn Dreke stundar/ Fær Lijþs og Andar/sa Heim Heill sneidde/ Synd fyrst jnleidde/su Mannkyn deydde.

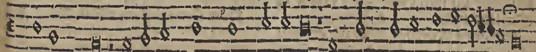
6.
Hvør Lande/Bygdu/Løgmæle/Trygdu/ Stiorn/ Frelse/ Fridnum/ Stiett/Heilsu/ Sidu/øllu vill jlla/ Kyrkiu mest spilla/ Kieñing villa.

7.
Off þordar þeirre / Astrijdu storre/ Christur vor kiære/og þijns Eingla Skare/sem mieg mot standa/ off asækianda/ Ohreina Anda. 8.
Loth aþ Sodoma/ Einglar ut koma/ Af Hernadar voda/Eliseo goda/ kom eingeñ Kvijde/prials var med Fride / j Eingla Lide. 9.
Dyr Guds Spamadur/ Daniel sat gladur/ midt midle Leona/ meigum vier so vona/ þessa Þienara/ ætijd þorvara/ off & Eign vera. 10
Þessa Giøþ þijna/heidrum nu hreina/ christner Meñ kæter/og Einglaña sveiter/mz Hug og Vorū/þacker vier giørum Skapara vorū. 11.
Aþ øllum Huga / oskum miuklega / Christeñdom søñū/ Sonar þijns Meñū sem Ord hans stunda/æ vilier senda/þa Vardhallds Anda/ Amen. Þañ

Þañ XVI. XVII. XVIII. Sunnudag epter Trinitatis, Introitus a Islendsku / allt til XIX. Suñudags.



Til þijn heilage Herra Gud/ hef eg lypt Sælu miñe/ Latt u mig alldrei Af Hug og Hiarta ſ hvørre Neyd/ Hiaſtod treyſtande þiñe/



lijda Smæan/ Plucku/ Brigzl nie Smælarkion/ ſo Fiandmeñ ei fagna kuñe.

2.

O ſkamader verda aller þeir/ epter þier hvorta langar/ Eñ ſvijvirdaſt munu meir og meir / ſo marger ſem Afvega ganga/ hafnande þiñe Hialp og Naad/ eñ hyllaſt Dieſulſins ſkiemdar Raad/ & elſka ei utañ hid Ranga.

3.

Volldugur Herra vijſa mier/ a Veg og Gøtu þijna/ vid Sañleik þiñ mier halltu hier/ og Hungrada Sælu mijna/ med Vijsdoms Anda uppfylltu/ & Orde þijnu Bleſſudu / þvi a þig true eg alleina.

4.

Minſtu a þijna myklu Naad/ & Miſkun Þuſundfallda / og þad Himneſka Hialpar Raad/ ſem hugder fyrer Allder Allda/ Fyrer Giæſku þijna minſtu mijn og mier

og mier þitt Fødurlegt Hiarta syn/ hreiñe Trw læt mig hallda.

5.

Miñ Vngdoms brest og Affbrot leid/ mlÿt ei Herrañ kiære/ þeinktu helldur a þiñ Syd/og Obrygdañlegt Sære / O Herra Gud aff Hiarta eg bid/ Harmþrungnū þu mier veiter Lid / so sem eg Saklaus være.

6.

Godur og Riettvÿs Gud vor er/ sem giarnañ medtekur alla/ þa sem ad Lÿffs Braut leita sier/ og lætur þa til sÿn kalla/ Hughreyster Skielffda og hialpar vid/so haffe þr Glede og Andar Frid/ og ei meige fra hønum ffalla.

7.

Ord Guds og Veiget aller hañs/ eru Myskun og Sañleike/ Nædar Bruñur og Næring Mans/nækvæmust hvad sm̄ veyker/þa sem Hug og Hiarta mest/hafa a hans Orde fest/ aff Trwnne so allrei skeyke.

8.

Næduge Gud fyrer Naffned þitt/ og Nægd Myskunar þiñar/ gieff ad mÿn Synd sie klær og kvitt/kieñe eg daglega heñar/Hun færer bæde Sæl og Lÿff/nema sender þu mier Styrk og Hlÿff/Samvitskan so Frid meige finna.

9.

Hvør sem ottast og elskar Gud/ skal Eilÿffa Myskun hliota/Gud kieñer hønum sÿn Heiløg Bod/& lætur ei Blessan þriota/Affkvæme hn̄s mun Audlegd fæ og blomgast allvel Jørdu a/ Gudhræddder Nædar niota.

10.

Vpp til DROTTens Augunū / æ. vallt giere eg ad reña/þvi alleinasta hia hønū/ Huggun tru eg mig fiña/Synda Fiøtur aff Fotū mier/ fæera mun hann til Dyrdar sier/ so meige eg hn̄s Krapt medkieña.

Sia til

Siæ til mijn og hialpa mier/ til Hiarta læt þier ganga / ad eg so þiædur j Symdum er/ og Opsokn bijd eg langa/ ætijd margfalldast Anaud su/ fra Oke þvi mig frelsa þu/ og fyrergief Slæpe ranga.

12.

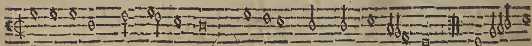
Geym mijna Sæl og svipt mier fra Saurgan Ohreiñra Anda / Heilagt Meinleyse læt mig fæ/ til lykta stodug-añ standa/ þvi mijn Trugg Von er oll j þier/ Israel virdstu ad frelsa hier/ wr Hæska og hvørium Vanda.

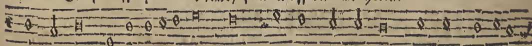
13.

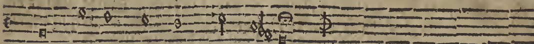
Dyrd Gude Fødur og Syne sie/ sungen uñ Allder Allda / eins sem hun var ad Upphafe/ ædsta Lof skulu giallda/ Heiløgum Anda med Huga og Raust/ hliote hañ Lofgiørd Endalaust/ fyrer Blessan margfallda.

Allur aññar Saungur/ sem fyrerfarande Suñudag.

Epter Blessan.


Ovinnanleg Borg er vor Gud / ægiæta Skiølldur og Veria. Sa jlle
Hañ Frelsar oss af allre Naud/ sem a oss kañ ad heria.


Ovin forn / er nu akafa giarn/ mørg Svik og Vølldeñ vest/ Vijgviel hans eru
mest/ ofstot



mest/ Of stor vid Heims Magt hvória.

II.

Vor eigen Mattur eckert kan/ öll vor Von strax er faren/ Fyrer oss stryder ædste Man/ af sialfum Gude kioren/ Ep spyr þu hans Heite ad/ Herran Jesus er þad/ Drotten allsherjar eim/ ei er Gud annar neim/ Sa er jafnan Sigraren.

III.

Være aþ Dióflū Veróllð full/ og villde oss svelgia alla/ vel tækist þo vor Efne öll/ eckert skal oss þvi hrella. Þessa Heims Hóbdinge/ hrædelegur þo sie/ a oss ei orka kan/ aður er dæmdur han/ eitt Guds Ord kann hann fella.

IV.

Þeir skulu öngvar Þacker fa/ þad Ord læta þo standa/ sannur Gud er oss sialfur hia/ med synum Gafum og Anda/ take þeir Lyf aþ oss/ Gamd/ Kvinnu/ Börn og Gots/ allt þad unilyðum vier/ Abate einein þm er/ Arfe Guds hölldū æn enda.

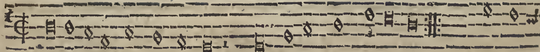
V.

Myskunar Faderen millde Gud/ mest sie þier Dyrd um Heimenn/ ad synder oss aumum sæta Naad/ Son þinn er til vor komen/ og Heilógum Anda med/ sem oss þær Lyfn og Frid/ Veg til Guds vita liet Vist oss a Himnum hiet/ Heill su halldest oss Amen.

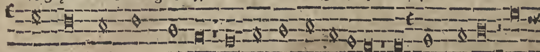
Þan XIX. XX. XXI. Sunnudag epter Trinitatis/

Introitus j Mædurmaale.

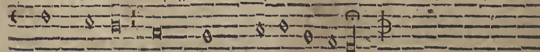
Sæler



Sæler eru þeim sialfur Gud / Synder af Nad til giefur/ Sæll er
Og hvorra Brot og Breysklek med/ Blod JEsu huled hefur.



sa Mañ/þeim Gud þess añ/ um̃ Lost ønguañ ækelur / af Hug ydrast / og



Synd flyr fast / sialfs Guds Myskun sig felur.

II.

So leinge sem mig Samvitskann / Synder liet ecke jata/ Manndæd og Hugbod mijnka þañ/mætte eg þvi jafnañ græta/um Dag og Nætt/eg fañ þiñ Matt / oss þungañ Mañkynd Aumre Megned mitt þa / mier drost so fra / sem allt þornar a Sumre.

III.

Þvi jata eg þier oll mijn Brot/ æn Fegurdar & Varnar/Hyl ei/ ad syndgast hef þier mot/ Holls Villd fylgiande giarnañ/ sagde eg med mier/ miñ Gud vil þier/mijna Glæpe medkieña/Aflausn og Sætt/ af þier fieck brætt/ allra Misgiorda minna.

IV.

Um þa Kvittun a riettre Tijd/ aller Helger þig bidia/ Huønær sem kiemur Hørmung strijd / hier Fyrer villt þa stildia/ Þu ert mitt Skiol/ j allre Kvøl/ vid Hæska villt mier hlijfa/ Vardveittu mig/ so vite eg þig/ um̄ Lausn Gladur ad lofa.

V.

Þu hiefst Vitsku ad veita mier/ velþæra Leid ad boda/ Forsion vera og Fylgd mijn hier/ forda vid ollum Voda/ Vered ei meir/ sem ytlaus Dyr/ bæg hliota Beitsl ad lijda/ ukan̄ Ognar og Naudungar/ ei vilied Gude hlyda.

VI.

Illfrwser raka Gymd og Tion/ Ofiør þung og Hefnd marga/ hvorier a Drottne hafa Von/ hans Mysrkun vill þeim biarga/ um̄ þad glediest/ j Gude mest/ af Nꝏd og Trw Riettlꝏter/ hvorier af Hug/ hans ræked Bod / hrosed Guds Adstod kꝏter.

VII.

Dyrd Gude Fedur og Syne sie/ sungen̄ og Heilogum Anda/ eins sem hun var ad Upphafe/ oss veite Nꝏd ad standa/ vel a hans Veg/ en̄ varast miøg/ Synd/ Diøful/ Holld & Heimen̄/ Gud giefe þ hans hølldum Nꝏd / Syngium þvi aller / Amen.

Epter Blessan skal Syngia þetta̅ Psalm med Ton/ Heimile vort og Hwsen̄ med / vt supra etc.

I.

Sæll er sa Man̄ sem hafna kan̄/ Hreck-
vysra Man̄a Raade/ og Syndugra Veige.

alldrei an̄n/ ei sat hia Skiemdar Hæde/
Helldur med Vilia/ Hug og Mꝏtt/ hreint
þerduglega

ferduglega Dag og Natt/ Ad Guds Lögmaale gæde.

II.

Sa Madur eins sem Eyk su er/ upp ver hia Vatna Straumme/ a sijnū Tijma Allðin ber/ ei fellur Lauf nie Blome. Allt gott sem hann vill hafast ad/ hm̄ mun ætijd veitost þad/ farsællega fram̄ kome.

III.

Þeir Glæpa Veige ganga a/ Guds Rædum ecke hlyda/ Andrm̄ þvilijkre allo drei na/ Afelle helldur lijda. Eins sem þa Fis a flatre Jörd / feykia Storm, vidre hvöss ꝛ hörd/um imsar ælfr vijda.

IV.

Illgiarner kūna ecke þvi/ Uppreisn i Dome hliota / sañra Guds Vina Sökn, ude i/Synduger Kiörs ei niota. Eñ godra Manna greider Veg / Guds Nad og Myskun æfenleg / Ranglætra Leid mun þriota.

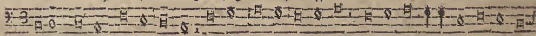
V.

Födur Syne og Anda sie/ ædst Dyrd uñ̄ Jörd og Himeñ/ Eins sem hun var ad Upphafe/ an Enda verde fra menn. Kieñ oss ad hallda Christeñ Sid/ kvitt, ost og skiliast Synder vid / sa þad vill synge/ Amen.

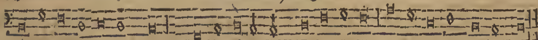
A Allra heilagra Messu/ skal vera Introitus i Modur

maale/ og allur añar Saungur sem næst fyrerfarande Suñudag/ nema hvatijda Credo/ og a medañ Sacramentum wtdeilest/skal syngia/Pier sie Lof og Dyrd/ etc.

Epter Blessan þeñañ Psalm/ med Lag/ Tunga mijn af Hiarta hliode/ Ma og Syngia under þessum Notum.



Uppa Fiallcd Jesus vende/ einneñ Læresveinar hans/settist nidur ꝛ sijdañ kiende/



ſa þar nærre þiólda Mans/ Male ſætu af Muñe rende/ mællte þeſſe Ord til ſans.

II.

Sæler eru vÿſt og verda / Volader Meñ ad Jeſus tier/ andlega ſem alldrei ſkierda/ Æru og Trygd j Heime hier/ vid Lÿtnar Kroſſeñ Hug ſiñ herda/ Himnaríked þeirra er.

III.

Sæler eru þeir hier ſyrgia og græta/ ſannlega ſkulu þeir Huggun fa/ og ſo ſtr j þridia Mata/ er þyda Hogværd ſtunda a/ Jördena vil eg þa erfa læta/ og öllum Heillum þar med na.

IV.

Sæler eru þeir ſem Þorſta lÿda/ þar med Sullt fyrer Riettlæted / ſanne[illegible]a ſkulu þeir Sadning bÿda/ ſæta Huggun fa þar med/ og Myſkunſamer ad miſſa ekvÿda/ þvi Myſkun ſkal þm verda tied.

V.

Sæler eru med Hierta Hreinu/ þvi Himna Guds þeir Auglit ſia/ Fridſamer ſo allt ad einu/ aller Guds Börn kalla þa/ og þeir fyrer orett mæta Meinum/ munu Arþ j Guds Rÿke fa.

VI.

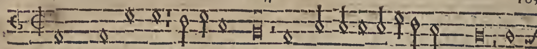
Sæler eru þier ſem Ofſokn alla/ af illum Mönnum lÿded hier/ med Alygar þeir yfer ad kalla/ og aktaſt ſkeſt til Stygdar mier/ fagned Launum Himna Hallar/ hróktuſt ſo Spameñerner.

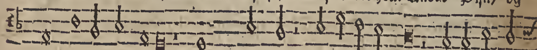
VII.

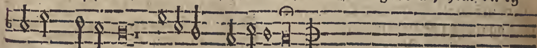
Avórt Truer Jörcn ſaña/ Jeſus giefe og Hogværd mier / gagnbrint vel til Guds og Maña / ad giæte eg Fridarens leitad hier/ og Guds Barna umbun kaña/ erfa Lÿþ med ſialfum þier.

Þañ XXII. XXIII. og XXIV. Suñudag epter Trinitatis, Introitus j Modurmæle.

Guds







II.

OK mitt er ſætt / og Byrde lett/ epterfylg mier ſvo munt þu riett/ þia Helvijte ſneida. Nialpa ſkal þier mijn Niaſtod merk / hlioða muntu af mijn- um Styrk / Arf Guds eilijfra Giæda.

III.

Allt þad ſem gioida eg ydur og leid/ um̃ Æfe mijna fyrr og ſijd/ a ydur vil eg ſkilia. Athyggiu/Verk ꝛ ydart Mal/ allt rett og gott þad vera ſkal/ef geing ur Guds ad Vilia.

IV.

Nialpræde kys og Heimur fa/ hafar þo alla Mædu þa/ ſem Bern Guds hlioða ad bera/þad tekſt þo ei a añañ Hatt/ a þad ven þig ſem meſt þu maatt/vilier þu Nolpeñ vera.

V.

Øll Skiepna vel þvi Vitne ber/ um̃ Botneñ/ Lopt og Jord ſem er / vid

Kvøl ei kañ sier þorda. J Guds Nafne
sa ei vill þad / med sÿdasta mun j Kv-
ala Stad/sitia med Hugraun harda.

VI.

Heill/Ungur/ Bærn j Dag er Mañ
a morgun siukur og sar er hann/ þramli
deñ þliott vier reynum. Lÿka sem Blome
værn um̃ Vøll/Veralldar Pryde þrytur
øll/ og eydest j Svip einum.

VII.

Hollded kvijder vid Kvøl og Deyd/þa
komeñ er Mañ j sÿdustu Neyd/þa þyrst
byria þromer verda. Eirn stundar hitt
eñ añar þad/ alla Lÿþdaga þangad ad/
um̃ sÿna Saalu ei hyrda.

VIII.

Þa Lÿþed ecke leingur þæst / leyner
sier ei Asokun stæst / þa vill sig Gude
gieþa. Hvort þa Gudlega hitter Nad/
sem heþur ovirdt og saþnañ smaad/ þad
horþer hellst til eþa.

IX.

Rÿkum Fiarmagn ei þorda kañ/ þr-
elsar ei Hretste Ynglingsmañ/ þra sÿnum
Fognud þeir hnÿga. þo Verølld veitt-
est einum oll / Audur heñar Silþur og
Gull/ j Daudans Dans ma stÿga.

X.

Lærda verndar ei Visska sÿn/ Vold
Magt og Sæla Heimsins dvÿn / aller
hliotum ad deya. Sa Gude vill ei gan-
ga a Hønd/ þa gieþed er Lÿþ og And
ar Stund/ j eilÿþre Eymd mun þreya.

XI.

Heyred og merked Bernen blÿd/ sem
bundud Trw vid saññ Gud/ ydur skal
Kvøl ei ergia / hreinum Guds Ordum
hallded traust/ hugga þa ydur eþalaust/
æ vill Gud ydur biarga.

XII.

Alldrei launed Illu illt/ ydar Lÿþ sie
saklaust og stillt/ ei læted ydur upperta.

Einstÿg

Einstŷg þañ ganged hier um̃ Heim/Hesþud og Dyrd alla gieþed þeim/sem Ver ollð hardt vill hyrka.

XIII.

Neþdu þier alla Hollðsins Villð/ Sælu/ Virdingar/ Gotz og Snillð/ allskiott yrdud þo kallder. Hyrting send er þui Herra Gud / Hollð ydar styptar Krosse med/ ad seirne Sælu halldeð.

XIV.

Þyke Heims Motlæte þungt og strangt / þeink Vÿtis Qual mune heitt og langt / hvort viklaus Verollð reñur. Med Lÿþe og Sal þar liggur j Kvol/ sin̄ liñer hvorke nie er a Dvol/eñ þo allð tei uppbreñur.

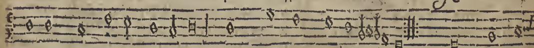
XV.

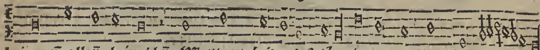
Þier munud epter þessa Tÿd/ þygg ia med Gude Sælu og Frid/hvort saþ nañ Auga sined. Mans Tunga eingeñ mæla kañ/ Matt/ Dyrd og Fognud eilÿfañ/sem Gud hefur ydur bræd.

XVI.

Hvad Gud millðaste Herra vor/ hier og j syinu Nafne soor / oss Christnum ollum saman/ an efa hellður oll syin Heyt. Oss hialpe hñ j Eingla Sveit/ fyrer JEsum Christum/ Amen.

Epter Blessan.





II.
Ad Hiartans Son ſiñ Herrañ Chriſt/ hefur fyrer oſſ gieffed/ þar af Þeinum vier Fódurs aſt/ fyrer hans Dauda Lijfed/ Samvitſkan hrein/ vid Synda Mein/ ſig aþ Guds Ynde gledr /ABBA O Fader Bidur.

III.
Bodad er nu Þad Bleſſad Ord/ berlega óllum Mónum/ þra Upphaþe/ og yſt um Jórd/ odult Mañkyne ſóñu/ hvad andad þar/ Guds Gæfur þær/ góþge þacke meſt lcinge/ og Haleluia ſynge.

IV.
Gud Fódur og Þans einka Son/ ætijd loþum og þóckum/ Helgañ Anda sem veiter Von/ j Villu ad ei ſóckvum/ fyrer Orded hreint/ hañ lioſt og leint/ helldur ✝ blijfer Freiſne/ ſamt allre ſiñe Chriſtne.

Þañ XXV. XXVI. og XXVII. Suñudag ept er Trinitatis Introitus a Iſlendſku/ Med Ton/

Hædſte Gud Herra Millde / etc.

1.
Vakned upp Chriſtner aller / og ſiaed Syndũ vid/ af Hiartans Rot ækalled Eilijfañ Fód: Gud/ Ellegar Hefud hũs mætum/ hañ hverfur oſſ j fra/ utañ Syndum aþlætum/ Idrunſt og Liþnad bætũ meſtu Kvól munum ſia.

2.
Sitt Ord DROttiñ oſſ ſende/ ſu Nad vor milldelig/ þo er a oſſ ſu Blyndne/ j Synd hvór eykur ſig. Eingen Umvóndun betar/ utañ Gud hefne hart/ hans Þiona Heimur hatar/ heilagre Kieñing glatar/ Eitthvad vill verda ſmart.

Odult er

3.
Odult er allra Sionum/ Illſka ſem ríker nu/ hia Bændum/ Þegnũ/ Þionũ þeir þiggia ei Raaden tru. Hvad vardar oſſ um Klerka/anſa nu Sierlæter/þr vekia Villu ſterka/ vora Þórf ſkulũ verka/ kieñe þeir ſialfum ſier.

4.
Fra Heims Vpphaфe Herra/ hatade Synder miøg/Gruñ komu Siolldeñ þra geingur nu ſama Veg. Ep Synder ſo ei þræum/ſem ſagt er Niniue þra. Heiptar Hirting þa ſiaum/ Hepnd og Straff vier fæum/ ſem þeir j Sodoma.

5.
Gydinga Þriotſku þiade/þa forgiefins var kient/ hófinu Herrens Ræde/ hvad Gud heim hafde ſent/ fyrer Spæmeñ + Skrifftirede/ Jetcñum Jeſum meſt/ſyd añ hans Sreina goda Sañleiks Ord liet þeim bioda / att Juda opinnad ſieſt.

6.
Vnder Tyrkians Ógn vier ſtondum/Ei veit nær komeñ ſie/ Drepſott j óllum Lóndũ/ Aurbyrgd/ og Hallære/af hvórium Adſtod þigguum? Eilyfe Fader kiær utañ þitt Lof uppbyggiũ/ ydrunſt og Synd af leggiũ/ grũnlega glótunſt vær.

7.
Eingeñ j Blindleik býde/ betre nu hvór ſitt Ræd/ So Hirting Guds hia lýde / ſem hófum forþienad. Vel meigũ Plagur vita/ Vónd Guds ſem geingur nu/ ei villdũ fyrr ælýta/ æſt Guds nie giarnañ nýta/þvi kom oſſ Þianing ſu.

8.
Rædleggia ydur læted/Lóſtu od ſkilia vid/ Aþ riettre Jdrun græted/Jll verk + vondañ Sid. Heilagre Vmbot heited/ helleſt Gud hier j kra/ meſt od hñs Orde leited/ epter þvi giarneñ breited/ hann vill oſſ vera hia.

9.
Heill og Nad hañ oſſ giefur/ Hlydna ef vær oſſ ſied j eilýft Lýf oſſ upphefur óllum Guds Bórnum med. Þvi er ſkyllt til vor tøkum/Trygd Guds og Myſkun

hans/ þa Nad alldrei oræktum/ epter heñe hellst sæktũ/ hṽtũ Synder til Saws.

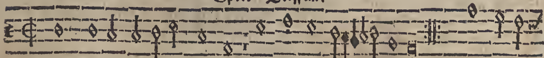
10.

Jesum Christ Son siñ blijda / sende Gud ollum oss/ liet hañ fyrer oss lijda/ Last/ Heipt og Kvol a Kross/ So Nad oss ollum syndest/ i Dauda Lyf sitt gaf/ Fyrer oss auma pijndest/ an þess Mañ-kyn allt tyndest/ Hañ hialpe oss Eymdunu af.

11.

So añars Heims ei deyed/ akalled Jesum Christ/ Hũs Nad þier erfa eiged / epter Veralldar vist. Langa Mædu hier lijded/ leited þvi Drottne ad/ Ord hũs elsked og pryded/ ollũ hũs Vilia hlyded Guds Nad oss giøre þad.

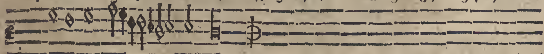
Epter Blessan.



Christs er koma þyrer Hondum/ kuñum þess syn ia fijst/ J nedre Taknum i ollum Londum/ allvijda verd = dur lijst.



Lopt. mun lijda / Lwdrar hætt syngia þa/ med Eingla Fylking þrijda



þegursta Sky = e a.

Þa mun

2.

Þa mun Ranglætum reynast/ Reide Guds þung og stryd/ Med Helvijtskum Loga launast/ liñer ei Kvala Tijd / J eilijfañ Elld þeir rata/ Alldrei þo Daudañ fa/ Gnijsta Toñum og græta/ Grimd su ei seigiast ma.

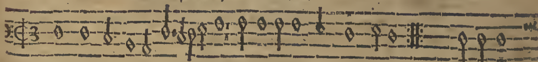
3.

Guds einka Son utvalde/ er sendur. ad leysa oss/ Fullnad fyrer mig golde / festur a hardañ Kross/ A þig eg skal mig reida/ utgafst fyrer mig þitt Blod/ vyrfe er þad mig vid Dauda / Dioful og Heliar Glod.

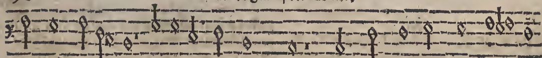
4.

Fagnadar Lioseð frijda/ fridande hrygg va Lund/ Frels mig af Fære og Kvyda fyrer þijns Sonar Vnd / þa vil eg gladur af ganga/ Guds. Nad mier efle Trw/ Arf þijnum mig epter langar / j þessum Heime nu.

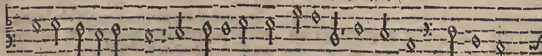
A Sunnudøgum allra sijdast epter Exitum/ þa Folk fellur fram/ ma Syngia/ þetta Vers/ sem Venulegt er allvijda j Skalhollts Stifte,



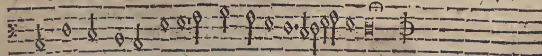
Frid veittu voru Lande / Volduge Fader fyrr og sijd. Yfermoñum ollu Strande/ og Vndergiefnum forda Lyd. Þa lijdur



ad Lijfsins enda/ og linner Heimsins Stund/ giefs oss þinn Guddoms Anda /



ad gledie vora Lund / Fader og Sonuren sæte/og Sannleiks Anden best /



hann geyme vor og giæte/þa geingur a mote mest.

Nu og Syngia þetta Psalmvers ef vill / Ton/ Heidrum vier Gud af Huz og Sal/ etc.

VOrs Herra JEsu Vernden blijd / vere med oss a hvørre Tijd /. Gud Hugge þa sem Hrygden slær/ hvørt þeir eru fiær eda nær/ Christnena efle og auke vid/ Yfervølldunum sende Frid/ hann giefe oss øllum Himnafrid.

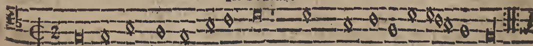
Endet Grallarans Ared um kryng.

Saungur

II. Saungur og Embættis

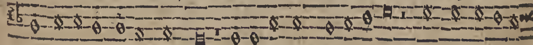
giørd a Bæna og Samkomudøgū þar þeir eru halldner

Introitus.

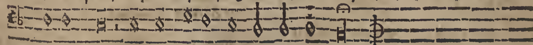


Psal. 51.

NV bid eg Gud þu nader mig / Nægd Myskunar eg beide þig /
Afplana øll mijn Illsku hoot / eg veit mijn Brot / so mørg og liot /



Illsku mijna þu af mier þvo / og allar Synder lijka svo / þvi eg medkieñe



mijna Synd / j mijnum Auga hun er ei leynd.

2.

Met þier einum j mørgum Last / mieg eg braut og syngadest fast. Øll er þijn Ræda øruggt Rad / so aller bidie þig um Nad. Þvi Edle vort er allt j Synd / ellegar være et Naden reynd. Þu sigrar þa sem soddañ trw / setia ecke j Hiartad nu.

3.

Sie / Hier gietenn j Synd eg var / sem mig hingad mijn Moder bar / Allañ

Sannleika elskar þu/og leynd þÿn Rææd mier synder nu / þu hefur sied hvørneñ eg er / haldeñ j Synda Gyrndum hier/ mætr vissa eg ecke þ/ fyrr eñ þÿn Vitska mier kom ad.

4.

Dreif a mig sialfur Drottenn minn/ dyrdlegt Ysop og Myskun þÿn/ Snart kant þu mig af Syndum þvo / so eg verde hvÿtare Snio. Þetta Ysop er þÿns Sonar Blod / þad hreinsar oss af Synda Mood / Læættu mig heyra þÿn lÿstug Ord/ so gledieft þau Bein ẽ hrygg voru giord.

5.

Siææ þu ecke til Synda mÿn/ sliett & afmææ Ilsku & Pÿn. Skapa mitt Hiarta skiært og hreint / med skyrum Anda liost og leynt. Vtskuffa mier ei fra Asion þÿn/ eñ Anda helgũ hallt til mÿn/ Gief mier aptr Glede & Nææd/ gladann Anda & stødugt Rææd.

6.

Vanfrææydum eg vÿsa vil/ a Veg þiñ þier ad snwast til. Frels mig Herra miñ Nææsprædis Gud/ af hættre Blodskulld og allre Neyd. Mÿnar Varer miñ Gud upp lææt/ so Munnureñ lofe þig med gææt Ef þu villder vort Offur fa/ Eg skyllde þ fram lææta þa.

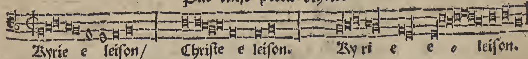
7.

Audmiuka Ønd acktar Gud mest/ og angrad Hiarta hañ lÿdur best. Sion veit þu Gud Sæmd og Nææd/ so Jerusalem byggest med Dææd. Þad er þÿn Christne kiær og hrein/ kallande þig ad bæta mein Þess hæættar Forn ad þu villt fææ. A þÿnu Allkare lææta sitææ.

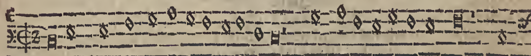
8.

Heidur sie Gude Himnũ ææ/ hañ vill oss sÿna Myskun tiææ/ Þar fyrer ætÿd þøckum vær/ ad þÿn Giæska hun er oss nær/ Guds einka Son vort eilÿft Traust / jafnañ vier lofum med Hiarta og Raust / Anda helgum ætÿd med / um allar Allder Dyrd sie tied/ Amen.

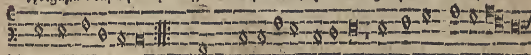
Þar næst þetta Kyrie.



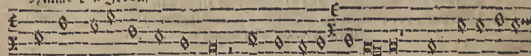
Þar næst sie sungen þesse Fader vor/ sem epterfylger.



O Gud vor Fader sem i Himerijke ert/ hætt yfer oss i Anda mest / villt
Helgasta Nafn þitt hia oss verde openbert/ heidrad og lofad allra best/ a

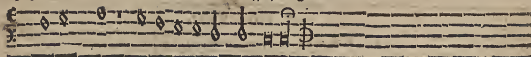


þui tilbeden verda. Himne z a Jerdu/ þitt Rijkdarrijke kome hier/ kienn oss i þui ad lifa



og hvad sem ecke þocknast þier / þar fra vilier oss hlijfa. Svo æfenlega

 ödlast



odlunst vier / j þÿnu Rijke ad blÿfa.

II.

Vollduge Gud/þiñ Vilie verde Jord u a/ vel jafnañ og a allañ Veg/eins og j Himnarijke. Þvi þar kañ eingeñ standast eda koma ma/ utañ þiñ Vilia jske miog/ og liþe so þier lijke. Vort daglegt Braud oss veit þu nu/vora Sal mz ad næra/ Fridar Ord þitt er Fæda su / þegna lat oss þad læra/ hvar med þu oss a helga Tru/z Hialpar Veg villt fæera.

III.

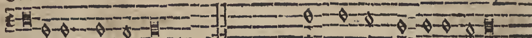
Forlæt oss vora myklu Skulld z marga Synd/ modgum vier þar med jafnann þig/þær virdstu af oss ad taka. So e̅ vier fyrergiefum þeim af godre Lund/ sem gierdu oss moot/ og stygdu miog/ ei vilium þa ásaka. Jñ j Freistne oss ecke leid/a mangañ Veg so vijke. Helldr frels oss af allre Neyd/Aund vora so ei svijke Upplys z helga oss þiñ Lyd/ ad erfum vier þitt Rijke.

Hier epter skal Syngia. Nu bidium vier heilagañ Anda. Epter Predikun skulu tvö edur þriu Vngmeñe syngia Litaniuna/og skulu Prestarner hallda Folkenu/ ad svara þar til.

Litanian j Modurmale.

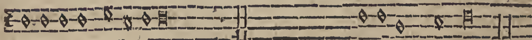
Syrste

Fyrste Kor. Añar Kor.



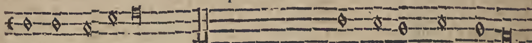
Kyrie eleison. Gud Fader Myskuna þu oss.
Christe eleison. Christe Guds son Myskuna þu oss
Kyrie eleison. Gud heilagur Ande M. þu oss.

Pater de cœlis Deus.

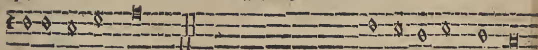


Gud Fader j Himerÿke. Myskuna þu oss.
Sonur Guds og Lausnare Heimsins. Myskuna þu oss.
Drotteñ Gud heilagur Ande sañur Huggare. Myskuna þu oss.

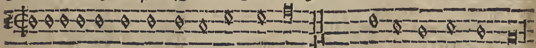
Propitius esto.



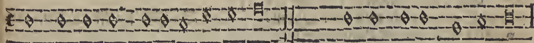
Vert oss Lyknsamur. Þyrm þu oss DROtteñ Gud.
Vert oss Lyknsamur. Hialpa oss DROttenn Gud.



Aß øllum Syndum. Frelsa oss Drotteñ Gud.
Fra allre Villu. Frelsa oss Drotteñ Gud.
Fra øllu Illu. Frelsa oss Drotteñ Gud.
Fra Drepsottum og Hallæris Tijd.
Fra Fiandans Flærd og Lystum.
Fra Orustum og Blods Vthellingu. Frelsa oss Drotteñ Gud.
Fra Vpphlaupum og Tvijdrægne.
Fra Hagle og Ovedrattu. Frelsa oss Drotteñ Gud.
Fra Brádum og Ovijsum Dauda ꝛ Fordæmingu.



Fyrer þijna helgu Holldgan ꝛ Hingadburd. Hialpa oss Drotteñ Gud.
Fyrer þiñ Bloduga Sveita. Hialpa oss Drotteñ Gud.
Fyrer þijna Beysku Pijnu og Dauda. Hialpa oss Drotteñ Gud.
Fyrer þijna Helgu Jardan. Hialpa oss Drotteñ Gud.
Fyrer þijna helgu Vpprisu og Vppstigning.
Fyrer Tilkomu heilags Anda Huggarans. Hialpa oss Drotteñ Gud.
A vorum sijdasta Tijma. Hialpa oss Drotteñ Gud.
A ydsta og stranga Dome. Hialpa oss Drotteñ Gud.



Vier Aumer og Synduger bidium þig. — Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Styr og stiorna þiñe heilagre Almenne-legre Christelegre Kyrkiu. — Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Lat alla Byskupa / Soknarpresta / og Guds Ords Þienara halldast j helgum Lifnade/ og Nialpsamlegre Kienningu. — Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Nept þu alla Vandræda Menn/og hindra alla Villu. — Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Leid þa alla a rietta Gøtu sm̃ Viller fara. — Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Gief oss Magt ad Fottroda Dioþuleñ med þinne Kieñingu. — Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

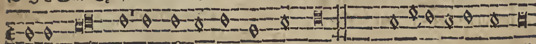
Trulynda Verkmeñ send þu j þiñ Vijngard. — Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Gief þeim øllum þiñ Anda og Krapt sem hlÿda þÿnu Orde. — Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Styrk þa alla sem eru Ottaslegner. — Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

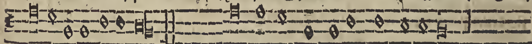
Gief øllum Christnum Kongum ꝛ Hofd-ingium Frid og Samþycke. — Bænheyr þu oss Drotteñ Gud.

Gieþ votū Naaduga Herra ꝛ Konge N. N. jafnañ Sigur a mote ollū sijnū Ovinū. Bænheyr þu oss Drottenñ Gud.
(Frid og farsælegt Regimente)
Gieþ ollu Kongsins Raade j Danmørk og Norege/ mz votū Løgmonū hier a Lande/ sm styra eiga Verallðlegum Riette/ þijna Nijþd og Blessan. Bænheyr þu oss Drottenñ Gud.
Gieþ ollū Almwganū Frid/ Naad ꝛ Myskū. Bænheyr þu oss Drottenñ Gud.
Hialpa ollum þeim sem eru j Naudum og Hæska stadder. Bænheyr þu oss Drottenñ Gud
Haþ Vmhyggiu ꝥ þm ō eru Hialparlauser. Bænheyr þu oss Drottenñ Gud.
Vertu Myskunsamur ollū Christnū Monū. Bænheyr þu oss Drottenñ Gud.
Fyrergieþ ollum vorum Ovinum / og lat þa snwast fra ollu Vondu. Bænheyr þu oss Drottenñ G.
Gieþ A vorxt a Jordena og vardveit hana under þinne Blessan. Bænheyr þu oss Drottenñ G.
O Herra Gud Bænheyr þu oss Naadarsamlega. Bænheyr þu oss Drottenñ Gud.
O JEsus Christus Guds Sonur. Bænheyr þu oss Drottenñ Gud.



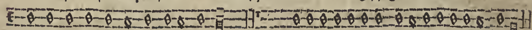
O þu Guds Lamb/ ō burttokst Heimsins Synder. Myskuna þu ollum oss.

O þu Guds Lamb/ sem burttokst Heimsins Synder. Myskuna þu ollū oss.
O þu Guds Lamb/ sem burttokst Heimsins Synder. Gief oss ollū þiñ Frid.



Kyrie eleison. Gud Fader Myskuna þu ollum oss.

Sijdañ fellur Presturen a Knie fyrer Alltarenu og syngur þesse Vers.



Vier höfum Syndgast med vorum Forfedrum.
O Drotten gior ei vid oss epter vorum Syndum.

Diaknen e Folked Svarar

Vier höfum hafst oss ranglega j öllum vorum Framferdum.
Og ei Giallð þu oss epter vorum Misgiördum.



O Drotten heyr þu vora Bæn. Og lat vort Akall koma til þijn.

Þar epter pronuncerar Presturen þessar Collectur fyrer Allarenu eina edur allar þriar/ Seigiande.

Vier vilium bidia.

Heyr þu Almattuge Gud og eilijfe Fader / sem jafnañ ert millldur og Myskunsamur/ af þinne guddomlegre Natturu/ til þess ad fyrergiefa Syndernar/ Virdstu til þijn

til þijn ad taka vorar audmiukar Bæner/ So ed vier aumer og Fatæker/sem bundner erum med margfölldum Synda böndum/ mættum snarlega leysast af þeim/ sierdeilis pyrer þijna Millde og Myskunseme/ Amen.

Bæn pyrer Kongenum og Rædenu.

O þu allra mettugaste og eilijfe Gud/ sem sannarlega stiorner og styrer/ veiter og giepur alla Hlute a Himne og Jördu. Lijt þu myskunsamlega yfer vorn Nadugasta Herra/ Kongenn/ Kong. N. N. Med öllu hans Rijkis Rade. Og alla þa sem eiga ad stiorna og styra Löndum og Rijkium/ Borgum og Landsbygdum/og læt þa alla riettelega styra sijnum Almuga hier j Heime/ so þeir meige epter Daudann ödlast ad vera med Þier j Himerijke eilijflega/ Amen.

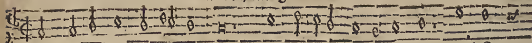
Bæn vm Frid.

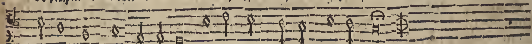
Almattuge Gud og eilijfur Fader/ sem ad ert Brunnur og Vppsprettu alls endelegs og tijmanlegs Fridar/ og allrar Hiartans Hvijldar + Stillingar. Vier bidium þig audmiuklega/ ad þu fyrer þijna Giæsku/ Godgirnd og Millde/ virdest ad giefa oss þann sanna Frid/ Hvörn Veröllden ma ei giefa. So vier mættum lifa epter þijnum Bodum/ j Sannleikans Otta og frelse/ fyrer allra vorra Ovina Skielfingu + Vel da pyrer þinn elskulegann Son Jesum Christum vorn Herra/ Amen.

Sydann snyr Presturenn sier til Folksins og Syngur Blessunar Ordenn.
Drottenn Blesse þig og vardveite þig. etc.

Vm Langafostu ma Syngia þessa Psalma pro Exitu til skiptis.

Minstu





II.

Þad lattu þier nu vera kient/ad þetta hafer þu ei forþient. Af Elsku hefe eg þier allt þad veitt/ enn ecke fyrer þitt Verked neitt.

III.

Þvi lattu þad uppvekia þig / ad þu komer framm fyrer mig / med Angre og Jdran Hiarta þyns / so ad þu nioter Dauda myns.

IV.

Ad Saal þyn verde af Syndum hrein/ og saurugleg re Lastagrein/ Fyrer þann Dreyra j dapre Pyn / sem dunde ut af Saarum myn.

V.

Einn hvóriu giegner Heimskan su/ ad hura faer um þetta nu / Margur er sa Madurenn þar / um myna Pynu ei hyrar þar.

VI.

Hvórnenn hann kunne helst ad fa/ Hialp Andar synnar og leysast fra/ eilyfum Dauda og Andar Pyn/ og Reide Guds fyrer Synder syn.

VII.

Enn fagna og gledst myn Fatæk Hiórta fyrer minn Dauda holpen giórd/sem hefur allt þitt Traust a mier/ Ad vyst vil eg hialpa þier.

VIII.

J mynum Dauda er þitt Lyf / þyn Hialp/ þitt traust/ þyn einka Hlyf/ Mitt heilagt Blod þier hialpar mest/ + hreinsar þynar Synder best.

IX.

Lof og Heidur sie Lausnarenn þier/ fyrer Lyfn og Myskun þu veitter mier / Fyrer þinn Dauda og Dreyra foss/ O Drottenn hialpa óllum oss/ Amen.

Annar

Annar Exitus med ſama Lag.

I.
Synduge Madur ſia þitt Raad/ ſeiger
vors Herra Jeſu Naad / Giært þeſſ j
Reide Guds þu ert / glatadur fær þo eẽ
vid þvi giört.
II.
Eg var lunþur ad leyſa þig/ Lijknar-
giarnañ þier ſynda eg mig/ Kuñug var
mier þijn Kvól ꝛ Sekt/ koſtade mig þijn
Sorgun frekt
III.
Eg var hlydeñ til Dauda allt / Illſku
piñar og Synda gallt/ hura þvi vel ad
hlyder mier/ Herra þiñ alldrei afræker.
IV.
Eg leid Mædu ꝛ Heimſins Hæd/ hefi
mig þiña vegna þiæd/ So feinger Næd
og Fridar Giöf/ Frelſara þijnum ſynger
Lof
V.
Eg var ſleigeñ og ſærdur miög / ſo
heill þu yrder fyrer mig/ og allar Synder
vareſt vel/ verder kvittur vid Eymd og
Kvöl.
VI.
Eg var bölvadur byrtur hier / Bleſſan
eilijf ſo veitteſt þier/ og Ord mitt hefde
j þier ſtad/ alla Hlute ſier helgar þad.
VII.
Eg var bundeñ og hraktur hier/ hialp-
ade eg ſo vor Villu þier/ Ad a mier ſkyn-
de öll þijn Trw/ Aſionu myna ſo ſæer
þu.
VIII.
Eg var hrakeñ og hæddſtrektur/ med
Hædung klæddur og Kryndur/ Neglour
a Kroſſeñ/ nakeñ þo/ og hryggeleya a
hönum do.
IX.
Eg gaf þar ut mitt Meinlauſt Blod/
med þvi veitteſt þier kvittun god/ ſo ley-
ſte eg af þier Synda Bañ/ Sathan/ Sy-
nd/ Dauda eg yferwañ.
X.
Synd/ Daude/ Kvöl af Adam er/ eñ
Lijf og Nadeñ kom af mier/ Eva gieck
Leid ſem giegnde veſt / giörde eg mijns
Födurs Vilia beſt.

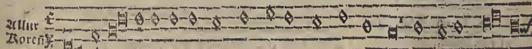
Andſkotanum

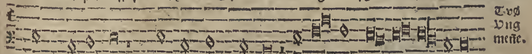
Andskotanum Rœm Eva gaf/ undañ skildu Trie at hun af/ eg hieck vt þaneñ a Krossens Trie/ Edik og Gall þar smackade. XI.

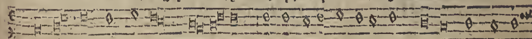
Sem Adam spilltur allur var/ mñ allt mitt Lijf, voru Vnder og Saar/ allar Synder sem Adam braut/ a mijnu Hollde eg Borga hlaut. XII.

Bœt þig Madur og ydrast nu/ inn fly til mijn med hreiñre Trw/ so verder þu kvittur Synder vid/ Sal þijn og eilijfañ fær þa Frid.

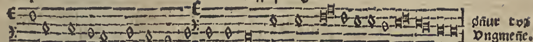
J stadeñ Litaniu ma og brwka þeñañ Saung/ einkum a Vikyrkium þar lijtell Söfnudr er/ hvör lijka ma syngiest Choraliter/ of tveimur Vngmeñum i Kordyrum/ edur fyrer Alltaris Gradu.





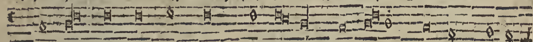


 þijnu dyr-

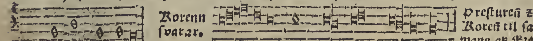


Øñur tvo Ungmeñe.

þijnu dyrmæta Blode leyster o Christe/og vert oss ecke æfeñlega reidur.



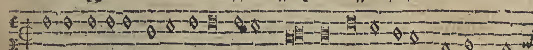
Bænheyr oss / Bænheyr oss / Bænheyr oss / O Herra Gud vor Fader
Bænheyr oss / Bænheyr oss / Bænheyr oss / heyr vora Bæn O Christe
Bænheyr oss / Bænheyr oss / Bænheyr oss / heyr vora Bæn O helge



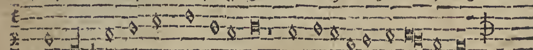
Korenn svarar.

Prestureñ z Koreñ til sa mans af Ezechiel. 33. C.

Myskunsamaste. Hialpa oss og vert oss Lyknsamur.
Heimsins Frelsare. Bid fyrer oss þiñ kiæra Fodur.
Ande Huggare. Upplys oss og vert oss Lyknsamur.



So sannarlega sem eg Life (seiger Drotteñ) vil eg ecke Syndugs Mans

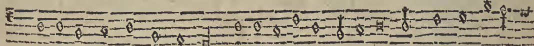


Dauda / helldur ad hañ snwe sier / og eilijflega Life med mier.

Hier epter Pronuncerar Presturenn Versenn med Bænunum/og Blessanenne sem fyrr er sagt. Eritus Myskuna oss o Herra Gud. ut supra.

Þegar Prestur stendur fyrer Alltare og fremur alla Em

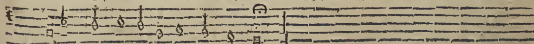
bættisgiørd a Bænadøgum / þa skal epter Kongl. Maje. Kyrkiu - Ritual/ fyrst Syngia / Nu bid eg Gud þu nader mig/ edur annann Ydrunar Psalm/ sijdann Kyrieeleison/ Christeeleison/ Kyrieeleison. Þar epter snyr Presturenn sier fram og seiger/ Drottenn sie med ydur/ hvar til Folked svarar/ Og med þijnum Anda. Hier uppa fylger Collectann/ Lætum oss bidia etc. vide infra. Þa snyr Presturenn sier fram og les Pistelenn Jacob 5. v. 16. til Enda/sijdann byriar Presturenn þennann Psalm.



Fader vor sem a Himnum ert / oss hefur øllum boded kært. Brædurnir ad vera



og bidia þig / Bæn vor þvi er þier þægelig / Hialp so bidium af Hiartans



Root/ huglaust ei tale Tungan fliot.

II.

Helgest þitt Nafn o Herra kiær/ hreint Ord þijn gief ad höfum vær/ & heilaglega lifum hier/ lijka sem þijnu Nafne ber/ Vid Falskienningu oss verinda þu/ Villudu Folke aptur snu.

III.

Til vor kome nu Rijke þitt/ & halldest sijdan æfenlegt/ Sa helge Ande sie oss hia/ sijnar Gaffur læte oss fa/ Briot Diefuls Vallit og Heipt j Heim/ hlijf þinne Kristnie fyrer þeim.

IV.

Verde a Jördu Vilie þinn/ eins sem a Himne hvört eitt sinn/ Hialp oss j Neyd ad hafa Vol/ hlydnum ad vera j Sælld og Kvöl/ Holldz og Blods Gyrnder hept & briot/ hvör þijnum Vilia giöra a mot.

V.

Gief oss j Dag vort dagligt Brand/ Drottenn bæt alla Lijffsins Naud/ Hlijf oss ætijd vid Ofride/ Vpphlaupum/ Sott og Hallære/ so ad vier höfum værnan Frid/ Vijl og Agyrne skilunst vid.

VI.

Forlæt oss vora Sök og Synd/ so hun ei hrygge vora Lund/ Sem giarnann þeim til giefum vier/ giördu oss mot og styggdu hier/ Læt oss vid alla liufa siæst/ lifa j Samlynde og æst.

VII.

Ei leid þu oss j Freistne inn/ þa oss ætsæker Ovinurinn/ a Vinstre og a hægre hlid/ hans Svik ad standast veit oss Lid Med helgan Anda hvassed mest/ og hreinne Tru vid beuner fest.

VIII.

Fra öllu illu oss frelsa þu/ Særleger Tijmar eru nu/ Leys þu oss fra eilijfum Deyd/ og hugga oss j sijdustu Neyd/ Gief oss þa hæga Hvijldar stund/ Hönd þijn take vid vorre Aund.

IX.

Amen/ So verde/ utkyrt est/ ætijd styrk oss j Trunne mest/ so ad alldreie efum vier/ um hvad nu höfum bedid hier uppa þitt Nafn og orden tru/ aller seigium vier Amen nu.

Hier epter

Hier epter ſnyr Preſturen̄ ſier fram̄/ og ſeiger. Drotten̄ ſie med ydur/ Folked ſvarar, Og med þijnum Anda. Sijdan̄ ſyngur han̄ venjulegt Bænadags Evangelium/ Luc. 11. v. 1. 2. 3. 4. (vide infra) Þar epter ſie ſunged/ Nu bidium vier heilagan̄ Anda/ Edur þeſſe Pſalmur/ Med ſama Lag.

I.

Heilagan̄ Anda ákollum nu/ og bidiū han̄ hellſt um rietta Trw/ Ad verude oſſ og geyme/ um æfe vora/ Og ur aumum Heime/ j Frid láte fara/ Kyrieeleiſon.

II.

Þu helgaſta Lios/ upplioma oſſ hier/ ad allema Jeſum þeckiū vier/ hia þeim Lauſnara vorū/ lát oſſ blijfa/ ſem fylger oſſ ad forū/ j Fødurland eilijfa/ Kyrie.

III.

Þu ſæta Aſt/ ſend oſſ þijna Nád/ ſo uppkveikeſt j oſſ Kiærleiks Dád/ Ad af Hiarta hvernu/ hu odrū un̄e/ j Samlynde einu/ og Frid blijfa kun̄e/ Kyrieeleiſon.

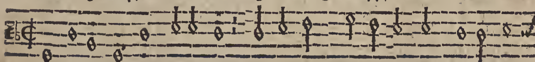
IV.

Þu hæſta Huggun/ j allre Neyd/ hialp oſſ ſo ei hrædunſt Sman nie Deyd/ Og Trw alldrei breſte/ j vorū huga/ nær O vini veſte/ vill oſſ yfirbuga/ Kyrieeleiſ.

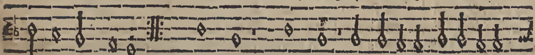
Sijdan̄ geingur Preſturen̄ j Predikunarſtolen̄ / og wtſkijrer han̄ Texta af heilagre Ritningu/ ſem han̄ ſialfur vill (nema þad ſie um̄ Langafoſtu / þvi þa er alleinaſta Predikad wt af Pijningar Hiſtoriun̄e) Epter Predikun ſyngeſt Litanian med Bænunum/ ſem ádur er um̄giored. Vilie nockrer ganga til Alltaris a þeſſum Tijmum / þa handterar Preſturen̄ Jſkryddur Meſſu Klædum / Kvølldmaltijdar Sacramented/ eins og a Sun̄udøgum. Epter Bleſſan ma ſyngia/ Myſkun̄ a oſſ o Herra Gud/ edur/ Gief þin̄e Chriſtne godan̄ Frid/ ut ſupra.

Þar sem halldner eru Bænadagar med Jñgaungu og Vt gaungu Sumars z Vetr" sk syngia Pro Exitu þza svo epterþylgiäde Psalma

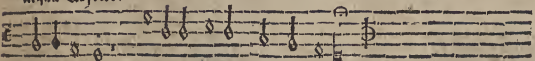
1. Þackargiord þyrer lideñ Vetur og Bænar Forn uppa komande Sumar.



O Herra Gud eg þacka þier / þu heþur hlijþt og stiornad mier / a nu Naaska z Slisum varnad vid / veitt Blessan og þitt Eingla Lid / mier og



umlidnum Vetre / mijnu Adsetre. OKotteun / OKotteñ / eg kann eige / wt ad seigia



Astar Anda / Myskunar þinnar mier til Handa.

II.

Samt hef eg Syndgad myked mieg/ mote þier Nafnygn Guddomleg/ miñ Gud minstu þess eige/ lat yfergnæfa Giæsku þijn/ giørdu eñ framar vel til mijn/ hvad eg efa allrdeie/ Drottiñ/ Drottiñ/ mijn hefur giætt/ og Meineñ bætt/ þijn Mysskun ryka/ uñ mier hun fylge a epter lijka.

III.

Misserid er nu umlidid/ eñ hid nalæga tekur vid/ þvi bid eg Herra hyre/ ad mig leide þijn Hialpar Hønd/ Hættulaust yfer Mein og Grønd/ og Athøfn allre styre/ Drotteñ/ Drotteñ/ Ande þinn/ ad Aundu minne allt ijd giæte/ enn Lijkamenn Engla Lidsemd mæte.

IV.

Jñgang bæde og wtgang miñ/ Afform og Hegdun sierhvørt siñ/ Blessa þu Gud miñ gode/ Mier og miñe so stiorna Stiett/ ad stunde eg hana vel og riett/ j þiñar Forsiat Flode/ Drotteñ/ Drotteñ/ leid þu mig/ uñ Luckustig/ fra Lasta Boda/ virdstu mig allt ijd j ollu stoda.

V.

Allt hvad eg giore og giøra læt/ Gud miñ Blessadur ad þvi giæt/ so farnest farsællega/ Reysur mijnar og Rada hag Rædu og tilstand Nott og Dag/ añast þu alla Vega/ Drotteñ/ Drotteñ/ Læt ei granda/ jllañ Anda/ Arfleifd þinne syndu mier Myskun og Salu miñe.

VI.

Leid þu mig Gud þañ vissa Veg/ sim vijsa Ord þijn Guddomleg/ uñ alla Æfe mijna/ geim mijn j sañre Gudrækne/ gief þu eg so jñlæstur sie/ j eilijfa Elsku þijna/ Drotteñ/ Drotteñ/ Leyfdu mier/ ad lifa hia þier/ og lijka Deyia/ ꝛ eilijfa Lofgiørd/ uñ Allder feigia/ Amen.

2. Þackargiørd fyrer lided Sumar / og Bænar Foorn uppa komande Vetur/ Med sama Lag.

1.

O Gud Heilagur Heilagur/Heilagr Gud og Drotteñ vor/ Blessadur um̃ Allder Allda/þier offra eg nu Þacklæte/þier offra eg nu Bæneñe/ þier vil eg gott Lof gialda/Gud miñ/Gud miñ skyllt er mier ad þacka þier/ og þig ad prijsa/upp upp mijn Harpa/og Andleg Wijsa.

2.

Lof sie þier Astar Elskan mijn/eilijfe Gud fyrer Myskun þijn/z veitta Velgiørd alla/ sem nu um̃lidna Sumartijd synt hefur þu mier Heillen blijd/z lietst mier allt vel falla/ Gud miñ/Gud miñ mig hefur leidt/ og Meinū eydt/ þijn Milldin rijka/ Bevarad mig og blessad lijka.

3.

Þu upplaukst þijnum Aastar Bruñ/ oped setter Nadar Afgruñ/miñ Drotteñ mier til Handa/ þadañ kom mier øll Þorfen mijn/ þvi prijsa eg nu Giæsku þijn/ og vil þier Vegsemd vanda/Gud miñ/ Gud miñ/ allt hvad er j Aumum mier/þier einū uñe/ Lof þitt sie jafnañ j mijnū Muñe.

4.

Eñ hvad eg hefe opt og þratt/æreitad þig a margañ hatt/ med Syndū/Hætign hyra/higg þu ei ad þvi Herra kiær hylia latu og afmaa þær/ Nada Blod Drottens dyra/ Gud miñ/ Gud miñ/ bid eg eñ/ mig berer señ/a Briostū þijnum/ hafande gaat a Hegum mijnum.

5.

Allañ mig Drotteñ offra eg þier/a nu komande Vetre hier/ og alla Æfe mijna geym mig vid Verkū Glæpugū/ geym mijn vid ollum Ovinum/ geym mijn ꝥ Giasku þijna/ Gud miñ / Gud minn/

hvar eg

hvar eg er/ og hvort eg fer/ og hvad eg giøre/ skil alldrei vid mig Hyrder hyre.

6.

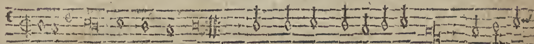
Allt þad sem ecke þocknast þier/ þad virdstu taka j burt fra mier/ Vilia þijns vel so giære/ en̄ þ s̄ þier er þægelegt/ ꝛ þienar til þin̄ar Dyrdᵛ frekt/ glef mier þ Gud min̄ sæte/ Gud min̄/ Gud min̄/ oll mijn Verk og Vegnan sterk / sem Mal og Min̄e/ þarfælist j þier vel ꝛ inne.

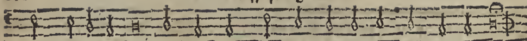
7.

O Herra tak þad allt fra mier/ er mier kan̄ snwa burt fra þier/ so ock ꝛ eingen̄ skilie/ O Drotten̄ giefþ mier aptr þ/ er mier kan̄ þier ad snwa ad/ er þ mijn Osk ꝛ Vilie Gud min̄/ Gud min̄/ Tak mig mier/ ꝛ mig giefþ þier/min̄ Herra hyre/ ei lijþt Lofþ sie þier Drotten̄ Dyre/ Amen.

A þeim almennelega Fostu og Bænadeige/ sem epter Kongl. Maje. halofle gu Skyckun/ halldast a arlega/ þan̄ fiordz Fostudag epter Paska.

Introitus/ Konung Davids sem kiende/ Edur þesse Psalmur.





miög eg styggde hañ/mijn hroopleg Synd mier hratt j Bañ/mier hratt j Bañ.

II.

O Gud miñ/ Gud miñ/ mig angrar þad / ad eg þijn Bod/og blessud Rad/ beint yfertrad/ Heimsins Vilia hylltest ad/ Hvad er forþient nema Vijtis Bad/ Eilijfur Drotteñ aumka þu þ/aumka þu þ.

III.

Gief Nad / gief til Nad Grædare miñ/so giete sitt bætt/og brætt vid riett Þrælleñ þiñ. Hell þu mier j Hiartad iñ heilögum Anda j hvört eitt siñ/ dyrdlegur heyr mig Drotteñ miñ/ Drotteñ miñ.

IV.

Eya/Eya/eg þar mig gled/ og þvi nu/ad mijn Trw/hun fær sied/fyrer Sal mijna er sett j Ved / Sonarens Pijna og Daude med/ Riettelega ber eg þvi rosamt Gied/ rosamt Gied.

V.

Eg þiñ/eg þiñ j Heime hier/ huggun þa/ siñ höndla ma/ej neirn af mier/ Lijk nar Bruñ + Lijfsins Kier/ leyst hef: mig til Handa sier/ þydur JEsus þad þacka eg þier/ þad þacka eg þier.

VI.

Lausnareñ miñ/ Lausnareñ miñ/ þu leidst a Trie/ langa Neyd/ + smañ Deyd fyrer Synda Ve/ Lof þitt alldrei ligge j hlie/ late þad hvör Tunga j tie/ uñ all ar Allder æ svo sie/ æ svo sie.

Þar næst Kyrieeleison / Christeeleison/ Kyrieeleison.

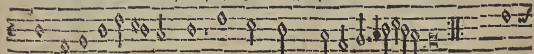
Sijdann snyr Presturenn sier fram seigiande/ DROTTenn sie med ydur/ etc.

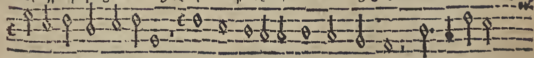
Collectan epter nyu Gudspialla Bokeñe/ Oh Naduge Gud / Myskunsame Kiære Fader/ etct. Pistilliñ Esaie 55. Leited DROttens medan hañ er ad

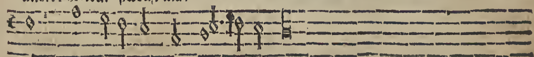
þiña/etc. vide Gudſpialla Bok. A milli Piſtils og Gudſpialls/ Fader vor ſem a Himnum ert/ etc. Þar epter ſie pronuncerad Gudſpialled/ Matth. 3. Capitula. SVO GJøred ÞIÐ ÞÆrduga AÐøxtu IDraneñe. etc. Sijdañ nu bidium vier heilagann Anda. Ad þvi endudu geingur Preſtureñ j Predikunarſtoleñ/ og utleggur Piſtiliñ Og ſtrax þar epter les hañ af Predikunarſtolnum þa Bæn/ ſem til er giørd j Gudſpialla Bokeñe er Prentud var 1686. Ad hvørre endadre/ ſyngeſt Litanian øll.

Þar epter pronuncerar Preſtureñ ſtandande a Knianum fyrer Alltarenu/ Verſen/ Vier høfum Syndgaſt med vorum Forfedrum/etc. med reniulegum Bænum / og Collectum.

Sijdañ ſie ſungenn þeſſe Pſalmur.







II.

Myn Synd er þung/ z þo miøg mørg þreynger þad Hiarta mijnu/ Frelsa mig vid þad Faar z Sorg/ fyrer þiñ Dauda og Pijnu. Vid sialfañ Fødur mig sætt-añ gier/ sem fyrer mig ei þyrmde þier. Vid Synda Klyf þvi kvittur er/ Christe hallt nu hier/ lijkt s̄ þu virtest lofa mier.

III.

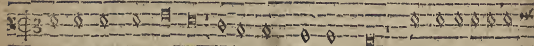
Gief þu mier Jesus Grædare minn/ Gloande Trw og hreina/ So ad eg Naad og Sætleik þiñ/ sañlega mætte reyna. Allu framar ad elska þig/ og Naungañ sem sialfañ mig/ ad Frameør mijn sie fridsamlig/ forda mier Heliar Stig/ lat Diøfla Gyrnd ei gledia sig.

IV.

Heidur sie Gude a Himna Tron/ hæd siū Fødur alls Goda/ Og Jesu Christ hiñs sæta Son/ sm̄ leyste oss fra Voda/ Helgū Anda med sama Sid/ sem ætijd veiter Christnū Lid/ Ad æst og Trw oss auke vid / j þessa Heims Tijd / sijdar eilijfañ eignumst Frid.

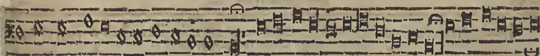
Hier epter snyr Presturen sier fram og Blessar yfer Søfnuden/ med venjulegre Blessan.

Pro exitu Ma Syngia þeñañ Psalm.





ad vier



ad vier yrdum falla/ j þañ eilijfa Deyd/ Kyrieeleiſon/ Chriſteeleiſon/ Kyrieeleiſon.

2.

Vr þeim Daudans Droma / dugdu eingeñ Verk oſſ aptur burt ad koma/ um oþ var Synden ſterk/ eñ þad vier leyſter yrdum/ og er þad Erwan myn/ Guds Son hlaut þa hørdu/ Nſ'iar lijda Pijn Kyrieeleiſon/ Chriſteeleiſon/ Kyrieel.

3.

Eþ komeñ ei Chriſtur være/ klærſtur j þeñañ Heim/ og ecke a ſier bære/ Synid j Mañdom þeim/ nie vegna vorra Synda/ vil iugur Lijþed miſt/ vier heþdū ver ed ꝛan Enda/ æ þerdæmder vijſt/ Kyrieeleiſon/ Chriſteeleiſon/ Kyrieeleiſon.

4.

Soddañ meſta Millde/ æ miuka Fodurs Nꝛad/ ſem utañ alla Skylldu / oſſ heþur Gud tiad/ j Chriſto Syne ſijnū/ er ſig liet negla a Kroſſ/ til hardrar Nelear Pijnu/ eñ Nialpar ollum oſſ/ Kyrieeleiſon/ Chriſteeleiſon/ Kyrieeleiſon.

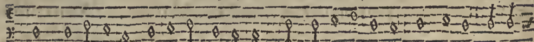
5.

Þad ſkal eſſ hughreyſta / mot hvorre Synd/ og Deyd/ og Orkaſt enguañ Neyſta/ aþ jllre Vijtis Neyd/ þui Skōm og øllū Skada/ ſkilder erum nu þra/ þyr er Blod Jeſu Bleſſada / vors Brodurs Nimnum a/ Kyrieeleiſon / Ch. Kyr.

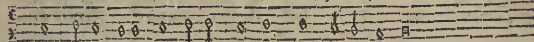
6.

Þar þyrer þræft ſkulu loþa/ og þacka aller Meñ/ Fødur og Syne a oþañ/ og Anda helgum ſeñ/ og bidia hañ vilie oſſ vijkia/ Vielum Dioþuls þra / ſo hann meige oſſ ei ſvijkia/ Guds ſæta Orde þra Kyrieeleiſō/ Chriſteeleiſō/ Kyrieeleiſon.

Þar sem halldeñ er Aptan Saungur edur Kvølld Predikun a þessum Deige/ skal þyrst Syngia þeñañ Psalm.



Tak af oss Fader/ oþþunga Reide/ og Hyrting harda/ hægri lat verda/ svo ad



Hefndar efnum/ ei mætum svo jofnum sem Sekt til søfnum.

II.

Ef Reffing rietta/ raung Verk vor hitt á/ Hvør stendst so strijda/ Strøffun ar Kvøl ad lijda? Hefndar Hrijsed reida/ hradt kyñe eyda/ Bygd Heimsins Breida.

III.

Sia þvi Vægd vorũ/ Vondsku Hætt um storum/ Og læt Riette lijka/ Lijkn þijna fylgia rijka/ Samt ma sæt blijka/ Sekt Heims ad hrijfa/ Art þijn Eilijfa.

IV.

Heimsins heille Smidur/ Þvi ert þu so reidur/ Ormũ Ohreinum? Efne vort vier greinũ/ Kveik spillt/ Mor Molldar og myrkt Veralldar/ Fet Torfa Folldar.

V.

Fedra Sekt forna/ flecka oss borna/ Veykañ vorn Huga/ Viel Hollds vors þrææbuga/ Mans Neyd so siukre/ Sion þijn ad hiukre/ med Miskun miukre.

VI.

Lat Christs Koronu/ Kross/ Nagla/ og Pijnu/ Bønd/ beyskañ Dauda/ og Bloded hans hid rauda/ midt mille standa/ Mergd vorra Synda/ og Handar Hegnanda.

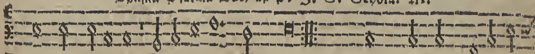
Gøþugt

VII.
Gófugt Guds Smijde/ Glótum ei nijde/ Lausnar Pijsl liosa/ lat ei vera gagn lausa. Dyrst Vatn og Dreyre/ Drottens Briosts hier vere/ Lausn Synda Saure.

VIII.
Heill þa helgasta/ halldost lattu fasta oss Christnū óllū/ A þig nu af þvi kóllū Eirn Gud og þreñe/ i Hatigneñe/ Heims Herra sañe/ Amen.

Hier epter skal syngia Heilagañ Anda akøllum nu/ ut supra. Sijdan geingur Presturen i Stolen/ z predikar wt af tilsettu Evangelio/ Matth. 3. Epter predikun lesest Bænen/ eins z i Hameßuñe. Sijdan sie sungen su stutta Litania/ Tak af oss søre Herra/ etc. Med venilegum Versum og Collectum/ hvar uppa fylger Blessunen/ Og sijdast Exitus/ Myskunn oss O Herra Gud. ut supra.

Edur þesse epterfylgiande Psalmur/ nylega a Islendskt Mal wtsettur wr þeirre Dønsku Psalma Bok/ af P. J. S. Schola. M.





2.
Hvad Satans saaru/ Svik hafa rænt fra mier/ J Jesu klaaru/ Undunu saghært er/ vijst vil þui giefa/ j valld þitt Jesu mig/ þu ert an efa/ mijn mast oraskanlig/ medann ma eg lifa / mier une eg vid þig.

3.
Þier læt mig þiona/ þu minn Herra og Gud/ Trw Hiartans hreina/ hafande umm þijn Bod/ nær Heimur hatar hrekur og stuggar vid/ ꝛ Eymd eg taka/ Mier auktu þolgiæded/ fra Glaum þm er glatar/ þu greid minn Veg/ eg bid.

4.
Þu mig Hughreyster/ j hvørskins Sorg og Neyd/ sem so dyrt leyster/ med Smarre Pijnu og Deyd/ ad audnast meige/ mier j þier Huggun best/ og minnest eige/ mitt Angur Sorg nie brest / þa Sætt Lof seige/ og Syng med Eingla Raust.

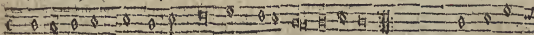
5.
O Jesu frome/ mijn einka Rosemd/ veit/ ad eg ei kome/ j Ovinaña Reit/ leid mig fra Mædu/ og med þier leid þu heim/ send Hialp af Hædu/ þa hiedañ fer/ og geim/ og gled med Gædu j Guds Jerusalem.

6.
Þar þa ad blijfa/ hia þier med Vegsemd hæ/ og Dyrd eilijfa/ med Eingla umm Drottens kæ/ læt mig/ ꝛ lara/ ad lifa j Eymdar Dal/ so heppnest ad hera þitt hijrlegt Altar tal/ kom Barn mitt kiæra/ j Kongsins Brudkaups Sal.

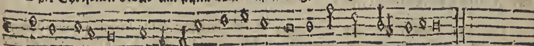
Eirn Bæna Lofsaungur j allskins Neyd og Ofsoknum Christinestar/ og einkañlega j mote Tyrkiannm/ hvørn Ungdomurenn ætte lijka ad læra og jdka/ so ecke halle wr Minne/ þad Kain sem skede hier j Lande/ af Tyrkians Athlaupum/ Anno M. DC. XXvij.

Mia syngia

Nia Spitzta ſtundum pro Xritu a Bœnadøgum/ epter þvi ſem Tijdene hagar.



Eilijfe Gud vort eina Rad/ eitn Fader og vor Herra. Kijnſamur
øll Christnen bidur um þijna Nad/ aſtadu Hørmung vora.



til vor lijter þu / Køſtu vora ſo pectium nu/og kyñum Rþran giøra.

2.

Syndgaſt høfum þier miøg a mot/ margt vijſlega um Æfe/ med Drambe/ Hatre/ Heipt og Blot/ Heims Gyrndum og Saur lijfe/ Stedrætt/ Agyrne/ Fals og Plog/ framed høfum med Lygd og Roog/ ei þinſt ſa Aumum blijfe.

3.

Helguſt Ord þijn vier høfum ſmad / høfnudum þaug ad geyma/ aſt verka þiña ecke gæd/ yfer oſſ vard þvi koma/ Vendur þin ſtor z Hyrting hørd/hvar med þu ſtrapp ar þijna Hiørd/a þeſſu epſta Tijma.

4.

Myklar Sotter i mørgum ſtad/ Mann vijlda ſtoran deyda/ Dyrtyd/ geingur og Aureygd ad/aumlega Folked neyda/Tyrkias Ofryke mpram fer/ mſæter opt med grimum Her/ og kteppeſt Christne ad eyda.

5.

Eingeñ Nadur pad bekkia ma / þiñ Vønd ranglega hliotum/ forſkulldad hefur Hyrting pa/hvør vor med Syndum ljotum ſu Refſing þyn ap riettū Dom/ Ranglære voru makleg kom/ þvi Bod þyn jafnañ vier briotum 6.

Ap þvi vor Fader eirn ert þu/ ei viliū pra þier falla/ Helldur eplauſt ap Hug og Trw/ Hlaſtod þijna akalla/ Flyia til þijn med fullre Von/ forſmaa þu alldrei vora

Son/þu verndar þyna alla.

7.

Sæte Herra þijn Giæska good/ gleyme ei Christne sine/ Vernda oss þyna veyku Piod/ vor Eymd sie þier j mine/ Ei duga Vopn vor Afl nie Stryd/eþ þu veiter oss ecke Hlijf/so Tyrkian sigra kynne.

8.

Þu heþur frelsad Fordum tijd/ Folk Israel wr Voda/ þa Oviner uppvøktu Stryd/ ætludu þad ad deyda/ Josua/Da vid/ Ezechia/ og fleyrum veittet Lidsemd þa/sem Ritning vottar vijda.

9.

En þa Lijdur þiñ yþde þig/med allskyns Syndum sijnum/ heidrudu Skurgod Heid enlig/haþnande Lærdom þijnum/þa brautst Herfolk a þeirra Lønd/þyrmde øngvu mz grimmre Hønd/ slo þ med allskyns Pijnum.

10.

Eþ þeir snerust aptur til þijn/ þa Ana ud holdu mesta/ og gyrntust Hialp aþ Hiarta sijn/Hiæstod lietst þa ei bresta/þu leyster þa aþ hungre Vøl/ þeirra Ovine slost j Hel/ Folk þitt þieck Huggun besta.

11.

Kiære Fader þig føllum a./ Kvøl Hey muleg oss græter/Hialpa oss eingen añar ma utan þu Herra sæte/ Fyrergieþ þu oss alla Synd/ Ovina Valde fra oss hrind/ Neyd vora Nad þijn bæte.

12.

O Gud vor Fader eilijþe/ a vorar Bæner heyre/ Kom þu til Hialpar Christnese/ kvitta aþ Oþsoknum giører/ Fyrer Jesum Christ þiñ sæta Son/ sem oss forþiente Nadar von/ Hlijþd og Hiæstod oss veiter.

13.

O Jesu Guds Son eingieteñ/ ei gleym oss Kristnum þijnum/ fyrer Hætign og Heldur þiñ/ helgañ Mañdom og Pijnu/ Fyrer þitt Blod og Dyrañ deyd/Drottiñ leys oss aþ allre Neyd/ z fra grimū Ovinū.

14.

Hellage Ande Herra Gud/ aþ Hiarta a þig køllum/ wr hættum Kvølum / Hrygd og Neyd / hialpa oss Christnum øllum/ Ovine vora yþervin/ upplys og Blessa Lijdeñ þiñ/so alldrei fra þier føllum.

O Prenings

15.
O Prestiing heiløg Herra eirn / Huggæ nu Christendomen / Gud Fader / Son og Ande hreirn/ ef lat oss hrædast Heimen/ þa vier skilium vid þetta Lijf/hyn Nad z Ulyskun sie vor Hlyf/um Allder Allda/Amen.

Collecta, Pistill og Gudspiall a Bænadøgum.

Collectan.

LAtum oss bidia. O Herra JEsu Christe/ þu sem heffur tilsagt oss/ad hvad hellst vier Bidium um j þijnu Nafne/þad skyllde oss giefast/ þiz bidium vier af Hiarta ad þu vilier giefa oss þijns heilags Anda Nad / ad vier kunnum ad vita hvad vier eigum ad gyrnast z umbidia/z hvornenn vier m3 stodugre Trw skulum bidia j þijnu Nafne/uppa þ vier j öllum vorum Bænum/mættum leita Guds vors Födurs Lofs z Dyrdar/ vors Naunga Nytsemdar/ og vorrar eigenn Saaluhialpar / þu sem med Födurnum og heilögum Anda/lifer og rijker eirn sannur Gud/ fra Eilijfd til Eilijfdar / Amen.

Pistilinn skrifar Postulenn Jacob j 5. Capitula.

BRædur mijner. Jatte hvør ødrum sijnar Synder / og bidied hvør fyrer ødrum/ þad þier Heilbrygder verded/ þvi þess riettferduga Bæn ma myked/ þa hun er alvarleg.

Þetta heilaga Evangelium/ skrifar Lucas Gudspiallamadur J 11. Capitula.

 J þann

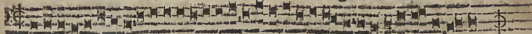
A þañ Tijma. Og þad skiede / ad hañ var j nockrum Stad ad biðiast fyrer/ og er hañ gaf upp / þa sagde eirn af hans Læresveinum til hñs Herra/ kieñ þu oss ad bidia/ lyka sem Johañes kiende sinum Læresveinum. Hañ sagde þa til þeirra/ nær þier bidied/ seiged. Fader vor a Himnum. Helgest þitt Nafn. Tilkome þitt Ryke. Verde þinn Vilie/ so a Jordu sem a Himnum. Gief oss j Dag vort Daglegt Brauð. Og fyrergief oss vorar Synder/ þvi vær fyrergiefum og so ollum þeim sem oss eru Skyllduger. Og leid oss ecke j Freystne. helldur Frelsa oss fra Illu.



III. Nockrer Hymnar Psalmar og Lofsaungvar / a þeim sierlegustu Hatijdum / lijka a Kvølld og Morgna utann Kyrkiu sem jnnann.

Um Jola Tijmann.

Hymnus. Veni Redemtor gentium.



I.

NV kom Heidinna Hialpar Rad/ helgasta þetta Meyar Sad/ Undarlegt virdest øllum Heim/ ad Gud villde so fædast þeim.

II.

Ei af Hollde nie Blode Manns/ helldur Guds Krapte z Anda hans/ Ord Guds eirn Madur ordenn er/ Avøxtur Lijfsins blomgast hier.

III.

Kuid eirnrar Jomfrur olett var/ oskerdt ad Meydom þungann bar/ af Dygdum liomar eins og Sol/ z var Gud þa j sijnum Stol.

IV.

So gieck hann fram um Svefnhws sitt/ sem var Kongleguin Soma prydt/ Sialfur Gud og eirn sannur Mann/ sijna Leid þvo ad ferdest hann.

V.

Af Fødurnum utgeingenn er / aptur til Fødurs hiedann fer/ Allt til Helvijtis ofann stie/ upp þadann a Guds Hasæte.

VI.

Fødurnum jafn ad øllu er/ a sier Hollds Sigurmerke ber/ leggiande a sitt eiged Valld Krymder vorar og veyka Hollds.

Liomar

VII.
Kiomar nu Jøta Lausnarans / Kios
aytt gleþur oss Notten hans/ecker Myrkur
þad kiepla kan / Christin Truw byr vid
Kiomann han.

VIII.
Heidstum Gude sie Heidur og Dyrd/hns
Syne Loþ og Packargiørd/ heilogum An
da sie æ og nu / um Allder Allda Virding
su/ A M E N.

Andleg Vijsa um Hollðgan og Hingadkomu Herrans Christi/
Med sama Lag.

1.
Aþ Adam er um allan Tijd/a voru
Hollde Bølvan strijd/ til Dauda
Sal og Ande er sar/Saklaust eckert a
Mane var. 2.
Oss hafde þrængad ogna Neyd/ yþer
oss rijkte Synd og Deyd/j Fordæmingu
piellu vier/Fanst einginn Bot hia nock-
rum hier. 3.
Pa leit Gud yþer allt Kyn Mans/ef
nockur giørde Vilia hns/Han vilde eirn
sier hollan þa/holldlega Men alleina sa.
4.
Pvi Lijþ og sanlegt Saklepse/Sæmd
og Uppruna Rietklæte/ j Adam hefdu
aller mist/ aþ hveriu komuer voru vist.
5.
Pa han so leyda Lostil han / Læking
ongva ate Mialparmann / a sijna storu
Elsku leit/ad all hns hielldest Fyrerheit.
6.
Mællte/Eg vil Myskuna heim/min
Son utgieþa þyrer Heim/Ad Heill pra
og Mialpræde/Huggun og Salar Lækn-
ing sie. 7.
Abraham og Afkvæme hns/ & David
soor han Eyd til sans/han Sonen hiet
ad senda pm/ & leyse alla Lyd um Heim.
Spæmønnum

8.

Spamonnū var ſu Vitr an giord/ vijda wtbreiddust þeirra Ord / þiolda Konga og þromañ Lijd/ þyſte þar epter laungañ Tijd.

9.

Lijkamlegā ſem lyſte þa/lijka þo hañ ei mættu ſia/ þa Trw hoþdu þo j Hiarta Trauſt/hū munde þrelſa þa eþalauſt.

10

Sem komed var þeim Alldre ad/ aþ hvorium Jacob haþde Spæd/ Þavids Ættmañe einum þa/ er Trwloþud Mey Maria.

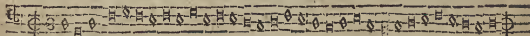
11.

Aþ hennar Meydoms hreinu Blode/ Himneſka Guds Kraptureñ gode/ ſkop Barn helgaſta Heime j/ Hialp/Nad & Myſkun er hia þvi.

12.

O JESu Lijþs Avoxtur hreirn/ean Synda ert þu gieteñ eirn/ veit þu oſſ Bleſſan / Heill og Hlijþ / Himneſka Dyrd og eilijþt Lijþ/ Amen.

Hymnus. Conditor Alme ſyderum.



1.

SKaparen Stiarna Herra hreiñ/ hvør truudum ad lyſer eiñ/Christe ſiñ allañ leyſter Lyd/ Lyknſamur voru Bænū hlyd.

2.

Mædde þiñ Hug ſu meſta Neyd/ad Mañ kyn þiell j eilijþañ Deyd/Deſala leyſter Der ølld þa/Dægd og Læknıng lietſt auma þa.

3.

Pa Veølldē Heims var komed nær/kom aþ Salnū Brwdgume ſkiær/aþ Jomþrur Liþe ſa Herra þar/ helguſt Moder var Mey an klar.

Hans dyrſtu

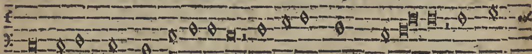
4.
Hans dyrstu Vallde hneigia sig/ Hnie allt þar Skiepnu audmiuklig/ a Himne/ Jørdu z Helvijte/ hans Vilia øllum hlydeñ ske.

5.
Alle hefur hañ med Orde skapt/ Edle giefur þui/ Lijf og Krapt/ epter sijns Vilia Setninge/ so hañ af øllum þecktur sie.

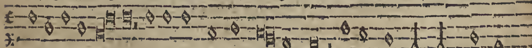
6.
Helgaste Jesu heyr oss nu/ Heimeñ ad dessa kiemur þu/ vardveittu oss a allre Tijd Illgiarna Diøfuls Vielum vid.

7.
Gude Fødur og Syne sie/ sijñ Dyrd Heidur ad eilijfu/ z helgum Anda sem huggar traust/ hvad uñ allder sie endalaust.

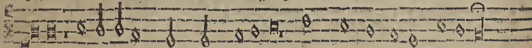
Hymnus. Corde natus ex parentis.



Af Fødurs Hiarta Barn er bored/ Eingieteñ Guds Son er þad/ ad Upp



hafe er til kiøred / ad veita Heime Lijf og Nad/ j øllum Hlutum allt þann



jatum/ j Glede og Hrygd/ þui Gude sie/ Lof Dyrd Heidur ad Eilijfu.

Mey su

2.

Mey su heilog vijst mun vera / Man̄ ʀijkan̄ j Heimen̄ bar / hvør kan̄ skilia og fullgiøra / Kraptur og Nꝍd su hvyljk var / Syns og Modur / meste Heidr / gafst aff Nꝍr / þvi Gude sie / Lof Dyrd Heidur ad eilijfu.

3.

Valld og aller Einglar bioda / ꝍdst Lof Fødur Himnum a / so skal og af Hiarta hlioda / Heimur um̄ Guds Elsku þa / meslu Millde veita villde / gaf sin̄ Son / þvi Gude sie / Lof Dyrd Heidur ad eilijfu.

4.

Vm̄ þan̄ Spꝍmenn aller seigia / ad hans komu gyrnkust sia / hvørra Osk og Hiartans Ꝥrega / heilog Ritning min̄-est a / hvenar Heime / Heill su kꝍme / sin̄ þeingum nu / þvi Gude sie / Lof Dyrd Heidur ad eilijfu.

5.

Elldre Menn og yngre lofed / ꝍtijd Gud med Hug og Raust / Jn̄gang Himna open̄ hafed / og erud kvitter efalaust vid Eymd stꝍrsta / eignest hꝍdsta / Dyrd og Nꝍd / þvi Gude sie / Lof Dyrd Heidur ad eilijfu.

6.

O ad vier þa Elsku þeckkum / ofor-skulldad Gud off gaf / ad hans Bod og Vilia vockum / vorum Syndum liet-um af / j Lijfe og Dauda / Drottne hlyd-da / han̄ hialpe off og honum sie / hꝍdst Lof Heidur ad eilijfu.

Hymnus. Christe redemtor omnium.

I.

CHriſtur allra Endurlauſn og Von / aꝼ Fødur Guds Eingetten Son / fyrer Vpp haꝼe eirn Fæddeſt hann / framar þad eing enn ſeigia kann.

II.

Geyſle Fødurſins ertu og Lios / eilijꝼ Von øllum giefen oſſ / giættu Bleſſadur ad Bænum þinn / bidur þinn Lydur um allann Heim.

III.

Minſtu eꝼlande Aund og Frid / ad ſaker vor i fyrre Tijd / aꝼ hreinne Jomfrw hing ad varſt / Hollds Mynd vorrar þu ſkryddur varſt.

IV.

Hatijd vottar hier þeſſe þad / hvørt ar kiemur oſſ eitt ſinn ad / øllum Heime ein Hiaalpen Trw / aꝼ Hæſate Fødurs varſt ſendur þu.

V.

Himenenn Jørd og hier med Siør / hvør Skiepna i þeim ſmaa og ſtor / fagnande ſyn ge ſætlegt Loꝼ / ad Son ſinn Gud i Heim enn gaꝼ.

VI.

A Fædingar Hatijd ad vera hier / vag nadar Loꝼſaung ſkylldugt er / oſſ ſem heꝼur þu biargad beſt / m: Blode þijnu endurleyſt

VII.

Herra JEſu þig Heidrum vier / hvør aꝼ Meyunne fæddur er / med Fødur og helg um Anda / øllu Stiornande an Enda.

Hymnus. Splendor paternæ gloriæ. Med ſama Lag.

I.

Fødurſins Tygnar liomande Lios / aꝼ Lioſe Lioſed færder oſſ / Lios Lioſſens og Brunnur Byrte kiær / byrtande Dag enn Dags ſkiær.

II.

Oſſ vpplyſe þin ſanna Sol / ſem æfinnlega liomar vel / og Guddoms Anda Geiſlann ſinn / gieſande i vor Hiørtu inn.

III.

Fødur þig nefnum fegner vier / Fødur / hvørs Dyrden eilijꝼ er / Fødur ſem beſta Bleſſan gaf / Byrde Synda oſſ liette af.

IV.

Athæꝼe heilagt efle ſa / øde Dioꝼulſins hrynde fra / og vrænter allar þverre bratt / Polennmodennar ſtyrke Matt.

V.
Sugnanum rade og hegde nu/ i Hollde skyrlijsu bygge Trw/ astseme Trwar audge Sal/ ecke kunnande flærd nie Tal.

VI.
Christi vere vor Sadning sæt/ sie Trwan og vor Dryckian mæt/ tællaus su Andans Siöfen god/ gledie mest safnaß Christna Piod.

VII.
Dagureñ lijde oss allvel aß / Jdrun lijt sie vid hüs Upphaf/ Middeige Trweñ mundest vid/ Merkingar Swmsins fordunst Sid.

VIII.
Særest Dagureñ fagur um̃ Heim/ fylg, ium Lastvarer Stilning him̃/ med Födur Sonureñ allur er/ allañ Födur hefur Ord ed i sier.

IX.
Gud Födur aller heidrum hier/ hans einka Son og dyrkum vier/ m3 Huggar, anñ ædstum Anda/ allsvalldanda Gud an enda.

Hymnus. Agnoscat omne seculum.





2.

Esaias hvad ordte þyr/aþ Meyunne þramſkö var/Eingell Drottens þañ Bod ſkap bar/aþ bleſſudū Anda þullgiert var

3.

Aþ trwudu Sæde Maria Mær/medtok Orded Drottne kiær / hvorn allur Heimur ei halldeð þær / hann bar j Lijpe Meyan ſkiær.

4.

Blomgaſt Rof Jeſſe ſaña ſu/ſo eirneñ þrioþgaſt Bondz nu/A vexteñ tiede Olijett Frw/obrugden Mey var Moder þo.

6.

J Jøfu liet ſig leggia þañ/ſem Lioſed øllum þyrſtur þañ/med Fødur ſkopade Himna hañ / hvorn Moder Reyþum vaþde Mann.

7.

Hañ ſem Løgmaaled Heime baud/hvør eirneñ ſette þau tyu Bod/eirn Madur ſialþur giørdeſt Gud / gieck under Løgmaalſins Anaud.

8.

Adam ſaurgade elldre þleſt/Adam nye þ þvode beſt/Metnadur hins þvad læckade veſt/ hooþ Lijtelæte þeſſa meſt.

9.

Veitteſt øllum Lijþ/ Lauſn og Trw Lideñ Nott/ ſigradur Daude nu/kom hingad Piod/ſo trwer þu/ ad Gud þædde Maria Jomþrw.

10.

Dyrd verde ſaþnañ DROTTenn þier/ ſem aþ Meyuñe Fæddur er/ med Fødur og helgum Anda hier/hiedann aþ og um̄ allar Allder.

Hymnus. Verbum ſupernum prodiens. Med ſama Lag.

1.

Ord Himneſka utgieck til vor/aþ Fødur fyrr ſem gieted var/ hvór Sonur oſſ til Hialpar for/Heimur þa efra Alldur bar.

2.

Lys upp þu Drotteñ Hapra Lund

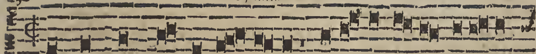
Dad Aſtar

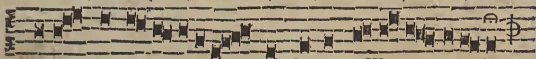
Dæd æstar þiñar verde kennd / ed allre mætte sviptast Synd/ Sañleiks ord þijn þa verda kiend
3.
Alla ad dæma aptur fer/ eingeñ hugur þig duled þar/ Af brot respande riett sem ber/ Riettlætū blijfer Kongur kiær.
4.
Vægd sia oss mñ þad Giallð + grand/ siñ greldsla er makleg vorre Synd/ med helgū þijnū a Lijfsins Land/ leid þu oss prydda þiñe Mynd.
5.
Soñum Födr/ og Syne mest/ sie Lof Dyrd/ Heidur/ Vellde traust/ og helgum Anda sem huggar best/ hvad uñ Allder sie endalaust.

Hymnus. A Patre unigenitus. Med sama Lag.

1.
Af Födurnum Son eingieteñ/ i Heim oss fædde Jomfruen/ Skijrn med Krøss siñe helgar hann / hvørn eirn so bæder christ eñ Mañ.
2.
Hæðstur Gudsson af Himnū stie/ Hollds mynd skrydde sig mañlegre / Skiepnu med Dauda Frelse hañ/ Føgnud Lijfs eilyfs øllum vañ
3.
Lausnare vor þ̄ hæggiū vier/ þijn Nad yfer oss kome hier/ J Hug vorn gief þitt helga Lios/ hreina Tru þar med auk j oss.
4.
Vor Drotteñ jafnañ vertt oss hia/ villu og Myrkre hrek oss fra/ Af oss Saur allra Synda þvo/ Sæl vorre veittu Lækning so.
5.
Hañ adur komeñ vitū vier/ verølld ad dæma aptur ber/ Kongur vor þijna valdra Piod/ vernde þijn Nad og Millden god.
6.
Heidur/ Lof Dyrd sie Herra hier/ af hrel ne Mey oss fæddur er/ med Fødur og hel gum Anda / uñ allar Allder að Enda.

Hymnus. A solis ortus cardine.





2.

Heims Skapare og Herra eirn/ Holl-de klæddest sem aumur Sveirn/ so leyste Holld med Hollde hreirn / Hiælplaus ei være Madur neirn.

3.

Hrein Moder medtok helgast Blom/ Himnesk Guds Naad til hennar kom/ Lijf Jomßrwr bar þann Leyndardom / lijkleg var ei su Gæßa ßrom.

4.

Meyar Hiarta / Hreinlijße prydt/ hier vard Gude Mustere nytt / um̃ Hollds tilverknad hrein og kvitt / hun gat aß Orde Barned sitt.

5.

Sæl Maria Fædde Sonenn þañ/ sañast Gabriels Ord um̃ hañ/ j Mod-ur Lijße Lausnarann/ luktur Johannes þeckia kañ.

6.

Hædste Kongur j Heye lææ/ haßnade ecke Stalle þa/ litla Miolk þyggur sialß-ur sa/ sm̃ fedur eirneñ Fugla smææ.

7.

Aß þvi ßagnar øll Himna Hyrd/ Herra þeim syngia Einglar Dyrd/ glegt byrtest þeim sem geymdu Hiørd / Gud og Skapare alls a Jørd.

Geldrum

8.

Heidrum med Munne Hug og Trw/ Herran off fæddan af Jomfrw/ Fødur og Anda æ og nu / æ̃n Enda halldest Lofgiord su/ Amen.

Hymnus. Dies est Lætitiæ. Med þeim Notum.

J Dag eitt Blessad Barned er/ etc.

1.

HAtijd hædst er hallden sir/ Himna Ko-nngs Tilkoma/ af Meyar Lijfe Lausn-areñ nu/ liet sier Fæding sóma/ dæsamleg-ur er Sveinneñ sa / Sæmdum prydd-ur mest sem ma/ i Mañdomlegum Hætte/ allt er hónum onytt hia/ óngvu vinst ad feigia fra/ hñs Guddoms Dyrdar mætte.

2.

Guds Son kom af eintre Mey/ eins og Ros ber Lilia/ Mans Natturañ ork-ar ei/ Adburd þañ ad skilia/ af Frw Ma-ria fæddur er/ þañ fyrer Upphaf iæmm-vier/ Skapara Heims og Herra/ Modur Briost hañ Metta hier/ Miolk Skijrlijf-is sem þo ber/ Alldur Eilijfd stærra.

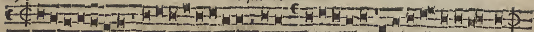
3.

Solen skijn i giegnum Gler/ og giör-er ei Spilling neina/ fyrer + epter Fæding er/ Ospillt Meyan hreina/ Sæl var hun sem Sæmd þa fieck / ad soddañ Barne Oliett gieck / og Gud i Heimeñ fædde/ heppeñ Briost/ Hreñingu þeck / þañ til lietu Miolkur Dryck / sem sialfañ Gud vel sadde.

4.

Hyrdar voktu heila Nætt / Hiardar-siñar giæta/ Eingell Guds þeim byrtest brædt/ bodar Gledesæta/ boreñ er Kong-ur Himna hreinn/ i hördum Stalle ligg-ur Sveinn/ vafeñ i vondum Reyfum/ sa er DRotteñ Eingla einn / Adams Barna finst ei neinn/ hvörs Vænleik vier so leifū.

Hymnus: Virgo Dei genitrix.



1.

MOder Guds og Meyan skiær / med Lijþe þijnu huleñ var / þañ Heims vijdd ei halldeð þær / hñ giödest Madur Guds Son kiær.

2.

Son er Guds en sama Trw / Synder Veralldar leyste nu / hier med veite heilög Frw / hrein Mey oþleckud værer þu.

3.

Milldasta Guds Moder hrein / med al Kvenna ert Blessud ein / Farst j Heim þañ sæta Svein / sem græder öll vor Andar Mein.

4.

Gud vom Föd: Heidz hæðst / hñs Syne Jesu Dyrd sie stæðst / ꝛ heilögu Anda næst / eilijft Lof sie þier Preñing hæðst.

Vm Holldgan og Fæding Herrans Christi / wt aþ Gudspiallsins Historiu. Vid Lag / Hvatijd hæðst er halldeñ su.

1.

Kombrw Maria oliett var / a Augusti Tijma / Heyreñ Guds og helgar Spær / bluta þrañ ad koma / Aþ Keysaranum ut giecꝁ Bod / uñ allañ Heimeñ skyllde Þiod / sig skattskrifa læta / hvør Mañ þor ad hall da þad / heim a siñ Fædingar Stad / Hlyd ne hönum ad jæta.

2.

Joseph ut aþ Nazareth / a Galilea Lande / j þa Borg Bethlehem hiet / brædlega þarande / þvi aþ Davids ættum var / ætte hañ ad bioda þar / Skattskylldu ásetta / og med hönum Maria / Mey haþde sier þæstnad þa / ad Barne oliett a.

3.

Tokst so / Heñar Tijme var / Tøþ medañ þar haþde / þyrsta Son siñ þædde þar / Føtū sijnum vaþde / j Jøtuna hañ hneiade þa / þvi Herbergium var vijsad þra / Þung var Fatæk þessi / Fyrer oss þolde Frelsareñ / uñ elleþu æreñ þreñ / og endade a Krosse.

4.

Fiarmeñ voru j sømu Sveit / sem vøktu uñ þær Natur / hielldu siñe Hiørd a beit / Herrans Eingell mætur / til þeirra kom / so Byrtu bra / blessadre j kringum þa / aþ þvi Hrædslu hliota / Eingell kvad / ei ottest

þier

þier / ydur eg storann Føgnud ber/ øll Þiod a þess ad niota.

5.

J Dag fæddest ydur j Heim/Endurlausn aren traustur / j Borg Davids Bethlehem/ boren er Herran Christur / ganged nu j greindan Stad/ gief eg ydur Merke þ/ þar skulud þid finna/reifad Barn/ j Jøtu lagt øngva hefur Heimsins Magt / a sig tok Eymdet sina.

6.

Ad þeim Eingle epter þad/ otal Himna sveita/ søfnudust j sama Stad / sætt Lof Gude veita/ Sungu Gude a Himnum hædst Heidur/Lof og Dyrd sie stædst/ um eilyf ar Allder/ Fridur a Jørdu jafnann sie/ Fegnudur med Mankyne/ og heiløg Trwa ad halldest.

7.

En sem foru Einglarner/ upp til Himna hadan/ Hiardmenn søgdu/ferdunst vier/ fram til Davids Stadar/ Adburd skulum þann sialfer sia/ er seigia liet oss Drotten fra/ og þar er tilfallen/Komu fram og feingu sied/ Fru Mariu og Joseph med/og Barn ed lagt j Stallen

8.

Þa nu høsdu þetta sied/ þadan af kungiørdu/ Adburd þann og Ordenn med/ er af þvi Barne heyrdu / Hvør Mann sem þvi heyrde lyst/ af Hiardar mønnum þotte vyst/ undarleg sú saga/ Orden þesse øll sier hia/ ein vardveitte Maria/ og sette sier j Huga.

9.

Hirdar geingu glader Heim/ Gud heidra og lofa/ ad Sannleik allan synde þeim/ sem ædur heyrt hafa/christen Þiod med Þackar giørd/ þigge Jesum boren a Jørd/ og hønum hlyda skyllde/ hvern er nu Blessan stor/ sem baud oss Gud z fyrre foor/ af sinne æst og Millde.

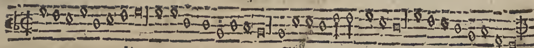
10.

O vor Herra Jesu Christ/ oss j Manns dom boren/ þu hefur allan Lyd þinn leyst til Lyfsins adur kiøren/ opna vor Hiørtu ad vier nu/Ord þyn geimum med riettre trw/ hvat m; hier a Jørdu/ endrfædder eignust vier/ Arf Himna med sialfum þier/ z blessud Børn þyn verdum.

Eingla Lofsaungur um Blessada Barned JEsum.

Af ødrum Capitula Luc.

Ofan af



1.

Ofan af Himnum hier kom eg/ þeß eg Tijdendeñ gledeleg/ Tijdende god vil eg ydur tia/ trua meige þier vijst þar a.

2.

Eitt Barn er ydur boreð og ſkeinkt/ ſu bleſſud Moder oſpoorkreynkt / þædde ydur þ prydaſt Jod/ þagne z gledieſt Hiørtum god.

3.

Sa er þañ hæſte Herra Gud/ ſem hia lpar ydur j allre Naud/ Endurlauſnare/ ydar Kiær/ af øllum Syndū frelſad þær.

4.

Hañ giefur ydur Glede þa/ ſem Gud þefur tilreidt Himnum a/ ad eilijfu Lyfed eitneñ þier/ eignaſt mættud lyka ſem vier.

5.

Til merkis munud þier þita þra/ miøg Jøtu og Reifa lietta/ ſa Heime øllum hiaalpar vidur/ þañ er þar lagdur j Stalleñ nidur.

6.

Þvi glediunſt vier nu goder Meñ/ og gøngū þar jñ aller ſeñ/ og ſkodum hvad oſſ Skapareñ mætur/ Skiepnum ſijnum hier vel caſt lætur.

7.

Hygg ad mitt Hiarta z horf þar a/ hvad j Jøtuñe liggur. Hvør er ſa? Þad er ſo miøg blijdt Barnkorn eitt/ af bleſſudū Hød ur oſſ giefed og veitt.

8.

Ver vel komiñ þu Geſturiñ millde/ oſſ att ma ei forlyta villder/ j Velegd til mijn ert komiñ hier/ alldrei fæ eg fullþackad þier.

9.

Þu ſem ad gjørder Himna og Haudur/ hvar fyrer ertu ſo ordeñ ſnaudur? þu lætur þetta lijka þier/ ad liggia a ſtirdu Heye hier

10.

Þo Veralld ſie bæde vijd og ſtaung / ad vijſu er hun þier Sæng og þraung/ og ei ſkyllde vera ſo væne hun fulli/ med vænar perl ur og beſta Gull.

11.

Þijn Silke Sæng og Flugel prydt/ eru færer Klutar og Hey oþijdt/ þad var þitt Skraut og Skarted ſtædſta/ þu ſem ſitur a Himnum hædſta.

So lieſtu

12.

So lietstu Drottenn lyka þier/þinn liuka Sannleik ad syna mier/ ad Audur Heims z øll hans Magt/ j Augsyn þinne sie ecke þeckt

13.

Gæsdarenn bid eg gode' þess/ þu giører þier bæde Saung og Sess/ ad hryla j Brioste z Hiarta mier/so hiedann af alldrei gleyme eg þier.

14.

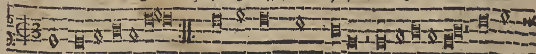
Af þvi vil eg af Elsku Grund/ætyd fagna a alla Lund/z syngia Lof med sæt um Ton / sialfum Fødur fyrer sinn Son.

15.

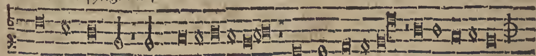
Heidur sie Gude a hædsta Tron/ hann hefur giefed oss sinn Son/ Einglanna synge Fylking fryd/ fagurt Lof Gude allann Tyd.

A M E N.

Ein gømul Christeleg Vijsa/ umm Christi Fæding.



In dulci iubilo. Glader syngium so. Liggur Ofs vors Hiarta/in præsepio, skyn sem



Solenn hiarta / Matris in gremio, Alpha es & O, Alpha es & O.

II.

O Iesu Parvule, Hugurenn hia þier mz allre Giæsku þinne/O princeps gloriæ, trahe me post te trahe me post te. stie/styrk þu oss j Sinne/opuer optime,

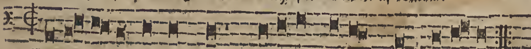
3.

O patris charitas, O Nati lenitas, vier Daudañ hǫfðū feingeð/ per nostra crimina, Hañ hefur ofſ um̄ geingeð/ cœlorum gaudia, Eia værū vier þar/ Eia værum vier þar.

4.

Vbi ſunt gaudia? þar ſem heyra ma/ að Guds Einglar ſyngia/ nova cantica, og Baſonur klijngia/ in Regis curia, Eia værum vier þar/ Eia værum vier þar.

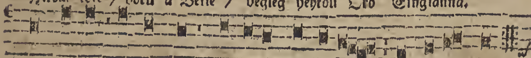
Cœleſte Organum; Gomul Seqventia/ ſem Sungen var j Chriſtelegre Kyrkiu/ aþ Fæðingunne Herrans Chriſti. Snuen̄ af Latinu.



Nu tijð þeſſa Heimſins Þioð/ Himneſku Organs Hlioð/ heyrðe þa. Einglanna Fylke þrÿð/ Fæðinoñ Meyiar við/ Fognuð tia.



Nyan veiſdur er að Vilia Manna/ Virðing ſanna/ ei eþla ma. Hirðar vite/ voru a Velle/ vegleg heyrðu Orð Einglanna.



Loþ Guðe/ Folke Frið/ bagnanda Engla Lið/ ſætt Syngur þa. Chriſtum þeir hefia hætt/ Heilagre oſka Sætt/ Menn mættu na.

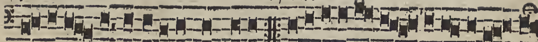
Astgioß þa ei adrer reyna / eñ sem haþa Nyggiu hreina. Syndernar
Alment slikt ei ættu meina/Eigendur þui giør skal greina. Nimneskum

skal Niartad skiliast vid/ skyrañ þa hliotum þeñañ Frid/ þui hreinlyndum
Jardneska lykest Lunþ / Loþgierd veite a hvorre Stund / hædstum Gu-

heiteñ er sa. Æ skal Madur minnast gladur/Millde þa. Bodar Fæd-
de Nimnum a. Guddoms Velldeb/ voru Nollde/vistast hia. Leidsogu

ingar Stundu Stiarnan blæ / storu Liose yþer bræ. Christum komna
gre·da af þui Fiarmeñ fæ/ram til Bethlehem Borg gæ. Gud sem giørde/

Nerrañ Nimna/ hia skin lausum Skiepn - um sæ. Meyan Moder/
allt med Orde / nu j hordum Stal - le læ. Loþ sem ætte/



Mañ þū fæder/ heiþrar þesse Hiorden smaa. Frelsed þr sīm feingu samsynge Am̄
Slijka mætte/ veite oss hans Vitskan hæ.

Su fagra Seqventia, In Sapientia disponens omnia. Vm Sending Guds Sonar af Himnū, j vort Holld. Ma syngiast a öllū Storhatijdū Arsins og optar.

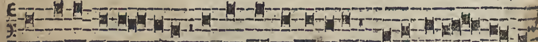
Vtløgd af S. Olafe Gudmundssyne.



GVdomsins hædsta Rad/ hefur med Vitsku gæd/ Hættum Mañkynsins ad+
Lidum vier længa Pijn/ leit hañ med Myskun sijn/ og liet sig aumka þad.

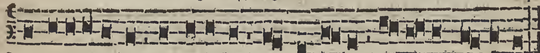


Sijdann Gud sende þañ/ soddann Bod veit og kañ/ Hæsæte Fodurs af.
Heimsins Þiod hier ad tiaa/ Heyteñ god miñtest a/ er sialfur Gud um̄ Soneñ gaf.



Mey kvedur og mællte þa/ Madur og Gud Maria/ mun gietast medur þier.
Lijfe þijnu fædast fra/ Frelsarenn Manna sa/ sem allra Hluta Vpphaf er.

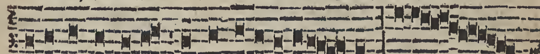
Ei leinge



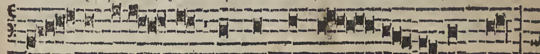
Ei leinge undañ dro/ og verde þad/ hun mællte so/ gierdest Guds Rꜳdarstoll.
Timde fram̃ tygeñ Son/ Trwadra Maña Lios og Von/ Rettlætis sanna Sol.



Son Guds Fæddest j Heimeñ hier/ Himna Kongur ei annar er. Lios þad
Himnarykisins Hyrdeñ gaf / Heidur Gude og mesta Lof. J lꜳg-



Fiarhyrtum liomar hier/ Lyder Vollduger ecke sier. Stiarnan
un Stalle hyler hañ/ hvorn vijd Verolld ei lykia kañ. Gæfur



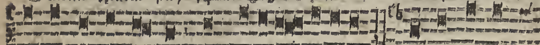
B:ar ⸗ta byrtest þar / sem Blomgan Vond ur Jesse bar.
Kongar greyda Svein / Gull/ Myrru og Reykelse sijn.



Vmſkurn leid hann eirnenn hier / off ſem þæddur og gieþenn er.
Vid Jordanar Vøtnen̄ hrein / vorá þvode Syndanna Grein.



Mey offrar einka Son / allra Lijþ og Hialpar Von. Lausnarans
Symonis Hendur þa / ſkiuum Fognud hiellde a. Gaf Sion Blynd-



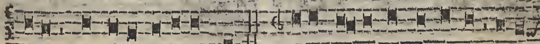
Chriſti Kraptur Fyrſte / Vatn ad Vijne verda liet. Hepter Dauþur/
um/ Gaungu Holltum / mattu Dauder mæla riett. Opin tekur. /



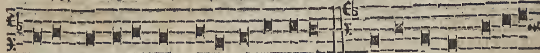
Hollþræ þlyr / og upp rijſa Dauder Menn. Brauden̄ þim̄ og Fiſkar
Jct burt tekur/Stødvar Sio og Storm j ſen̄. Canverſkrar þliott kvittaſt

tvenner

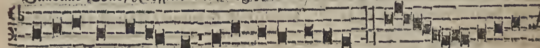




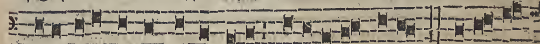
tveñer / þim̄ ſedia Þuſunder þa. Epter Ordum Spaamannaña / einka
Dotter / Kviñu Blodlæt ſtødvaſt mæ. Lamb Guds kvitt vid Loſt ꝛ Synder / leyſte



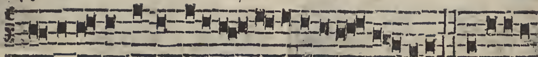
Hyrder Saudaña / leidt til Fornar Lambed er. Veitte Lijþgioþ Voludum /
Daudans Bond / Kroſſens Naud og Kvaler ber. Er ſien aþ Poſtulunum /



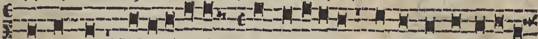
veik aptur þra Helvijtum / Vppreis a þridia Deige. Og ad uñum
j Dæſemdar Giørdunum / ſañre Næd ſamverkaude. Holldſins vors Heidur



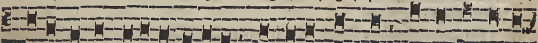
Dvinum øllum þeim æſiæendum / JESus er uppnumeñ. Huggunar
nu / hadſtre med Sigurviñingu / j Himen er upphaþenn. Sende Gaþ=



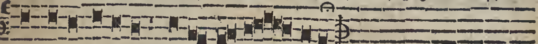
Anda Eingell Raadsins ried senda/ er ad hann ædur lofade.
ur sijnū þm̄/ s̄ sier þ̄ kiøre af þzū Heim/ Tūgr nyar hū talade. Eia hver af



Trw hreinnre/ Himnanã Konge/ Saung nyañ seiger/ so Naadar mættum niota/



nær þesse Heimur nær ad þriota/ frialser af Syndum/ Fagnud vier fyndum



sem j fyrsta Falle/ Fødurs/ tyndum aller.

Responsorium og Lofsaungur um̄ JESu Christi Hingadkomu og Fæd-ing/ er sunged af tveimur Vngmeñum og Bornum/ til skiptis. Versen eru under þvi Lage/ Nu vilium vier aller þacka Gude vorum Herra. Eñ Jñtaked af Bornum/ sem/ Hønum ber jafnañ ad vier Syngium/ etc.

Lofed Gud

I. Lofed Gud goder christner Menn/ synged hønum Lof aller sen̄/ oss skal gledia þad / ad af storre Naad/ Gud vid oss hefur giørt eilyfan̄ Frid.

Guds Son hia oss villde vera/ vort Hold a sier sialfum bera / liet sig hier finna/ Lyfn oss ad syna/ og þad eilyfa Lyf ad forþiena.

Han̄ er komen̄ Hialp ad veita/ Himnesk um Aud oss ad byta/ Oss vel ad frida/ af Synda Noda/ sem oss glader hier hans Einglar boda.

Þóckum jafnan̄ Gude/ ad oss fyrer sin̄ Son / soddan̄ Myskun og Naad veitte hn̄.

II. Unga skal þad gledia og gamla/ Guds Lofun eckert ma hamla/ Arf sin̄ vill finna/ upphoof Hialp sam̄a/ og sende Fyrerheitten̄ Gud till Manna.

Hvør kan̄ ædra hugsad hafa/ hvad Gud mætte Mønum giefa? En̄ þennan̄ Hialpar Mann/ Jesus nefnest hann/ Vorn Lausnara san̄an̄ vier jatum þann.

Hvør ma annar Hialp oss veita? hier med vorum Ovin mæta/ og Blessan giefa/ Blydan̄ Gud ad hafa/ sa oss frelsar eirn af øllum Noda.

Lof sie Gude ad han̄ sitt Folk ei vill hata / helldur sin̄ Son þvi hialpa læta.

III. Gledied ydur Guds utvalder giøred þacker Menn nyalder / Hann vied oss finna/ Hialpræded sanna/og syna Naad vid oss giørde kunna.

Vinskap ydur villde syna / veitte øll um Elsku hreina/ ydar vill vitia/ Anaud vel bæta/ og syna Blessan oss sialfur veita.

Reide liet hann rietta falla/ med ryk re Blessan gladde alla/ liet oss kunngiøra/ Lausn Synda vorra/ Myskunsaman̄ sig æ Milldan̄ vera.

Lof og þacker Gude Fódur jafnan̄ verde/fyrer sin̄ Son oss Blessan færde.

IV. Lofed Gud christner Men̄ kæter/ og Christum sem Synder bæter/Vitskn oss synde/ Sannleik so kiende/ øll syn Fyrerheit Gud allvel ender.

Gude skulum gláder syngia/ og gøþga Kios Heidingia/ j Myrkre mun skijna/ med Kienning sijna/ sa Utvalde pyrer Fæding hreina.

Aller skulum eirn Gud loþa/ a Christo vorn Føgnud haþa/ Hønum a hvor Tun ga/ Heidur og Loþ syngia/ og Engla Loþ saung alldrei aþ ganga.

Heidur Gude/ hier a Jórdu Fridur verde/ Christur oss Gude þecka giórde.

Benedicamus/ Med Lag/ Fader Vor sem a Himnum ert/ etc.

I.

EItt Barn er bored j Bethlehem/ þvi gleðr sig Jerusalem/ Almættugs Föd urs eilijþt Ord/ a sig tok Holld + Madur vard/ Gabriel þeñañ Bodskap bar/ Barns hafande ein Meyan var.

II.

Sem Brwdgume af sijnû Sal/ Son aþ Meyuñe komeñ skal/ j Ausnu Stalle einû læ/endalaust sem þo Rijke a/ Kiær. meñ Eingell þa prædde eirn/ Frelsare Heims sa være Sveirn.

III.

Aþ længre komu Froder fór/ færdu Gull/ Myrru + Royke kier/ Aller þeir geingu j þ Hws/ ungañ Svein sierhvór kvadde fws/ Einû + þreñum aller hier/ Eilijfû Gude Lof syngium vier.

A Nyars Dag/ Barna Saungur. Med Ton/ Ofañ aþ Himnum.

I.

Jesu vor Endurlausnare/ epter Moyses Lógmæle/ a Attadeige umskorñ/ upp fra þvi þu varst j Heim boreñ. unñder Lógmæled/ lietst so þess Bólvan

II.

Su uthelling þijns helga Blods/ hier var prrst Mañkyne til gods/ Lagder þig

a þig med.

III.

So ad oſſ leyſter Syndum fra/ ſialfr ſieckſt under Byrde þa/ hierfyrer Jeſus heiter þu/ Heill vor eilyfft ꝛ Lauſnen tru.

IV.

Vmſkier þu Herra Hiörtun vor/ hreinſa þau vel af Synda ſaur/ ſem þijnū Vilia ſækia mot/ og Sathan villde ei þeinge Bot.

V.

Gief oſſ þijn Bod ad geyma riett/ giæt vor vid Heimſins Slægd og Prett/ ad vier uppbyrium æred nytt/ elſkū ꝛ hölldū Ordet þitt.

VI.

Onyt er Mient/ og öll vor Verk/ af þvi gief þu oſſ Nad og ſtyrk/ So ad þijn Chriſtne uñ allan Heim/ eilyft ſynge þier Lof/ Amen.

Nyárs Viſa / ad Oſka gods øllum Stiettum / Med Lag. Heidra ſkulum vier Herran Chriſt.

1.

Gud læte Gaung vorri ganga nu/ glede lega af riettre Trw/ Fagnadar æt ßa oſkum vier/ af Guds Millde ad ßigge ßier/ Haleluia.

2.

Engen Heima Stiett/ og einaſt Man/ æn Guds Hialpar ſtandeſt kan/ þvi bidium af Auga a hæſtre Tyd/ han leide allann christen Lyd/ Haleluia.

3.

So ad Valldsmeñ j ſiñe Stiett / ſetter af Gude ſtiorne riett / uñvande vel og gaumgiæfe/ goder/ fromer og vyſer ſier/ Haleluia.

4.

Høndle ſo alle til Hedurs ſier/ hædſtum Gude og hans Syne/ ſtunde hans Ord ꝛ vernde vel/ ſo varaſt meige ſeirne Kvøl/ Haleluia.

5.

Almwgeñ hlydeñ ad þeim ſie/ j Sidgiædū og Riett vyſe/ med Kiærleik/ Trygd ꝛ full añ Frid/ fromum Valldsmøñum lykeſt vid/ Haleluia.

6.

Buanda Folke bidium vier/ Bæjum og Eign ſem heßur hvør/ gange øllum ſiñ giegn er beſt/ Gude til Lofs og Dyrdar meſt/ Haleluia.

Víñuhiw

7.
Vinuhiwum Hlydne og Frid/ Hollustu og Trw sem bydur Gud Oss þienade Guds sæte Son / sa þvi trwer er þarþur Þion/ Haleluia.
8.
Hionū sie jaþnañ Hiartad eitt/ hrørt bere añars lïuþt ꝛ leidt / liþe j ast sem eitt sie Holld/ under Guds Nad ꝛ Hlyþdar Skiølld Haleluia.
9.
Børnen̄ þra æsku otteft Gud/ Ord hans lære og halldi Bod/ ad loþe Gud ꝛ gagneft Heim / god Ment ꝛ Sider aukest þeim/ Haleluia.
10.
Foreldrar best þar þylge ad/ þull Þørþ og Skyllda søn̄ er þad/ til Guds erum þui uppalder/ ad eins vid Børnen̄ breytum vier Haleluia.
11.
Ungis Folk so stæe vid/ Saurgun Hollda og liotum Sid/ j Hreinlyþe sier hallde riett/ helldre og virde ædre Stiett/ Haleluia.
12.
Þeim Heilsu brest og þunga Soet/ þolldu leinge Dag og Nott/ Oskum vier ad Gud giefe Þol/ giøre Linun a þeirra Bøl/ Haleluia.
13.
Þa sem Freisting og Fangelse/ Flandskap Oþsokn/ ꝛ motlæte/ leinge haþa lided j Heim leyse Drottenn aþ þyngslū þeim/ Haleluia.
14.
Fatækum sende sañur Gud/ syna Naud þurþt og daglegt Braud/ Þolen̄mæde j þeirra Raun/ þm̄ giefe þyrer Christ sinn Son/ Haleluia.
15.
Þeim riett med Heldre hvørn einn Dag/ hallda sier vid sitt vinnulag/ Børnū ꝛ Kvin̄ um Biørg ad þa/ blesse Drotten̄ og efle þa/ Haleluia.
16.
Audugum sem nū Eigner hier/ ahuga bera oskum vier/ sedie aumra aþ synu Fie/ so ad j Gude ryker sie/ Haleluia.
17.
Almwgans Biørg sie Efling god/ og aumum veite Vernd ꝛ Stod/ Latte Børn skun da Lærdom̄ mest/ Loþ þar ryker aþ þessu best Haleluia.
18.
Syndugū Kvikkun kiosū nu / Christs Nad gyrnest med riettre Trw/ breyti sier eins og Ord hn̄s kys/ ad hier ꝛ sydar Nad sie vys/ Haleluia.
19.
Þeim Synd ꝛ villu vara vid/ vel kienna Trw ꝛ christen̄ Sid/ birta oss Jesu Ord ꝛ Verk/ aþ Gude bidiū Nad ꝛ Styrk/ Hale.

Alls þess

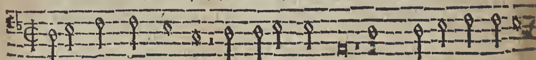
20.

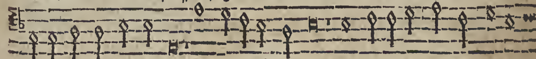
Allo þessa af Hiarta Oskū hier/ ad Gude þecker verdum vier/ Heidarlegt Folk j hvørre Stiett/ hann dyrke/ elske og otteſt riett/ Halelúia.

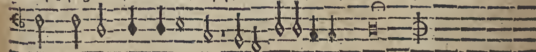
21.

Verndē oss Jesu Volldugg Hønd / vid Diøfle/ Skada/ Skøm og Synd/ bregdeſt alldrei ſu Bleſſan klaar/ byrium vier ſo hid nya aar/ Halelúia.

Þackargiørd fyrer Vmlided aar/ a ad ſyngiaſt a Nyars Dag og byriaſt af Predikunarſtolnum/ ſtrax epter endada Predikun/ hvad gleymſt hefur ad ſetia j fyrſta Parte þeſſa Grallara.







2.

Myskun hans z Millde/vier miñunst þyrst uppa /og virdum vijst sem skylldc/ hñs Velgiørninga þa/ sem hñ nu þetta ar/ oss giefed hefur ollum/ bæde Kon- um og Kollum/og kuñugt þyrer oss stæx.

3.

Vollugur Gud veitte / voru Lande Frid/ Folk allt eirneñ frædde / og þieck hvad þurfte vid/af hñs Myskunar Nø- ыd/þvi Blessan Fadereñ millde / Bygd og Bæñ villde/giefa uñ giørvallt Lād.

4.

Oss hefur vardveitt alla/af Fedur legre Nad/ef villde hañ yfer oss falla sem vor er Synd og Dad / med jafnre Hefnd og Pijn/fyrer laungu værum vi- er deydder/ af Sorg og Syndum eydd- er/ hvor fyrer Synder sijn.

5.

Sem eirn sæti Fader/so er hñ mill dur vijst/ vier verdum þa frelsader/ ef Truum a JEsum Christ/ med eirnre ri- ettre Trw/hañ svipter af oss Syndum/ og sijdan eirneñ Syndum / og þanneng Hialpar nu.

6.

Slijkar Giæsku Gæfur/ O Gud vor Nimuñ a/ð þu giefed hefr/Lofe hvør ð mm/J JESV Christi Nafn/ Vier bidiū þig eñ fremr/giefþ þad ar ð kiem ur/ sie þier til Æru eñ oss til Gagns.

J JESV Christi Nafn. Vier bidium þig eñ fremur/gief þad ar sem kiemr/sie þier til Æru eñ oss til Gagns.

J JESV Christi Nafn. Vier bidium þig enn fremur/ gief þad ar sem kiemur /sie þier til Æru enn oss til Gagns.

A Þrettanda/ Hymnus. Hostis Herodes. med Lag/Agnoscat, etc.

1.
HErodes grimme þvi hrædest þu/ þott hingad kome Christur nu/ Veralldlegt Gotz ei girnest sa/ sem Glede Himna oss veita ma.

2.
Ferdast Vitringar fylgiande þa/ frijdre Stiornu sem liet sig sia/ Liossens leitande med Leyptre fyn/ lofudu Gud med Gæfum sijn.

3.
Liet sig hier Vatne Lauga j/ Lamb Himneska og laut ad þvi/ öll vor hreinsande Andar Sær / alls Syndalaus þo sialfur var.

4.
Hellst ma þad kalla hædsta Mætt/ hier næst litast j Kierenu brædt/ einfalldt Vatn ædur/ en vard þo Vijn/ vijst bregdande Natturu sijn.

5.
Þig Födur og Son lofe Þioden blest þu sem j Dag auglysast lietst/ og helgum Anda Heidur og Prijs/ a hvörre Stundu æ sie vijs.

A Hreinsunar Dag Mariæ/ Med Ton. Ofan af Himnum/ etc.

1.
IEsu j Fatækt fæddest þu/ frelsade oss þyn Millden su/ lytel Miolk hefur Lyf þitt nært/ lagdur j Hey og Stallenn vart.

2.
Sex Vikum þinne Fæding fra/ færdur varstu j Kyrkiu þa/ Fromsi Simeon þeing en var/ j Fadme sijnum þa Barned bar.

3.
Hvörs miög leinge af Hiarta bad/ hön um nu veitte Drottenn þad/ hann lofade þa Lausnarann/ ad lifa nade Tyma þann.

4.
Anna Spakona Eckia from/ a sömu Stundu þangad kom/ um þann Svein öllum sagde vel/ sem væntu Lausnar j Israel.

5.
Christe a Jördu vert oss Værn/ verda lat oss þyn andleg Börn/ so fræde oss þinn Ande hier/ ad af Hiarta til þyn snuunst vier.

6.
Lat þu oss stiorna Kierdom þinn/leid oss j þyna Kyrkiu inn/hvar alleina Men þock nast þier/Þöck/Lof og Heidur sungenn er.

7.
Allt sem j Trwnne er þar beidt / aþ Myskun þinne verdur veitt / Hvør þar jnn kiemur / Sæll er sa / og Søþnud þeim er hverþur þra,

8.
Helgaste Jesu hialp oss nu / Hollde voru þvi skryddest þu / J Naþne þynu øll Christnen / Eilyþa þæe Lausn / Amen.

Hymnus. Fit Porta Christi, Med Ton. Conditor Alme etc.

1.
GUds Syne hægast Hlid su var / helg Mey Nædarþull sem hañ bar / er þo læst og til Eilyþdar / eñ þo Christur þram geinge þar.

2.
Himneska Liossens helgast Skin / hier kõ aþ Meyu Skaparin / Lausn / Blessun og so Brwdgumiñ / beriandist þyrer Søþnud siñ.

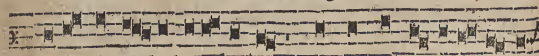
3.
Huggun Modur og hædstu Dyrd / helg ust Von riettrwadre Hiørd / Blessud hans Pyna heyrsk og hørd / borgade Mannkyn allt a Jørd.

4.
Heidrum med Musie / Hug og Trw / Herrañ sm þæddest aþ Jomþrw / Fødur & Anda æ & nu / æn Enda hallest Lopgiørd su.

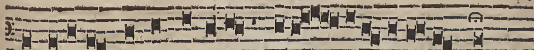
A Bodunar Dag Mariæ / ma syngia þa Psalma sem hlyda uppa Nolldgan og Hingadkomu Herrans Christi / vide supra.

Af Dauda og Pynu Herrans Christi / Hymnar / Psalmar og Lopsaungvar.

Hymnus. Vexilla regis.



j Hollde



2.
Med Noglum helgast Hollð var þest Hendur og Fætur teygdar mest/ ad þrelsud yrde Adams Born / Offrud var þesse saklaus Forn. 3.
Naktsi a Krosse þa Herrañ hieck/ hñs Sijdu Spiot j giegnum gieck / Blod med Vatne þar ut aþ rañ / ad oss aþ Syndum þvæge hañ. 4.
Uppþylld var þar su Andleg Spaa/ j David Psalme sem þlñast ma/ Samkunduñe þar seiger þra / sialþur Gud Rijkte Trienu a.

5.
Skijnande og vel skapad Trie/skrydd est med Guds rauda Blode/ aþ vænsta Stoþne utvalid / svo heilagt Holld ad koma vid. 6.
Lyguglegur sa Vidur var/Verd Heims a sijnum Kvistum bar/Vykt þess helgasta Hollds var hañ/ sem Herþæng Vijtis aptur vañ. 7.
O JEsu allra vor einka Von / aþ Myskun veit oss nu þa Bon/ med Hiarkans Fognud Guds Born gled/ giep og Syndugum Kvittan med.

8.
Þier eine Gud j þreñingu/ Þacker og Loþ sie ad Eilijþu/ ad med blessadre Kvol a Kross/ Keypter og ætijd Vern var oss/ AMEN.

Hymnus. Rex Christe, Med Lag. Christe redemtor.

1.

Skaparen̄ Christe Kongur vor/ kvittun Truadra Nædar stor / Audmiukra Bæner þocknast þier/ þig eirn lofū og dyrk um vier.

2.

Himna og Jørd þu hefur giørt/ Hollde voru þu klæddur ert / Virdtest ad under vorre Eymd / vare Dyrd þinar Tøgnar geymd.

3.

Gudleg Nad þyn og Gieska klaar/ grimma Kvøl leid og Krossens Saar / Vid þyr ftu Hiona Fall og Mein/ þan Lækning þyn Myskunen hrein.

4.

Sølū vor bunden saklaus varst/ so ad leyster þiøtrada hardt/ Syndeirding leidst z bætter best/ Brot allra Manna stor og flest.

5.

Frelsaren̄ a Krossfeste varst/ Framþært Myrkur þar giørdest snart/ þa Herrann uppgaf helga Aund/ Hellur klofna z skialf þa Lønd/

6.

Sigrare Daudans sien var brædt/ saman̄ jafn Fødur j Dyrd og Mætt/ Nad þet lags Anda/ Hlyf og Stod/ Hædste Kongur veit þinne Þiod.

Hymnus. Magno salutis gaudio. Med Lag / Þa Jesus til Jerusalem.

1.

Hædsta Hialþrædis Føgnude/ Heimur allur nu kætur sie/ Lausnare allra Christur klar/ kvittade Synder Verall þar.

2.

Fiæm Døgum fyrer Paaska kom/ Frelsaren̄ j Bethaniam / Lyknarfullur lijfgade þar/ Lazarum sem fyrr grafen̄ var.

3.

Christur vid Bord med Sveinum setst/ Su kom sem for med Smyrslen best/ Høfud og Fætur Herrans þa/ Hreintruud smurde Maria.

4.

Eins sem spaad stendur/ epter þ/ Ausnuna og folan̄ sækia bad/ Til Jerusalem sat a þeim/ So kom herlega Kongur heim.

5.

Audmykt su var ofeigianlig/ ad Gud virdtest so lægia sig/ Heima Skapare z Herra med/ hogvær forsmædre Ausnu reid.

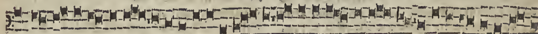
O lis

6.
Olfu Greiner gỏrugar/ og grænañ Palma Folked bar/matlega Jesu a mote gieck/ Myskunar Kongs var koma peck,

7.
Dyrdlegt Hosanna sungu hædst/ Syne Davids sie Virding stædst/Christur blessade Kongur er/komeñ i Nafne Drottens hier,

8.
Prenning og Eining sañre sie/ sungeñ Dyrd/Heidur Eilijfe/ Gud Födur/Son z Anda med/ætyd mest lofe Mannkyned.

Gamall Palma Dags Lofsaungur.



I.
Lausnareñ Kongur Christe/Lof sie þier Dyrd/Heidur meste/hvóriñ af Hiarta sungu/hædsta Lof Sveinarner ungu.

II.
Israels ert þu Sone / og Davids Sonureñ frome/Blessade Yfer Kongur i Nafne Guds til vor geingur.

III.
Heidur þier hædstañ veiter/Hyrd Guds og tignedar Sveiter/hvór Mode hier a Jördu/Heimur + Skiepnuner giördu.

IV.
Med Palma mot þier forn /margt Folk sem Gydingar voru / med Bænum Psalm og Saungvum / Sem. Til þijn audmiuker geingum.

V.
Adur eñ upptekeñ þijn Pijna/ prijsudu þeir komu þijna/Heidre dañ Hinne ofar hvór vor nu giarnañ þig lofer.

VI.
Lijkade Lofgiörd þeirra/ Lijt nu a Pijnustu vora / ollt gott þier lijka lætur/ Lijknsamur Kongur ægiætur/ Amen.

Psalmur af Pijnuñe Herrans Christi/ Epter fiorum Gudspiallamoñunum.

Med Ton/ Vor Herra JEsus visse þad. Versen eru epter Stafrofs Röd.

1.

Adams Barn Synd hûn ſo var ſtoor/ ſøkum heñar ad Jeſus koor/ af Fadme Føburs til Jardar/ Hreinuſt Maria hañ hingad bar/ Heime til Lauſnar ſendur var ſætta vid Gud oſſ giørde. Sitt Lyf j Dauda lagde hañ/ leid Eymd vora ſm̄ veyk ur Mañ/ þar til ad villde verda/ Son Guds fyrer oſſ Sætleiks Forn/ ꝛ Synda Þunga ad bera vorn/ Hafeñ a Kroſſeñ harda.

2.

Byriade ſætra Brauda Tyd/ byrte þad Jeſus ſynum Lyd/ Son Mans mun Svik um mæta/ Hañ ſlaa/ kvelia og hrækia þeir/ hæduglega a Kroſſe deyr/ upprys þo ydar ad giæta/ J Simeons Hwſe ſat vid Bord/ Smyrſl hefur Kona þangad færd/ Herrans Høfud ried væta/ ægiarn Judas þad Eydſlu kvad/ Eñ æſtverk Drottenn ſier virdte þad/ Kviñu baud kyrra ad læta.

3.

Chriſti Holluſtu fallen fra/ Falſare Judas Sylfur þaa/ fyrer þad Son Guds ſellde/ J fyrr tilbwna Salnum ſat / med ſynum Paaſkalambed æt / og endade a þvi Kvøllde. Nytt Teſtament hefur ſydañ ſett ſo hans Dauda æ minnunſt riett / Peters Fætur þvo villde / æſtar Dæmeñ þau dyruſt baud/ Dapra Læreſveina af Naud/ frædde ſo Huggun hiellde.

4.

Drottenn for þa j Fialled wt/ Fylgdar Møñu hn̄ baud med Swt/ vid Freiſtne bidia ꝛ vaka/ ſkamt j Gardeñ þm̄ gieck hn̄ fra/ Grandvar fiell nidr til Jardar þa/ Fødur bad fra ſier taka/ þennañ Kaleik/ þvi eck ert er/ omøgulegt ad vinneſt þier / þinn Vilia þo ei forſaka/ þryſvarſinnum um̄ þetta bad/ þeſſ a midle gieck ſynum ad/ af Svefne ſig ei omaka.

5.

Ecka ber eg þier ſofed ſamt/ ſvykiande mig er burtu ſkamt/ Nu er ſu Stund/ uppſtanded/ Mañſins man verda ſelldur Son/ j Syndugra Hønd/ þvi giøred Bon/ ad Freiſtne ydur ei grande. Siaa þar Judas med Søfnud Mañs/ mz Sverdū/ Staungū/ kom til hn̄s/ mz Lyktū ꝛ Logbrande/ Þetta merke gaf Þegnū hliodt/ þañ ſm̄ eg kyſſe faanged fliott/ ꝛ Niedfør Meñ vel vande.

6.

Fyrr viſſe allt ſem fram̄kom hier/ Frelſ

areñ ſpyr

areñ ſpyr/ hvørs leite hier? JEſum Nad
verſka votta/ Jatade DROtteñ jeg er ſa/
Juda Sveiter ſem ſoktu a / jafn ſkiott til
Jardar detta. Judas heilſade Chriſt med
Koſſ/ komſtu Vinur ad Svykia oſſ? Gereñ
þa heyrde þetta / Herrañ grypa og hallda
faſt/ hvørt ei ſkulu med Sverdum ſlaſt/
Fylgdarmenn JEſum prietta.

7.

O ramdeſt Petur ſitt Sverd wt droo/
Svein Yfirkiennemañſins ſloo/ Eyrad þa
Malchus miſte / DROtteñ baud þeim/ ei
bañed nu/brugded Sverd aptur ſlijdra þu/
ætlar þu Son mig breſte? Po Eing
la villda eg Fylking þar/ Fødurs Raleik eg
drecka ar/ Pion Lækning þar af Chriſte.
Bundeñ til Annas færdu fram/ fra þeim
til Byſkups Caipham/allt Raaded þangad
þuſte. 8.

H errans Før Petre Hugraun fieck/j Høll
Byſkups til Sveina gieck/Malsløk ad mæt
te kanna. Dyra Ambættieñ øñur bradt/
og adrer þvi næſt lijſtu hatt/eirn ertu JE
ſus Mañа. Neytade Petur næſta frekt/
nocku ſiñe hñ hefde þeckt/Soot ſig z ſatt
ſied hañа. Haneñ galar / ſier Herrañ ſnyr

hañ leit/ þa man hvad mællte fyr/ wtgieck
med Jdran ſaña. 9.

J Eſus ſpurdur um̃ Kieñing. Hvad/
Kiende eg ællum j hvørium Stad/þa lættu
þar um̃ ſvara. Eirn Pion JEſum j And
lit ſlo/ ætti Byſkupe ad ſvara ſvo? Eing
vitne lietu bera/ Byſkup ſagde. Þig ſære
eg hert/Son Guds Bleſſadur ef þu ert/oſſ
þad nu auglioſt giøra/ anſade DROtteñ
Eg em ſa/ upp hiedañ ſkulud Son Mans
ſia/ vid Hønd Guds hægre vera.

10.

R ieñemañ reiſt ſijn Klæde þa / klaart
hans Gudlaſtan heyra ma/Votta þa vird
um̃ nyta/allt Raaded ſpyr hvad ydur lyſtz
Af Lijfe ſtrax þeir dæma Chriſt/ um̃ hñs
Aſionu hnyta/ Ymſer med Spotte ſpyria
ſo/ Spaadu oſſ Chriſte hvør þig ſlo? A hñ
med Hadung ſpyta / ærla kom ſamañ al
ment Raad/eñ ſpyria Chriſt/ſo þeinge naad/
hvar med hann mætte mæyta.

11.

L andſkiorn þa bundeñ/ ſelldañ ſier/Sv
ſkareñ Judas aptur ber/taled ſie/ Tuga
hryggia/Syndgade eg/þvi ſaklauſt Blod/
ſeck eg/ þa anſar Juda Þiod / oſſ ber ei

 ſu Vm̃hryggia

ſu Ommbyggia. Kaſtar Sylþre/ vr Kyrkiu gieck / Kvidur hans braſt j Snøru hieck/ Blodgialld villde Gud ei byggia / leitſt a Steþnu ad loga þvi/ þyrer Leyrſmids Ak ur þeim Daudu j/ Otlendingum ad liggia.

12.

M einlauſa JEſu Jarl vid tok/ Juda ſpyr/hvøria heþde Søk/ Amæle ecke ſpara/ Skatt aþ Keyſara ſkipar hn þyrſt / ſkielþer Folked ſig helldur Chriſt/ optneyddur einu ſvarar / mitt Valld er ei aþ Verølld hier/ Vottur Sanleiks eg þæddur er / til Hero dem hlaut ad þara/ Kætur margs ſpurde Kongur hliott/ ad Chriſt þeigiande giørde Spott/ ſialþur med ſinum Skara.

13.

N eytar Kongur. Kvad Jarl/og Jeg/ JESum ſekan a nockurn Veg / Keþſtum burt bana eg eige. Vm Fanga eirn haþed þornan Sid / Friaals ſie ydur um Paaſka Tyd/ anan hvørn oſka meiged/ Pioden a eggiud huſte þram/hyggin v:er helldr Barrabam/Chriſti a Kroſſi deye/Frw hans baud um han Froma Mann/ þæſt eckert/mig ſo margt um han/ dreymde a þeſſum Deige.

14.

O ſekan ſtrykte ſtiornar Man/ Stryds Men Purpura klæddi han / Pyrne hans Høþud Kryna / lietu j Hønd hans hægre Reyr/heill Juda Kongur ſøgdu þeir/Kn ieþall og Hædne ſyna / Høþud og Kyn ur Hneþum ſlaa/hans Aſionu miøg hræktu a/utleiddu han þyrer hina/med ſoddan Bu nad Saar og Blod/ Sveiten kallar ſem va re Ood/ hann ſkallt a Kroſſe pyna.

15.

P ilatus vill han verde laus/ villtur Lydur hans Dauda kaus/ hviad ſig Guds Son giørde. Keyſarans Keide þu hullu bær/ Fride Feingur eþ þeſſe Mær. Pa Jarl en þetta heyrde. Handlaug ſier tok/a Dom ſtol ſtie / Storbrota Man þeim liet j tie/ JESus Lyþlaten verde. Vtleiddur/ Kr oſſ ſin ſialþur bar / Simone þar til naud gad var/ ad gieck under þa Byrde.

16.

O vinnum baud /Aumked ecke mig/ um ydur og Børnen hvør um ſig/ haþed Graat og Harma ſtora/ Su kiemur Tyd ad ſeige þier/ Sæl Obyrja og Barnlaus er. Fiøll/ Hylied oſſ og vora/Eþ giørt er ſo vid þ Græna Trie/ gieted/ hid viſna hvad mun ſkie J Aþtøkuſtad ut þara/ Chriſt negla

þeir

þeir á Krossenn fær/ Kvalder voru tveir Ræningiar/ sinn hønum vid Hønd hrøria/

17.

Ræningium jafn sa syndest þeim/ Sagde Fader fyrergief þeim/ ei vita hvad þeir vinna. Handskrefft Søk Jesu játa liet/ Juda Kongur af Nazareth / Yfermenn ad þvi finna. Hns Klædum skiptu Herr menn þa/ vid hryggva Modur mællte/ Sia/ Sa er þinn Sonur Kvinna/ Sydann Johann em sagde vid/ Sia/ þyn Moder / Fra þeirre Tyd/ hana tok sa til sinna.

18.

Ø Kapraunet/ Hædung/ Grof og Brigsl/ Herdner og Judar segdu á vixl/ Ræningia annars Orde/ Ansar hia/ Gud skalle orkast nu/ o-kun er makleg Pyna sin / þesse Ille ecke gørde. J Rike þinu minstu myn/ Milldenn sagt j Daa Kunnedu þyn/ m3 mier j Paradys verde. Sortnade þa Sol z mieg vard myrkt/ Minn Gud/ Minn Gud/ hvi fra mier ert? Hrøp Mann hann kalla heyrde.

19.

Trulega allt nu framkvæmt þann/ ad fylldest Ritning sagde hann/ þyrster mig/ þar vid standa/ Kier fullt Edikx z Ysop hiá/ af þvi hann drykkia/ Sagde þa. Allt hefur þ nu Enda. Med hærre Rødu hann mællte miøg/ Minn Fader nu byfala eg / Aund mijna hier til Handa. Sydann hann hefur þetta sagt / og Høfud sitt Blessad nidur lagt/ uppgaf sinn eiginn Anda.

20.

Vard þa á Tiallde skipting skiot/ Skielf fur Jørden enn klofnar Griot/ öpnast Graf er allvijda/ Lidna Menn Helga lifgar þad lystust mørgum j Helgum Stad/ Vpprisu Jesu sijdar/ Høfdingenn stod med sine Sveit/ sem hans glæpte/ þann Vndur leit/ hvar af þeir Hrædstir lyda/ Guds Son hann vere votta liost/ Vidstaddur Lydur slo sijn Briost/ þad sier hans Viner fær lyda.

21.

Yfermenn villia ecke sie / um Helgan Lyken fest á Trie / Styrds mann Bein beggia brytur/ Lieu Jesum lautenn til sans lagde einn Spiote j Sijdu hans/ Blod og Vatn burtu flytur/ Rada Herrann Joseph kom um Kvølld / af Krosse ad taka Jesu Holld / Pilati Leyfe hlytur / Christ med ad sveipa keyptu Lyn/ Kom Nicodemus borne Vin/ Smyrsl mikel m3 sier flytur.

Þesser af

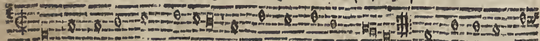
22.

Þ esser aþ Krosse Lijked laust / Lyne sveipa og smurdu traust / epter Sidvenju siñe / þar stod og Josephs Steinþro ny / Stad þeim et þiærre Garde j / Fyrr lä þar eingeñ jñe / Lijkama Jesu løgdu þar / þvi leid ad Hatyd / og vellitur var / stor Steirn ad Grafar Muñe / Helgar Kvinur þar voru vid / vieia heim / tilreida Smyrsleñ þryd / Varast um Hatyd vinne.

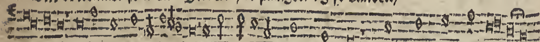
23.

Æ östu Meñ Juda añars Dags / eggia Pilatum / lættu strax / giæta Grafar svo leinge / þessa Svikara þeinkium Tal / a þrid ia Deige og upprijsa skal / verre þa Villa geinge / hønum eþ þeir hvinska j burt / hitt ad seigie / mun verda spurt / Vakt baud þeir fulla feinge / sett Børn og margur Vökusveirn / var þa Jnsiglum merktur Steirn / ad geyma so grande eingeñ.

Añar Lofsaungur um Herrans Christi Pijnu.



JEsus sem ad oss Frelsade / eirn var hañ saklaus fundeñ /
Vm Midnætt sem eirn Jllvirke / er fangeñ og so bundeñ /
Og færdur Ogud



legū Lyd / s a hū Lyge bera / hæda / lyta + hrækia med / hvad Gudspiollen kuñgiera.

II.

A Föstudagsins fyrstu Stund / þo fyndest Söken eingen / j Pilati hins heidna Hönd / hafdur sem eirn Mordinge / fromañ Christum og fridhelgañ / fañ og so vidurkiende / þvi fra sier j Hallde hañ / Herodi Konge sende.

III.

Um þridiu Stund ad Stryktur var/ + stod sem Lamb til Dauda/ Þyrne Koro nu þunga bar/ þar med Purpuran rauda/ Reyrlegg j hönd til Hadungar/ ꝙ. ögg + Spott vard ad reina/ til Kroßfestingar sialfum sier/ sin̄ Kroß han̄ bar alleina.

IV.

Nær siöttu Stundu ad negldur var/ naktan̄ a Kroßten̄ Christur/ og Blode sijnu wthellte þar/ upp med Kroßenū reystur/ Vidstadder marger hæddu han̄/ + h in̄ annar uppbeste/ Gudlast þad Sol ei lijda kann/ Lioma sinn af þvi miste.

V.

Vm̄ nijundu hann hropar hatt/ horfen̄ kvad Gud sier vera/ En̄ þeir Galled og Edik brædt/ upp ad hans Munne bera/ Jesus þa sijna Aund upp gaf/ j Tvent Tiallded sier skipte/ hristest Jörden̄ hard lega af/ Hellum j sundur skipte.

VI.

Vm̄ Kvölldsins Tijma til var sagt/ tvegia Bein ad Men̄ briote/ Sijdest var þa j Sijdu lagt/ sialfū Christo m3 Spiote/ Blod og Vatn þar strax wt af ran̄/ uppfyllda Skript þa seiger/ Johannes/ þviad þ sa han̄/ þessū þier trua eiged.

VII.

En̄ þegar Dagen̄ endade/ og miög a Kvölld leid lijka / þa kom Joseph af Kroßens Trie/ Herrans Christs Holld ad taka/ veglega ē þa Sidr var/ smyriande þad til Grafar/ Vardhallds Men̄ sijdan̄ sætu þar / svo sem Mattheus skrifar.

VIII.

Hialp oß O Jesus Herra kær/ harda Kvöl þu sem reynder/ ad hlyder þier æ verdum vær/ og vörunst allar Synder. Dauda þinn og hans sanna Sök/ so jafnean vier gaumgiæfū / og þig Drottenn med ast og Þock / æfen̄legana lofum.

A Paſka Nætijden̄e/ wt af Vppriſu Herrans Jeſu Chriſti/ nockrer Hymnar og Lofſaungvar.

Hymnus

Hymnus. Sermone blando Angelus.
Med Lag / Allþagurt Lios off Byrtest Bradt/etc.

1.
FAgnadar Kienning Kvinum þar / klart Guds Eingell talar vid þar / j Galilæa Christur kiær / kann vyst sien verda sijnum nær. 2.
Grøþenne skiott þær geingu þra / greina Postulum slijkt sem sia / liþanda Jesum lijta þa/lwta hns Fotum & þreyþa a 3.
Neyrande þetta Nertans Piod / hradt þerdast sem þeir þeingu Bod/ad lijta Christ þeim Gyrnd er god/ Glede / Von / Traust ap þeisu flod. 4.
Jorden og Solen byrtast blijd / Vist og Neid j hans Dauda Tijd/ þa Christ lijta ad Lijkams Sid / Læresveinar/og mæla vid.

5.
Klarlega Saar þeim synde hann/a sijnu Nollde er Daudann vann/Vpprisenn jata aller þn/eilijþa Myskun veita kann.
6.
Lykvsamur Kongur Christe þu/ kveik j oss til þijn Ast og Trw/ad inne þier allorei Loþgiord su / er Lijdur a greyda leystur nu. 7.
Mildaste Gud su Myskun þijn/ mz Vpprisunnar Fegnud skyn/vid Ogn Dandans og Andar Pijn/ ollum blijfe trwudum sijn. 8.
Nu dyrkum aller Drottenn þann / aþ Dauda reis og Sigurenn vann/med Fodur og Anda helgum hann/ heþur pad Wallo ei endast kann/ A M E N.

Hymnus. Ad Cænam Agni. Med sama Lag.

Christnen

I.

Christnen synge nu sætleiks Lof/ Syne Guds Packe Lausnargiöf/ Qvin med sijnum öllum Her/ i Sioen Rauda söcktur er.

II.

J störum Voda vorum þa / villde hañ ella oss eyma/ Lausnare vor sa Lijf oss gef/ leidde j giegnum rauda Haf.

III.

Frelsade oss og Frelste vor Neyd/ Flecklausa Lambsins Blod og Deyd/ þa Christur bardest vegna vor/ Dijrlingen kiærsde dieppur Stor.

IIII.

Paaska Lamb helgast hösum vier/ hvört a Krossenum oss bakad er/ Holld þess er Fæde Heidurs verdt/ Herra JEsu þad sialfur ert.

V.

Þetta er sañа sæta Braud/ sviptande oss eilijfu Deyd/ dyrest Blod Lambsins dreckum vær/ Diöfull oss þa ei skadad fær.

VI.

Packer alldrei vær sietum giört/ Gude sem er þad Offur verdt/ fra Ofögnud og Andar Kvöl/ erū vier þar m3 leyster vel.

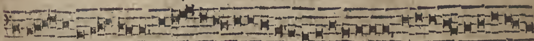
VII.

Lamb Guds þier hæfer Lofgiörd best Lotning/ Heidur og Dyrden mest/ öll þijn Christnen i Heime hier/ æfenlegena packe þier.

VIII.

Nu dyrkum aller Drotten þañ / af Dauda reis og Sigurenn vañ/ med Födur og Anda helgum hañ/ hefur þad Valld ei endast kañ.

Hymnus. Iesu nostra redemtio.



I.

Jesu Endurlausnen vor/ ertu og Hiart Janis Gyrnden stor/ Skapare allrar Skiepnu sa/ i skyrum Mañdome liet sig sia.

2.

Mesta þig þar til Millden dro / Misgiørder vorar ad bera so/ Holldsins þolande hardan Deyd/ hvar med oss leyster af Daudans Neyd.

3.

Helvijtis giegnum Hliden gieck/ Herteckna syna frelsad fieck/ Sigurvegaren vid Mer ted mætt/ med Fødur situr a Himnū hætt.

4.

Þijn Godvilld til þess þreyngde þier/ þijns Folks ad bera Misgiørder/ þyrma oss og so þar med sia/ þitt millda Auglit mætt um sia.

5.

Herrann Christum nu heidrum vier/ hvør af Dauda uppriseñ er/ Fødur og helgum Anda med/ j øllum Løndum Lof sie tied.

Eitt stutt Lofsaungr um̄ Upprisu Herrans Christi/ Med Lag/ Christur reis upp f.

I.

Upprisen̄ er Christur / af øllum Kvølum leystur / Af þvi glediunst nu aller vier/ Jesus vor Hialp z Hug gun er/ Haleluia.

II.

Ef uppriseñ ei være/ øll Verølld fyrerfæreſt / Drottenn vor Jesus Daudañ vann/ dyrkum og lofum þvi aller hann/ Haleluia.

Eitt añat Lofsaungur og Responsorium ut af Upprisuñe Christi.

Med Ton/ J Dag er Christur uppriseñ/ etc.

KORENN.

1.

UPpriseñ er nu JEsu Christ/ Haleluia Haleluia/ sa allañ Heimeñ hefur leyst Halel uia/ Haleluia.

2.

Ef hū̄ ei uppriseñ være Haleluia/ H. øll Verølld þa fyrerfæreſt/ Haleluia/ H.

3.

Þar hū̄ er nu uppriseñ vijst/ Haleluia. Halel. Aller lofum vier Jesum Christ/ Haleluia/ Haleluja.

4.

Heilagar Kviñur komu þrjar/ H. H. til Christi Grafar þegar j ar/ Hal. H.

5.
Leitudu hūs Lijkama þar/Haleluia H.
Lausnaren̄ þa upprisen̄ var / Halel. H.
6.
Heilaga Eingla sitiu tvo/ Hale. Hal.
hryggver Kvin̄ur þeir gloddu svo H. H.
7. Eingellen̄.
Hrædslu leingur ei hafe hier Hal. H.
hvers nu leited han̄ er ei hier/ Ha. H.
8. Maria.
Sæll Guds Eingell seigt mier þa/H.H.
sielfan̄ Drottenn̄ hvar sitie ma/ H. H.
9. Eingellen̄.
Af Grafinne upprisen̄ er/ Hale. Hal.
arla i Dag þad seige eg hier/ H. H.
10. Maria.
Satan̄ Herran̄ min̄ syn mier þa/H. H.
sem nu er Daudunu risen̄ fra/ Hal. H.
11. Eingellen̄.
So ganged jnn og sioed þar/Hal. H.
sama Stad hvar lagdur var/ Hal. H.
12. Maria.
Herran̄ er burt/hn̄ hier ei siest/ H. H.
ef hynda eg hn̄ þvi fagna mest/ H. H.
13. Eingellen̄
Lijted hier a Lijndwka strax/Haleluia/ H.
lat han̄ j þeim til þridia Dags/ H. H.
14. Maria.
Sößtum vier þetta sialfar vist/Hal. H.
syn oss vorn Herra Jesum Christ/ H. H.
15. Eingellen̄
J Galileam gange þier/ Haleluia H.
þar sioed hn̄ sem sagde fyrr/ Hale. H.
16. Maria.
Þier Eingell Guds vier þöcku nu/H.H.
þad sie oss öllum huggun tru / H. H.
17. Eingellen̄.
Fared og seiged satt þar um̄/ Hal. H.
Sancte Petre og Postulum/ Hale. H.
18 Maria til Folksins.
Syngium̄ nu aller af Hug + Raust/ H.H.
uppreis vor Herra efalaust/ Halel. H.
19. Allt Folked.
Af þvi gledium̄st nu aller vier/Haleluia/
Haleluia/ eilijf Huggun vor Christur er/
Haleluia/ Haleluia.

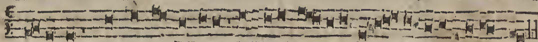
 Af Vppstig

A Uppstigningar Hatijd DRottens vors JEsu Christi/ Hymnar og Lof saungvar. Barna Saungur a Uppstigningar Dag/. Med Tón/ J Dag er Christur uppriſen etc.

1.
J Dag er Christur Uppstijgen/ Halelu-ia/ J Dyrd sijns Fodurs jngeingen/ Haleluia.
2.
Hvar med Kvol sine faatustu/ Halelu-ia/ Synder hvoðe af Verelldu/ Halel-
3.
Mestu veitte off Aumū aſt/ Halelu-ia/ Et mætte nein hvilijk ſkaſt/ Hale-
4.
Hvi rijker nu ſa Sigrare/ Haleluia/ Sam jafn Fodur j Almætte/ Haleluia.
5.
Og utvegar off aumum Lyd/ Halelu-ia/ Af ſijnū Fodur Nad ꝛ Frid/ Hale-luia.
6.
Hier Meñ ut af Galilea/ Haleluia/ Hvi villed upp j Himenen ſiaꝛ Haleluia.
7.
Sem hñ ſtie upp fra Heime hier/ Hal-Hingad aptur komande er/ Haleluia.
8.
J Þeſſū meſta Sigre ſie/ Haleluia/ ſunged Lof Gude of Christnenne/ Hale-
9.
Hellagre Þreñing heidſtu Dyrd/ Hale luia / Af Hiarta feigium og Þackar-gierd/ Haleluia.

Hymnus. Feſtum nunc celebre.





Christnen øll/ Drottenn med Dyrd sine/ Dyr Himna opnade/ oss aumer Þiod/ af sære Naad.

2.

Eingenn Tunga j Heim/ um þann Føgnud og Tign fær/ diktad sem a Deige þeim/ hyrdlegast hyrtur var/ Riettlætis sanna Sol Son Guds a Himna Stol / Med Eingla her/ uppstiggenn er. 3.

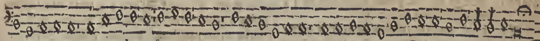
Hann hefur vissann Veg/ vysad øllum upp til syn/ At Trwnne mun liggia miøg/ Madur vel giættu þyn/ Alla Guds Naad z Gote/ giefur riett Trwann oss/ Vatn / Ande/ Blod/ votta þad Þiod. 4.

Jesu þig bidium vier/ ad j þessum Eymdar dal/ Fylgd þyn og Naad føðurleg/ forde oss Vystu Rvøl/ þett Lann med Þackargiørd þiggia lat oss hier a Jørd/ gief oss Gyrnd fa/ hier verda hia. 5.

Eins sem fyrre fra Jørd / forstu uppa Himna hædst/ mz Valld z mestu Dyrd/ munt þadann aptur siast/ At Domsins Deige þeim sem Einglar søgdu Heim/ Tign z Ast þyn/ oss forde Þyn. 6.

Eirn Gud/ þo frenne med/ þig af Hlarta lofum vier/ Ad oss hefur auma sied/ af Millde tokst ad þier/ Vid hreina Trw oss hallt/ so hliotum vier þetta allt/ Vert þu vor Hlyf/ veit eilyft Lyf.

Hymnus. Vita sanctorum.



1.

Heill helgra Manna/ Heidur Einglanna/ Et lyft Lyf allra/ j Trwnne sællra/ Drottenn deyiande. Diøfulsins Grande/ øllu eydande.

2.

Gief Glede þinne/ Godfwsum Þionum/ Sigur þinn sæla/ ad syngia z mæla/ j Heime vydum/ a þessum Tydum/ Paska halld prydum.

3.
Fra Vijte farenn/ frægur Sigrarenn/ upp reist i soma/ z fylgden þyn froma/ Holld þitt helgasta/ Hætyd þar næsta / hofst j Dyrd hædsta.

4.
Herrann nu helldur/ hædsta Tign milldur upp yfer Himen / er Christur nu kominn/ Med Manndom sama/ mun aptur koma/ allt Holld ad dæma.

5.
Alltijd upptoga/ til þyn vorn Huga/ Hastol hia Fødur/ a hægra Veg rædur/ j Afgrunn vera / oss þynum Skara / fra þier ad fara.

6.
Guds Son og Fader/ giefe þad hærer/ Og helge Ande/ af þessum komande/ Alle yfervinnur/ Eilyfur sannur / Eirn Gud og þrennur.

Lofsaungur wt af Vppstigningar Historiunne/ Ma syngia so sem Allfagurt Lios oss byrtest bradt.

1.
Fertugasta Dag Paaskum fra/ Frelsarenn Vstie til Himna þa/ synum Lyd safnar a eitt Fiall / uppfylld var Stiett og Verk hans øll.

2.
Hann sagde. Nu er endad allt/ hvad j Ritning umm mig er mællt/ Spamannanna og Moysi/ margt kiende þeim þar skrifad j.

3.
So hlaut ad skie umm sialfann Christ/ smarann Dauda ad hylde fyrst/ þridia Dag rise Daudunn fra/ Dyrd syna inn ad ganga þa.

4.
Bæde a Himne og a Jørd/ er mier gefed allt Valld og Dyrd/ Ande minn kienner ydur þad/ af þvi vitned j hvørium Stad.

5.
Ganged nu wt og Predikeð/ øllum Heims Þiodum Gudspialled/ skyred so verde Synden kvitt/ so skal uppbyriast Ryked mitt.

6.
Hvør Trw og Skyrn j Heime nær/ Himneska Sælu sydann fær/ Hvør Trwnne vill ecke taka vid/ tapast og finnur alldrei Frid.

7.
Allt þad sem hafed heyrt af mier/ Helagre christne kienne þier/ Eg æfinlega med ydur er/ epter Giøf minne byded þier.

Hondur

8.

Hendur sijnar þa hann breidt/ Hiedann for upp til Himna hatt / Postular litu Loptid i/ leidde hann heim fra Sionum Sky.

9.

Hvijtklædda Menn þeir hittu tvo/ hia sier standa er mælltu so/ Galverskir Menn þvi undrest opt / aller horfande hatt i Lopt.

10.

Jesus sem upp fra ydr stie/ er a hægra Veg Tygnenne/ Eins sem hann stie til Himna hier/ hingad komande aptur er.

11.

Nu situr hann i sinne Magt/ Synt Guds allt er underlagt/ hans Rijkisstiorn er Ordid sett/ af Gæfum hans þad verdur prydt.

12.

Herrann opnade Himna Dyr/ i Hæd stijgande ollum fyr/ nu sier þangadann færde Lyd/ Fridarstiorn helldur allann Tyd.

13.

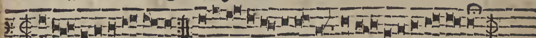
Aptur kiemur a efsta Dom/ aller vakna vid Ludurs Hliom / blessudum Lambum bydur Frid / Bølvan ellijfa hreppa Rid.

14.

Med Huga og Hiarta Christe kiær / Komu þinnar opt væntum vær/ leys oss JEsu og lid til þyn/ fra Lyfs og Andar Eymd og Pijn.

Hvijtasunnu Psalmar eru ædur innkomner.

A Trinitatis Sunnudag, Hymnus. O lux beata



1.

O Þu þrefallda Eining blijd/ Og eirn sannur Gud eilijfa Tyd/ Solenn med Deige dregst oss fra / þitt dyra Lios lat Hiartad sia.

2.

Arla þig lofum aller vier / ad Kvollde bidium Nadar hier / Lofgiord vora þu lijt nu a/ og lat hana ongvann Enda fa.

3.

Dyrd sie Fødurnum þyrr og sijd/ og Frelsara vorum hvøria Tijd / heilagur Ande sam huggar Aund/þann þigge Lof um Che ilstem Lǿird.

Hymnus. Adesto sancta Trinitas. Med sama Lag.

1.

Heilaga Þreñing hia oss siert/ hædst Gud voms Tygn sem samjøfn ert/ At øllum Hlutumert þu ein/ Upphaf sem þylger ei Ending nein.

2.

Aull Himna Fylking heilaglig/Heidrar/ tilbidur og lofar þig/ þar med þryþlutud Verølld vijd/ vegsamar þig a hvørre Tijd.

3.

Eirnen vier aumer erum nær/ af øllum þig vor Herra tiær / Audmiukra Bæner ast og Tru / med Eingla Lofsgiørd þigg er nu.

4.

Eitt Lios þig truum aller vier/ j Þreñingu hvad heidrad er/ Upphaf og Endapeckium þig / þañ Skiepnan lofar hvørium sig.

5.

Lof Gude Fødur eilijfum/ Lof sie hans Syne Eingietnum/ Lof Helgum Anda æ sie tied/ Einum Gude og Þreñum med.

Eirn Lofsaungur af Verkum heilagrar Þreñingar/ Med sama Lag.

1.

O Gud sañur j Einingu / og eilijfur j Þreñingu/ Hæsette þitt er Himna Dyrd Heidur þiñ lætur siaist a Jørd.

2.

Godañ z hreinañ þu giørder Mañ/mz gæþū þijnū pryddet hañ/ þijna sialfs Mynd heþur þu hm̄ veitt/hallda ætte þitt Bodord eitt.

3.

Þa yþer Adam z allt hns Kyn/ afbrrot anda kom Bølvanin/ Son þiñ Gud Fader þu sender Heim/so hañ leyste oss af Voda þeim.

4.

Þa sitt Embætte endade/ z j Dyrd sijna aptur stie/ Bad hañ ad sender Anda þinn/ ad hugga og styrkia Lydenn sinn.

5.

Giarnañ þu veitter þad Guds son bad/ Gæfa þørþust var Mǫñum þ / Utvalda þijna vel

þijna vel til biost/ Veg til Fagnadar synder liost. 6.

Af Myskun/ Nad og Millde nu/ Mest kynte Blessan bydur þu/ Herra Jesus þvi Himnum af/ Heilagan Anda Trwudum gaf. 7.

Þaug værar Lausnar Verken stædst/ Vegsama þig O Þrenning hædst/ j Perso num þu saman so/ skalþ gudleg Vera/ ein er þo. 8.

Sæl hefur Gafur þessar þriar/ þvi er hun kallud Myns þijn klaar/ Mannvit/ Vilia og Mæda prett/ med þessu þær nu þig allvel þeckt. 9.

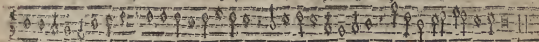
Solenn þrin Gieðe giefur Heim/gledur alla med Verkum þeim/lyser / vermer og vexter Matt / vel þydande þinn eigenn Haatt. 10.

Almattug Þrenning/ ellgot Lios/upp lys þu Myrkred allt j oss/Verm vora Saal og send þin Styrk/ so vier geymum þijn Ord og Verk. 11.

Af þijnum Stol oss upplys þu/ z verm þu oss j þijns Sonar Trw/ Styrk oss nu Heilags Anda Nad/ Elska þijn blesse so allt vort Rad. 12.

Þig Gud Fader sem gafst oss Christ/ Grædara sem oss hefur leyst/ Helge Ande sem Huggun þær/ heidrum/ lofum og dyr kum vær.

Einn lijtell Bænar Psalmur / til heilagrar Þrenningar.



I.

O Herra Gud oss helga nu / Hermungar vorar mæltu þu / veit þijnu Folke Vægd og Nad/ vid allar Synder kvitta þad.

II.

O Guds Lamb Herra JEsu Christ/ oss hefur þu wr Dauda leyst / þig bidium vier þitt vetka Lid/ veit oss jafnan þinn

Nadar Frid.

III.

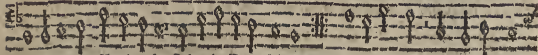
O vor Gud Ande Heilage/ ypez oss jafn aſ Nad þyn ſie/ Garþur þynar og Giæſka ſtor/ Gledie og eple Hiørtun vor.

IIII.

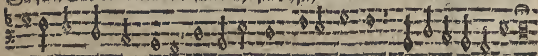
O Pꝛecting Eining heilaga / Eilyꝼ ſatt jøpn Almattuga / a þig ſettum vier alla Von/ ætyd heyr giarnaſt vora Bon/ Am.

A Jons Meſſu Baptiſtæ. Loffaungur Zachariæ / Med Ton/ Sæler eru þeim ſialfur Gud/ Synder af Nad tilgiefur/etc.

Ma og Syngia under þeſſum Notum.



Bleſſadur ad Eilyfu ſie/ Iſraels Herran hædſte/ Ga ſañe Gud vor vitiade/ veſælan Lyd ſiñ leyſte/ Oſſ ølluꝫ vyſt/ upp hepur reyſt/



i ſyns Þiõs Davids Kyne/ hialprædis Horn ad helga Born/ Utvoldū ølluꝫ ſyne.

2.

Fyrer Spamañañ ſiña Muñ/ ſem ꝼordum vered hapa/ lopade hañ oſſ Lydenn ſiñ/ leyſa og Frelſe giepa/ Aꝼ Ovinū/ ognarlegū/ og hende ꝼra oſſ hata/ Myſk un miøg hæ/ ad meiga ꝼæ/ z hans Satt mala niota.

3.

Og miñaſt þad hañ ſoor eirn Eyd/ Abraham Fodur vorum/ ad leyſa villde oſſ ſiñ Lyd/

oſſ ſiñ Lyd/ aþ Ovmum Maatt ſtorū/ ad Ottalauſt/ honum einū trauſt/ um alla Æfe þionū/ J helgum Sid/ Sakleyſe og Frid/ ſm þocknaſt ſialþū honū.

4.

Nier med ſkalltu hiñ ſæte Sveirn/ Spaamañ Guds neþndur vera/Vndañ ganga ættu eirn/ Aſionu vors Lauſnara/ vyda um Heim/ Veg Herra þeim/ hva ę Byrting ſaña/Guds Hialprædis/ gieþa til þeſſ/ad ødlaſt Lykn Syndaña.

5.

Fyrer meſtu Guds Myſkun þa/Mañ kyne nu er þeingeñ/ vor heþur vitiad ſialþur ſa/ ſem er aþ Hæd utgeingeñ/ þa upplyſer/ſem ſitia hier/j Myrkre ę dim̄ um Dauda/Og vill vorn Fot/a Fridar Brauk/med ſynum Sañleik greida.

6.

Dyrd Gude Fødr ę Syne ſie. ę cſ.

A Bodunar Dag Mariæ/ Magnificat edur Loſſaungur Mariæ

Med ſama Lag.

1.

LOþſaung Gude Mey Maria/ mijn Saal vorn Drottceñ tygnar/ Hialprǽde mitt er Herra ſa/ hønum minn Ande fagnar/ mig virdteſt ſiaa/ þo være ſmáa/aþ Myſkun Am bætt ſijna/ hiedañ j fra/ hvør Ætt mun tiaa/ ſæl lega Sælu mijna.

2.

Volldugur DROTTeñ veitte mier/veg lega Daſemd hreina/ hans Nafn ſannlega heilagt er/ Heidrum vier þad alleina/ Og Myſkun hans/ mun vyſt til ſaſ/ hall da/ bleſſa og hlyþa/ætyd j Heim/ ætt kvyſl um þeim/ ſem j hans Otta blyþa.

3.

Sialþur Gud villde meſtu Magt/ med ſynum Arme gióra/ og þvi Drambláta ey delagt/ j Huxun Hiarta þeirra / aþ Stole hradt/ Høfdingium hrædt/eñ upphoþ Lyte læta/ Hungrada meſt/hañ ſadde beſt/ Ryk um ei villde veita.

4.

Sinn eigeñ Þion Lyd Jſrael/ ad ſier

nu tok med Millde/ Myskunar sinar minnt est vel/mestu Naad veita villde/ framkoma liet/ sem Fedrum hiet / Frelsaran þeim ad senda / allt kom þad fram/ vid Abraham/ og hans Sæde ann Enda.

5.

Dyrd Gude Fødur og Syne sie/sungenn og heiløgum Anda/eins sem hun/ etc.

Annar Psalmur wt af Historiunne Luc. 1. Med Lag/ Christur allra.

1.

MAria gieck þa til Elizabeth / Astsemd Mar Kvediu heyra liet/ j hennar Lyse Barn vid bra/byrte so Guds Son komenn þa.

2.

Johannes laut og kvadde Christ/j Kvide Modur var þo vgist/ Elizabeth þann Føg nud fann/ fyllltest med Anda heilagann.

3.

A Jørd su Glede er jafnan mest/ Jesus Guds son þa auglystest/Elizabeth j Gude glødd/ giørde þad liost med hærre Rødd.

4.

Miøg virdeleg var Maria Fru/mz Heill Mannkynsins geingur þu/ Kvinnum framar þu Blessun ber / Blessadur þinn Avøxt ur er.

5.

Hvadst eg ad hæsta Herrans heim/ Herrans Moder mig søker heim/skylldug var eg ad vitia þyn/ virdtest þu sialf ad koma til myn.

6.

Audmykt og Naad su er miøg stor/ med Edla Son þinn komst til vor / Helsun þy na þa heyrda eg/ hrærdest Barn mier j Lyf se miøg.

7.

Sæl ertu fyrer sodann Trw/ sem Guds Moder ert orden nu / a þier mun fyllast efalaust/allt hvad þier sagde Gudleg Raust

8.

Alltyd syngie þvi Herrans Hiørd/hymnum Lof/ Dyrd og Þackargiørd / Halldest Mynd vorre ad hullde sig / hans Myskun seme er æfenlig/ Amen.

A Michaelis Messu/ Eirn fagur Psalmur af Einglunum.

Ton/ Guds Son kallar/ komed til myn.

Riettchristnen

1.

NJett Christnen hædstum Gude holl/ He
idrar og loþar hañ j Dag øll/ þackar
hans æst Eilyþa/ hølagra Eingla Herskar
añ/ heþur skapad og skyckad hañ/ossad þi
ona og hlyþa. 2.

Sem Leyptur Solar lioma þeir/ logan
da Ellde skyna meir/ Himnesker Andar he
einer/ j siñe Art sañheilagre/Son Guds er
þeirra Skapare/aþ Skiepnu vænster einer

3.

An Aþlate Guds Auglite siæ/ z Tignar
Speigel horþa a/ aþ Sañleiks Vitsku sæler/
Syngia/ Heilagur/Heilagur/ Heilagur/ er
Gud Drottenn vor/siñ Spamadur umm̃ælet

4.

Mæþtt og Styrþ adgreind eru þeim/ og
þeir Wæsendast hier um̃ Heim/vyda med ym
su Hætte. Sem hier er margskins sierleg
Stiett/so heþur Gud þeim eirneñ sett/ ad
skilianleg Embætte. 5.

Michael Herra JEsu Christ / hædstur
Eingla/jaþn Gude ryst/under hans Merke
stryda/ Einglar hans aller Dag og Nætt
aptra Flærd Dioþuls Grimd og Mætt/
sem Guds Ord gyrnest nyda.

6.

Hiñ gamle Dreke heþur ei nææd / hvøria
Stund bruggar Svika Rææd/ svo hañ oss
Sigrad næde/ Aumd/ Lyþ/ Sæmd/ Heilsu
Eign og Gots/ um̃situr þvi ad svipta oss
med Lyge/ Morde og Bræde.

7.

Fyrst kormar Vantrw/ Villur og Nyd/
Vyg/Upphlaup/Oþryke og Stryd/ Stiett
Guds sturlar og þiætt/Høþdingia hñ upp
æser þrææt / alla Trygd styrtur Frid og
Sætt / Illsku og Heipt wtsæer.

8.

Storma veker z Stryddvidre/steypast þvi
Turnar Hws og Trie/Loptenu lyka spill
er/ Jardar Groda oss ecke añ/um̃rootast so
ei gagnest hñ/og allt med Eymdum þyller.

9.

Verie oss ecke Eingla Her/ Eign/ Lyþ/ og
hvad sem høþum vier/ øngva Stund ospillt
være/ Med Vinde/ Bæle/ Vatne og Snio/
Vargur sa eydde øllu þo/eþ hans Akieþd þr
am̃ þære. 10.

Nær sem mhorþist Hæske stor/ Heilager
Einglar giæta vor/og leysa oss wr Rauñu
Dyr olm skada ei Daniel/ z Rottens Ein
gell hañ

gell hann geymde vel/ aflare upplyke hønum.

11.

Pa Fimma Elldur ofan kom/yfer Zeboa og Sodomam/ vard Loth leystur med Vyf sc/og bædum Dætrū Bæle wr/burtleidde Eingla Styrkz trwr/so hielldu synu Lyfe.

12.

J Prisone pa Petur var/ Pyslardomsætte ad byda par/Herodes vill hañ deyda/ Eingell Guds kom par jñ um Nott/ af Petre fiellu Jarneñ fliott/ Vard so leyst ut ur Veda.

13.

Breñande Ofn j Babilon/ baud fremur Sveinum Kyfsins Tion/ Guds Eingell giætte fra/Sem Kiælu Døgg vard Ofni j/ einskis Hita par kiendu pvi/ Sungu Lof synū Herra.

14.

Einglar oss jafnañ vernda vel/ vid Slisum/Voda/Tione/Kvøl/Af Trw yfer oss vaka/Biarga/ geima a bestañ Hatt/berjast fyrer oss Dag og Natt/ forda vid Forna Dreka.

15.

Herra Jesu pier pøckū vier/pessa Vakta ra gafst oss hier/ ad geime oss og stode/ so Diøfuls Volk z Eytrud Anr/ei styte vora Sal nie Fiør/Pyrm oss med pynu Blode.

Eirn Jdranar Psalmur/ Ton / Konung David sem kiende/etc.

1.

Eg aumur mig aklaga/ um Brot og flesta Synd/ sem myna Salu naga/sarast a hyørre Stund/ Þvi fleire pañ eg par/ eñ Sand a Siafargrunñe/Særdre Aundu mine Klyf so pung Kvaler par.

2.

Fra mier er allur Fridur/ eg fyllest Ekka og Mood/ æ dregst eg diupara nidur / j Dauda og Vytis Glood / hvarf mier øll Hialp og Kaad/ utañ Aundu so sara/ af Syndum giørre klara/ og græde pyn gudleg Nad.

3.

Hugur/Hiartad z Sine/hia mier par øng va Døl/eg skielf j Aundu mine/sockeñ j Synda Kvøl/ møg Mattlaus orden er/ Hugraun og Harmar myner / hia pier eru audsyner/ O Gud Myskuna mier.

4.

Þier Drottenn møg j mote / mørg Brot og Synd eg vañ/ Adstod pyn ei mig friote/ aflare ei standast kann / pin Dom

og punga

og þunga Heipt/Siá þu Vægd Sálu mine sem eg vel Myskun þine/ wr Kvøl so yrde krypt.

5.

Brioſt mitt Efa burt hrinder/ Bodum Christs hafna syſt/Sa ein var mynar Synder/ syn Grøf hefur þær hyſt/ Handskrift hefur afmád/ A þad eg mig reide/ ad ecke mig þvi sneyde/ Vande nie Djøfuls Ráad.

6.

Hædung hreke þa alla/ mig hata saka lauſt/J Feigdar Snøru valla/ Fløtrader nissa trauſt/ sem bluggu mine Sál/ Aull nyn Luggraun sig endar/ Oglæfan burtu vendar/þa Gude þyker Mál,

7.

A Guds Næd eg skal fetia/ alla Mýna Von og Trw/Lát mig ei neitt Voda letie Lyknar giørn Hønden sú/ hwen er blyd til þess/ Aullū sem han á kalla/af hvørt Sekt þeirra alla/ søkum syns Riettlætes.

8.

Fødur og Son Guds sæta/samt helgañ Anda eg bid/ Hug minn hriggvañ ad kiæta og hallda siñ Lærdom vid/ Þa leyseſt Lyf fra Aund/Sveþn mier sælañ greide/ Sál til Lyfs jnleide/hana vel eg j hñs Hønd.

9.

Ovirdtur/ Aumur/Smædur/ oft hefur Kvedling þañ/nyſa j Mañraunū stædur/ margur hiellt saka Mann/ opt bregdaſt ætlun hañ/Saung af særū Moode/ sem hū var j hliode/ Gud ein veit giørſt um hann.

Lofsaungvar a Kvølld og Morgna ad syngia bæde jñañ Kyrkiu og utañ.

Kvølld Psalmur/ Christe qvi lux es et dies.



Dagur og Lios þu DROTTeñ ert/ dymt og huled allt er þier bert/ þu



Guds Födurs liomande Lios/ lioſum Samleika kiener oſſ.

II.

Þig bidium Herra Heilage/ hlijf oſſ a Nottu þeſſare / lattu oſſ hafa Hvijld i þier/ hæga Nott einnig þiggium vier.

III.

Svefn Grar falle oſſ ei a / Andſkotans Vielum leys oſſ fra. Ad ſvik hans ei ſem ſycke Holld/ ſo af þier kome ei a oſſ Giolld.

IV.

Þo Augun take Svefn til ſijn / ſamt lat vor Hiörtu vaka til þijn/ Almattug Hönd þijn verndi oß/ Þionum ſem elſka þig med Trw.

V.

Siar oſſ JEſu vor Hell v hlijf/ hept þeim ſem ſtrijda And v Lijf/ kom ini til Hialpar Chriſtelie Þiod/ ſem kvittade þitt bleſſad Blod.

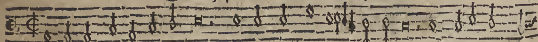
VI.

Milldaſte JEſu minſtu vor/ mörg er Neyd Holldſins þung og ſtor/ þu ert alleina vor Andarvörn / ætijd Vardveit þu oſſ þijn Börn.

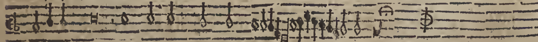
VII.

Gude Födur ſie ſtugeſt Dyrd / Syne hans JEſu Packargiörd/ og helgum Anda ſem Huggar einn/ a Heidre þeim ſie ei Ende neinn/ Amen.

Same Pſalmur med ødrum Hætte.



Christe þu klare Dagur ert / kann byrer þier hylaſt ecke ert / af Födur komſtu



lijſande Lios/ og Liosſens Kienning færd . . er oſſ.

Gud

2.

O Gud vor Fader geym oss þratt/ vid grimmum Ovin um þessa Natt/ Oss lætu Hyllder i þier fat/ Andskotans Vielum leys oss fra

3.

Enn þo sofe vor Augun hier/ avallt vort Hiartad vake i þier. Hallt yfer oss þinne hægre Hønd/ so hrøþum vier ei i Skøm ꝛ Synd.

4.

Jesu þig bidium aller vier/ ad Diøfuls Svik ei grande oss hier/ Sem sitꝛ um vorre Sælu ad naa/ Svipt oss hans illu Vallde fra.

5.

Vier erum Christe þyn Eyrden god/ ut vegader fyrer þitt blessad Blod. Tilsyni Guds Rad þvi oss þig gaf/ ad skylldum vier Syndu leysast af.

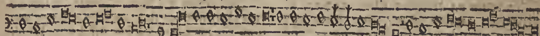
6.

Einglum heiløgum umbiod þad/ Eign þinne Gud þeir giære ad/ vake yfer oss Verndeu su/ verda mun oss þa Hylldenn tru.

7.

J Nafne Jesu nu sofnum vier/ nærre sie oss þin Eingell hier. Heilagre Þrenning sem Hlijfd oss gaf/ hvør Madur iafnan synge Lof.

Hymnus, Deus Creator omnium.



1.

EJrn Gud Skapare allra sa/ alls Himens Rad og Jardar a/ Dagen skrydande med dyrska Lios/ dim Nott ad skyllde svæfa oss.

2.

Auglyst mætte Lyred þreitt/ leingur ei sier til Vinnu neitt/ Hugraun linne og glede Gied/ Græatur og Harmur hverfe med.

3.

Vølldnum Veige aller vier/ af Hiarta syngiande þøckum þier/ byriande Nott þig bidium nu/ Biarga oss sem þier hietum Tru.

4.

Þig heidre Hiartans Veled allt/ þig lofe Rødd og Mæled snialt. Þig Ast vor iafnan elske einn/ þig akalle vor Andenn hreinn.

5.

Diupt þa nidre hin døckva Natt/ Daga Liosed fra oss byrge bradt/ fortne alldrei hin sæla Trw/ satt Lios/ Lyd Christnum

Æ iij

liome

liome nu. 6.

Sæl verde ei af Svefne mood / sofe fra Løstum Christen Piood / ad trwan hr einlgþan hallde Sid / Hofsemdar a mun þurfa vid. 7.

Sofendum Brioste bygg þu i/ ad Bleck eng Hollds ei grande þvi/ nie Ovinarens illa Villd/ Adsokn framkóc ꝛ hindre Hvgld 8.

Christ og Fødur vier Køllum a/ Christo og Fødurs þar Andan hia/ Eining Heiløg og Þrening þu / þynum Lyd Christnum lykna nu.

Eñ eitt Bænar Lofsøngur a Kvölld / med sama Lag.

1.

Nu hefst Notten og hylur Dag/ hvør Man skilst vid sitt Vinnulag/ Gud lat te oss vel ganga þad / og gjæte vor med sinne Nad. 2.

Af Nott og Myrkre Ogn og fær/ al menneleoa jafnan stær/ Son Guds vak þu ꝛ siæ vorn Hag/ su Vernd næger oss Nott og Dag. 3.

Lyg oss alla af Løst og Synd/til Leid riettingar veit oss Stund/ gief oss Vitsku ad gaungu vier/grandvarlega so lyke þier.

4.

Forda þu Hvglu Fleckun vid/bylgja lat þu oss hreinum Sid/ bana ad spille vorre Værd/ vonder Draumar ꝛ Diefuls Flærd.

5.

Hvørra sem nu framar bidia ber/Bræd rum christnum og sialfum mier. Lyknsame Gud þu lijt þar a/og lat oss þyna Myskun fær. 6.

Fødur/Syne og Anda sie/ ædst Lof/ Dyrd/ Heidur tilhþe. Sem i Upphafe er og nu/æfenlega sie Virding su/ Amen.

Hymnus. Te Lucis ante terminum.

1.

Epter Guds Villa geingur þad/ su goda Nott oss lydur ad/ Þvi Dagur þesse þroten er/ þad Myrkur ꝛ Svefn nu epter fer. 2.

Vndandratt allan af skal slaa/ ad þa ꝛ

þettan

þennan Dag sem maa/ Gud hefur vor giætt med Giæsku Matt/ godlega e er þel Hiartad fætt.
3.
Þar liggur oss mest Magten a/ Milldan Gud bidia hia oss staa ad Andskotans Ogn er øngvar skiott/ yfer oss kome þessa Nott.
4.
Þig bidium vier med þetrre Trw/ þvijad Fader vor sannur ert þu. Giør epter þine godre Lund/ geym oss um þessa Nætter stund.
5.
Lof/ Æra sie Fødurnum løgd og tied/ lyka hans Syne Jesu med/ þeim helga Anda Heidur sa/ ad hvørge þuiest Endet a.

Hymnus. Iesus redemtor seculi.



1.
JEsu Frelsare Folks a Jørd/ Fødurfins hæsta eilyft Ord/ Lios þess Liossens sem eingen sier/ Svefnlaus Hyrder þeim er eysta þier.
2.
Þu sem Skapare allra ert / Adgreining Tijma hefur giørt. Mans Hollted Dag leg Mæda lyr/ m Natur Hryld þvi Nær ing byr.
3.
Holld vort lydur nu Ktygd og Kvøl/ Hierrist mañleg er lytel Dvøl/ sofne Lyd samen sæt med Frid/ Salen i Christo vake vid.
4.
Med audmykt bidium aller nu / ad oss fra Ovin frelser þu/ so komest ei ad Christe Þiod/ sem keyttade þitt blessad Blod.
5.
Herran JEsum vier Heidrū eirn/ Hia spare vor er ei añar neirn/ hañ gaf oss Lyd og leyste Aund / Lof sie hønum a hvørre Stund/ Amen.

Eñ eirn Bænar Lofsaungur a Kvølld/ ma syngia sem/ Dagur og Lios.

I.

SOlar Lios nu þer burtu bradt/ Byriar þvi aptur dimma Natt. Eilyfe Gud vort Andar Lios/ æfinlega þu siert hia oss.

II.

Þu ert vor Heill og Vonen sterk/ vernd ar og blessar øll þijn Verk. Ef þu veit er oss ecke Hlijf/ eingenn kann stoda Sæl nie Lijf.

III.

Ovine høpum morga miøg/ meintaka oss a allann Veg. Siert þu oss ei j Svef ne hia/ Svik og Heipt þeirre reinum þa.

IV.

Oss og allt vort þier effrum vær/ At þier tak oss nu Fader kiær. So Ovin gjore oss eige Tion/ annars hiþpum er Hialp ar von.

V.

Blessa oss fyrer Jesum Christ/ annars duger vor Vinna sijst. Hia þier þæe oss sijnum Satt/ so ad Morgne þig heidrum hatt.

VI.

Þessa Kvølld: Forn þier færum nu/ Fader vor Herra þitter þu/ þ Christum þinn kiæra Son/ kvittade oss med sinne Bon.

Þackargiørd og Barna Saungur af Catechismo Lutheri. Ma syngia sem Dagur og Lios þu Drotten ert.

1.

GVd minn Fader eg þacka þier/ þinn Son JEsum ad gafst þu mier/ Vmlidenn Dag mig leyster vel/ fra Lyps og Andar Eymd og Kvøl.

2.

Eg bid þig ad forlæter mier/ aller Synder og Misgiørder/ sem mote þier a allann Veg/ j Dag ranglega giørda eg.

3.

Þijna Miskun eg þar med bid/ þessa Nott veit mier Vernd og Lid. J Svefne og Vøku veit mier Frid/ Voda og Ogn mig skilier vid.

4.

Eg fel j þijna helgu Hønd/ Hollð mitt Sæmd/ Vine/ Eign og Aund/ Eingell þinn sie mier ætyd hia/ Andskotann læt ei til mijn nær

Enn ein christeleg Kvølld vijsa/ ma syngia sem/ Af diupre Hrygd.

1.

J Svefne og Vøku samlega vier/ sialfum Gude til heyrum/ hvørt oss Dauda eda Lijf þu sier/ settum ei Hialpar af fleirum/ Vier þackum þier fyrer Jesum Christ/ þu hefur oss geymt j Dag en vyst/ af Milldi z Myskun þinne.

2.

Fra Skømm/ Hneysu og Hreckia nægd/ og hvad Saalu kan tyna/ fra Sathans Bandshu og Svika slægd/ Saude geymdu vel þyna/ sem grimmast Leon leitar han/ ad Lemb um þeim er svelgia kan/ og Saalar Tion ad fyna.

3.

Med Saaleyse hvørmen giørvalle þad/ sin giarnast kristnum þiena/ ad sama þitt Nafn j hierhvørin stad/ sydst villdum Naungan styrdia. Vor Veykleike þvi velldur mest/ vier høfum a ollu godu Brest/ nema þyn Nad oss leide.

4.

Med hvøsu Hiarta Fader af þier/ fyrer giefningar bidium/ Glæpa þeirra er giørd um vier/ so greidt j Dauda midium. Nu er oss Vondskan næsta leid/ Nad syn oss fyrer Jesu Deyd/ Vor meiga kad Verk ei bæta.

5.

Geym þu oss allre Eldtun fra/ under Siaslu þinar Skugga/ Og Ovina lyka af sókn þa/ j allre Freistne oss hugga. And skoten fer m3 Flærdar Tææl/ hann freckt vill bæde Lijfe og Sææl / giarnann Glørum brugga.

6.

Þyn mykla gaf þvi Milldin hæ/ oss myrkva Nott til Handa/ ad hefdum vier Ros og Hvillder þa/ so hressare mættu upp standa/ af Vyle/ Sorgu/ Vesælld og Pyni/ sem vora Lijkame japnan þiar/ ær og syd j ymsum vanda.

7.

Þyde Fader þig bidium vier/ þu gief oss Rosemd hyra/ j allra Sinne z Hiørtu hier/ fyrer Hialparan vorn þinn dyra. Saamvisku væar samleg ohyrd/ fyrer sana Trw sinne hyrad/ og Anda þinn enn styrar.

8.

Gief vorum syndugu Mollder ferk/ ad sofna j Fride blydum/ So meige sin Hressing ad Morgne sterk/ mæta þeir Daga ætrydum upplysa vor Hiørtu og Sææler so/ ad sieu þau vakande lyka þo / og til þyn tersyste sydann.

9.

So ad af Heilags Anda Nad/ ve kynnum j Vøku og Svefne/ j þinni otta Vtvegin z Rad/ m3 And og Lijkama til cena. So ad lyktum þier lendum hia/ og Klossins

Børn

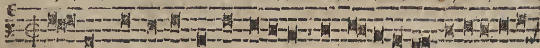
Børn verdum Himnū a/ fyrer Adstod Jesu uppfæfner. 10.

J fullu Trauste felum nu vier/ oss Fad er þier til Handa/ med Sæl og Lijfe sañ Gud hier/ svipt af oss Hæska og Vanda/ Hlijf þu og vernda Hwa og Menn / af Hiarta þess biðium aller sen/ so meige oss Mein ei granda. 11.

Þier lintum Födur sie Lof og Dyrd fyrer Kijn z Velgiørd þijna/ z þijnū Syne ad sönu skyrd/ er sig liet fyrer oss pijna/ Heilögum Anda og heidur sie/ sem Hugg un vid oss lætur j tie/ lærum hans Lof ei dvijna/ Amen.

SALVE REGINA.

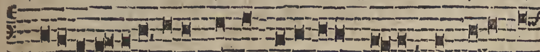
Eitt Christelegur Lofsaungur/ sem syngiast ma til Aptansaungs/ þar hñ er hallden.



SALVE JEsu Christe vor Frelsare/ þu sem alla Gud Reide yfervañst



so ad Adam j þier Nadena fañ. Þu ert vort Lijf og sæta Traust/ bæde j



Motgange og j Lyst/ a þig vier treystum o JEsu Christe / Vier köllum til

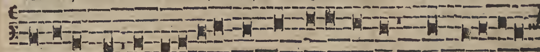
þijn j vorre



þyn j vorre Naudsyn/ sem erum þallner j eitt ytþan̄ Dejd/ med Evu allra vorra



Modur/ Vier føllum til þyn/ af þessum grætlega Dal/ vier sytum og grætt,



um soddan̄ Fall/ þo ertu þullur af Guds Giæsku og Naad/ þvi hialpa oss þu



Nadarþulle Herra. Eia Christe/ vor Tulkur ertu orden̄ til vors Fedurs/



Forlæt oss saker þyns Dauda allar vorar Synder/ og venda þijnu nædarlega

Andlite



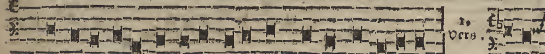
Andlite til vor / Vefællra og Aumra / og ad þu Millðelega jaþnañ vilier oss



Myskuna. O JESu / kieñ oss ad þeckia Fødur þiñ / hvers Nad og



Giæska j þier skijn/ Laat oss so þeckia hañ j riettre Trw/ ad vier meigum



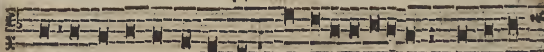
1. Vers.

hans blijda Andlit skoda og sydañ med þier og honum vera. JEsus



Christus Guds Son/ Neyr vora Hiartans Bon / og skil oss vid vor Forþientu

Laun/



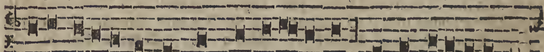
Laun/ þu sem frelster Adams Kyn/ Heyr vora Gudlega Bæn/ og sem vier



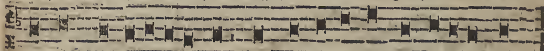
Træum þier/ þu oss vel reynist. Vndertrod þu þañ gamla Hoggorm/ so hann



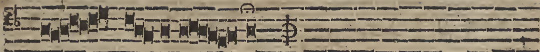
meige oss ecke farga/ sem hañ hefur giort vid marga. O Abrahams Sæd/



gleym þu oss ecke/ helldur skipt med oss þiñe Naad. O Jomfru Mariu Son



O Kong Davids eilifa Kyn/ O JEsu Christe heyr nu vora Bæn.

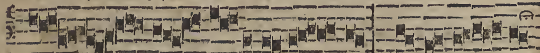


II. Vers.

Jesu þu ert vort Trausit/ Heyr vora grätlega Raust/ og Náda oss alla ebalaust. Þu ert Emanuel/ Upplys vort myrkva Del/ og uppkveik Náðar Lios i vorre Sal. Þu ert Jacobs Stiarna/ z Israels Kvist/ sem Balaam sagde fyrer vijst/og Esaias ei allra sijst. Þu ert su Kiellda sem Nadeñ ut ab spratt/ sem Spameñerner haba sagt / O Jombrw Mariu Son/ O Kong Davids eiŋiba Kyn/ O Jesu Christe heyr nu vora Bæn. Oh millde Jesu.

III. Vers.

Jesu þu ert vor Vega/ Og til Himens ens Stijge/lat oss ei bara i ovelge. Þu ert Paradijsar Port/ lat oss ei villast burtu/ i þessu villu Myrkre svortu. Þu ert ein bogur Sol/skijnande og klar/sm i Heimeñ skijn/ sijdla og ar/ hvor hana sier/utañ Skada gar. Þu ert þ Guds Lamb/ sem byrer oss i Neyd kom/ skil oss vid þ gamla Dramb. O Jombrw Mariu Son / O Kong Davids eiŋiba kyn / O Jesu Christe heyr nu vora Bæn.



Sie Rapn

Sie Nafn DROTTens JEsu Christi Blessad/ Halelvia.
Nu hiedañ af og ad eilijfu / Halelvia.

HEyr Herra Gud/ hvør ad dyrdarfulla Nafn Drottens vors JESu Christi/ Ein getens Sonar þijns/ giørder øllum trwlyndum Þionum þijnum / til hins hædsta Sætleika/ Hiartans æstundunar elskulegt/ eñ ohreinum Andum hrædelegt og skielfelegt. Veittu oss Lijknsamur /ad aller þeir sem þetta sæta Nafn JESu godfwslega vegsama hier a Jördu/ medtake Sætleika heilagrar Huggunar hier j Heime/ eñ ódlest j oționum/ eilijfañ Fögnud og Glede/ Fyrer þañ sama/ etc.

Barna og Packlætis Psalmar a Morgna. Morgun Saungur/ Ton.

Guds Son kallar/ komed til mijn.

1.
DAgur burt tekur dima Nætt/ Drottens Folk sparneytt vakna brædt/ og heidra Gud þiñ Herra. Oteliãleg øll Eingla Hyrd/ mn Aplæts syngia Gude Dyrd/ alls Skaparа z þeirra.
2.
Hanenn og allskyns Fugla Faung/ þag urt vegsama Gud med Saung/ sem þa klæd er og fedur. Himnar / Jørdeñ og Hafed vijdt/ Hætign og Loф Guds boda tydt/ þiona hønũ þar medur.
3.
Aullum Heims Skiepnũ er so vart/ eiu og sierhvør med siñe Art/ skyrt gøfgar siñ Skapara. Þu mætust Skiepna Madr hvør Malsku z Vitz sm̃ hefur Riør/ Varast vil lañ ad spara.
4.
Hugleid ad Gud vid sialfañ sig/ samlijkt añ hefur skapad þig / þvi giør hann þeckia kyñer/ So þu elsker af Hiarta hañ/ hefier sem Muñur orka kañ/ æst hans og Filge þiñer.
5.
Vpp fra þvi Gløf hañs Anda hlautst/ eirneñ hñs Sonar Nædar naütst/ af Hiarta þacker hønũ. Velstilltur jafnañ vak og bid vanda hñs Stiett med helgũ Sid/ sem hæfer hñs Lærosveinũ 6.
Vm Herrãs koma ecke veitst/ æ setta Stund hñs eige leitst/ Hañ baud þvi þier ad vaka.

 J Sætt

J Sættmala Guds þig ſida att / ſyng hønum Loß aß Hug og Matt / Minſt hiis Millde ad þacka.

7.

O vor Fader eilyfe Gud / eg þacka þi na Hialp og Nad / Velgiørder / Vernd og Gaßu / ſem þu hepur mier og mynu veitt / Nadu / Vonda og Synndum eydt. Loß ſie þier ad Eilyßu.

8.

Fyrer Jeſum ſæta Sonenn þinn / ſem med þier lopar hvørt eitt Sinn / Eingla Her allur ſaman. Hialp Herra / ad eg ſem ſu Hirð / ſynge þier jafnan Loß og Dyrd nu og an Enda / Amen.

Hymnus. Iam lucis orto ſydere. Ton / Eirn Gud Skapare.

1.

Klar Dagur og Ljos nu komenn er / Bid re Fader þig bidium vier / Geym oſſ j Dag vor Verndar Magn / frá Voda ſem oſſ ſkada kann.

2.

Still vora Tungu ad ei ſtyggeſt þu / Styrer Himna og vardveit nu / Augun vor allra eirnenn med / ſo eckert þae þan ſannýtt ſied.

3.

Vor Hiørtu giór þu og Hugſkot hrein / ſo hverſe aß þeim óll Synda mein. Oſ neytſlu tak oſſ eirnenn fra / og alla Synd er oſſ ſkada ma.

4.

Nær Dagur þeſſe nu lijdur hier / og Natur Tijmenn komenn er / Ad vier aller þier þóckum þa / þu ſem oſſ geymder Illu fra.

5.

Sætt Lof ſie Fódurnum ſialßum tied / hans Syne og helgum Anda med / ſem helldur yßer oſſ Hlijfdar Vórd / hónum ſie eilijf Packargiórd / Amen.

Same Hymne med ødrum Nætte uppa Dagstijdernar.

I. Ad primam.

Ljoſann Dagenn nu lyta ma / lißanda Gud vier køllum a / j voru Starße vardeſt ſa / Voda øllum oſſ frelſa fra.

Styre Tungu a helgann hatt / ad heypt at Ryß ei ſpille Sætt / giæte Sionar og giere Matt /

Miatt/Glife Heimsins ad hapna pratt.

Hrein verde jafnan Hiartäs Rot/ hverse Omenska leid z liot/ Fylle z Sælld ad palla i mot/ a Forse Hollds mun vinä Bot.

Ad pa Daguren hætter hier / og hepst Drotten sem epter per/ sinu Gude Lofsyng sum vier/ Sidader vel sem skylldugt er.

II. Ad tertiam.

Heilagur Ande er til sans/eitt med Fødur og Syne hans / virdest po byggia Briosted Mans/Blessadur kom til pessa Rans.

Munnur og Tunga/Sinnd/Sæl/ samhlt ode æ vid Gudlegt Mæl/ Kiærleike loge/ kolne Tæl/kveike Manunga foddan Bæl.

III. Ad sextam.

Pu sanne Gud og Drotten dyr / dasamlega er Skiepnum snyr/med pøgrn Lioma Mor gun byr/ Middagur er og eirnen hlyr.

Med sundurlyndum set pu Frid/svipt ap ohreinnnar Elsku Sid/Likamum hallen Heilsu vid/Hiørtunn gieb pinn Andar Frid.

IV. Ad nonam.

Obreytanleg a alla Lund/epter Skiepn ur pinn vollduz Hønd / liosa Dagsins pa lidur Stund/læt Hwma i sama mund.

Virdstu oss biart ad veita Kvølld / ad varest Lüpad Syndagiølld/pegar ad linnet pisse Kulld/mz pinn Dyrd hlisb oss Skiølld

V. Ad completorium.

Adur Daguren endast skiær/allsvalldan da Gud bidium vær/ Nad pyn hrør best oss prelsad pær/pylgiade oss sie jafnan nær.

Svepnorum ad burt feipter nu/Sionar Ognum oss porda pu/Flærd Ovinar so pra oss snw/ad blecke ei Hollded Blecking su.

Vollduge Fader pullgiør pad/ pyrer pins Sonar JEsu Nad/med helgu Anda a Himne z Lad/hapäde mz pier eilipt Rad

Enn eirn Morgunsaungur/ Med pad Lag/Christe pu klare Dagur ert/etc.

1.

Standed upp Christi Børnen blijd/ byrt er sig Morgun Stiarnan bryd/ Lyste legasta Lios hun er/ Lioma uñ allann Heimenn ber.

2.

Klar Morgun Stiarnan kom pu sæl/ Christ vorn Herra oss boda skal/ Gradare vor er Guds Son kiær/ giarnann pig ap pvi lopum vær

3.

Aþ þeirre Stiǫrnu þier mijn Børn / þecked Christ Jesum Herra vorn/ Milld afte er þad Mariu Son/ med synu Orde giefur oss Sion.

4.

Morgunstiarna Guds Ord þu ert/allð rei vilium oss horfeñ sient. Ætijd vertu vo rt Andar Lios/elleg[r] þanga Myrkuren oss

5.

Med Lioma þijnum lys oss hier/Lausn ara vorn so þeckium vier / mäñka þu j oss Myrkra Vølld/ svo meige Elskañ ei verda køild.

6.

Velkomeñ siert þu Dagur dyr/ dim̃ Nott fyrer hier burtu flyr/hreiñ Liome oss j Hiartad jñ/ Himneske jafnañ Geysle þiñ.

7.

A Þig vier truum JEsu Christ/med Blode þijnu hefur oss leyst / til Heimsins Enda oss siert hia/ Arf Himnaryķis lat oss fa.

8.

JEsus þu ert vor sanna Sol / sa þier truer fær eilyft Skiol / Arfa lietst Sælu eilijfrar/allre Christne sin̄ hvert var.

9.

Hædst Lof og Þǫck af Hug og Raust/ hier Stundleg / sijdar endalaust. Fyrer Nad/Myskun og Fullting / Fødur Syne og Anda sie/ AMEN.

Eñ eirn Lofsaungur a Morgna/ Ton/ Dagur og Lios þu D. e.

1.

Biartur Dagur nu byriar hier / Brǽd ur þackláter verum vier / milldum Gude hvórs Myskun stor/ miǫg vel þessa Nott giǫrtte vor.

2.

Lofum og dyrkum aller nu/ eirn Gud med Muñe/Hug og Tru/ad virdest mz volldugre Hónd/ vernda j Dag vort Lijf og Aund.

3.

O Gud vor Fader eilijfe/sem af þiñe Myskunsem̃e/mz Sinsted/Krapt z helg um Matt / hefur oss geimt um̃ þessa Nott.

4.

So hlijf oss j Dog Herra miñ/hielpa oss fyrer Soneñ þiñ / lat ei svijkia oss Sathans Tal / sem sæker epter vorre Sal.

Veittu

5.

Veittu oss Drotteñ Vernd og Hlijf/ Vardhalld siert oss a hvórre Tijd/Kongur/Skiol/Stiorn od sterka Vórn/ siyd z leid oss þijn aumu Börn.

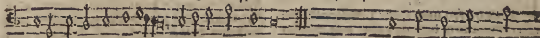
6.

O Gud þier giefum oss i Form/ad þu Verk/ Mal og Huga vorn / i Lærdoms þijnum leider hier/Lifnadur vor so þock nest þier.

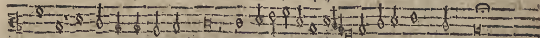
7.

Medtak þa Foorn og Morgunfon/ Millde Fader fyrer þiñ Son / ad vier so þyggium þijna Giöf/ þier syngium Packer/Dyrd og Lof.

Ein good Dags Vijsa wr Donsku snweñ.



Dagur j Austre øllu / upprennande nu skijn.
Gud miñ fra Glæpa Føllū/oss geyme z Vidfuls Pijn. So Lijf giørvallt praiñ



gange/ad Giede og þinne Villd/eñ Illu ei ahange/ oss efle Nad þijn milld.

2.

Pier vil eg þijde Fader/ Packer og Lof giørd tiad/þu veitter j Nott mier Náder/ og Naudum svipter fra / hefur a hvørre Stundu/Hialp z Nad mier audsynt/Mein eñ Vidfulsins mūdu/mier ellegar hafa tynt

3.

Framar eg bid med blijdu/ þig Blessud Voneñ mijn/Vernda fra Vesølld z Strijdu ad veniu Børnen þijn. Skyl oss under Skugga/Skapareñ Vængia hier/ sem Hænan Vnga Huggar/ hýfum vier Traust a þier.

4.

Hrytt burtu Heipt z Bræde/og Heimsku j Dag fra mier/so j Stilling stiorna næde/

ad Starf

ad Starꝼ mitt lyke hier / og Hiartad hei lags Anda/ hæleit verde Bygd/ lat mig stødugañ standa/ j Strijde og allre Hrygd.

5.

Mig hept þra Hollðsins Gyrndum/ svo Hiartad ei festest a/ Heimsins Bloma Blyndum/og bleckest hier j þra. Þitt Riettlæte virdst mier veita/vidhallt j Trwnne mier/so eg gølist Jordan heita/ j Anda og Lyꝼu hig hier.

6.

Leidena syn mier saña/ j Sorgardalnū hier/Diøþlenum bæg og baña/ þijn Blessud Ord gieþ mier/ med allre Trw a treysta/ tiæ og hallda þig/þyrer þañ sem Þiod heþ ur leysta/þar til þa styrk þu mig.

7.

Ad sijst mig sviyka meige/su Sathans vonda Flærd/nie þra Trwnne teige/m Tale z Máña Slagd. Lat mig þig eirn akalla j Anda og Sañleik best/og alldrei þra þier falla/þyrer nockurn Kiærleiks Brest.

8.

Ad elska Æru þijna/Embætte ad stunda mitt/ Herrum Hylle ad syna / sem helldur Bodord þitt / gieþ mier þess ad giæta / og Gagnsemd øllum tiæ/ Voludum Biørg ad bæta/ med Blessun þad eg mæ.

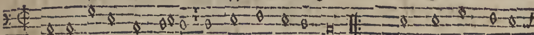
9.

Dyrd þijn alldrei dvijne/ Drottenn Gud Fader hia mier / þyns Sonar skiært Loþ skyne/Skilldañ þad kreþur og ber/hier med helløgum Anda/hæleit Tign sie veitt/ mig þyrr þu Fare og Vanda/og Frida um̄ sijdeſt greidt.

10.

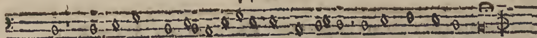
Gieþ ad ei kolne Christnum/ Kiærleiꝼ sins Hite hreinn/ ad vier j Trwne ei visnū vernda þu hvørn og eirn/ svo j Gudsþalls Kiose giætum/hier Gude Packer tied/ og j Sonar þyns Fadme sætum / sijdann ad hvylast med/ A M E N.

Ein Morgun Bæn þyrer allra Handa Stiettum.



Himneske Gud vor Herra/ Heidur og Loþ sie þier.
Fyrer Jesum vorn Frelsara/þañ Fader gaþstu mier.
Loþ Dyrd med sæmum

Saung/



Saung/ sýd og ær þier seige/ so og a þessum Veige/ og øll mýn Æfen laung. leide/ j Hrak og Heliar Not.

2.

Miøg vel þýn Myskun goda/ mig hefur þessa Natt/ fra Eymd batt og Voda/ vord ad a allann Hatt/ Af Hug þig Herra bid/ Myskun þýn mier til giefe/ modgad þig jafnast hefe/ med allskyns jllum Sid.

3.

Enn j Dag Gud eilýfe / eins bid eg þu geymer mýn/ vid Sathans Svikū z Kýfe/ Synd/ Sman og allre Pýn/ Elldsgang og Ovedre/ fra Aurbirgd og Oprørum/ jllum Dauda z Sngrū/ Freisting z Fangelse.

4.

Holld/ Saal og Heilsu mýna/ Zeldr/ Gotz Bruñu og Børn/eg fel j Vmsion þýna/ og Vndermann minn hogrn / og alla Audnu mýn/ Fedgin/ Frændur og Vine/ med Folke þeirra og Kyne/ Gigrvallt er Gafa þýn.

5.

Eingell þiñ um mig blýfe/ alldrei hverfe mier fra/ vid Sathans Svikum hlýfe/ sin til mýn vilia nær/ Hier ad hans Illskan liot/ j Syndum sýst mig velde/ Saal og Lýf el

6.

Eirn Gud læt eg ølln rada / allt j hans Vallde er/ vill mig vernda og Nada/ vel teist hvad ætlar sier / velde eg mig hvi a hann/ Afre mýn Auno z Lýsed/ j hans Vallð sie giefed/ Verde mier sem vill hann.

7.

Þeckum/ þeldrum aff Huga/ Herra vorn allan týd / Guds Lam og Giæsku noga/ giefur oss ær og sýd/ Af Audmykt oskum þess/ þa hætter hollðleg Æfe / Himna Arf oss giæfe/ Føgnud og Fridar Sess.

8.

Gud velte Kyrkiu Vallde/ ad vanda helga Stiett/ vid Lýf og Heilsu hallde/ hans Nafn ad gøyge riett/ og Folked pra de nu/ med hreinū Herrans Orde/ Hræsne øllum forde/ Villū og Vantrw.

9.

Eins vort Vallds Men geyme/z vernde Almwgann/ Bændur z Børn j Heime/ Biu folk og Vnderman/ Þýn Hønd þeim hlýfe vel/ Plagū/

vel/plagū/Hæska z Hungre/ Hernad z Ofbyrd þungre/ z allre Kynd og Ropl.

10.

Vppa þad seigum Amen/efande þetta sÿst/ giøret þad Gud allt saman/ geingur sem hønum lÿtst/ Sÿdañ j siñe Stiett/ sÿn Verk sierhvørt giøre / sem Gud hann til fløre / þast rætt Frid og Riett.

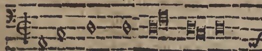
11.

Heyr vor Himneske Fader / Helgest þitt Nafn a Jørd. Þitt Ryke þiggiū glader/þitt Vilie skie a Jørd. Veit oss j Dag vort Bra ud. Forlat oss vorar Syndir/Og Freistne fra oss hrinder. Leys oss aþ allre Naud/Am

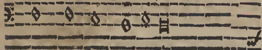
Te Deum laudamus.

Lofsaungur þeirra Heiløgu Lærefedra Ambrosii & Augustini/ Snweñ j Saungvÿsu/af D. Mart. Luth. Ma syngia j Morgunsaung a Suñu Døgum/ þar hañ er halldeñ/ og optar þa vill.

Fyrste Kor.

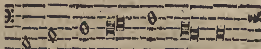


Herra Gud þig Heidrum vier/

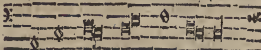


Þig Fader Eilÿfe

Añar Kor.



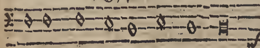
Herra Gud vier Þøckum þier.



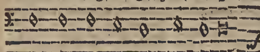
Vegsamar allt Jardrÿke.

Aller

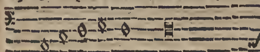
Fyrste Kor



Aller Einglar og Himna Her/

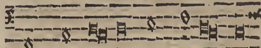


Þig Cherubim og Seraphim/

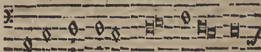


Heilagur er vor Gud/

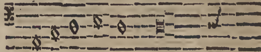
Annar Kor



Og hvad til Heidurs þienar þier.



Lofa jafnlega med Roddu styn.

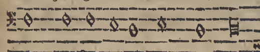


Heilagur er vor Gud.

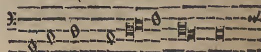
Bæder Korar til samans.



Heilagur er vor Gud HERRENN allsheriar Rad.

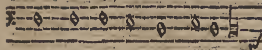


Þijn Guddomlega Magt og Dyrd/

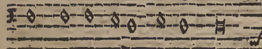


Meyre er enn Himen og Jord.

Fyrste Kor



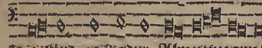
Dyr Sofnudur tolf Postula/



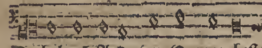
Og Pijslarvotta Folking from/



Þijn heilög Christne öll a Jörd/

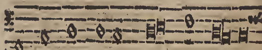


Þig Gud og Födur Almattugann/

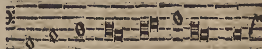


Og helgañ Anda sem Huggar best/

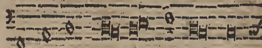
Añar Kor



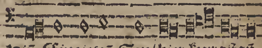
Og löfleg Tala Spamannanna.



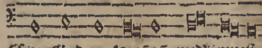
Syngur þier Loß med sætann Rom.



Farer þier Loß og Þackargiörd.



Þiñ Eingieteñ Son/ þier kiæra/ kañ.



Eirn Gud og Preñast medkienneſt.

Þu Dyrdar

Fyrste Kor

Þu Dyrdar Kongur JEsu Christ/

Jomfrwr Lijf heþur þu ei forsmaad

Þu heþur Daudans Aþle eydt/

Þu situr a Guds hægra Veg/

Þadan kiemur þad er vor Trw/

Añar Kor

Eiliþur Guds Sonur ert þu vijst/

So Mañkyn leyster med þiñe Naad/

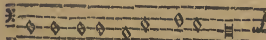
Og j Himna Hoꝑllo Vtvalda leidt.

Þijns Fødurs Dyrd er þiꝰ sæeigeñleg

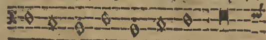
Lijfs og Dauda ad dæmer þu.

Hialp oss

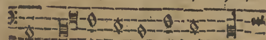
Fyrste Kor



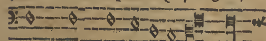
Hialp oss þijnu̅ þionu̅ Herra Christ/



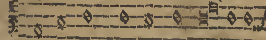
Laat oss a Himnum odlast Dyrd/



Þiñ Sofnud Herra Holpeñ gior/

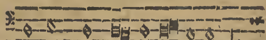


Hlijf þeim stiorna z æ fiert hia/

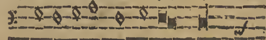


DRotteñ þig Lofum vier Daglega/

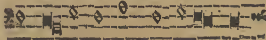
Aññar Kor



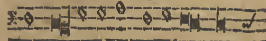
Hvoria med Blode hefur þu leyst.



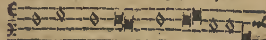
Eilijflega med þinne Hyrd.



Og Blessa þa sem þiñ Arfur er.

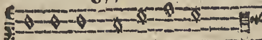
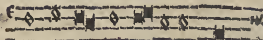
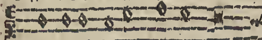
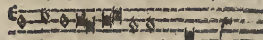
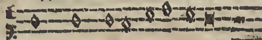
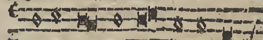
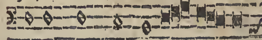
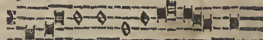


Og æfeñlega upphefier þa.



Og dyrkum þitt Nafn æfeñlega.

Hlijf

Fyrste Kor	Annar Kor
	
Nad og gef oss a hvorre Stund/	Vid Illgiordum og allre Synd.
	
Myskuna oss o Millde Gud/	Og naada oss j allre Naud.
	
Þijn Vernd yfer oss ætijd sie/	Þu ert vor Heill og Hialprœde.
	
A þig DROttenn er oll vor Von/	Alldret laat þu oss verda ad Smaan.

Bæder Korar til samans.



A men.

Symbolum Athanasii. Qvicunq; vult salvus esse: Med Lag / Nu kom̃ Heideña Hialpar Rad/etc. . Ma og lagast vid þañ Ton/ Herra Gud þig Heidrum vier/ etc.

1.

HVør sem vilde ad Holpeñ sie/ Helga Trw einkum vel kuñe. Hella kleckaust sñ hiellt ei þa/ Hañ ferst eylaust eilyflega.

2.

Eirn Gud i Þreñing alment tru/ J Eining tigner Þreñingu. Personum meingar saañ syst/Sundrun Guds Veru neitar vyst

3.

Fødurs/ Sonar z Anda hñs/ Er syn Persona hvør til sans. Þessar þriar eru sãt eirn Gud/ eilyft Valld z Dyrd sãjøfnud.

4.

Sem Gud Fader eins Sonur er/ so helg añ Anda jata ber. Oskøddud/eilyf/ Oinælanlig/ Er Guds Persona hvør um sig.

5.

Ei eru þryr þo eilyfer/ . Eine Gud æf eilyfur er. Oskapadann omællañ a/eirn so Triwa eñ ecke þriæ.

6.

Fødur/Son/ Anda heilagañ/ Eins er æe þvørn Almattugañ. Ei hafa þryr þo allañ Matt/ Allsvalldanda eirn Heidrum hatt.

7.

Fader/Sonur z Ande þreirn/ Er Gud og DRotteñ hvør sem eirn. Hallt þo ei Gud nie Herra þriæ/ Helldur eirn Gud og DRotteñ tiæ.

8.

Sameiks Kiening sem jata baud/ Su Greining hvør sie Herra og Gud. Hre in alment Trw so þratt oss þra/ Halldz Gude nie Drottna þriæ.

9.

Gud Fader er af øngvum til/ Ei skapadañ nie borcñ skil. Guds Son af Fødur einñ er/ Ei vard nie skopst/þo fæddest hier

10.

Eiñ Veg Gud Ande heilage/ Af Fødurñ og hans Sync. Ogiørdur Sképun øngva ber/ Ei Fæddest/þo framgeingeñ er.

11.

Eiñ er þvi Fader/eñ ei þryr/ Eine Guds Sonur og Andeñ dyr. J Þreñing verdr eingeñ Grein/ Ædre miñe/ fyrre nie sein.

Personur

12.

Persónur eru allar þriár / Eilijþar iafnt j Hetdre hær. So j Þrenningu Einingenn / J Eining Þrenning Tignest senn. 13.

Til Sæluhialpar sænn er Þørþ / Sie Trw en med oss vijs og digrþ. Jesus vor Herra eilijþe / Oss til Lausnar Holldgadr sier

14.

Þvi er hrein / riett og heiløg Trw / Hiarta legt Traust og Jatning sn. Guds Son Jesus vor Herra hær / Hann sie Gud og þo Madur klær. 15.

Aþ Fødur Olst j Eilijþd Gud / J Hesm barst Mann aþ Meyar Kvid. Fullkomenn Gud z þullgiør Mann / Fyrer Sæl z Mannz Lykamann. 16.

Minne Fødur ad Manndome / Med Fødur jaþn j Guddome. Enn þott sie Gud og Madur hreinn / Ei tveir / helldur er Christur eirn. 17.

Eirn er þott ei sie umsnuenn / Art Gud domleg j Manndomenn. Helldur so ad hell Guddolig / hefur Manndom tekid a sig.

18.

Sønn eirn Persona sü er vijst / Sameingast tvær Natturur sijst. Sinn Holld og Aundu eirn Mann sier / Eins Gud og Mann eirn Christur er.

19.

Sa eirn leyste aþ Syndum oss / Sarann Dauda þvi leid a Kross. Og stie til Vijtis oþann strax / Upprreis þra Daudum þridia Daga. 20.

J Hætign upp til Himna stie / Hia Fødur jaþn j Almætte. Aptur vill koma einns þadann / Ad Lijþs z Dauda dæme hv.

21.

J Hrødro Tilkomu aller Menn / J eigenn Hollde rijsa senn. Aþ synu Verkum sier hvør þa / Sannan Reikning þramlæta mæ.

22.

Godþwser til Lijþs ganga þa / Gud lauser j Bæl eilijþa. Hrein alment Trw er hier þrammsete / Hialpast eingenn þa hielle ei riett.

Þessa Symbolum Nicænum / Edur Messu Credo / epter gamallre Version, lætum vier hier med fylgia / helldst epter þvi þad er alkunnugt og tijdkannlegt vijdast

j Sudurstiptenu / a Hatijdis Dögum.

Vier trwum aller a eirn Gud. Fodur Almattugan / Skapara Himins og

Jardar / og allra Hluta synelegra og Osynelegra. Og a Herran Drott=

en vorn JEsum Christum / Eingieten Guds Son / og af Fodurnum fæddan /

fyrer all ir Veralldet. Gud af Gude Lios af Liose eirn sañan Gud / af

Gude soñum / gieten en ei giordan samjafn synum Fodur / fyrer hvorn ad allt

er giert / hver fyrer oss Meñena og vorrar Heilsu saker / stie nidur af Him=

ne. Tek Holldgan af heilags Anda Krapte/ af Mariu Meyu/ og Madur

suo vorden. Han er og pyrer oss Krossfestur/ under Pontio Pilato/ var hn

pijndur og grafen. Oz uppriisande a þridia Deige/ epter Ritningunum.

Og uppstijgande til Hımna/ situr a hægra Veg Guds Feburs. Og j annad

Sinn er hn kemende, med Dyrd til ad dæma/ Lifendur og Dauda/ a hvers

Rijke verdur eingen Ender. Og vier Trwum a heilagan Anda / DROtten

allt Lijfganda/ af Fødur og Syne framfaranda/ hver med Fødur og Syne æ

tilbeidest/ og æ avallt samdyrkast/ Hvør ed mællte fyrer Spamenenna. Og

vier trwum heilaga Christne / Stadfesta fyrer Postulana / Og jatande

eina Skijrn vera/ til Fyrergiefningar vorra Synda / og eptirbid Upprisu

allra Daudra Manna / Og þa komande eilijft Lijf/ all ra Allda/

A - - men.

GLORIA.

Sem syngiast ma stundum bæde j Kyrkiunñe og heima j Hwsunum / þa ecke er Embættisgiörd framenñ. Ton/ Alleinasta Gude j Himerijke/ etc.

I.

HEidur sie Gude Himnum a / og hædst Lof þyrer Nad sijna/ ad hiedanñ af oss alldrei ma/ Ogn nie Kvol nockur pijna. A Jordu hofum nu feinged Frid/ Fodurnu̅ þocknast Mañ kynid/ nu hlaut øll heipt ad dvijna.

II.

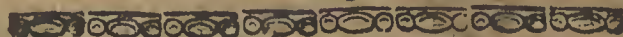
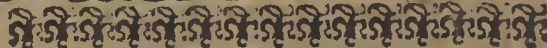
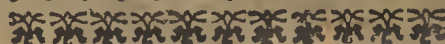
Vier Lofum/ Dyrkum og þockum þier / þig tilbidium alleina / Valld þitt Gud Fader eilijft er/ alldrei kañ þad ad riena. So er þijn Magt omæleleg/ algiort er allt hvad þier er j Hug/ vel þeim er j Trw þier þiena.

III.

O JEsu Guds Eingietenñ Son/ eilijfe Gud vor Herra/ þu bætter allt vort Andartion / Eymd vora virdtest bera/ Lamb Guds sem Daudañ leidst a Kross/ Lyknsamur siert þu ollum oss/ vora Bæn vilier þu heyra.

IV.

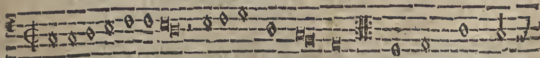
Heilage Ande Hialpen tru/ Hugg arenñ allra beste/ fra Diofuls Svikum forda þu/ Flock þeim sem JEsus leyste/ med sarum Dauda og Undum sijn/ wr Eymd og Neyd leys Christne þijn/ s̄ af Hiarta a þig treyster.

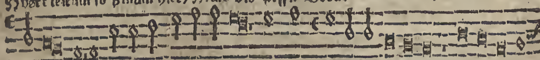
IV. Nockrer Hiartnæmer Psalmar/ um Daudan̄/ sem syngiast meiga yfer Grepftran Framm̄lidenna.

Þegar Lyk kiemur til Kyrkiu/ þa sie þad jn̄ bored epter venîu/ og sie hryngt/ ei fyrer hinum dauda/ helldur ad uppvekia þa enu lifþndu. Eñ a medan̄ Lyked er jnnbored j Kyrkiuna/ edur utbored til syns Hvyldarstadar/ þa skal syngia þan̄ Psalm. Hiedann ȷ burt med Friide eg fer/ etc. edur Af diupre Hrygd akalla eg þig/ ut supra. j Grallaranū Þar næst einhvþria af þessum Epterfylgiande Psalmum.

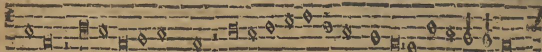
Media vita in morte fumus.



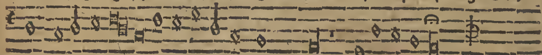
Midt j Lyfe erum vier/ umvafder med Dauda. Hvert leitum so finum hier/ Hialp vid þessū Voda. Til þijn Drottenn



alleina/ Jllgierda verra gdrunst nu/ er þvi vallda ad Reidest þu/ heilage Herra Gud/



ra Gud/ Heilage styrke Gud/ Heilage Lyknsame Lausnare þu æþeñlege Gud/



Lat oss eige palla j þa grim̄u Daudans Neyd/ Kyrieeleison.

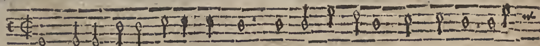
2.

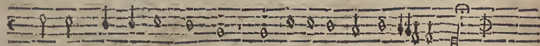
Midt j Dauda ad oss slær / Ogn aþ Vijtis Kvolum/hver þeim aþ oss hrund eo þær? Hialp þa oss vier þolum/ Þad ert þu Drottenñ alleina/ Mæder Hiartans Myskun þijn/ Maūkyns Kvol og Synda Pijn. Heilage Herra Gud. Heilage Styrke Gud. Heilage Lijknsame Lausnare. Þu æþeñlege Gud. Lat oss ei opbioda/ Ogn af Vijtis grim̄re Glood/ Kyrieeleison.

3.

Midt j Vijtis mestu Ogn/Misgiörd er oss reika. Hver þaum vier þeim Hialp j giegn? Hver kann oss Lid ad veitaz Þad ert þu Drottenñ alleina/ Þvi Blodeð þitt vor Christe kiær / kvittad allar Synder þær. Heilage Herra Gud. Heilage Styrke Gud. Heiloge Lijknsame Lausnare/ þu æþim̄lege Gud. Hialp oss þa Heim vid skilum / ad hallda riettañ Trwar Glood/ Kyrieeleison.

Bænar Psalmur um̄ godañ og Christelegañ Aþgang af þessu Heime.





2.
Fyrer Kvól þijna bid eg nu/ mier aum um ad Hialper þu/ nær Daudans kiemur hin strijda Stund / storlega griñ a alla Lund.

3.
Nær Augun missa alla Sion/ Eyrunñ kiemur heyrnar Tion / Tungan ei leingur mꝍla ma/ mitt Hiarta tekur ad þrotna þa.

4.
Nær allur Mattur miñ eydest so/eing eñ Madur mier Hialpa ma/ o Herra Je su þijn Hiavist blijd / Hugge mig þa i Daudans Tijd.

5.
Leid mig af þessum Eymdardal/og styttu mijna Daudans Kvól/Andskotans Reide frels mig fra / fyrer þiñ Anda og vert mier hia.

6.
Eñ þegar skiliast Lijf og Aund/ O Gud tak hana þier i Hönd/Hvijld Hollde af þier eg þyggia vil / þar til Doms Dagur tekur til.

7.
Glada Upprisu gief þu mier / geyni mijn þa Dagur Domsins er/ mijnar Sy nder minstu ei a/ Milldur gief mier Lijf Eilijft þa.

8.
Lijka sem fyrr mier lofader þu/ legg eg a Ord þijn mijna Trw. Sañlega sañ lega seige eg þier / sa mijn Ord helldur og treyster mier.

9.
Ogn Daudans reyner öngva hñ/ eilijf añ Dauda ei smacka kañ/lijkamlegt And lꝍt eitt siñ fꝍr/vid Andar Dauda ei ve rdur vꝍr.

Vil

10.
Vil eg med volldugre Hónd/ víst skilia hañ vid Daudans Bónd/ Arf myns Ríjk is skal eignast sa/ æþeñlega mier sialþu hia.
11.
Og lifa j Sælu og sóñum Frid/ Sæmd þa veit þu oss milldur Gud / allar Synder oss forlæt þu / ad þoleñmoder vier Bijdum nu.
12.
Med hreiñe Ast og traustre Trw / til þess ad kiemur Stundeñ su/ og feingium þiña Orda giætt / allt þangad til vier sofnum sætt / Amen.

Same Psalmur a Latinu/ Med sama Ton.

1.
IEsu Deus fiens homo, affixus es patibulo, pro me tulisti cum necem, mihiq; placasti patrem.

2.
Te per crucem tuam rogo, mihi benignus sis reo, Exantlo si finem meum, mortisq; tango prælium.

3.
Caligo si fit luminum, auditus ex/ ‹t› aurium, nec voce lingva fungitur, angore cor eliditur.

4.
Intelligentia vacat si mens, homo nec qvid levat, agone tali tunc mi/ hi, O Iesu Christe subveni.

5.
E lacrymarum valle duc, mortem brevem levemq; fac, arce mali vim Dæmonis, ades tui vi flaminis.

6.
Mens emigrat dum corpore, sinu tuo complectere, humi sit artubus qvies, extrema dum subit dies.

7.

Lætumq; fac resurgere, Et ad tri' bunal assere, pie remitte crimina, largire vitam gratia.

8.

Velut spospondisti mihi, verbo tuo, credo tibi, Sic Amen Amen inqvio, Qvi dat fidem verbo meo.

9.

Non hic adibit judicem, gustabit aut torvam necem, moriensq; tem poraliter, non deperit totaliter.

10.

Sed hunc ego forti manu, E mortis ereptabo vi, in regna perducam mea, mecum sit hêic tum postea.

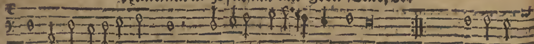
11.

Æterna sunto gaudia, Quo nos fer ex clementiâ, Dele reatus heu Deus, tendamus huc ut æqvius.

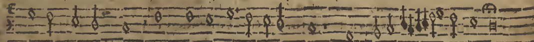
12.

Hinc hora nostra dum venit, no' bis fides robusta sit, verbo tuo nos credere, vita pios excedere.

Hiartnæmur Psalmur um goda Burtfør.



Þa linner þesse Lykams Vist / og leider þu mig fra Heime — J Skilnad
Hiastod veittu mier Herra Christ/ z hialp þyn alldrei mier gleyme.



myna aumu Aund/ eg gief og bef i þyna Hønd/ ad medtaker og geymer.

Mig þyna

2.

Mig pijna jafnan Sekt og Synd/ Sam vitskunē fast ámæla/ þær eru fleire Siafar Sand/ same skal eg um̄ Hialp ei vỹla/ þvi Dreyrin̄ raude z Daude þin̄/ Drottin̄ Jesus Frelsare min̄/ er myn Lyfgiøf og Sæla.

3.

Eg er þin̄ eigen̄ Limur eirn/ af þvi þa eg Huggun gooda/ alldrei slijtr mig af þier neirn/ j Angist og Daudans Voda/ en̄ þo eg deye er eg med þier/ Eilyfan̄ Føgnud þanstu mier/ Drotten̄ med þijnū Dauda.

4.

Eins sem af Dauda uppreist þu/ j Grøf mun eg ei blijfa/ Himnafør þijn er Huggun trw/ Hrigd Daudans kan̄ burt drijfa/ Hied an̄ þer eg med Føgnude / full vijs hia þier min̄ Lausnare/ æryd þu lætur mig lifa.

5.

Þegar Hellias hafde endt/ Hlaup sitt m̄z Krafta giǫrdū/ Gud hefur hønū Hesta sendt/ hvørier Elldleger ardu/ Og Vagn lijkan̄ sem Loga ad siaa/ lifande Spaman̄ hofst þar aa/ upp til Himna af Jørdu.

6.

Hans Holld z Aund umgeffen var/ Elld legum Loga klærum / Sū Mynd er oss til Huggunar/ Epter Lyfed vier førū/ j Him navist med Holld z Sæl/ þa Herran̄ apter koma skal/ med Dyrd z Mætte storum.

7.

Hia Christ a Fialle Hellias var / j Heid ri odaudlegum/ Lærersveinar han̄ saau þar so eflaust trwa meigum / eilyft Lyf sie j ødrum Heim / Elias lifer j Føgnud þeim/ þa Dyrd vier þiggia eigum.

8.

Fyrer efsta Dag er þess von/a Jørd El las kome/ þerlega øllum bioda mun/ bætst vid Christi Dome/ merkelege Guds Madur sa/ miøg gløgt liet sig nu heyra og siaa/ ska mt mun epter af Heime.

9.

Karl han̄ sem ordte Kvæde þad/ kreink te miøg Heilsan veika / svo hvørge fieck sig bært wr stad/ Fætur hafde omiuka/ þn̄ bad styniande opt af Neyd / j Hvyld til Hellias jåleid/ Herra þin̄ Herman̄ siuka.

Same Psalmur j Latinu/ Cum mortis hora me vocat/ Med sama Lag.

I.

Cum mortis hora me vocat, Et vita deserenda, me Christe tua dirigat, benignitas colenda, commendo spiritum tuæ, in fine vitæ, dextere, tradoq; protegendum.

II.

Pavore conscientiæ, cum contremet malorum, Infra marisq; glarea, Spe non cadat bonorum, Solabitur se funere, tuoqve Christe vulnere, credens remissionem.

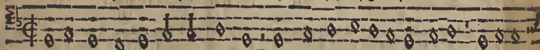
III.

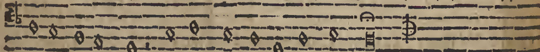
Membrum tui sum corporis, quo recreor labore, non separabor in necis a te gravi dolore, tibi cado cadens, Deus, æternus est tuo thronus, mihi cruore partus.

IV.

A morte cum surrexeris, tellure non morabor, Ascensione sub malis, mortis metu levabor, te Christe mortuus seqvar, verâ salute leniar, hinc lætus orbe migro.

A medann Menn fylla Grøfena med Molld/ sie sungenn þesse eftirfylgiande Psalmur/ edur flerre ef þörf giörest.





II.
Hollded er Jord og af Jordu/ad Jordu eirnen aptur verdur/ þad rijs af Jordu ekalaust/ þá upp kiemur Guds Lwdurs Rausk.
III.
J Guds Rijke Aunden Liker / eilijf Mijskun hene hlijfer/ Fyrer Christum hns kiæra Son/kvitt vid Synder og Daudans Von/
IV.
Hns Motlæte hrygd og Mæda/hefur nu oll Ending goda/ Ok Christs um sijna Æfe dro/ et nu framliden/ liker bo.
V.
Eilijfan Frid Aundin hefur/ allt til Doms dags Hollded sefur/ Gud þa af Jordu upprevser þad/odaudlegt heillt e forklarad.
VI.
Twen skildest hn vid Heimin/ j Himna Sælu er nu komin/þar liker hn hia Lambsins Stol/ Liomar ætid sem skiæra Sol.
VII.
Soke han nu hier j Fride/heim viet gongum fra þessu Leide/ sem best jafnan sig side hvor/ fro vitiar Dau den lijka vor.
VIII.
Þar til hialpe oss Herra Christe/ hvor med j þinu Blode oss leyste/ fra Diofle/Þijnu/Dauda z H m/Dyrd Heidr/ Lof sie Konge þeim/ Amen.

Þegar heimer geinged fra Grefene sie sungen þau tvo sidustu Vers af fyrerfarande Psalme/ Soke han (hun) nu hier j Fride/ etc.

Christeleg Vmþeinking Daudans/ Ordt af Sal. S Hallgrime Peturs syne/ Ton/ Dagur j Austre ollu/ etc.

 Allt eins

1.

Allt eins og Blomstrid eina / upp vex a sliettre Grund / fagurt med Friofgun hreina / fyrst um̃ Dags Morgun stund / A snøggu Auga bragde / afskored verdur fliott / Lit og Bløð nidur lagde / Lijf Man̄s legt endast skiott.

2.

So hleypur Æskan̄ unga / ovissa Daudans Leid / sem Alldur og Ellen̄ þunga / allt ren̄ur sama skeid / Jn̄sigle øngver þeingu / up pa Lijfs stunda bid / enn þan̄ Rǫst under geingu / aller ad skiliast vid.

3.

Dauden̄ mæ so med san̄e / samlijkiast þik er mier / slijngum þeim Slattu Man̄e / er slær allt hvad fyrer er / Grøsen̄ og Jurt er Grænar / gloande Blomstrid prijdt / Reyr Støt sem Roser vænar / reiknar han̄ jafnt fa nytt.

4.

Lijfed Mans hradt fram̃ hleypur / hef ur þad øngva Bid / j Daudans grim̃at Gr eipur / Grøfen̄ tekur þar vid / allrar Ver alldar Vegur / vijkur ad sama Punct / fet ar þad fiws sem tregur / hvørt fellur liett eda þungt.

5.

Hvørke fyrer Hefd nie Vallde / hopar Dauden̄ eitt Strik / kast sijst med føgru G[illegible] allde / Frestur um̃ Augnablik / alle hn̄ a[illegible] einu gillder / þott jlla lijke eda vel / Bon e[illegible] nie Bræde millder / hn̄s beyska heyptar Þel.

6.

Men̄ vada j Villu og Svijma / veit eing en̄ neitt um̃ þad / hvørnen̄ / a hvørium T[illegible]ma / eda hvar han̄ kiemur ad / einn Vegur øllum greider / Jn̄gang j Heimsins Rann / margbreyttar lijst mier Leider / ligge fr[illegible] wt fadan̄.

7.

Afl Daudans eins nam kreinkia / alla j Verølld hier / skal eg þa þurfa ad þeink ia / han̄ þyrme einum mier? Adams er Ættle run̄ed / j mitt Natturlegt Holld / eg hef þar z til un̄ed / aptur ad verda ad Molld.

8.

Hvørke med Hefd nie Ranne / hier þetta Lijf eg kan̄ / Sælen̄ er so sem ad Ranne / sam teingd vid Lijkaman̄ / j Herrans Høndum stendur / ad heimta sitt af mier / Dauden̄ ma seigiast sendur / ad sækia hvad Skapar ans er.

9.

Nu vel j Herrans Nafne / fyrst Naud syn ber til slijk / eg ve ei þetrra Jafne / s[illegible]

Jørdeñ geymer nu Lyk/ hvenær sem Kalled kiemur/ kauper sig eigeñ þry/ þar læt eg Nott sem nemur/ neitt skal ei kvyda þvi.

10.

Jeg veit miñ lisþer liþer / Lausnarenn Himnum a/ hañ rædur øllu yþer/ eirn heit er JEsus sa / Sigrareñ Daudans sanne/ sialþur a Krosse doo / og mier so aumum Mañe/ eilyþt Lyþ vyst til bioo.

11.

Med synum Dauda hañ deydde/ Daudañ og Sigur vañ / Magt hans og Aþle eydde/ eckert mig skada kañ/ þo leggest Lyk j Jørdu/ liþer myn Sæla þry/ hun mæter alldrei hørdu/ Himneskre Sælu j.

12.

JEsus er mier j Miñe/ mig a hañs Valld eg gieþ / hvørt eg er wte eda jñe / eins þa eg vake og Seþ/ hañ er myn Hialp og Hre yste/ hañ er mitt rietta Lyþ / hønum aþ Hiarta eg treyste/ hañ myker Daudans Kyþ.

13.

Jeg liþe j JEsu Naþne/ j Jesu Naþne eg dey/ þo Heilsa og Lyþ mier haþne/ hrædest eg Daudañ ei / Daude eg ottast eige / Aþl þitt og Vallded gilldt/ j Christi Krapte eg seige/ kom þu Sæll þegar þu villt.

AMEN.

Bænar Psalmur um̃ goda Burtfør/ ordtur aþ S. Sigurde Jonssyne/

Ton/ Fader vor sem a Himnum ert. etc.

1.

O Jesu Jesu Jesu miñ / Jesu mitt Lyþ og Hertogiñ/ Aunden myn kvakar epter þier/ Oløg Daudans þvi þormerker/ yþer gieþ þu mig ei vid þad/ þo Undeñ z Holld ed skiliest ad.

2.

Señ reñur Glased æra aþ / eg stend vid Daudans randa Haþ/ Vatnsþloded Beliar uñym ad/ alldrei veit nar mig svelger þad/ ogna Bylgiur sem oþra sier/ O Jesu læt ei dreckia mier.

3.

Kom þu nu mz þiñ Krossins Staþ/ klappande uppa Dauda Haþ/ lættu mig þurrañ Farveg þar/ og Fødurlande klaklaust nær/ Blessade Daudans Bane þu/ Burtþør gier mier sæluga nu.

4.

J þeñañ diupa Daudans Hyl . . .

þig með mier taka vill/ leid þu mig hælska ǫllū wr/ einka Hoop mitt z Verndar Miwr syndu mier Bygd og Bæcñ þīñ / j Blessud Hybyle leid mig jñ. 5.

Myrkunar þiñar Skugge skiott/skyle nu minie Synda Gnott/ yfer þiñ Dauda bleig þeim jñ/ j Forþienustu Hylenn þīñ /Naada Bloded twr Benjum þijn / Blæde wt yfer Illverk mijn. 6.

Allsherjar Gud eg þacka þier/þeiged Lann allt sem veitter mier/mjøg opt heffe eg þad misbrukad/ minstu nu ecke Gud a þad/ þyr er Brot øll z Breyskleik miñ/ Borgun er Jesus Sonr þīñ. 7.

Jeg vil nu þeigeñ þara till þijn/z þar þier aptur Sælu mijn/ leid þu hana um Lios sins Hlid/j liþande Maria Byndinid/O þa,, ug æskeleg Vmskipte/ ad sia þig þar j Dyrdenne. 8.

Skapare miñ þier skila eg nu/ Skiepnu þetree sem giørder þu / O JEsu tak þu eina ad þier / og añast þañ þu Fridkeypt er/heilage Ande haþ gæt a/ Helgudum þqu j Skyrnar sæ. 9.

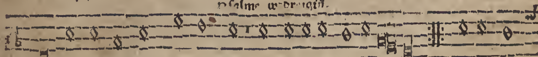
Velkomeñ Daude/ velkomiñ / vissa þu mier a Biwstad miñ / lattu upp Dyrnar Lijþsins þa/ længar mig til þar jñ ad naa/ þu gode Giestur giørdu þad/ Gud sem heþ ur þier beþalad. 10.

Andvarp mitt Drotteñ ælijt þu/ O Drotteñ teþ ei leinge nu / Føðurlande mig þyst er naa/ Fordæmdum Heime leys mig þra/ Naaden er vijs og Neydeñ stillt / nem upp miñ Anda þa þu villt

11.

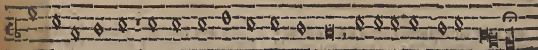
Kom þu Liosmoder liuþ till mijn/ Laugande mig j Bloode þijn / Sopna og Vakna sæt j þier / sialþur JEsu þad veitt mier/ leys mig þegar þier þyker Maal/þier Beþala eg myna Saal/ Amen.

Bænar Psalmur/ad vier mættū a Daudañ ætijd miñ ast/aþ þeim 39. z 90.



Vi I Daudañ gief þu Drotteñ mier/ eg Vegleþa hvila merge. Vpplys mitt

Og ad mijn Æfe a enda þer / eg vissi þvi gleyme eige.



Hiarta Herra miñ/ ad hrædast kyñe eg Domeñ þiñ/og ottast a hvöriū Deige.

II.

Lijs er mijn Alldur vt af spanna breyd/ allskins bladeñ med Sorgū/ lijtils verdt er mitt Lijfsins Skeid/underlagt Eymdū mörgū/ Fallvallt og mög Forgeingelegt/ hannytt og þar med Hiegomlegt/ eins sem Draumur og Skugge.

III.

Vort Lijfsins Blom er Sorg og Strijt og so siñ Grased vallar/ lijka sem Ræda lijdur vt / edur lesnar Sögur snallar. Sem Fuglar fliugum burtu vier/ fliott eins og þa Straumur fer / Gud Meñ svo burtu kallar.

IV.

Þott marger Meñ i Heime hier/Hle gomlega sig mæde/ til einkis giöra þeir allt þad sier / fyrer Aud og Rijkdoms Giæde/og vita ei hvör þad hliota skal/ Herra kieñ mier mitt Daga Tal/so ad eg Huggun næde.

V.

O Gud þu ert mijn Adstod best/ a þig miñ Ande treyster / mijn er su Bon og Þörfeñ mest/mig fra Andskota leyser/ Frels mig fra Daudans dapre Pijn/DRottEñ vardveit þu Sælu mijn/ og til Lijfs mig uppreyser/ Amen.

Huggunar Psalmur j Daudans Tijd. Ton/ Gud Myskune nu ollū oss.

1.

LIfande Drottenñ lijkna mier/ lat mig Nad þijna fiña/ Af þvi mitt Traust er allt a þier/Eymdaña giættu miña/ Synder giöra mier sorgar Mood/ Sæleñ er tvist af Angre/Frelsa þu mig ꝥ þitt Blod/fyrna af Pijnu laangre/ so liñe Strydu strangre.

2.

Eg berst vid Daudans bitra Matt/brædt verd nu hiedan hallda / Heimen ꝼorlæta hlÿt eg brædt / Heled mig sæker kallda/ Eÿ kamin reykur og lasen er/ Lÿꝼs Krapt tekur ad þriota/Sælen aꝼ Buknum ꝼlyia ver/ Finst þvi ei neitt til Bota/ Lat mig Nad ꝼina ꝼliota.

3.

Eins geingur mier j Eymdum myn / og þvi Barne er ꝼædest / Hørmulegre j Hrygd og Pyn/ Hørku þreingingu mædest/ haꝼande hvørke Matt nie megn/miuka hialp sier ad veita/utan Lios moder liuꝼ og giegn/Lund blÿd med Astsemd heita / Lidsemdar giøre ad leita.

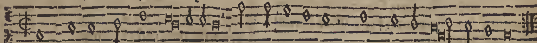
4.

Aꝼ þvi kom Gud min Elsku kiær/ uppa þig nu eg væle/ og hyngad þÿnar Hendur hrær / Herra min Jesu sæle / Fyrer þitt rauda Fossad Blod / Fordum sem wt aꝼ dunde/ Vm Trie þÿnó Kross þa Tÿged Fl od/ Taꝼarlaust nidur hrunde/ ad mier þÿn Elska grunde.

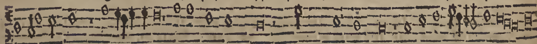
5.

Vid mine Sæl þÿn Hialþar Hønd/ hver sem Liosmoder take / þa verdur Lÿkam an vidskild Aund/vÿst so ei uppa sake/ J varmre Laug þÿns Lÿꝼsins Blods / læt hana Hreinsan ꝼænga/ so Heiptar Pÿnu Heliar Mods/ hun kune alldrei ꝼænga/um alla Eilÿꝼd længa.

Eirn godur Psalmur hvørnen Madur skule bwa sig til Daudans.



VJd Dauda mig ei veria ma/ verd eg ꝼalla fra / fws vil eg mig ꝼramgiefa/
A Hollo og Blod ad eydast so/ ei spillest þo/ min Ande mun aptur liꝼa.



allfagr & klar/eilÿfur er/Gude Fódr hia/ꝼrials Dauda fra/ & eilyft Lÿf mun hafa.

Andlæte

II.

Andlaate krijde eg ecke vid/ a hvörre Tijd/ vil eg mig vel til bwa/ og tilreida sem eg kañ best/ j Trwñe mest/ til Guds Sonar mier snwa/ þvi hañ er miñ/ Þræl þecker siñ/ hans Kvöl og Deyd/ mier hialpar wr Neyd/ huggar mig þesse Trwa.

III.

Gud Fader Son siñ sende mier/ sa Dauda hier/ leid sökum Synda miña/ ad yrde eg frials vid Andar Kvöl/ og holpeñ vel/ þad hlaut hñs Son ad viña er slijkt ei mest/ Guds Giöf og Ast/ hñs Myskun stor/ og Millde var/ mier vill sijns Rijkis Arfs uña.

Eirn Huggunar Psalmur/ Med sama Lag.

1.

GLadur nu deyia vil eg vijst/ vid Dauda sijst/ megna eg mier ad hlijfa/ fordi ørfun øngva eg fiña mæ/ þo falle fra/ Mijn Saal hia Gude mun blijfa/ þvi Þion er eg þiñ/ þu Herra miñ/ ætijd hia þier/ eflaust eg er/ Ei kañ mig fra þier hrijfa.

2

So leinge sem hier Lijfed dreg/ fæta vil eg/ Gudlega j Drottne deyia/ og bwast til med bestre List/ Blijdañ um Christ/ fast Trwar fadm ad beyia/ mitt ædst Traust er hañ/ Aund leysa vañ/ fyrer siñ Deyd/ og Frelste af Neyd/ Gladur þvi vil eg þreyia.

3.

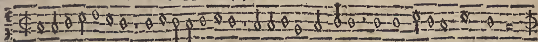
Af Naad hefur Gud mier veitt z skeinkt a Kross uppheingt/ Jesum Christ Son siñ kiæra/ sa fyrer mig lide sæɼañ Deyd/ ad svipta Neyd/ sie hönū þvi Sæmd z Æra/ z hvijlijk Naad/ hefr Gud mier tiæd/ þa kraun ku Aund mijn/ kallade til sijn/ j eilijft Lijf jnn ad færa.

4.

Gief mier nu Drotteñ Giæsku þr/ glada Burtför/ fyrer JEsu dyrstañ Dauda/ ad lifi og deye eg j þier/ Aund miñe og mier/ Bot veit fyrer Blod hans rauda/ minn JESu Christ/ mig hefur leyst/ j hyna Hønd/ eg fel mijna Aund/ Sofna eg svo an Nauda/ Amen.

Astar

Añar Huggunar Pſamur mot Daudanum.



1.

LAmbed Guds og Lauſnariñ / Lyfs og Daudur er eg þiñ/med þier Arf lꝍt eign aſt mig/ þar aller Helger gledia ſig.

2.

Skyllda eg ecke eignaſt Lyf/ eilyflegt og þordaſt Kyf/hvar være Daude helgr þiñ? Og hellſt Blodryke Bardaginn.

3.

Hier til var þitt helga Holld/huled og grafed nidur j Folld / ef þinn Daude ecke mier/ eilyft gꝍfe Lyf hia þier.

4.

O JESu vid mig vertu þvi/ viſſ og trwr/ eg til þyn fly / Yfergief þu alldrei þañ / ſem Vndaflood þitt hreinſa vañ.

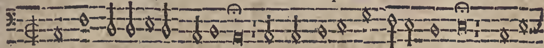
5.

J Fride lꝍt mig Sofna ſꝍtt / ſo vid øngvu verde hꝍtt/ Andlite blydu og Aug um þyn/ æfeñlega ſnw til myn.

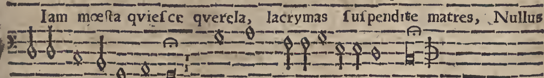
6.

Frelſareñ miñ af Fꝍre og Neyd/ fyrer þiñ bid eg ſꝍrañ Deyd / lꝍt mig Oſkum øllum nꝍ/ og æfeñlega Lofgiørd tiꝍ.

Hymnus Prudentii in Exeqviis.



Iam mœſta qvieſce qverela, lacrymas ſuſpendite matres, Nullus



ſua pignora plangat, Mors hæc reparatio vitæ eſt. Qvid

2.

Qvidnam ſibi ſaxa cavata? qvid pulchra volunt monumenta? Res qvod niſi creditur illis, Non mortua, ſed data ſomno. 3.

Nam qvod reqvieſcere corpus, vacuum ſine mente videmus, ſpatium breve reſtat, ut alti, repetant collegia ſenſus. 4.

Venient cito ſecula cum iam, ſocius calor oſſa reviſet, animataqve ſangvine vivo, habitacula priſtina geſtet. 5.

Qvæ pigra cadavera pridem, tumulis putrefacta iacebant, volucres rapientur in auras, animas comitata priores. 6.

Sic ſemina ſicca vireſcunt, iam mortua iamq; ſepulta, qvæ reddita ceſpite ab imo, veteres meditantur ariſtas 7.

Nunc ſuſcipe terra fovendum, gremioq; hunc concipe molli, hominis tibi membra ſeqveſtro, generoſa & fragmina credo. 8.

Animæ fuit hoec domus olim, factoris ab ore creatæ, fervens habitavit in illis, ſapientia principe Chriſto. 9.

Tu depoſitum tege corpus, non immemor ille reqviret, ſua munera fictor & auctor, propriq; ænigmata vultus. 10

Veniant modo tempora iuſta, cum ſpem Deus, impleat omnem, reddas patefacta neceſſe eſt, qvalem tibi trado figuram.

Same Pſalmur a Jſlendſku / Nicé ſama Ton.

1.

Syrgium vier ei Saaluga Brædur / Syrgium, hvorke Fodur nie Mædur/ Riettlaata Men Dauden ei deyder/ um Dyrnar til Lijfsins þa leider.

2.

Hvad gillder sa Grøftur a Steinu/ eda Graper ap Marmara hreinum / sa hin Saalade sætlega Deyde/ han Sepur og liper j Gude.

3.

Loks mun þesse Lijkamen styrdur/ sm liggur j Grøpene byrgdr/ mz Skilninge z Skynsemdar Soma/ alskynande j Dyrd ene Lioma.

4.

Wyst kiemur su Wegsemdar Gleden/ vernast Beinen styrnud og preden/ sijns Lijkama so mun þa vitia/ Saalen/ þar hun pyrre nam sitia.

5.

Lijken þaug sem leinge hier rotna/ Lijpzud þa med Saalene drottna/ leypkrande j Lopted sig para/ lioma betur en Solen skiæra.

6.

Svo siaum vier Frækorn a Folldu/ þad ponar og rotnar j Molldu/ med Avoxtog allskonar Blo na/ upp aptur á Voren þaug koma.

7.

Nyl Jord vor sameigenleg Moder/ Lij kama sem Nollded og Bloded / nær og porvata Manen þan dopna/ Nadugt so j þier meige sopna.

8.

Nans var Saalar Neimilis Stadur heilagur ap Drottne skapadur / hreirn Skilning/ Hugvit og Mine/ hæleitlega bruggu þar jne.

9.

Fliott kiemur su pagnadar Tijden/ þa Frelsaren uppvekur Lyden/ ad sa same s hier var Grapen/ til Sælunar upp ver de hapen.

10.

Laten hier nu Lijkamen bijde/ þan Lausnaren vakur um sijder/ Mansk iepnuna Mollden þott geime / Mynd sine Gud alldrei geyme.

Same

Same Psalmur wtsettur a Islendsku / aþ S. Stephan Olafssyne / ad Vallanesé / ma syngia nær med sama Lage / og / Jam moesta qviescé qverela.

1.

HEñann tijd þungbært Lijd þverre har-
mis Kvein / hepte Moder Harmaþlod-
ed hvór ein / af kvæmenn eingeñ sijn har-
me a Haudre / Endurbot er Lijfs þliot
ordeñ Daude.

2.

Steinarner uthóggner og Leideñ breitt /
hvad mun þad þijda añad eñ þetta eitt /
ád Hlutur sa hrór þeim hia hyrdest um
Stund / Hel beid sijst eñ hrepte vijst / hæg
añ Svefn blund.

3.

Simañ vier hvijla hier Holldeð snaudt
þo / Andakroted + Hugskote svipt so /
þa er samt þar til skamt þad fær apt-
ur / skijra dæd og skiallegt Ræd Skiln
ings Kraptar.

4.

Allder þær þokast nær þa i Mans
Bein / Edlis Hiteñ aptr vitiar osein / eirn-
eñ þær fyrre fær bored Bræder / lijfgad-
ar lijkt sem var lijfs aþ Blode.

5.

Lijkeñ þaug magnlaus miög til
Molldar snæweñ / længa Stund lau und
er Leiduñ kwenn / verda hæt furdu fliott
færd i Hæder / og filgiast ad epter þad
Aund + Lijfbæde.

6.

Vita mæ vara so visnud Sæde / græd-
sku snaud giór völl daud og graþeñ bæde
Jardar dypt ur sem yþt uppvórt þrædu /
kiarn godra Korn stanga / eins og adur.

7.

Jórd tak nu þennañ þu þijda Værd i /
væfeñ skaute þijnum þrautum þra frij /
eg nu liæ legg og fæ Lime Mañs þier /
óskugar og Leiþar ad þu geimer.

8.

Sæleñ fæs haþde Hæs hallded þetta /
Skaparans skiæra Mansskiepnan riet
ta / bædu lied bæde mz bygde + giste / Vit
skañ hæ eñ hun var þra Herranu Christe.

Jeg bid

9.

Jeg bid þig Jórd tak vid lætnu Lýke/ sýna giöf utan ef aptur s—er/ Skaparen ogsleimen —pter þetta/ Andlitsins einnen sýns Eptermynd rietta

10.

Kiemur Tíd su unn sýd sem viss kall ast/Christi hier uppfyller eirn Von alla/ er mijn Trw opnud þu aptur giefer/ sialf med hynd sömu mynd sem eg sa þier.

Confessio fidei Christianæ/ Med Tag/ Vier trwum aller a eirn Gud Skapara Himens og Jardar/ etc.

1.

In Deum omnes credimus, Creatorem huius mundi, qvem & Patrem suscepimus, ut fiamus eius nati: Is victum nobis promisit, et dat æternam salutem, mala quæqve profligabit, per manum omnipotentem, nos namq; curat, vigilat, cunctis solus ipse imperat.

2.

In Christum omnes credimus, Dei filium æternum, cum patre qvem dicimus, unum possidere regnum, Ex Maria natus ille, Spiritu conceptus sacro. Verus homo cœpit esse, homine pro depravato in cruce fixus deinde, resurrexit a morte.

3.

In sanctum omnes credimus, Spiritum Patris & Nati, qvi Consolator optimus, est & dator omnis boni, qvi Ecclesiam in terris, in una tuetur fide, et absolvit a peccatis, dabit & vitam in carne, resuscitatis ultimum cum erit iudicium, Amen.

Tvo sijdustu

Tvo ſÿduſtu Vers af Pſalmenum Mandemus iſtud nunc humo, corpus. Tón/ Nu lætum oſſ Lÿkaman̄ grafa/ etc.

1.

Nunc hunc ſepultum Linqvimus, & hinc domum diſcedimus, ut nos paremus ſedulo, nam mors adeſt æqvo modo.

2.

Salvator Chriſtus hoc velit, cuius cruor nos eruit, ex Satanæ potentia, cui laus, honor & gloria, Amen.

Margreifa Albrechts af Brandenburg/ Vÿſa og Symbolum. Ton Náttúran̄ öll og Edle Mans/ etc.

1.

VErde atÿd hvad vill min̄ Gud / Vilie hans er jafnan̄ hid beſta/ vÿs er þeim jafnan̄ Vernd og Stod/ vid han̄ ſem ſÿna Trw feſta/ han̄ hialpar trwr/ Eymd allre wr/ z agar Verølld med Mæta/ þan̄ a hönū Trauſt/ hefur efalauſt/ ei vill nie kann forlæta.

2.

Herra Gud Trauſt og Heill myn er/ Hialp/ Von/ Lÿf/ eilyf Sæla/ hvad ſem hann vill þad verde mier/ vil eg ei þvi mote mæla hans Millde klaar/ myn Höfudhar / hefur ell taled an efa/ um̄ Nott og Dag / minn hugſar Hag/ Hialp noglega vill mier giefa.

3.

Þar ſ auma Verølld vid/ vil eg nu froſlega ſkilia / Til myns Drottins j fullan̄ Frid / fara epter han̄s Vilia. Fel myna Aund/ J Födurſins Hönd/ J Frammför eg ſydeſta Voda. Gud eilÿfe / mier yfer ſtie/ Aadſkota/ Synd/ Vÿte/ Dauda.

4.

Þvi ſie Dyrd/ Heidur/ Þöck og Loff/ kiere Fader allrar Millde/ hver oſſ kiæraſta Son ſin̄ gaf/ Synd Heims ſa bæta ſkyllde/ A hn̄ ſem lod/ o maſſleg Piod/ att hier ſtÿkt vel hyggeſta/ þvi hÿra tÿdt/ og þacka blÿdt/ ſ naad og Myſkun meſta.

Registur þeirra Psalma og Saungva sem þinnast j þessum Grallara.

Eirn Gud

Heidrun

ERRATA.

Þad hellſta ſem fundeſt hefur miſprentad j þeſſare Bok/ er þetta.

J Formala Hr. Gudbrands j annare Bladſydu/ ſtendur ſo/ hervar les hreinar Pag. 4. 13. Verſe/ Frelad les Frelſad/ Pag. 11. Vers 5. oreuider tala ongver fa/ les trwad ongver fa. Pagina 26. Vers 2. Boſſadur l. Bleſſadur. Pag. 56. Vers 3. Ei l. Eia. p. 73. V. 2. þo l. ſo. p. 106. Vers. 1. Haleleluia l. Haleluia. Pag. 112. j Fyrerſøgnen̄e ſtendur/ J Dag er Chriſtur Vppſtigen/ l. Vppriſen. 13[illegible]. V. 6. per te ſciamus ad Patrem l. ſciamus da Patrem: J ſømu pagina og ſama Verſe/ credamis l. credamus. p. 216 v. 3. hryſa l hlyſa. p. 131, v. 2. Dæd æſtar/ l. j Dæd æſtar. p. 234. v. 1. giødeſt/ l. giørdeſt. p. 247. V. 5. vier upp

hyrun[illegible]

ERRATA

Dyrum/ l. vel uppDyrum. p. 277. v. 6. Huggraun/ l. Hugraun. p. 284. J Salve lin. 1. Gud Reide/ l. Guds Reide. p. 300. j fyrsta Verse Latinu Psalmsins stendur/ dextere/ a ad vera dexteræ. p. 321. v. 3. hier til. l. hvar til.

J Saunguum hefur þetta hellst yfersiest/ yfer Innsetningar Ordunum j fyrstu Lijnu/ Dyseren stendur re G sol re ut/ setiest mi ala mi re. pag. 4. Sijdasta Notan j Dr agnotunum yfer le j Halleluia/ stendur a re G sol re ut. en a ad vera a mi ala mi re. A sömu Pag. j lijnune næstu epter/stendur Custos edur Dyseren a mi ala mi re/en a ad vera a re G sol re ut. pag. 98. lin. 4. et 5. F fa ut Lykill/stendur a næst efstu Reglu/setiest a næst nedstu Reglu. p. 99. j Gloria lin. 1. Su sijdasta Nota a ad standa laus yfer þessu Atkvæde ni/ j þessu Orde Hominibus. p. 146. lin. 1. C Lykell snyr öfugur. p. 272. lin. 2. vantar eina Notu yfer sijdasta Atkvæde j þessu Orde/ Ytvölldum/ sem standa a a sol G sol re ut/ a sömu pag. lin. 3. su Nota sem tilheyrer þvi sijdasta Atkvæde j þessu Orde/ Himnana/ stendur j nockrum þo faum Exemplaribus/ a F fa ut/ en a ad setiast a re D sol re. p. 199. Su Nota sem hlyder til þvi sijdasta Atkvæde j þessu Orde Forfedrum/ stendur mi b fa b mi a ad setiast a re ala mi re. Þar sem Custos edur Dyseren er missettur annarstadar j Saungnum/ kann ad siast af epterfylgiande Lijnu. Og hvad annad hefur mætt yfersiast j Pryckingunne/ bidium vier godfwsan Lesara ad Lagfæra / þvi ei kann ørgrant vera j soddan Verke / þo nockud kunne yfersiast / hvöriu goder Menn meiga nærre giera.

NB. J þeirre Gudspialla Bok ſ Prentud var j Skalholllte/ A. 1686 hafe þetta ovarlandi yfersiest j Gudspiallenu a Joladagen/Orded var Holld/ a ad lesast Orded BARD Holld/ Og þo pad hafe Corrigerad vered j mörgum Exemplarium med Penna/ þa er þad þo vel athugande/ Einkum þar sem þad er ecke leidriett / so einginn steyte sig þar a.

Appendix

APPENDIX Sem er/

Stutt Undervÿsun um̃ einfalldañ Saung / fyrer þa sem lÿted edur Ecke þar uti lært hafa/ eñ gyrnast þo Grundvöllen̄ ad vita og sig framar ad yd̃ka.

I. Um̃ GAMMANN og LYKLANA.

1. Eiga þeir sem Saungeñ yd̃ka villa/ kostgiæfelega ad læra og yferhafa SCALAM Musicalem edur Saungstigañ/ sem vier almeñelega køllum GAMMA / af þein̄ nedsta Staf edur Lykle sem kallast a Grisku GAMMA/ og svo teiknast/ Γ þad merker so myked sem Latinskt G. GAMMANN eiga þeir ad kuña utañ ad/ z uppa Fyngurnar sem Saungsins Grundvøll þa villa/ bæde uppefter og ofañefter / og þar med kostgiæfelega athuga/ hvørier Lyklar edur Notur sieu a Reglu/ og hvøriar a Spatiu/ so þeir vite þar goda Grein a giøra z tilsvara/ hvørt þ er ofarlega edur nedarlega j Gammanum.
2. GAMMENN er samañsettur af Bokstøfum og Atkvædum. Bokstafernet eru siø stører/ A. B. C. D. E. F. G. (Þvi sa nedste Γ er so sem Fundamentum z Grundvøllur Gamans.) Siø eru smæer/ a b c d e f g. Og fim̃ tvøfallder Stafer/ aa. bb. cc. dd. ee. hvørier sijdustu hellst brukast j Tvysaung/ þa Saunguren̄ geingur miøg hatt. Atkvæden̄ eru sex ut. re. mi. fa. sol. la. sem opt tprekast j Gam̃anum uppefter z ofañefter.
3. Bokstafernet (bæde þeir storu/ litlu og tvøfolldu) kallast Lyklar/ hvar med Saungrum verdur upploked/ so sem med Lykle/ og seigia þeir til hvar sierhvør Nota eige heima j Gam̃anum/ taka sumer til sijn eitt Atkvæde so sem/ ut Γamut r A re/ mi Bmi. Sum er tvø/ so sem/ sol d sol re/ re d sol re/ la e la mi/ mi e la mi/ fa f fa ut/ ut f fa ut/ etc. Sumer hafa þriu Atkvæde/ so sem sol G sol re ut / re G sol re ut. ut G sol re ut. La A la mi re/ mi ala mi re/ re ala mi re. Sol c sol fa ut/ fa c sol fa ut / ut c sol fa ut/ etc. Hvad allt best kañ ad siast j sialfum Gam̃anum.

SCALA MVSICALIS.

GAMMIAR.

Claves signatae	Claves						
	ee						la
	dd					la	sol
	cc					sol	fa
	bb					fa	mi
	aa				la	mi	re
g	g				sol	re	ut
	f				fa	ut	
	e			la	mi		
	d		la	sol	re		
c	c		sol	fa	ut		
	b		fa b mi				
	a	la	mi	re			
	G	sol	re	ut			
F	F	fa	ut				
	E	la mi					
	D	sol re					
	C	fa ut					
	B	mi					
	A	re					
	Γ	ut					

Ascensus et Descensus.

In cantu duro.

ut re mi fa sol la / la sol fa mi re ut.

In cantu molli.

la / la sol fa mi re

4. Enn þesser Bokstafer edr Lyklar skrifast ei aller j Saungnu/helldur eiga þeir ad ha... ast j Minne/einkañlega teiknast þesser þryr F fa ut Lykell (F) c sol fa ut Lykell (C) g sol re ut Lykell/ (g) þo brukast g sol re ut Lykell ecki j almeñelegum Grallara Saung helldr Tvysaung. 5. Þegar þesse Lykell b fylger c sol fa ut Lykle j Upphafe/ þa mer... er hn̄ F/ad Saungureñ er linr/eñ ste hn̄ j midiuñe settur/þa snerter hn̄ hellst næstu Notu.

II. Um̄ linañ og hardañ Saung/ edur þar a midle.

1. Þad kallast Cantus Mollis edur linur Saungur / sem hefur b Lykel fyrer fram sig/ og er þa sol fard ut j F fa ut/ og fa j b fa b mi / hvørtar tvær Notur / u... og kallast linar/þvi þad eru halfnoetur. 2. Cantus durus edur hardur Saungur / þad sem ecke hefur b Lykel/ ad Framanverdu/og er þa Solfard/ ut j G og mi j b/ sem kallast hardar Notur. 3. Þar a midle er Cantus Naturalis edur Nattu...rlegi... Saungur/ sem hefur ut j C og nær ecke b. 4. J þessum Saung þarf ecke a... skip... um̄ Atkvæde Gamano/so sem j linum Saung/og hørdu Saung/þvi þar þarf opt ... t... ad skipta um̄ Atkvædeñ/ epter þvi sem Saungureñ geingur hætt edur lagt/ so sem / Dæmis. J a la mi re skiptest re j mi edur la. mi j la edur re/ la j mi edur re. J sol re skiptest re j sol/ edur sol j re/ etc. Hvar umskipte ad skie hellst i linum Saung þessum Bokstøfum/ d. a. g. eñ j hørdum Saung j e. d. a.

III. Um̄ Samhliodande Notur sem Saungvararner kalla Intervalla Musica þad er viss Bil a midle hliodaña.

1. Samhliodande Notur eru einkum þessar/ er svo nefnast/ Ditonus / semiditonus Diatessaron/ Diapente og Diapason. Ditonus edur ein fullkomeñ terts / er a þrid... Notu/ so sem/ ut mi/ fa la. 2. Semiditonus edur linur terts / er a þridiu No... ofullkomenne/ so sem/ a mille/ re fa/mi sol. 3. Diatessaron/ edur eiñ ... er a fiordu Notu/so sem midle ut fa/re sol/ mi la. 4. Diapente/ edur ein... er a fimtu Notu/so sem midle/ut sol/ re la/ edur mi j a la mi re/ og mi j e l...

j b ꝑa b mi/ og ꝑa j F ꝑa ut. 5. Diapason/ edur eitt octav. er a attundu Notu sem a midle G og g. a og a. b og b. etc. Og er þetta Hliod eins til ad jafna sem þegar fullkomenn Madur syngur med Vngmenne. Framar samhlioda þessar Notur sem hafa sijn a midle 9. Notna bil/ 10. Notna bil og 12. Notna bil/ etc. Heillrar Notu munur kallast Tonus/ enn halfrar Notu munur semitonium / og giører hvørug þetta Concordantiam edur Samhliodan.

IV. Vm Krapt og Merking Notnanna/ Item um Dragnotur.

Ein hvijt Kwdu Nota sem so teiknast/ ◊ merker eina heila Notu/ sem Saungvararnir kalla Semibrevem/ (þad er halfstutta) Ein ferskeitt Nota er so teiknast ▭ kallast stutt z gillder so myked sem tvær heilar Notur. Ferskeitt Nota med Hala /so sem þesse kallast laung/ og gillder 4. heilar Notur. Ein hvijt Kwdu Nota / med Hala upp wr/ edur nidur wr/ kallast Minima/ edur su minsta/ og ganga slykar tvær/ j eina heila Notu. Svørt Kwdu Nota med Hala upp wr edur nidur wr/ kallast semiminima/edur halfminsta/ og ganga fiorar j eina heila Notu/ hvad allt best siest ma af þessum Typo.

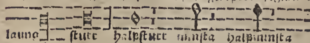
...nga ...aung/	▭▭	gillda	4 heilar Notur.
...evis ...utt	▭	eftar gillda	2 heilar Notur.
...a	◊		1 heila
...dir...			... j eina heila N.
...ꝫ		ganga	4 j eina heila N.

Þar sem Puncter standur hia eirne Notu/þa eikur hann hana ad Helminge/ so sem ▭: gillder so myked sem þriar heilar Notur. ◊: Er so miked sem halfs auka Nota ◊: halfs Nota z eirn fiorde partur. 2. Samfastar Notur sem ecke er Bil a milde/ svo sem ▭▭ ◊◊ kallast annars Dragnotur/ edur bundnar Notur/ og Syngiast þær j eine Syllaba/ hvørt fleyre eru eda færre.

V. Vm nockur Teikn j Saungnum

1. Fyrer utan Lyklana sem adur er umgieted/ eru þar nockur Teikn adgiætande j Signum so sem ₵ sest optast j Upphafe Saungsins. Sic þad ₵2 þa merker þad / Saungurenn geingur seint. Enn ef þad er svo ₵3 þa geingur Saungurenn fliott/ svo sem uppa nockurn Dans/ hvad sumer kalla Trippel. Þar sem þetta Teikn 𝆊 er enda Lijnunar þa seiger þad til/ hvar Notan stande a epterfylgiande Lijnu / og kallast Custos. Enn þar sem þetta Teikn 𝄇 stendur þa seiger þad til ad þad sem fyrer amen er/ a ad ytrekast og kallast þad Signum iterationis.

2. Þagnar merken sem kallast Pausæ/ skamta hvad leinge þeygia skal vid hvørta Notu Þagnarmerke længrar Notu/skipar ad þeygia umm tveggra einfalldra Notna Tijma / stutrar Notu umm tvø/halfstuttrar umm eitt/þeirrar minstu umm halfann Tijma/half minstu umm Andardratt/hvad siast kann af þessu epterfylgiande Forme



Enn fullkomed Þagnar merke er/ þegar yfer eda under Notunne er giørdur halfhryngur med einum punct/ so sem þesse/ Og er helst j Enda Versins.

VI. Umm Choral-Saung og Figurat-Saung.

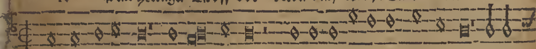
1. Þad kallast Cantus Choralis edur Choral Saungur / sem hefur jafnar Notur / og nefnest af þeim sem hann hefur fyrst funded / Gregorianus Saungur/ ma hann sia j Grallaranum allvijda/ einkum j Latinu Saung.

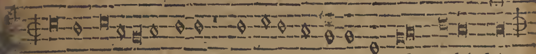
2. FiguralSaungur kallast sa sem ecke hefur allar Notur jafnar helldur sumar leingre/ sumar styttre/og nefnest epter Authore sem hann hefur fyrst funded/ Musica Ambrosiana/edur Ambrosii Saungur/þesse er allvijda j Grallaranum / a Islendskum Psalmum sem mis jafnar Notur hafa.

Og er þetta so hin styttsta og einfalldasta Undervÿsun um Grallara Saunginn/ þyr Tyrones/ og þa sem lytt Jdkader eru j Saunglystenn.

yrer þa Fræfrodu setiast og svo hier til Notur vid tvö Psalmvers til Jdkunar ad ...ta ...r/ og solþar epter/ þad þyrra jn Cantu Molli/ edur linu Saung/ En þad seirna jn Cantu duro/ edur hördum Saung.

1. Þann heilaga Kross vor Herra bar/ etc. jn Cantu molli.

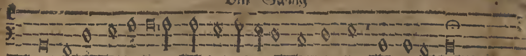




2. Christur reis upp þra Daudum/etc. jn Cantu duro.

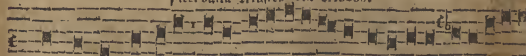


re ut



re ut fa ſol la la/la la ſol la ſol fa mi fa ſol / re re ut re.

Fyrer þa ſem leingra eru komner og nockud ſkilia j Latinu/er þetta til ad þeck interualla Muſica edur Modos.



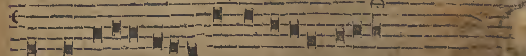
Ter Trini ſunt modi, qvibus omnis cantilena contexitur, ſcilicet uni-



ſonus, ſemitonium, Tonus, ſemiditonus, ditonus, diateſſaron, diap.



ſemitonium cum diapente, tonus cum diapente, ad hoc ſonat diapas.



ſi qvem delectat pſallere hos modos eſſe cognoſcat.

Þessum Bladsijdum sem epter eru aþ Arkenu til uppþyllingar / setst hier til ein god Aminning og Uppvakning fyrer þa sem ganga vilia til Guds Bords / hvør og so lesast ma þyrer Communicantibus / adur en þeir medtaka heilagt Alltaresins Sacramentum.

Kiærer Christi Viner / uppa þad þier mættud / J sönum Guds otta hallda Kvølldmaltijd Herrans Christi / ydr til Trwar Styrkingar / um ydar hialpsamlega Endurlausn / sem skien er þyrer blotuga Pijnu og bitran Dauda Jesu Christi / Guds og Mariusonar. Hvar j mot aþ ydur ut heimtist skylldugt þacklæte vid Gud og Frelsaran Christum / þa ber ydur vel ad minnast og Hugleida þa hollu Radlagningu Postulans S. Pals / þar hann talar um tijrkan þessa Sacramentis og seiger. Hvør Madur proþe sig sialþur / og ete so aþ þessu Braude / og drecke so aþ þessum Kaleik / þvi hvør han etur og dreckur Overdugur / sa etur og dreckur sier Dom / Item hvør ei giører Greinarmun a Drottens Lijkama / sa er Sekur vid Holld og Blod DROTTens / þvi er þad þyrst Naudsynlegt / ad þier reyned og proþed ydur sialþa / þad er / kannist vid ydar Sekt og Synder / og læted þær ydur aþ Hiarta leidar vera / og snued ydur svo aþ allre ydar Alvød / til þess Eilijþa Guds / hvør ei heþur þocknun a Syndugs Mans Dauda / helldur ad han leidriettest og Life / hvørin Guds Orde þier skulud einnig [illegible]stlega Trwa / og Forlata ydur uppa nadar som Fyrerheit Heilags [illegible] / þad Gud vilie allar ydar Synder / Brot og Misverknad / aþ sine Nad [illegible]gieþa / sokum Forþienustu og Medalgangungu sijns elskulega Sonar Jesu

Christi

Christi / og ad sa Himneske Faderen / vilie tilreikna ydur Hlydne sijns Son[ar]
og Skeinkia ydur þar a ofann heilagann Anda/ samann Samviskunnar Fegnud/
Riettlæted Jesu Christi og eilijft Lyf. En sokum þess þier mættud fyrer Gu[ds]
Naad/ þvilyka Velgiorninga ecke otnakleger Medtaka / þa ber ydur fram[m] [v]i[d]
Gude til Dyrdar/ ydart Syndugt Lijfferne ad Leidrietta og Betra / og bidia G[ud]
ydulega/ um Hialp og Naad heilags Anda/ þar til/ so þier af ollu Hiarta Ott[ist]
og Elsked Gud/ hans Ord giarnann heyred/ j ydar Stiett og Embætte kostgiæfi-
lega standed/ j Krosse og Motlæte Þolenmæde hafed/ hellogum Anda Hlydne veyt-
ed/ og hvad þier villed ad Mennerner giore ydur/ þad sama giored þeim af Hiar-
ta. J Annann Mata hæfer ydur ad vita/ og vel ad Athuga/ þad heilaga Sac-
ramentum Herrans Jesu Christi Lijkama og Blods/ er ecke Lykamans vegna/ hell[dur]
[illegible] Sälarennar [illegible] af Christo / og a fyrer þan sama Tilgang / af ydur [illegible]
tydkast/ sem er ad ydart Hiarta og Sæler/ kannest vid med ædstu Virding og Þa[kk-]
argiord/ hvad dyru Verde þier sieud keypter/ og hvorsu mikla vor Drottenn Jes[us]
us hafe Kostad uppa ydar Endurlausn / sem er ad hann (ydur til Lausnar) [h]ef[ur]
utgiefed sinn Blessada heilaga Lijkama / j Krossens Kvaler og Dauda / og [h]e[fur]
læted uthella sijnu saklausa Blode/ ydur til Syndanna Hreinsunar og Fyrerg[ef-]
ingar. Og so ad þier skilldud alldrei gleima / helldur Kunngiora / Heidra og
prijsa so storann Velgiorning Jesu Christi / þa er þetta heilaga Sacramen[t]
innsett og tydkad/ af ollum Riettruudum fyrer Naadarpant og Innsiglan vorrar E[nd-]
urlausnar og Sæluhialpar/ hvar til ydur og oss ollum hialpe Gud Fader j Jesu Nafn[e]
ad tilstyrkiande heilogum Anda/ Og hier uppa viliun vier nu aller so bidia og seig[ia].

…ßu lǽtum vier fylgia Presta Eydeñ/ sem til er giórdur j Kongl. Maj. Kyrkiu Ritual / pag. 379. uppa pad/ Kieñemeñerner pvi betur Gudrǽkelega athuge og endurmiñest/ hvad peir sieu Gude og sÿnu tiltrwudu H. Em bætte umskyllduger.

Iuramentum, qvod in timore Domini præstabunt, qvi muneri Ecclesiastico initiabuntur.

EGo N. N. juro & in conspectu Dei sanctè testor. Primo, me in corde ac conscientia certum esse, qvod ad sacrum hocce munus legitimè vocatus sim, ita ut nullis usus sim mediis divinitus prohibitis sive occultè sive manifestè, huic officio ut præficerer.

Secundo promitto, me summâ diligentiâ allaboraturum, ut doctrina coelestis comprehensa scriptis Propheticis & Apostolicis & libris Ecclesiarum Danicarum Symbolicis auditoribus fideliter instilletur, sacramenta ad normam â Christo præscriptam decenter ac devotè administrentur, Disciplina Ecclesiastica diligenter exerceatur, Catechetica doctrina urgeatur: Ceremoniæ in Ecclesia receptæ observentur, nec qvidquam contra Constitutiones Ecclesiasticas admittatur.

Tertiò seriò ac Sanctè voveo, qvod non tantum velim fugere & detestari doctrinam verbo Divino adversam, sed etiam velim eandem pro viribus impugnare sangvinem potius fusurus, qvâm dogmata falsa ac fanatica approbaturus.

Qvartò

Qvartò legam studiosissimè monumenta sacra, ac recolam, e[illegible] pa[illegible] diligentiâ articulos fidei, non passurus ullum effluere diem, qvo [illegible] sacræ aliqvid temporis non impendatur, modo per valetudinem a[illegible] [illegible]itabilia impedimenta liceat.

Qvintò vitam vivam, Ministro verbi Divini dignam, sedulo all[illegible] [illegible]rus, ut laudabili pietatis, probitatis & sanctitatis exemplo aud[illegible] [illegible]æluceam, ne unqvam vel gloriæ Dei, vel sacro huic & venerando [illegible] ex dedita opera sim futurus dedecori.

Sextò & ultimò recipio ac religiosè promitto, qvod præter obæ[illegible] tiam seculari Magistratui debitam, velim meo Episcopo, ut & Præpo[illegible] omne licitum obseqvium præstare, imperata paratissimo animo facere cum Collegis ac in Christo fratribus ita conversari, ut nemo de me[illegible] qveri possit, aut debeat.

Qvæ omnia ac singula tam verè promitto me servaturum, Qvam[illegible] ex animo cupio, ut me Deus suo sancto Evangelio juvet.

Endum vier so synter Hialp og Abstod DROTTENS
heñan GRALLARA.

Soli Deo Gloria.

... Sæde skal j sundurmerja Høggormsins
Høfud/ eñ hañ mun bijta þad j Hæleñ.

...ðad j
...anna Ar



Skalh.
23. Maij.

Hos. 13. v. 14. Daude/ Eg vil vera þijn Drepsott/ Helvijte
Eg vil vera þijn Olyfian.

